

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 39

28 September 2005

Laws and Regulations

Volume 137

Summary

Table of Contents
Coming into force of Acts
Regulations and other acts
Draft Regulations
Municipal Affairs
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2005

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Coming into force of Acts

837-2005	Stuffing and upholstered and stuffed article, An Act to amend the Act respecting the... — Coming into force	4107
----------	--	------

Regulations and other acts

838-2005	Stuffing and upholstered and stuffed articles (Amend.)	4109
	Agreement concerning new methods of voting in connection with a postal ballot for electors not domiciled and domiciled electors who make an application for it	4121
	Agreement concerning new methods of voting using “PERFAS-MV” ballot boxes — Municipality of Saint-Charles-Borromée	4134
	Agreement concerning new methods of voting using “PERFAS-MV” ballot boxes — Town of Saint-Sauveur — Addendum	4148
	Agreement concerning new methods of voting using “Votex” electronic voting system — Municipality of Saint-Paul	4150
	Agreement concerning new methods of voting using “Votex” electronic voting system — Town of Farnham	4162
	Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Classification of employers, statement of wages and rates of assessment	4177
	Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Experience ratios for 2006	4287
	Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Insurance premiums for 2006	4300
	Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Personalized rates (Amend.)	4302

Draft Regulations

	Commission des transports du Québec — Rules of practice and rules of internal management	4303
	Implementation of the agreement on the professional dance training program	4304
	Income security	4308
	Income support	4309
	Preschool, elementary and secondary education — Departures from the list of subjects	4313

Municipal Affairs

845-2005	Reconstitution of Municipalité de Lac-Tremblant-Nord	4315
846-2005	Urban agglomeration of Mont-Tremblant	4316
847-2005	Establishment of certain rules for the purpose of the 2005 general election in certain municipalities	4325

Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 837-2005, 14 September 2005

An Act to amend the Act respecting stuffing and upholstered and stuffed articles (1998, c. 3) — Coming into force

COMING INTO FORCE of the Act to amend the Act respecting stuffing and upholstered and stuffed articles (1998, c. 3)

WHEREAS the Act to amend the Act respecting stuffing and upholstered and stuffed articles (1998, c. 3) was assented to on 30 March 1998;

WHEREAS section 11 of the Act provides that the Act comes into force on the date fixed by the Government;

WHEREAS it is expedient to fix 13 October 2005 as the date of coming into force of the Act;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade:

THAT the Act to amend the Act respecting stuffing and upholstered and stuffed articles (1998, c. 3) come into force on 13 October 2005.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

7123

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 838-2005, 14 September 2005

An Act respecting stuffing and upholstered and stuffed articles
(R.S.Q., c. M-5)

Stuffing and upholstered and stuffed articles — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting stuffing and upholstered and stuffed articles

WHEREAS paragraphs *a*, *b*, *d*, *h* and *k* of section 38 of the Act respecting stuffing and upholstered and stuffed articles (R.S.Q., c. M-5) authorizes the Government to make regulations on the matters mentioned therein;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting stuffing and upholstered and stuffed articles (R.R.Q., 1981, c. M-5, r.1);

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation to amend the Regulation respecting stuffing and upholstered and stuffed articles was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* on 5 March 2003 with a notice that it could be made on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the 45 days have expired;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation, amending Schedule 1, Schedule 1.1 and Schedule 1.2 of Schedule A to replace “Minister of Finance, the Economy and Research” by “Minister of Finance”;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting stuffing and upholstered and stuffed articles, attached to this Order in Council, be made.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting stuffing and upholstered and stuffed articles*

An Act respecting stuffing and upholstered and stuffed articles
(R.S.Q., c. M-5, s. 38, pars. *a*, *b*, *d*, *h* and *k*)

1. The Regulation respecting stuffing and upholstered and stuffed articles is amended by substituting the following for section 2:

“**2.** An application for a permit shall be made in accordance with the form provided for in Schedule 1, 1.1 or 1.2 and, for a renewal, shall be made to the chief inspector no later than 60 days before the expiry date of the permit.”.

2. Section 4 is amended

(1) by substituting the number “3” for the number “2”;

(2) by adding the following paragraph:

“(c) an artisan’s permit (Permit C).”.

3. The Regulation is amended by adding the following after section 4:

“**4.1.** An artisan’s permit (Permit C) comprises 3 classes:

(a) a Class 1 artisan’s permit (Permit C-1) issued to a person who manufactures fewer than 100 stuffed articles per year;

(b) a Class 2 artisan’s permit (Permit C-2) issued to a person who manufactures between 100 and 499 stuffed articles per year;

(c) a Class 3 artisan’s permit (Permit C-3) issued to a person who manufactures between 500 and 999 stuffed articles per year.”.

* The Regulation respecting stuffing and upholstered and stuffed articles (R.R.Q., 1981, c. M-5, r.1) was last amended by the Minister’s Decision dated 26 December 1990 (1990, *G.O.* 2, 3148). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2005, updated to 1 March 2005.

4. Section 5 is amended

(1) by striking out the word “certified” in the first paragraph;

(2) by inserting the following at the end of the first paragraph:

“\$17 for Permit C-1;

\$39 for Permit C-2;

\$83 for Permit C-3.”

5. Section 20 is amended by deleting paragraph *b*.

6. Schedules 1, 1.1 and 1.2 appearing in Schedule A to this Regulation are substituted for Schedule 1.

7. Section 2 of Schedule 2 is amended

(1) by substituting the word “six” for the word “five” in the first paragraph;

(2) by substituting “9 by 6.4” for “7 by 5” for the size of the printing for Model 1A;

(3) by inserting the following after Model 1B:

“1C New material only 1.3 by 5.5 white”;

(4) by substituting “5 by 7” for “7 by 5” for the size of the printing for Model 2.

8. Section 3.2 of Schedule 2 is amended by inserting the words “or permitted” after the word “prescribed” in paragraph *c*.

9. Section 3.3 of Schedule 2 is amended by substituting “1A, 1B and 1C” for “1A and 1B” in paragraph *a*.

10. Section 3.4.1 of Schedule 2 is amended by substituting “1A, 1B and 1C” for “1A and 1B”.

11. Section 3.4.2 of Schedule 2 is amended by substituting “1A, 1B and 1C” for “1A and 1B”.

12. Section 4.2 of Schedule 2 is amended by inserting “, subject to section 4.2.1,” after the word “used” in the first line.

13. Schedule 2 is amended by inserting the following after section 4.2:

“4.2.1. The white label (“model 1C”) may be used for all small stuffed articles, except upholstered furniture and bedding articles, and containing “new material only”, the three main forms of stuffing used being described, in order of importance, on the extension.”.

14. Schedule 2 is amended by adding at the end the label models appearing in Schedule B to this Regulation.

15. Schedule 4 is amended by adding the following after section 2.4:

“3. Feathers and down

3.1. Down and crushed or uncrushed feathers used as stuffing must be processed to meet or exceed oxygen number 15 for crushed feathers or oxygen number 10 for uncrushed feathers or down, as determined by testing in accordance with the Canadian General Standards Board CAN/CGSB-139.3-M90 standard, as it reads at the time of the testing.”.

16. The French text of the Regulation and its Schedules is amended by substituting the word “fabricant” for the word “manufacturier” wherever it appears.

17. This Regulation comes into force on the fifteenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE A**“SCHEDULE 1**

(s. 2)

APPLICATION FOR A MANUFACTURER’S PERMIT OR A RENOVATOR’S PERMIT

(An Act respecting stuffing and upholstered and stuffed articles, R.S.Q., c. M-5)

APPLICANT’S NAME

Address

Town or city and country

Postal code

Person in charge

Telephone

Fax

E-mail

IMPORTER’S NAME

(If the Applicant is not domiciled in Québec)

Address

Town or city and country

Postal code

Person in charge

Telephone

Fax

E-mail

TYPE OF BUSINESS : **MANUFACTURER
PERMIT A
C\$261** **RENOVATOR
PERMIT B
C\$66****TYPE OF MANUFACTURED OR
RENOVATED UPHOLSTERED
OR STUFFED ARTICLES** Furniture
 Sporting goods
 Toys
 Other (specify): Clothing
 Cushions**TYPE OF STUFFING USED IN THE MANUFACTURED OR RENOVATED UPHOLSTERED OR STUFFED ARTICLES OR RAW MATERIALS USED IN THE MANUFACTURING OF UPHOLSTERED OR STUFFED ARTICLES :****I CERTIFY THAT THE INFORMATION GIVEN IN SUPPORT OF THIS APPLICATION IS ACCURATE.****NAME OF SIGNATORY :****SIGNATURE****DATE :****THIS APPLICATION MUST BE ACCOMPANIED WITH A CHEQUE OR POSTAL MONEY ORDER PAYABLE TO THE MINISTER OF FINANCE OF QUÉBEC AND ADDRESSED TO :**

The Chief Inspector
 Matériaux de rembourrage et articles rembourrés
 380, rue Saint-Antoine Ouest, 4^e étage
 Montréal (Québec)
 H2Y 3X7
 Telephone: (514) 499-2176
 Fax: (514) 499-2191
 E-mail: colette.jean@mic.gouv.qc.ca”.

SCHEDULE A**“SCHEDULE 1.1**

(s. 2)

APPLICATION FOR AN ARTISAN’S PERMIT

(An Act respecting stuffing and upholstered and stuffed articles, R.S.Q., c. M-5)

APPLICANT’S NAME

Address

Town or city and country

Postal code

Person in charge

Telephone

Fax

FEES

I manufacture fewer than 100 stuffed articles a year	Permit C-1	C\$17	<input type="checkbox"/>
I manufacture 100 to 499 stuffed articles a year	Permit C-2	C\$39	<input type="checkbox"/>
I manufacture 500 to 999 stuffed articles a year	Permit C-3	C\$83	<input type="checkbox"/>

**TYPE OF UPHOLSTERED
OR STUFFED ARTICLES :**

- | | |
|---|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Furniture | <input type="checkbox"/> Bedding |
| <input type="checkbox"/> Sporting goods | <input type="checkbox"/> Toys |
| <input type="checkbox"/> Cushions | <input type="checkbox"/> Clothing |
| <input type="checkbox"/> Other (specify): | |

TYPE OF STUFFING USED IN THE UPHOLSTERED OR STUFFED ARTICLES :

I CERTIFY THAT THE INFORMATION GIVEN IN SUPPORT OF THIS APPLICATION IS ACCURATE.

DATE :

NAME OF SIGNATORY :

SIGNATURE

THIS APPLICATION MUST BE ACCOMPANIED WITH A CHEQUE OR POSTAL MONEY ORDER PAYABLE TO THE MINISTER OF FINANCE OF QUÉBEC AND ADDRESSED TO :

The Chief Inspector
Matériaux de rembourrage et articles rembourrés
380, rue Saint-Antoine Ouest, 4^e étage
Montréal (Québec)
H2Y 3X7
Telephone : (514) 499-2176
Fax : (514) 499-2191
E-mail : colette.jean@mic.gouv.qc.ca”.

SCHEDULE A**“SCHEDULE 1.2**

(s. 2)

APPLICATION FOR THE RENEWAL OF A MANUFACTURER’S PERMIT, A RENOVATOR’S PERMIT OR AN ARTISAN’S PERMIT

(An Act respecting stuffing and upholstered and stuffed articles, R.S.Q., c. M-5)

APPLICANT

Make any necessary corrections here

Name:
 Address:
 Town or city:
 Province/State:
 Country:
 Postal code:
 Telephone:
 Fax:
 Person in charge:
 E-mail:

IMPORTER (if the Applicant is not domiciled in Québec)

Name:
 Address:
 Town or city:
 Province/State:
 Country:
 Postal code:
 Telephone:
 Fax:
 Person in charge:
 E-mail:

PERMIT:
 Manufacturer
 Permit A
 C\$261

 Artisan
 Permit C-1
 C\$17

 Artisan
 Permit C-3
 C\$83

 Renovator
 Permit B
 C\$66

 Artisan
 Permit C-2
 C\$39
**TYPE OF MANUFACTURED OR RENOVATED
 OF UPHOLSTERED OR STUFFED ARTICLES:**
 Furniture
 Sporting goods
 Toys
 Other (specify):

 Clothing
 Cushions

TYPE OF STUFFING USED IN THE UPHOLSTERED OR STUFFED ARTICLES OR IN THE RENOVATED ARTICLES OR RAW MATERIALS USED IN THE MANUFACTURING OF UPHOLSTERED OR STUFFED ARTICLES:

I CERTIFY THAT THE INFORMATION GIVEN IN SUPPORT OF THIS APPLICATION IS ACCURATE.

NAME OF SIGNATORY :

SIGNATURE

DATE :

THIS APPLICATION MUST BE ACCOMPANIED WITH A CHEQUE OR POSTAL MONEY ORDER PAYABLE TO THE MINISTER OF FINANCE OF QUÉBEC, ADDRESSED TO :

The Chief Inspector
Matériaux de rembourrage et articles rembourrés
380, rue Saint-Antoine Ouest, 4^e étage
Montréal (Québec)
H2Y 3X7
Telephone: (514) 499-2176
Fax: (514) 499-2191
E-mail: colette.jean@mic.gouv.qc.ca ”.

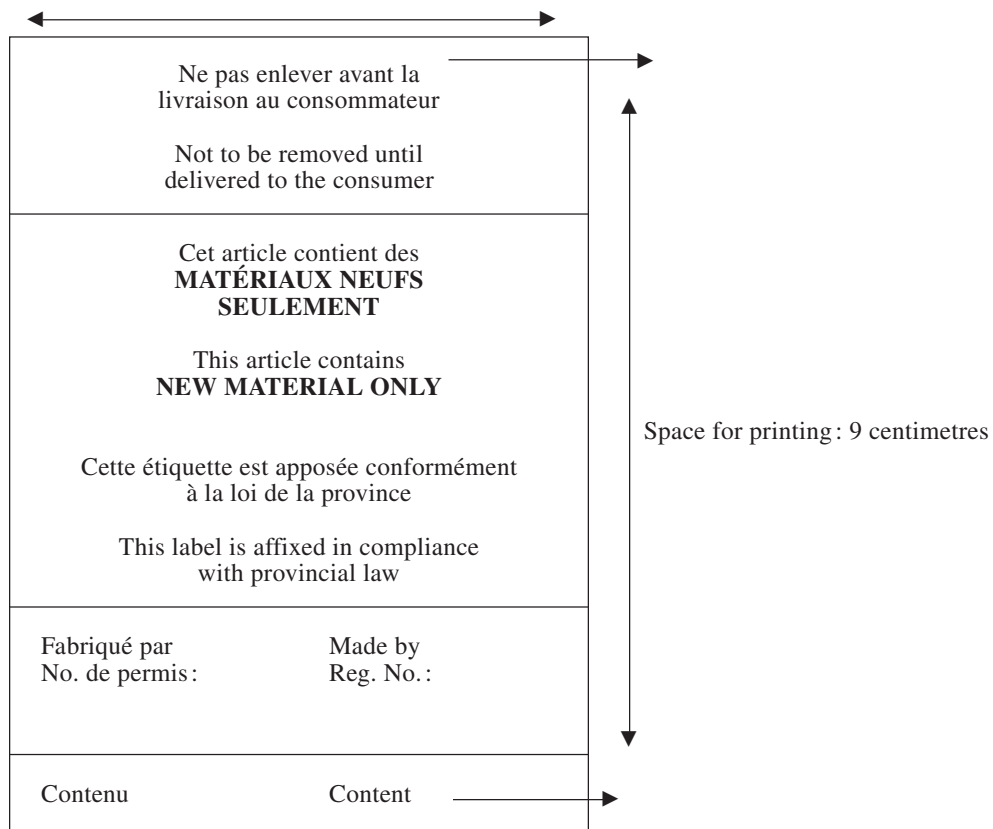
SCHEDULE B**“Label Model 1A****Furniture and Bedding Articles**

Black lettering on white background

The space for printing does not include the trim for attachment, nor the part of the label containing the following information:

the name of the manufacturer, if the manufacturer so desires ;
the type of stuffing material up to the three main stuffing materials ;
information prescribed or permitted under other Acts.

Space for printing: 6.4 centimetres

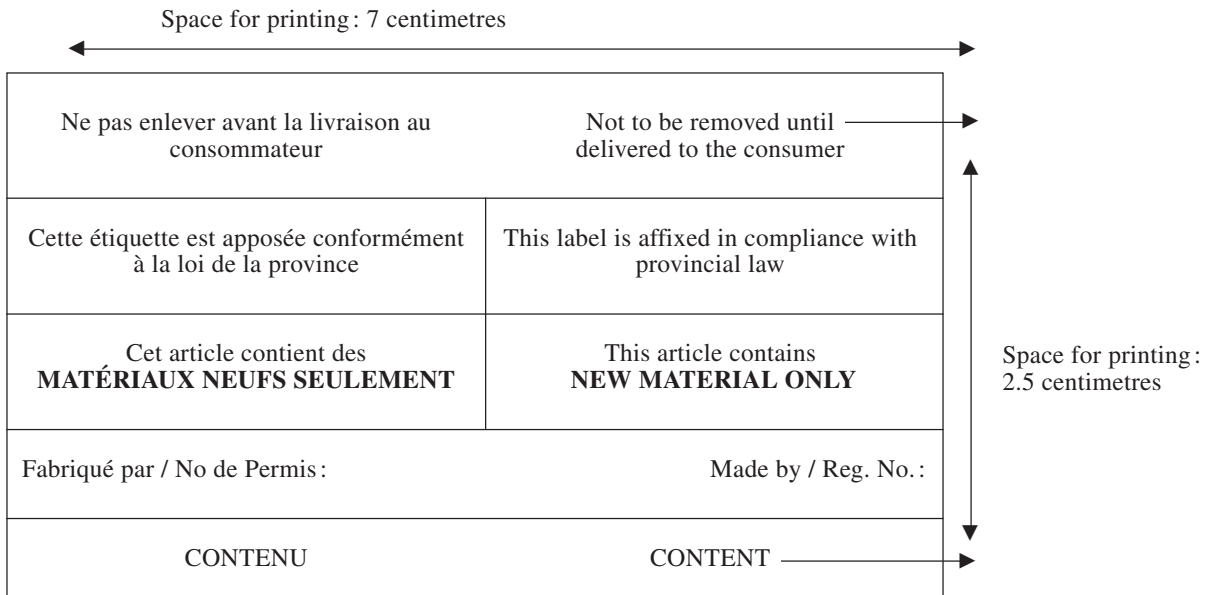


SCHEDULE B**“Label Model IB****Other Stuffed Articles**

Black lettering on white background

The space for printing does not include the trim for attachment, nor the part of the label containing the following information:

the name of the manufacturer, if the manufacturer so desires ;
the type of stuffing material up to the three main stuffing materials ;
information prescribed or permitted under other Acts.



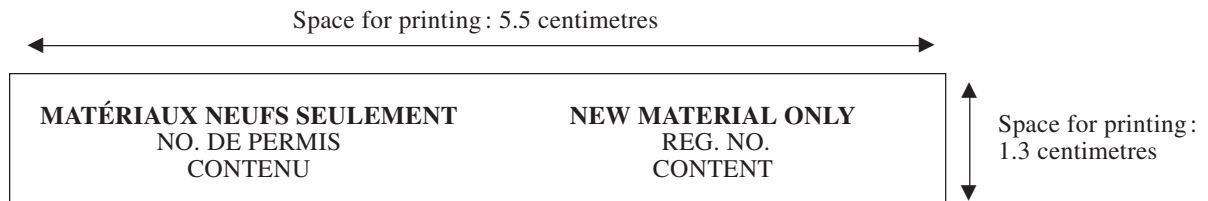
”.

SCHEDULE B**“Label Model 1C**
Small Articles

Black lettering on white background

The space for printing does not include the trim for attachment, nor the part of the label containing the following information:

the name of the manufacturer, if the manufacturer so desires ;
the type of stuffing material up to the three main stuffing materials ;
information prescribed or permitted under other Acts.



”.

SCHEDULE B**“Label Model 2
Renovated Articles**

Black lettering on green background

The space for printing does not include the trim for attachment,
nor the part of the label containing
information prescribed or permitted under other Acts.

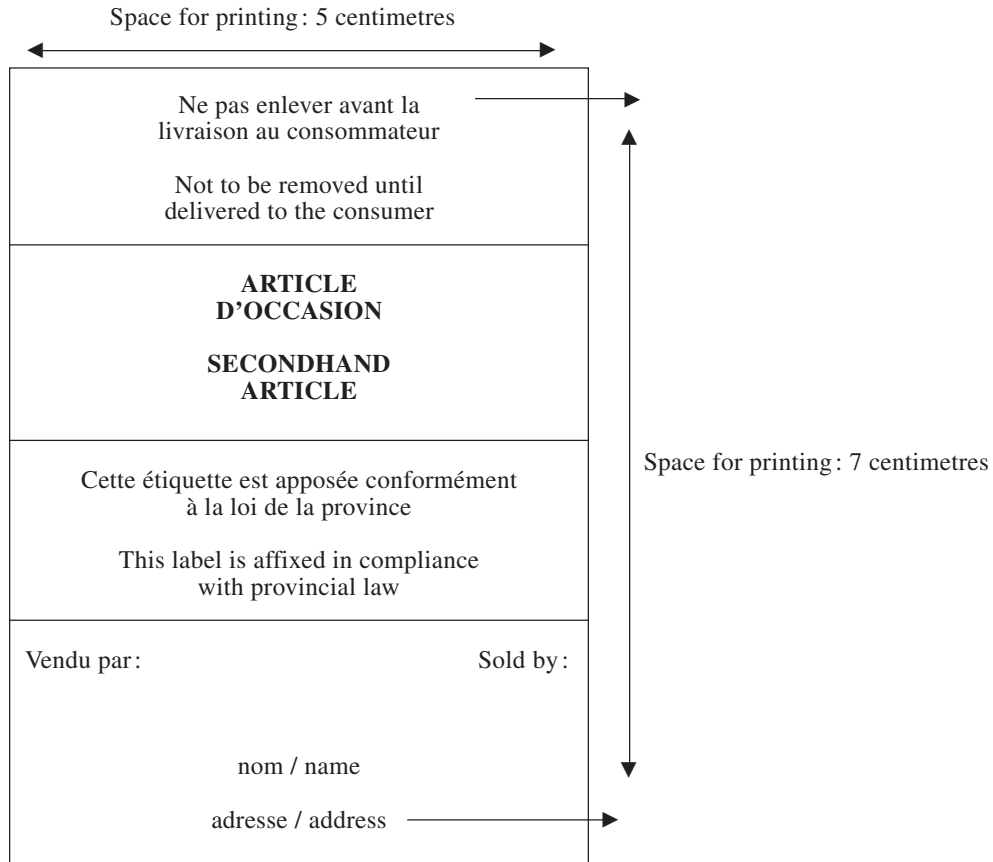
Space for printing : 7 centimetres

ARTICLE RÉNOVÉ (vente interdite)	RENOVATED ARTICLE (not for sale)
Cette étiquette est apposée conformément à la loi de la province	This label is affixed in compliance with provincial law
Propriétaire / Owner Adresse / Address Rénovateur / No de permis Renovator / Reg. No. _____	

Space for printing :
5 centimetres

SCHEDULE B**“Label Model 3**
Secondhand Articles

Black lettering on yellow background

The space for printing does not include the trim for attachment,
nor the part of the label containing information prescribed
or permitted under other Acts.

SCHEDULE B**“Label Model 4
Off Sale**

Black lettering on red background

Space for printing : 8 centimetres

**AVIS
NOTICE**

Cette étiquette est apposée conformément
à la loi de la province

This label is affixed in compliance
with provincial law

**VENTE PROHIBÉE
OFF SALE**

Tant que cette étiquette n’aura pas été retirée
par une personne autorisée, il est illégal de
vendre, de mettre en vente, de louer ou de livrer
cet article et d’enlever cette étiquette

Until this tag has been removed by an
authorized person, it is illegal to sell,
offer to sell, lease or deliver this article
and to remove this tag

Date :

Signature officielle : _____
Official Signature :

Space for printing : 14 centimetres

Gouvernement du Québec

Agreement

An Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2)

AGREEMENT CONCERNING NEW METHODS OF VOTING IN CONNECTION WITH A POSTAL BALLOT FOR ELECTORS NOT DOMICILED AND DOMICILED ELECTORS WHO MAKE AN APPLICATION FOR IT

AGREEMENT ENTERED INTO

BETWEEN

The MUNICIPALITY OF SAINT-FERRÉOL-LES-NEIGES, a legal person established in the public interest, having its head office at 33, rue de l'Église, Saint-Ferréol-les-Neiges, Province de Québec, here represented by the mayor, Germain Tremblay, and by the director general and secretary-treasurer, François Drouin, in accordance with resolution number 05-216, hereinafter referred to as

THE MUNICIPALITY

AND

Mr. Marcel Blanchet, in his capacity as the CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, duly appointed to that office pursuant to the Election Act (R.S.Q., c. E-3.3), acting for the purposes of this agreement in that capacity and having his head office at 3460, rue de La Pérade, Sainte-Foy, Province de Québec, hereinafter referred to as

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

AND

Mrs. Nathalie Normandeau, in her capacity as the MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND REGIONS, having her head office at 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, Québec, Province de Québec, hereinafter referred to as

THE MINISTER

WHEREAS the council of the MUNICIPALITY, pursuant to resolution number 05-78, adopted at the meeting held on March 7, 2005, intends to avail itself of the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities in order to enter into an agreement with the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER for the holding of a postal ballot for electors not domi-

ciled and electors domiciled who make an application to vote by mail for the general election to be held on November 6, of the year 2005 in the MUNICIPALITY;

WHEREAS sections 659.2 and 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2) provide as follows:

“**659.2.** A municipality may, in accordance with an agreement made with the Minister of Municipal Affairs and Regions, and the Chief Electoral Officer, test new methods of voting during a poll. The agreement may provide that it also applies to polling held after the poll for which the agreement was entered into; in such case, the agreement shall provide for its period of application.

The agreement must describe the new methods of voting and mention the provisions of this Act it amends or replaces.

The agreement has the effect of law.

659.3. After polling during which a test mentioned in section 659.2 is carried out, the municipality shall send a report assessing the test to the Minister of Municipal Affairs, and Regions and the Chief Electoral Officer.”;

WHEREAS the MUNICIPALITY intends to avail itself of those provisions for the purposes of the vote by not domiciled electors and by electors domiciled who apply for it in writing for the general election to be held on November 6th of the year 2005 and, with the necessary adaptations, could avail itself of those provisions for the elections provided for in the agreement to be held at a later date. The adaptations must be made in an addendum to this agreement;

WHEREAS it is expedient to prescribe the procedure that will apply in the territory of the MUNICIPALITY during the said general election;

WHEREAS an agreement must be entered into by the MUNICIPALITY, the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER;

WHEREAS the MUNICIPALITY has sole responsibility for selecting the new method of voting;

WHEREAS the council of the MUNICIPALITY adopted, at the meeting held on July, 5 of the year 2005, resolution No. 05-216 approving the text of the agreement and authorizing the mayor and the director general and secretary-treasurer to sign the agreement;

WHEREAS the returning officer of the MUNICIPALITY is responsible for the application of this agreement and for the methods used to implement it;

CONSEQUENTLY, the parties agree as follows:

1. PREAMBLE

The preamble to this agreement forms an integral part of the agreement.

2. INTERPRETATION

Unless a contrary meaning is indicated expressly or by the context of a provision, the following expressions, terms and words have the meaning and application, for the purposes of this agreement, stated in this section.

2.1 “ENV-1 Envelope”

A non-transparent envelope of sufficient size to contain the ballot paper or papers, that does not identify the elector in any way and is marked on the reverse as follows: “Insert the ballot papers in this envelope.”.

2.2 “Envelope ENV-2”

An envelope marked with the name and address of the returning officer, in which is placed ENV-1 Envelope, a photocopy of proof of identity prescribed in section 213.5 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, as added by section 4.26 of this agreement, and the statement by the elector or the person assisting the elector.

2.3 “Form containing the statement by the elector or the person assisting the elector”

A document marked as follows:

“The elector must sign the following statement: “I qualify as an elector and I have not voted in the current election.”.

A person assisting an elector must sign a statement to the effect that the person is the elector’s spouse or relative within the meaning of section 131 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, or that the person is not the elector’s spouse or relative and has not already lent assistance to another elector during the election, and that the person will not reveal the name of the candidate for whom the elector has asked to vote.”.

2.4 “Instructions to the elector”

The information given to the elector concerning the manner of voting.

2.5 “Domiciled elector”

An elector as defined in section 47(1°) of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2).

2.6 “Not domiciled electors”

An elector as defined in section 47(2°) of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2).

3. ELECTION

3.1 For the purposes of the general elections of November 6th, 2005 in the municipality, a postal ballot shall be used by not domiciled electors and by domiciled electors who make a written application to vote by mail.

3.2 Before the publication of the notice of election, the municipality must take the necessary steps to provide its electors with adequate information concerning the testing of the new method of voting.

4. AMENDMENTS TO THE ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES FOR THE PURPOSES OF THE VOTE BY MAIL BY NOT DOMICILED ELECTORS AND BY DOMICILED ELECTORS WHO MAKE A WRITTEN APPLICATION FOR IT

4.1 Election officers

Section 68 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, (R.S.Q., c. E-2.2) is replaced by the following section:

“68. The election officers of a municipality include the returning officer, the election clerk and, as the case may be, every assistant, deputy returning officer or clerk of a ballot paper reception office, deputy returning officer or clerk of a polling station, deputy returning officer or clerk of a counting office, member of an elector identification panel, officer in charge of information and order, every member, secretary or revising officer of a board of revisers and every other person whose services are temporarily required by the returning officer for the purposes of the vote by mail by not domiciled electors and by domiciled electors who make a written application for it.”.

4.2 Deputy returning officer and clerk of a ballot paper reception office and deputy returning officer and clerk of a counting office

The said Act is amended by inserting the following section after section 76:

“**76.1.** The returning officer shall appoint a deputy returning officer and a clerk for each ballot paper reception office.

Where there is only one ballot paper reception office, the returning officer may perform the duties of deputy returning officer and the election clerk may perform the duties of clerk of the reception office.

The returning officer shall appoint a deputy returning officer and a clerk for each counting office.”.

4.3 Duties of the deputy returning officer of a ballot paper reception office and the deputy returning officer of a counting office

The said Act is amended by inserting the following section after section 80:

“**80.1.** The deputy returning officer of a ballot paper reception office shall, in particular,

- (1) receive envelopes from electors ;
- (2) verify if the elector is entered on the list of electors ;
- (3) verify if the photocopy of the elector’s proof of identity prescribed by section 213.5, as added by section 4.26 of the agreement entered into under section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, is included and signed ;
- (4) verify if the statement by the elector is signed and if the signature matches the signature appearing on the photocopy of the elector’s proof of identity ;
- (5) if the statement by the elector is not signed or if the photocopy of the elector’s proof of identity is missing, contact the elector to obtain it or them ;
- (6) if the signature of the elector on the elector’s proof of identity matches the signature on the statement by the elector, place the ENV-1 Envelope containing the ballot paper or papers in the ballot box for the elector’s polling subdivision.

80.2. The deputy returning officer of the counting office shall, in particular,

- (1) see to the arrangement of the counting office ;
- (2) ensure that the counting is properly conducted and maintain order in the counting office ;
- (3) proceed with the counting of the votes ;
- (4) ensure the secrecy of the ballot ;
- (5) transmit the results of the vote and all election materials to the returning officer.”.

4.4 Duties of the clerk of a ballot paper reception office and clerk of a counting office

The said Act is amended by inserting the following sections after section 81 :

“**81.0.1.** The clerk of a ballot paper reception office shall, in particular,

- (1) assist the deputy returning officer of the ballot paper reception office ;
- (2) mark on the list of electors the electors who have voted ;
- (3) make entries in the poll book.

81.0.2. The clerk of a counting office shall, in particular, assist the deputy returning officer of the counting office.”.

4.5 Discretion of the Chief Electoral Officer upon observing an error, emergency or exceptional circumstance

Section 90.5 of the said Act is replaced by the following section :

“**90.5.** If, during the election period within the meaning of section 364, it comes to the attention of the chief electoral officer that, subsequent to an error, emergency or exceptional circumstance, a provision referred to in section 90.1 or in the agreement entered into under section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities does not meet the demands of the resultant situation, the chief electoral officer may adapt the provision in order to achieve its object.

The chief electoral officer shall first inform the Minister of Municipal Affairs and Regions of the decision he intends to make.

Within 30 days following polling day, the chief electoral officer shall transmit to the President or the Secretary General of the National Assembly a report of the decisions made pursuant to the first paragraph. The President shall table the report in the National Assembly within 30 days of receiving it or, if the National Assembly is not sitting, within 30 days of resumption.”.

4.6 Representatives of candidates

Sections 92 and 93 of the said Act are replaced by the following sections :

“**92.** A ticket recognized under Division III of Chapter VI may designate a person with a power of attorney to represent the candidates of the party or ticket before the deputy returning officer of a polling station, the deputy returning officer of a ballot paper reception office or the deputy returning officer of a counting office.

93. An independent candidate may designate a person with a power of attorney to represent the candidate before the deputy returning officer of a polling station, the deputy returning officer of a ballot paper reception office or the deputy returning officer of a counting office.”.

4.7 Poll runner

Section 96 of the said Act is replaced by the following section :

“**96.** A ticket recognized under Division III of Chapter VI, or an independent candidate, may designate a poll runner with a power of attorney to periodically collect, from the representative, a list of the persons who have already exercised their right to vote.”.

4.8 Power of attorney of a representative or poll runner

Section 98 of the said Act is amended

(1) by replacing the second paragraph by the following paragraph :

“The power of attorney shall be presented to the deputy returning officer of the polling station, the deputy returning officer of the ballot paper reception office or the deputy returning officer of the counting office.”;

Section 99 by replacing the words “polling station” in the third paragraph by the words “counting office”.

4.9 Notice of election

Section 99 of the said Act is amended by adding, at the end of the first paragraph, of the following subsections :

“(8) the fact that the not domiciled electors and the domiciled electors who apply for it in writing may be allowed to vote by postal ballot ;

(9) the last day of the filing, by the domiciled electors, of their written application to the returning officer to vote by mail ;

(10) the day on which ballot papers will be mailed out and the date and hour by which they must be returned to the returning officer ;

(11) the fact that electors who are allowed to vote by mail and who have not received their ballot paper by mail not later than six days before the day fixed as the last day of the poll must contact the returning officer.”.

4.10 Written request by domiciled electors to vote by mail

The said Act is amended by adding, after section 99, the following section :

“**99.1.** In addition to the not domiciled electors, domiciled electors who make a written application for it to the returning officer on or before the last day fixed for the presentation to the board of revisers of demands for entry, striking-off or corrections to the list of electors, may be allowed to vote by mail.

The returning officer shall draw up the list of the persons who made the aforesaid application and shall transmit a copy of the same to each recognised ticket and to each interested independent candidate.”.

4.11 Notice of poll

Section 171 of the said Act is amended by adding, after the end of the first paragraph, the following subsections :

“(9) the date and hour by which the ballot papers must be received by the deputy returning officer of the ballot paper reception office ;

(10) the address of the office of the returning officer and, where applicable, of the offices of the returning officer's assistants, the days and hours of opening of the office where electors who are allowed to vote by mail and who have not received their ballot papers by mail may obtain them;”.

4.12 Mailing of ballot papers by the returning officer

The said Act is amended by inserting the following sections after section 172:

“**172.1.** After the revision and the notice of poll, and not later than ten days before the day fixed as the last day of the poll, the returning officer shall mail a package to all the electors who are allowed to vote by mail and who are entered on the list of electors. The package shall include:

(1) a ballot paper for the office of mayor and a ballot paper for the office or offices of councillor. The ballots papers for the office of mayor and for the office of councillor may be of different colours. The ballot papers shall bear the initials of the returning officer. A facsimile of the initials may be engraved, lithographed or printed if the returning officer so allows;

(2) the envelopes provided for in section 2 of the agreement entered into under section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities;

(3) the form containing the statement by the elector and by the person assisting the elector pursuant to section 2 of the agreement entered into under section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities;

(4) the instructions for voting prescribed in section 2 of the agreement entered into under section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities.

172.2. Not later than six days before the day fixed as the last day of the poll, the returning officer shall take the necessary steps to inform any electors allowed to vote by mail and who have not received the ballot paper or papers that they can obtain them from the deputy returning officer of the ballot paper reception office.

The electors allowed to vote by mail may then obtain a ballot paper after declaring under oath that they have not previously received the ballot paper or papers.”.

4.13 Establishment of the ballot paper reception office, polling station and counting office

Section 186 of the said Act is replaced by the following sections:

“**186.** The returning officer shall establish a ballot paper reception office at the place where the envelopes containing the ballot paper or papers are received.

The returning officer shall establish a counting office for each polling subdivision.

186.1. The returning officer shall advise each ticket recognised under Division III of Chapter VI and each independent candidate of the decision made pursuant to section 186 as replaced by section 4.13 of the agreement entered into under section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities.”.

4.14 Free use of premises

Section 189 of the said Act is amended by inserting the words “and counting offices” after the word “stations”.

4.15 Arrangement of polling stations, ballot paper reception offices and counting offices

Section 190 of the said Act is replaced by the following section:

“**190.** The returning officer shall be responsible for the arrangement and identification of any places where the polling station or stations, the ballot paper reception office and the counting office or offices are situated.”.

4.16 Ballot paper

Section 192 of the said Act is amended by replacing the first paragraph by the following paragraphs:

“**192.** The returning officer shall cause ballot papers used for the postal ballot to be printed in the form prescribed in the Schedule to the agreement entered into under section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities.

Schedules I to VIII of the Regulation respecting models of ballot papers and the form of the template for municipal elections and referendums made under the first paragraph of section 582 of the Act respecting elections and referendums in municipalities are struck out.”.

4.17 Repeal – Counterfoil and stub

Section 195 of the said Act is struck out.

4.18 Reverse side of ballot paper

Section 197 of the said Act is replaced by the following section:

“**197.** The ballot papers shall contain, on the reverse, as shown in the specimen in the Schedule,

- (1) a space reserved for the initials of the returning officer, that may be printed, lithographed or engraved;
- (2) the name of the municipality;
- (3) the office concerned;
- (4) the date of the poll;
- (5) the name and address of the printer.

The indication of the office concerned shall correspond to that contained in the nomination papers.”.

4.19 Withdrawal of candidate – Withdrawal of authorization or recognition

Sections 198 et 199 of the said Act are replaced by the following sections:

“**198.** Where the withdrawal of a candidate occurs too late to have the ballot papers reprinted before they are sent to the electors who are allowed to vote by mail, the returning officer shall cause the particulars relating to that candidate to be uniformly crossed off the ballot papers by means of a line in ink or any other indelible substance.

The returning officer shall inform every elector who is allowed to vote by mail to whom such as ballot paper is sent of the candidate’s withdrawal.

If the withdrawal occurs after the ballot papers are sent, the returning officer must inform the electors who are allowed to vote by mail of the candidate’s withdrawal.

Any vote cast in favour of the candidate, before or after the withdrawal, is absolutely null.

199. Where the recognition of a ticket is withdrawn too late to have the ballot papers reprinted before they are sent to the electors who are allowed to vote by mail,

the returning officer shall cause the reference to the ticket to be uniformly crossed off the ballot papers by means of a line in ink or any other indelible substance.

If the recognition of a ticket is withdrawn, or if a co-candidate ceases to be such after the ballot papers have been sent, the returning officer must inform the electors who are allowed to vote by mail of the situation.”.

4.20 Polling materials

Section 200 of the said Act is replaced by the following section:

“**200.** The returning officer shall ensure that a sufficient number of ballot papers, envelopes, forms for the statement by the elector and by the person assisting an elector and instructions to the elector on voting are available, and a ballot box for each polling subdivision.”.

4.21 Ballot box

Section 201 of the said Act is replaced by the following section:

“**201.** Each ballot box must be made of durable material with an opening on the top so constructed that the envelope containing the ballot paper or papers may be introduced therein through the opening but cannot be withdrawn therefrom unless the box is opened.”.

4.22 Delivery of materials to the deputy returning officer of a ballot paper reception office and the deputy returning officer of a polling station

Section 204 of the said Act is replaced by the following sections:

“**204.** Ten days before the day fixed as the last day of the poll, the returning officer shall deliver to the deputy returning officer of the ballot paper reception office:

- (1) a ballot box for each polling subdivision;
- (2) a copy of the list of electors;

(3) a copy of the list drawn up by the returning officer of the domiciled electors who have made an application to vote by mail pursuant to the first paragraph of section 99.1 as inserted by section 4.10 of the agreement executed under section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities.

(4) a poll book.

The returning officer shall also deliver to the deputy returning officer all the materials required by the latter's duties."

4.23 Formalities prior to the opening of the ballot paper reception office

The said Act is amended by inserting the following sections after section 209 :

"209.1. The deputy returning officer and the clerk of the ballot paper reception office must be present on the days and at the times fixed by the returning officer as the opening hours of the office.

209.2. The representatives assigned to the office where the ballot papers are received may be present on the same days and at the same times as the deputy returning officer of the ballot paper reception office."

POLLING PROCEEDINGS

4.24 Polling period for the vote by postal ballot

Section 210 of the said Act is replaced by the following section :

"210. The polling period for the purposes of the vote by postal ballot shall begin ten days before the day fixed for the poll at the polling station, and end at 7 p.m. the second day prior to the day fixed for the poll at the polling station."

4.25 Repeal – voting leave

Section 213 of the said Act is struck out.

4.26 Identification of electors who vote in a postal ballot

The said Act is amended by inserting the following sections after section 213.4 :

"213.5. An elector who votes in a postal ballot must transmit, with the ballot paper or papers, a photocopy of one of the following documents bearing the elector's signature: a Québec health insurance card, a Québec driver's licence or probationary licence, a Canadian passport, a certificate of Indian status, or an identification card issued by the Canadian Forces.

Where the elector's signature does not appear on one of the documents listed in the first paragraph, the elector who is allowed to vote by mail must transmit, with the document, other proof of the elector's identity bearing the elector's signature.

213.6. Where an elector who votes by mail has failed to transmit, with the ballot paper or papers, a photocopy of one of the documents listed in section 213.5, as added by section 4.26 of the agreement entered into under section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, or fails to sign the statement by the elector, the deputy returning officer of the ballot paper reception office must take the necessary steps to communicate with the elector and ask the elector to transmit the missing documents before 7 p.m. on the last day of the poll, failing which the elector's ballot paper or papers will be cancelled.

213.7. No person may make a note of or otherwise collect any information contained in a document transmitted by an elector in accordance with section 213.5, as added by section 4.26 of the agreement entered into under section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities."

4.27 Postal ballot

The said Act is amended by inserting the following sections after section 228 :

"228.0.1. An elector voting in a postal ballot shall mark the ballot paper in one of the circles using a pen, maker or pencil.

After marking the ballot paper or papers, the elector shall insert them in the envelope marked "ENV-1 Envelope", seal the envelope and insert it in the envelope marked "Envelope ENV-2". The elector must also place in the envelope ENV-2 a document proving the elector's identity listed in section 213.5, as added by section 4.26 of the agreement entered into under section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, and the statement by the elector or statement by the person assisting an elector prescribed in section 2.3 of the agreement entered into under section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, duly signed. The elector's name and telephone number must also be printed in block letters on the statement.

228.0.2. Where the elector who votes by mail is unable to complete the steps required to vote, they may be completed by the person assisting the elector in accordance with section 228.0.6, as amended by section 4.27

of the agreement entered into under section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities.

That person must complete the statement of a person assisting an elector prescribed in section 2.3 of the agreement entered into under section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities.

228.0.3. The elector who votes by mail may forward the ENV-2 envelope by mail, or leave it at the ballot paper reception office.

Every ballot paper received after 7 p.m. on the last day of the poll shall be cancelled.

228.0.4. Where the name or address of the elector who votes by mail that appears on the statement by the elector differs slightly from those entered on the list of electors, the deputy returning officer of the ballot paper reception office is required to place the envelope containing this elector's ballot paper or papers in the ballot box for the elector's polling subdivision. The particulars shall be entered in the poll book.

228.0.5. An elector who is allowed to vote by mail and who has not received a ballot paper may apply to the returning officer or the deputy returning officer of the ballot paper reception office to obtain it.

In this event, the deputy returning officer of the ballot paper reception office must verify on the list of electors if the elector has already voted. The deputy returning officer shall then give to this elector an envelope containing the ballot paper or papers bearing the initials of the returning officer.

If the deputy returning officer of the ballot paper reception office has already received an envelope from this elector, the deputy returning officer shall not permit this elector to vote and shall not give this elector another envelope.

An elector who is allowed to vote by mail may only benefit from the provisions of the first two paragraphs beginning six days before the day fixed as the last day of the poll.

The clerk of a ballot paper reception office shall enter the particulars in the poll book.

228.0.6. An elector who votes by mail who is unable to mark the ballot paper alone may receive assistance from

(1) a person who is the elector's spouse or relative within the meaning of section 131 ; or

(2) another person who declares, in accordance with section 2.3 of the agreement entered into under section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, that he or she has not already assisted another elector in the same poll.

228.0.7. The returning officer may authorize an elector who is allowed to vote by mail and whose name does not appear on the revised list of electors but has been entered or corrected by a board of revisors to take part in a postal ballot. The particulars shall be entered in the poll book.

The returning officer shall forward to the chief electoral officer a photocopy of the authorization granted to an elector domiciled in the territory of the municipality, except if the returning officer has proof that the change to the list that justified the authorization has been communicated in accordance with section 140.

228.0.8. An elector who votes by mail and who inadvertently marks or spoils a ballot paper may ask the deputy returning officer of the ballot paper reception office for another ballot paper in return for the spoiled ballot paper. The particulars shall be entered in the poll book.

228.0.9. The deputy returning officer of the ballot paper reception office shall place the ENV-1 Envelope containing the ballot paper, without opening it, in the ballot box for the elector's polling subdivision of the elector who votes by mail after verifying that this elector's signature on the statement by the elector matches the photocopy on the proof of identity. If the signatures do not match, the deputy returning officer shall cancel the ENV-1 Envelope and place it in the envelope provided for that purpose.

228.0.10. As soon as an elector has voted, the clerk of the ballot paper reception office shall indicate that fact on the list of electors in the space reserved for that purpose.

228.0.11. After processing all the envelopes received from electors who vote by mail on the last day determined by the returning officer for the return of envelopes to the ballot paper reception office, the deputy returning officer of the ballot paper reception office shall give the list of electors used to the returning officer along with the materials prescribed in section 204 as amended by section 4.20 of the agreement entered into under section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities.

The returning officer shall promptly transmit a copy of the list of electors used to each recognised ticket and to each interested independent candidate.

The clerk of a ballot paper reception office shall enter the following particulars in the poll book:

- (1) the date of the poll and the name of the municipality;
- (2) the number of electors who have voted by mail and who have transmitted the ENV-1 Envelope;
- (3) the number of ENV-1 Envelopes rejected by each polling station.

The deputy returning officer of the ballot paper reception office shall return all polling materials to the returning officer.”.

COUNTING AND ADDITION OF VOTES

4.28 Counting of votes

Section 229 of the said Act is replaced by the following section:

“**229.** After the closing of the poll, the deputy returning officer of the counting office, assisted by the clerk of the counting office, shall proceed to the counting of the votes.

The representatives assigned to the counting office may attend.”.

4.29 Entries in poll book

Section 230 of the said Act is replaced by the following section:

“**230.** Before the ballot box is opened, the clerk of the counting office shall enter the following particulars in the poll book:

- (1) the date of the poll, the name of the municipality and the number of the counting office;
- (2) the names of the persons designated by the returning officer to count the votes;
- (3) the names of the representatives present during the counting of the votes.”.

4.30 Compiling sheet

Section 231 of the said Act is amended by replacing the words “poll clerk” by “clerk of the counting office”.

4.31 Opening of ballot box and ENV-1 envelopes and counting of votes

Section 232 of the said Act is replaced by the following sections:

“**232.** The deputy returning officer of the counting office shall open the ballot box and remove the ENV-1 envelopes one by one, open them and place the ballot paper or papers in piles depending on the office for which the election is held.

232.1. The deputy returning officer of the counting office shall count the votes by taking the ballot papers one by one, by office. The deputy returning officer shall allow each person present to examine the ballot papers without touching them.”.

4.32 Rejected ballot papers

Sections 233 and 234 of the said Act are replaced by the following sections:

“**233.** Every ballot paper marked in the way prescribed in section 228.0.1, as added by section 4.27 of the agreement entered into under section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, is valid. However, a ballot paper must be rejected if it

- (1) has not been furnished by the returning officer;
- (2) has not been marked;
- (3) has been marked in favour of more than one candidate;
- (4) has been marked in favour of a person who is not a candidate;
- (5) has been marked elsewhere than in one of the circles;
- (6) bears a mark by which the elector can be identified;
- (7) bears fanciful or injurious entries;
- (8) has been spoiled.

234. Every ballot paper that does not bear the initials of the returning officer must be rejected.”.

4.33 Repeal – Failure to detach the stub of a ballot paper

Section 235 of the said Act is struck out.

4.34 Objections as to the validity of a ballot paper

Section 237 of the said Act is replaced by the following section:

“**237.** The deputy returning officer of the counting office shall consider every objection raised by a representative in respect of the validity of a ballot paper and make a decision immediately.

The objection and the decision of the deputy returning officer of the counting office shall be entered in the poll book.”.

4.35 Statement of poll

Section 238 of the said Act is replaced by the following section:

“**238.** After examining all the ballot papers received, the deputy returning officer of the counting office shall draw up a statement of votes indicating

(1) the total number of electors who have voted by mail, which must match the number of envelopes placed in the ballot box;

(2) the number of ballot papers given in favour of each candidate;

(3) the number of ballot papers rejected in the counting of votes.

The statement must be drawn up separately for each office for which a poll was held at the polling station.

The deputy returning officer of the counting office shall draw up a sufficient number of copies of the statement of votes to provide, in addition to the deputy returning officer’s copy, a copy for the returning officer and for each representative assigned to the counting office.”.

4.36 Copy for representatives

Section 240 of the said Act is amended by replacing the words “polling station” in the first paragraph by the words “counting office”.

4.37 Separate envelopes

Sections 241 and 242 of the said Act are replaced by the following section:

“**241.** After drawing up the statement of votes, the deputy returning officer of the counting office shall place the ballot papers marked in favour of each candidate, the ballot papers rejected in the counting of votes and the statement of votes in separate envelopes.

The deputy returning officer shall then seal the envelopes. The deputy returning officer and the clerk of the counting office and the representatives assigned to the counting office who wish to do so shall affix their initials to the seals.

The envelopes and the poll book shall be placed in the ballot box. Before closing the ballot boxes, the returning officer shall give the deputy returning officer of the counting office an envelope for the polling subdivision concerned containing the ballot papers cancelled upon reception by the deputy returning officer of the ballot paper reception office.

The envelope shall be placed in the ballot box without being opened.

A copy of the statement of votes shall be placed in the ballot box.”.

4.38 Closing of ballot box

Section 243 of the said Act is replaced by the following section:

“**243.** The deputy returning officer of the counting office shall close and seal the ballot box. The deputy returning officer and the clerk of the counting office and the representatives assigned to the counting office who wish to do so shall affix their initials to the seals.”.

4.39 Adjournment

Section 248 of the said Act is amended by inserting the words “of the counting office” after the words “deputy returning officer” in the second paragraph.

4.40 New summary counting of votes

Section 250 of the said Act is amended by replacing the words “poll clerk” in the first paragraph by the words “clerk of the counting office”.

RECOUNT OR RE-ADDITION OF VOTES

4.41 Application for recount

Section 262 of the said Act is amended by replacing the words “a poll clerk” in the first paragraph by the words “the clerk of a counting office”.

4.42 Applicable provisions

Section 269 of the said Act is amended by inserting the words “as amended by the agreement entered into under section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities” after the words “Division V”.

ELECTORAL CONDUCT

4.43 Assistance to an elector

Section 281 of the said Act is replaced by the following section:

“**281.** A person who has given assistance to another elector who as voted by mail may not disclose for which candidate the elector has voted.”.

4.44 Partisan publicity and partisan work

Section 283 of the said Act is replaced by the following section:

“**283.** No person may, on the premises of a ballot paper reception office or polling station, use a sign to indicate his political affiliation or support for or opposition to a ticket or candidate or ideas promoted or opposed by the latter, or engage in any other form of partisan publicity.

The building in which the ballot paper reception office or polling station is located and any neighbouring place where the sign or partisan publicity may be seen or heard by the electors waiting in line are deemed to be the premises of a ballot paper reception office or a polling station.”.

PENAL PROVISIONS

4.45 Offences

Section 586 of the said Act is amended by adding the following paragraph:

“(13) every person who falsely claims to be the spouse, the relative, or the person cohabiting with an elector who is allowed to vote by mail.”.

4.46 Alteration of imitation of initials

Section 633 of the said Act is amended by adding the words “or the returning officer” after the words “deputy returning officer” in paragraph 2.

4.47 Leave

Section 635 of the said Act is amended by striking out paragraph 1.

4.48 Retention of documents

Section 658.1 of the said Act is amended by adding the following paragraph:

“However, the photocopies of the proof of identity referred to in section 213.5, as added by section 4.26 of the agreement entered into under section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, must be destroyed once the deadline for presenting a motion to contest an election has expired, or once the decision made concerning such an application has become final.”.

4.49 Other modifications

The words “days before polling day”, “days after polling day”, “day fixed for the poll” and “polling day” are replaced, in the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities that are not amended by this agreement, by the words “days before the day fixed for the poll at the polling station”, “days after the day fixed for the poll at the polling station”, “day fixed for the poll at the polling station” and “day of the poll at the polling station”, respectively.

5. DURATION AND APPLICATION OF AGREEMENT

The returning officer of the municipality is responsible for the application of this agreement and, consequently, for the proper conduct of the testing of the new method of voting in the general election held on November 6th, of the year 2005 and for any subsequent polls held before December 31st, 2013.

6. AMENDMENT

The parties agree that this agreement may be amended as needed to ensure the proper conduct of the general election held on November 6th, of the year 2005 and any subsequent poll held before the end of its application.

All amendments must be noted in the assessment report.

7. ASSESSMENT REPORT

Within 120 days following the end of the general election held on November 6th, of the year 2005, the returning officer of the municipality shall forward, in accordance with section 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2), an assessment report to the Chief Electoral Officer and the Minister, which report shall cover the following points in particular:

- preparations for the election (selection of the new method of voting, communications plan, establishment of the polling station or stations, ballot paper reception office and counting offices, etc.);

- the conduct of the poll;

- the cost of using a postal ballot:

- costs relating to the adaptation of voting methods;

- costs relating to the vote of electors who have voted by mail, including, without limitation, the number of these electors;

- the advantages and disadvantages of using the new methods of voting;

- statistics on the postal ballot, including:

- the number of domiciled electors who have made an application to vote by mail;

- the number of domiciled electors who have voted by mail;

- the number of not domiciled electors entered on the list of electors;

- the number of not domiciled electors who have voted by mail;

- the number of domiciled electors who could have voted by the traditional method;

- the number of domiciled electors who have voted by the traditional method;

- the number of cancelled ENV-1 envelopes.

8. APPLICATION OF THE ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES

The Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2) applies to the general election held on November 6th, of the year 2005 in the municipality, subject to the provisions of the said Act amended or replaced by this agreement for the purposes of the vote by postal ballot for not domiciled electors and for domiciled electors who have made a written application for it.

9. EFFECT OF AGREEMENT

This agreement has effect from the time when the returning officer takes the first action in connection with an election to which the agreement applies.

AGREEMENT SIGNED IN TRIPLICATE

At Saint-Ferréol-les-Neiges, on the 8th day of July in the year 2005

THE MUNICIPALITY OF SAINT-FERRÉOL-LES-NEIGES

By: _____
GERMAIN TREMBLAY, *Mayor*

FRANÇOIS DROUIN,
Director general and Secretary-Treasurer

At Québec, on the 19th day of July in the year 2005

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

MARCEL BLANCHET

At Québec, on the 30th day of August in the year 2005

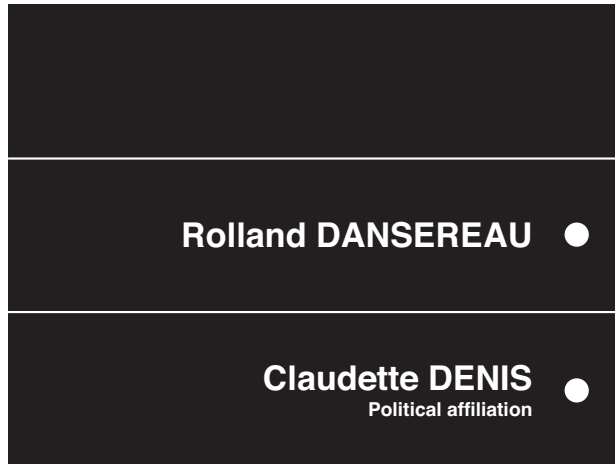
THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND REGIONS

DENYS JEAN, *Deputy Minister*

SCHEDULE

MODEL BALLOT PAPER

MODEL OF THE OBVERSE OF A BALLOT PAPER WITH TWO CANDIDATES



MODEL OF THE REVERSE OF A BALLOT PAPER WITH TWO CANDIDATES

Initials of returning officer	<input type="text"/>
Name of municipality	
Name or number of office	
Date of poll	
Name and address of printer	

Gouvernement du Québec

Agreement

An Act respecting elections and referendums
in municipalities
(R.S.Q., c. E-2.2)

AGREEMENT CONCERNING NEW METHODS OF VOTING USING “PERFAS-MV” BALLOT BOXES

AGREEMENT ENTERED INTO

BETWEEN

The MUNICIPALITY OF SAINT-CHARLES-BORROMÉE, a legal person established in the public interest, having its head office at 525, rue de la Visitation, Province de Québec, represented by the mayor, André Hénault, and the general director and secretary-treasurer, François Thériault, under a resolution bearing number 2005-07-3239, hereinafter called

THE MUNICIPALITY

AND

Mr. Marcel Blanchet, in his capacity as CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, duly appointed to that office under the Election Act (R.S.Q., c. E-3.3), acting in that capacity and having his main office at 3460, rue de La Pérade, Sainte-Foy, Province de Québec, hereinafter called

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

AND

Mrs. Nathalie Normandeau, in her capacity as MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND REGIONS, having her main office at 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, Québec, Province de Québec, hereinafter called

THE MINISTER

WHEREAS the council of the MUNICIPALITY, by its resolution No. 2005-05-319, passed at its meeting of June 6th 2005, expressed the desire to avail itself of the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities to enter into an agreement with the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER in order to allow the use of electronic ballot boxes for the regular municipal election of November 6th 2005 in the MUNICIPALITY;

WHEREAS sections 659.2 and 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2) provide the following:

“**659.2.** A municipality may, in accordance with an agreement made with the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation and the Chief Electoral Officer, test new methods of voting during a poll. The agreement may provide that it also applies to polling held after the poll for which the agreement was entered into; in such case, the agreement shall provide for its period of application.

The agreement must describe the new methods of voting and mention the provisions of this Act it amends or replaces.

The agreement has the effect of law.

659.3. After polling during which a test mentioned in section 659.2 is carried out, the municipality shall send a report assessing the test to the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation and the Chief Electoral Officer.”;

WHEREAS the MUNICIPALITY expressed the desire to avail itself of those provisions for the regular municipal election held on November 6th 2005 and could, with the necessary adaptations, avail itself of those provisions for elections held after the date of the agreement, the necessary adaptations to be included in an addendum to this agreement;

WHEREAS it is expedient to provide the procedure that applies to the territory of the MUNICIPALITY for that regular municipal election;

WHEREAS an agreement must be entered into between the MUNICIPALITY, the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER;

WHEREAS the MUNICIPALITY is solely responsible for the technological choice elected;

WHEREAS the council of the MUNICIPALITY passed, at its meeting of July 7th 2005, resolution No. 2005-07-3239 approving the text of the agreement and authorizing the mayor and the clerk or secretary-treasurer to sign this agreement;

WHEREAS the returning officer of the MUNICIPALITY is responsible for the application of this agreement and the means necessary to carry it out;

THEREFORE, the parties agree to the following:

1. PREAMBLE

The preamble to this agreement is an integral part of the agreement.

2. INTERPRETATION

Unless stated otherwise, expressly or as a result of the context of a provision, the following expressions, terms and words have, for the purposes of this agreement, the meaning and application given in this section.

2.1 “electronic voting system” means an apparatus consisting of the following devices:

— a computer containing in its memory the list of electors, used for the preparation of electronic voting cards;

— a reader of electronic voting cards;

— one or more printers;

— one or more autonomous voting terminals;

— electronic cards used to place the terminals in “election” mode, to vote (electronic voting cards), to place the terminals in “end of election” mode, and to record the results from each autonomous voting terminal;

2.2 “voting terminal” means an independent device containing a display with a graphical representation of a ballot paper, buttons used by electors to vote, and a memory card to record and compile the votes cast by electors;

2.3 “electronic card reader” means a device allowing the information required for an elector to vote to be transferred onto an electronic card;

2.4 “rejected ballot paper” means a ballot paper for which the button corresponding to “I do not wish to vote for the office of mayor” or “I do not wish to vote for the office of councillor” has been pushed by an elector on the voting terminal;

2.5 “operations trail” means a print-out of the operations (audit) of a voting terminal.

3. ELECTION

3.1 For the purposes of the regular municipal election of November 6th in the municipality, a sufficient number of “PERFAS-MV” model electronic voting systems will be used.

3.2 Before the publication of the notice of election, the municipality must take the necessary steps to provide its electors with adequate information concerning the testing of the new method of voting.

4. SECURITY MECHANISMS

Each electronic voting system must include the following security mechanisms:

1) a report displaying a total of “zero” must be automatically produced by the electronic ballot box when a voting terminal is turned on on the first day of advance polling and on polling day;

2) a verification report must be generated on a continuous basis and automatically saved on the memory card of the voting terminal, and must record each procedural operation;

3) a mechanism which prevents a voting terminal from being placed in “end of election” mode while polling is still under way, because the terminal can only be placed in “end of election” mode by the insertion of an “end of election” card;

4) a mechanism to ensure that the compilation of results is not affected by any type of interference once the electronic ballot box has been placed in “election” mode;

5) each voting terminal must be equipped with seals, two to prevent the opening of the box and one covering the screws of the voting terminal;

6) each voting terminal must be equipped with a back-up power source (battery) able to operate for two to five hours, unless all the terminals are connected to a generator;

7) if a voting terminal is defective, its internal memory card may be removed and transferred immediately into another voting terminal in order to allow the procedure to continue.

5. PROGRAMMING

Each electronic voting system used is specially programmed by the firm PG Elections inc. for the municipality in order to recognize and tally ballot papers in accordance with this agreement.

6. AMENDMENTS TO THE ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES

6.1 Election officers

Section 68 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2) is amended by inserting the words “senior deputy returning officer, assistant to the senior deputy returning officer” after the word “assistant,”.

6.2 Senior deputy returning officer, assistant to the senior deputy returning officer, deputy returning officer and poll clerk

The following is substituted for section 76 of the Act :

“**76.** The returning officer shall appoint the number of senior deputy returning officers and assistants to the senior deputy returning officer that he deems necessary for each polling place.

The returning officer shall appoint a deputy returning officer and a poll clerk for each polling station.”.

6.3 Duties of the senior deputy returning officer, assistant to the senior deputy returning officer and deputy returning officer

The following is substituted for section 80 of the Act :

“**80.** The senior deputy returning officer shall, in particular,

(1) see to the installation and preparation of the electronic voting systems (voting terminal and electronic card reader);

(2) ensure that the polling is properly conducted and maintain order in the vicinity of the voting terminals in the polling place;

(3) facilitate the exercise of the right to vote and ensure that voting is secret;

(4) ensure that the electronic voting systems function correctly;

(5) print out the results compiled by the voting terminals at the closing of the poll;

(6) complete an overall statement of votes from the partial statements and the results compiled by each voting terminal;

(7) give the returning officer, at the closing of the poll, the results compiled by each voting terminal, the overall statement of votes and the number of electors at each polling station who were given an electronic voting card;

(8) give the returning officer the memory card on which the results of each voting terminal are recorded, the card used to place terminals in “end of election” mode, and the voting terminals in sealed cases.

80.1. The assistant to the deputy returning officer shall, in particular,

(1) assist the senior deputy returning officer in the latter’s duties;

(2) receive any elector referred by the senior deputy returning officer;

(3) verify the polling booths in the polling place.

80.2. The deputy returning officer shall, in particular,

(1) see to the arrangement of the polling station;

(2) see that the polling is properly conducted and maintain order at the polling station;

(3) facilitate the exercise of the right to vote and ensure that voting is secret;

(4) make sure of electors’ identity

(5) give electors an electronic voting card to exercise their right to vote;

(6) check that each electronic voting card returned after the vote has been used. If a card has not been used, a record shall be made in the poll book that an elector has failed to exercise the right to vote;

(7) at the close of the poll, give the senior deputy returning officer a statement indicating the total number of electors given an electronic voting card by the deputy returning officer at the polling station.”.

6.4 Duties of the poll clerk

The following is substituted for section 81 of the Act :

“**81.** The poll clerk shall, in particular,

(1) enter in the poll book the particulars relating to the conduct of the polling;

(2) note on the screen and on the paper list of electors “has voted” next to the names of electors to whom the deputy returning officer has given electronic voting cards;

(3) assist the deputy returning officer.”.

6.5 Discretion of the Chief Electoral Officer upon observing an error, emergency or exceptional circumstance

The following is substituted for section 90.5 of the Act:

“**90.5.** Where, during the election period, within the meaning of section 364, it comes to the attention of the Chief Electoral Officer that, subsequent to an error, emergency or exceptional circumstance, a provision referred to in section 90.1 or in the agreement provided for in section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities does not meet the demands of the resultant situation, the Chief Electoral Officer may adapt the provision in order to achieve its object.

The Chief Electoral Officer shall first inform the Minister of Municipal Affairs and Regions of the decision he intends to make.

Within 30 days following polling day, the Chief Electoral Officer shall transmit to the President or the Secretary General of the National Assembly a report of the decisions made pursuant to the first paragraph. The President shall table the report in the National Assembly within 30 days of receiving it or, if the National Assembly is not sitting, within 30 days of resumption.”.

6.6 Notice of election

The following is added after paragraph 7 of section 99:

“(8) the fact that the method of voting is by means of an electronic voting system.”.

6.7 Polling subdivisions

The following is substituted for section 104 of the Act:

“**104.** The returning officer shall divide the list of electors into polling subdivisions, each comprising not more than 750 electors.

The returning officer shall provide a sufficient number of polling stations at each polling place to receive electors, establish their identity and give them an electronic voting card.

In the polling place, the electors may report to any polling station. They shall be directed to the first available voting terminal to exercise their right to vote.”.

6.8 Verification of electronic voting systems

The Act is amended by inserting the following subdivision after subdivision 1 of Division IV of Chapter VI of Title I:

“§1.1 Verification of electronic voting systems

173.1. The returning officer shall, not later than the fifth day preceding the first day of advance polling and the fifth day preceding polling day, test the electronic voting system to ensure that it tallies the number of votes cast accurately and precisely, in the presence of the candidates or their representatives if they so wish.

173.2. During the testing of the electronic voting system, adequate security measures must be taken by the returning officer to guarantee the integrity of the system as a whole and of each component used to record, compile and memorize results. The returning officer must ensure that no electronic communication that could change the programming of the system, the recording of data, the tallying of votes, the memorization of results or the integrity of the system as a whole may be established.

173.3. The returning officer shall conduct the test by performing the following operations:

(1) he shall prepare a pre-determined number of electronic voting cards and transfer onto them the information relating to one of the positions to be filled;

(2) he shall record on the voting terminal a pre-determined number of votes that have been manually tallied. The votes shall include:

(a) a pre-determined number of votes in favour of one of the candidates for the office of mayor and councillor;

(b) a pre-determined number of votes corresponding to the statement “I do not wish to vote for the office of mayor” or “I do not wish to vote for the office of councillor”;

(c) a pre-determined number of votes for a candidate for the office of mayor and the same pre-determined number of votes for a candidate for a position as a councillor;

(3) he shall ensure that it is not possible to record more than one vote for the same position;

(4) he shall ensure that the button used to record a vote can be pushed only after the button used to vote for the mayor or corresponding to the statement “I do not wish to vote for the office of mayor”, and the button used to vote for a councillor or corresponding to the statement “I do not wish to vote for the office of councillor”, have been pushed;

(5) he shall ensure that the information relating to the positions to be filled contained on the electronic voting cards is consistent with the information transferred to the cards by the returning officer;

(6) he shall place the system in “end of election” mode and ensure that the results compiled by the voting terminal are consistent with the results compiled manually;

(7) once the test has been successfully completed, he shall reset the voting terminal to zero and replace it in a sealed case; the candidates or their representatives may affix their signature if they so wish;

(8) where an error in the compilation of the results compiled by the terminals is detected, the returning officer shall determine with certitude the cause of error, proceed with a further test, and repeat the operation until a perfect compilation of results is obtained; any error or discrepancy shall be noted in the test report;

(9) he may not change the programming established by the firm PG Elections inc.”.

6.9 Advance polling

The following is substituted for sections 182, 183 and 185 of the Act:

“**182.** At the close of the advance polling station, the poll clerk shall enter the following particulars in the poll book:

(1) the number of electors who were given an electronic voting card;

(2) the total number of votes recorded on each terminal, as transmitted by the senior deputy returning officer;

(3) the names of the persons who performed duties as election officers or as representatives.

The deputy returning officer shall place in separate envelopes the forms, the verification reports printed out at each terminal, the poll book and the list of electors, and shall then seal the envelopes. The deputy returning officer, the poll clerk and the representatives who wish to do so shall affix their initials to the seals of the envelopes. The envelopes, except the envelope containing the list of electors, shall be given to the senior deputy returning officer for deposit in a large envelope. The large envelope shall be sealed. The persons present may affix their initials to the seal.

182.1. At the close of the advance polling station, the senior deputy returning officer shall:

(1) place the voting terminals in “end of election” mode;

(2) transfer the data contained in the memory of the electronic ballot box onto a memory card;

(3) print the operations trail (audit);

(4) place the memory card (memory chip) and the operations trail in separate envelopes, and seal the envelopes;

(5) forward the envelopes to the returning officer, who shall keep them safely in separated locations;

(6) set each voting terminal to zero, seal it and place it in its plastic case;

(7) affix his initials to all the seals and give the candidates or representatives present an opportunity to affix their initials.

182.2. The senior deputy returning officer shall place the card used to place the terminals in “election” mode and “end of election” mode in the large envelope.

The senior deputy returning officer shall seal the large envelope and each terminal. The senior deputy returning officer and the representatives who wish to do so shall affix their initials to the seal of the large envelope.

The senior deputy returning officer shall then give the large envelope, the envelopes containing the list of electors, the memory card and the operations trail, as well as the voting terminals, to the returning officer or the person designated by the returning officer.

The returning officer shall keep in safety, in separate locations, the envelopes containing the memory card and the operations trail.

182.3. The returning officer shall, using the various lists of electors used in the advance polling, draw up an integrated list of all the electors who voted in the advance poll. The returning officer shall make as many copies of the list as there are to be polling stations on polling day.

183. Immediately before the time fixed for the opening of the polling station on the second day, where applicable, the senior deputy returning officer, before the persons present, shall open the large envelope and give each deputy returning officer the poll books and the forms. Each deputy returning officer shall open the envelopes and take custody of their contents.

The senior deputy returning officer shall take possession of the verification reports indicating the total number of votes recorded on each terminal, the card used to place the terminals in “election” mode and the card used to place the terminals in “end of election” mode.

The senior deputy returning officer shall verify for each terminal, using the memory card, that the number of votes recorded matches the number entered the previous day in the poll book by the poll clerk for that polling station.

The returning officer, or the person designated by the returning officer, shall return the list of electors to each deputy returning officer.

At the close of the advance poll on the second day, the senior deputy returning officer, the returning officer and the poll clerk shall perform the same actions as at the close of the advance poll on the first day.

185. From 7:00 p.m. on polling day, the returning officer or the person designated by the returning officer shall, using the memory card or cards on which the results are recorded, print out the results compiled by each voting terminal used in the advance poll in the presence of the deputy returning officers, the poll clerks and the representatives who wish to be present.

The results shall be printed out at the location determined by the returning officer. The print-out shall be performed in accordance with the rules applicable to the printing-out of the results from polling day, adapted as required.”

6.10 Revocation

Sections 186 and 187 of the Act are revoked.

6.11 Polling place

The following is substituted for the first paragraph of section 188 of the Act:

“**188.** The polling place must be in premises that are spacious and easily accessible to the public.”

6.12 Booths

The following is substituted for section 191 of the Act:

“**191.** Where electronic voting systems are used in an election, each polling station shall have the number of polling booths determined by the returning officer.”

6.13 Ballot papers and electronic voting cards

The following is substituted for section 192 of the Act:

“**192.** The returning officer shall ensure that a sufficient number of electronic voting cards are available to facilitate the exercise of the electors’ right to vote.”

The following is substituted for sections 193 to 195 of the Act:

“**193.** The graphical representation of a ballot paper that appears on the voting terminal shall be consistent with the model set out in Schedule I to the agreement provided for in section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities.”

6.14 Identification of the candidates

The following is substituted for section 196 of the Act:

“**196.** The graphical representation of a ballot paper that appears on the voting terminal must allow each candidate to be identified.

Depending on the number of positions to be filled, the representation shall have one or more columns on one or more pages, showing:

(1) the name of each candidate, the given name preceding the surname;

(2) under each name, the name of the authorized party or recognized ticket to which the candidate belongs, where such is the case;

(3) a rectangle for the elector's mark opposite the particulars pertaining to each candidate.

All rectangles, as the space between consecutive rectangles, must be of the same size.

Where several independent candidates for the same office have the same name, the graphical representation of the ballot paper used in the polling for that office shall indicate the address of each candidate under the candidate's name and, where such is the case, above the indication of the candidate's political affiliation.

The particulars must appear in alphabetical order of the candidates' surnames and, as the case may be, of the candidates' given names. Where two or more candidates for the same office have the same name, the order in which the particulars relating to each of them appear shall be determined by a drawing of lots carried out by the returning officer.

The particulars pertaining to the candidates must correspond to those contained in the nomination papers, unless, in the meantime, the authorization of the party or the recognition of the ticket has been withdrawn, or the name of the party or ticket appearing on the nomination papers is inaccurate.”

6.15 Reverse of ballot paper

Section 197 is revoked.

6.16 Withdrawal of a candidate

The following is substituted for section 198 of the Act:

“**198.** Where an electronic voting system is used in an election, the returning officer shall ensure that the memory card is adjusted so that it does not take into account the candidates who have withdrawn.

Any vote in favour of those candidates before or after their withdrawal is null.”

6.17 Withdrawal of authorization or recognition

The following is substituted for section 199 of the Act:

“**199.** Where electronic voting systems are used in an election, the returning officer shall ensure that they are adjusted so that they do not take into account the party or ticket from which authorization or recognition has been withdrawn.”

6.18 Number of voting terminals

The following is substituted for sections 200 and 201 of the Act:

“**200.** The returning officer shall ensure that a sufficient number of electronic voting systems are available for the election.

201. The upper surface of the voting terminal must be in conformity with the model described in Schedule II to this Agreement.

The voting terminal must be designed so that the button used to vote for a candidate is placed opposite the particulars relating to that candidate.

The instructions to the electors on how to vote must be clearly indicated on the upper surface of the voting terminal.”

6.19 Provision of polling materials

The following is substituted for section 204 of the Act:

“**204.** Not later than one hour before the time fixed for the opening of the polling station, the returning officer shall give or make available to the deputy returning officer, in a sealed envelope, after affixing his initials to the seals,

(1) the copy of the list of electors for the polling subdivision used for the advance poll and comprising the electors who are entitled to vote at that polling station;

(2) a poll book;

(3) electronic voting cards;

(4) the forms and other documents necessary for the poll and the closing of the polling station.

The returning officer shall give or make available to the deputy returning officer, as well as to the senior deputy returning officer, any other materials required for the poll, the closing of the polling office, and the tallying and the recording of votes.”

6.20 Examination of polling materials and documents

The following is substituted for section 207 of the Act:

“207. In the hour preceding the opening of the polling stations, the senior deputy returning officer, before the persons present, shall initialize the electronic voting system for the polling place. The senior deputy returning officer shall ensure that the system computer displays a total of zero electors having voted, and that each voting terminal displays a total of zero recorded votes, by verifying the printed reports from those devices.

The senior deputy returning officer shall ensure that as many small envelopes are available for the memory cards used to record results as there are voting terminals under his responsibility.

The senior deputy returning officer must inform the returning officer of any discrepancy observed upon activating a voting terminal or during the poll.

The senior deputy returning officer shall keep the reports and show them to any person present who wishes to examine them.

The senior deputy returning officer must, in addition, before the persons present, ensure that two seals are affixed to each terminal.

In the hour preceding the opening of the polling stations, each deputy returning officer and poll clerk shall examine the polling documents and materials provided by the returning officer.”.

POLLING PROCEDURE

6.21 Presence at the polling station

The following is substituted for the third paragraph of section 214 of the Act:

“In addition, only the deputy returning officer, the poll clerk and the representatives assigned to the polling station, together with the returning officer, the election clerk, the assistant to the returning officer, the senior deputy returning officer and the assistant to the senior deputy returning officer may be present at the station. The officer in charge of information and order may be present, at the request of the deputy returning officer for as long as may be required. The poll runner may be present for the time required to perform his duties. Any other person assisting an elector under section 226 may be present for the time required to enable the elector to exercise his right to vote.”.

6.22 Electronic voting cards

The following is substituted for section 221 of the Act:

“221. The deputy returning officer shall give each elector admitted to vote an electronic voting card to which the information required to exercise the right to vote has been transferred.

In no case may the information transferred to the card allow a link to be established between the casting of a vote and the identity of an elector.”.

6.23 Voting

The following is substituted for section 222 of the Act:

“222. The elector shall enter the polling booth and exercise the right to vote by:

(1) inserting the electronic voting card in the opening provided for that purpose and clearly identified on the upper surface of the voting terminal;

(2) pressing the button placed opposite the particulars relating to the candidate in whose favour the elector wishes to vote as mayor and councillor or councillors, causing a mark to appear in the rectangle;

(3) recording the vote by pressing the red button placed on the upper surface of the voting terminal, causing the red lights placed above the button to go out.”.

6.24 Following the vote

The following is substituted for section 223 of the Act:

“223. After removing the electronic voting card from the voting terminal, the elector shall leave the booth and give the electronic voting card to the polling officer designated for that purpose by the returning officer.

If an elector indicates one or more votes but leaves the booth without recording them, the senior deputy returning officer or the latter’s assistant shall record the votes.

If an elector fails to indicate and record one or more votes and leaves the polling place, the senior deputy returning officer or the latter’s assistant shall press the button corresponding to the statement “I do not wish to vote for the office of mayor” or “I do not wish to vote for the office of councillor” or both, as the case may be, and shall then record the voter’s vote.

The electronic voting card shall then be removed from the voting terminal and given to the deputy returning officer. The occurrence shall be recorded in the poll book.”.

6.25 Cancelled and spoiled ballot papers

Sections 224 and 225 of the Act are revoked.

6.26 Assistance for electors

The following is substituted for section 226 of the Act:

“**226.** An elector who declares under oath, before the senior deputy returning officer or the assistant to the senior deputy returning officer, that he is unable to use the electronic ballot box or to vote, may be assisted either:

(1) by a person who is the elector’s spouse or a relative within the meaning of section 131;

(2) by the senior deputy returning officer, in the presence of the assistant to the senior deputy returning officer.

A deaf or mute elector may be assisted, for the purposes of communicating with the election officers and representatives, by a person capable of interpreting the sign language of the deaf.

The senior deputy returning officer shall advise the deputy returning officer concerned that an elector has availed himself of this section, and the occurrence shall be entered in the poll book.”

6.27 Transfer of information to electronic voting cards

The following is substituted for section 228 of the Act:

“**228.** The electronic voting system shall ensure that the information required for an elector to exercise the right to vote is transferred once only to the electronic voting card.”

6.28 Compilation of results and tallying of votes

The following is substituted for section 229 of the Act:

“**229.** After the closing of the poll, the senior deputy returning officer shall compile the results by:

(1) placing the election terminals of the polling place in “end of election” mode;

(2) recording the results of each voting terminal;

(3) printing out the results compiled by each voting terminal.

The reports on the compiled results shall indicate the total number of voters who have voted, the number of valid votes, the number of rejected ballot papers and the number of votes for each candidate.

The senior deputy returning officer shall gather from each poll clerk the number of electors admitted to vote.

The senior deputy returning officer shall allow each person present to consult the results.”

6.29 Entries in poll book

The following is substituted for section 230 of the Act:

“**230.** After the closing of the poll, the poll clerk of each polling station shall enter in the poll book:

(1) the number of electors who have voted;

(2) the names of the persons who have performed duties as election officers or as representatives assigned to that polling station.

230.1. The deputy returning officer shall place the poll book and the list of electors in separate envelopes.

The deputy returning officer shall seal the envelopes, and the representatives assigned to the polling station who wish to do so shall affix their initials to the seals.

The deputy returning officer shall then give the envelopes to the senior deputy returning officer.”

6.30 Compiling sheet

Section 231 of the Act is revoked.

6.31 Counting of the votes

Section 232 of the Act is revoked.

6.32 Rejected ballot papers

The following is substituted for section 233 of the Act:

“**233.** The electronic voting system shall be programmed in such a way that every ballot paper for which the button corresponding to “I do not wish to vote for the office of mayor” or “I do not wish to vote for the office of councillor” is pushed by the elector on the voting terminal is rejected.

For the purposes of the poll, the memory card shall be programmed in such a way that the electronic voting system processes and conserves all the votes cast, in other words both the valid ballot papers and the rejected ballot papers.”

Sections 234 to 237 of the Act are revoked.

6.33 Partial statement of votes and copy for representatives

The following is substituted for sections 238 and 240 of the Act:

“**238.** The deputy returning officer shall draw up the partial statement of votes, setting out the total number of electors admitted to vote.

A separate statement shall be drawn up for each polling station.

The deputy returning officer shall draw up sufficient copies of the partial statement of votes for himself, the senior deputy returning officer, the returning officer and every representative assigned to the polling station.

238.1 Using the partial statements of votes and the results compiled by the electronic voting system, the senior deputy returning officer shall draw up an overall statement of votes.

240. The senior deputy returning officer shall immediately give a copy of the overall statement of votes to the representatives.

The senior deputy returning officer shall retain a copy of the statement and a second copy for the returning officer for the purposes of section 244.”

6.34 Separate envelopes

The following is substituted for section 241 of the Act:

“**241.** After printing out the results compiled by each voting terminal in the polling place, the senior deputy returning officer shall:

(1) place the memory card used to record the results from each voting terminal in a small envelope bearing the serial number of the terminal concerned, seal the envelope and affix his initials, along with those of the representatives who wish to do so;

(2) place all the reports on the results compiled in an envelope, together with the partial statements and the overall statement of votes.”

6.35 Seals

The following is substituted for section 242 of the Act:

“**242.** The senior deputy returning officer shall place in a large envelope:

(1) the small envelopes prepared pursuant to paragraph 1 of section 241;

(2) the envelopes provided for in section 230.1;

(3) the card used in the polling place to place the terminals in “election” mode and “end of election” mode;

(4) the electronic voting cards.

The senior deputy returning officer shall seal the large envelope. The senior deputy returning officer and the representatives who wish to do so shall affix their initials to the seal of the large envelope.”

6.36 Placing in ballot box

Section 243 of the Act is revoked.

6.37 Delivery to returning officer

The following is substituted for section 244 of the Act:

“**244.** The senior deputy returning officer shall deliver to the returning officer or the person designated by the returning officer

(1) the envelope containing the reports of the results compiled by each voting terminal, the partial statements and the overall statement of votes;

(2) the large envelope provided for in section 242.”

6.38 Addition of votes

The following is substituted for section 247 of the Act:

“**247.** The returning officer shall proceed with the addition of the votes using the overall statement of votes drawn up by each senior deputy returning officer.”

6.39 Adjournment of the addition of votes

The following is substituted for section 248 of the Act:

“248. The returning officer shall, if unable to obtain an overall statement of votes that should have been provided, adjourn the addition of votes until the statement is obtained.

Where it is not possible to obtain an overall statement of votes, or the printed report on the results and a partial statement of votes, the returning officer shall, in the presence of the senior deputy returning officer and the candidates in question or of their representatives if they so wish, print out a new report using the appropriate memory card for recording results and the copy of the partial statements of votes taken from the large envelope, opened in the presence of the aforementioned persons.”.

6.40 Placing in envelope

The following is substituted for section 249 of the Act:

“249. After printing out the results, the returning officer shall place the memory card used to record results in an envelope, seal the envelope, and affix his initials and allow the candidates or their representatives to affix their initials if they so wish. He shall place the copy of the partial statements of votes in the large envelope, seal it, and allow the candidates or representatives present to affix their initials.”.

6.41 New counting of the votes

Section 250 of the Act is revoked.

6.42 Notice to the Minister

The following is substituted for section 251 of the Act:

“251. Where it is impossible to obtain the electronic cards used to record the results, where applicable, the returning officer shall advise the Minister of Municipal Affairs and Regions in accordance with Division III of Chapter XI.”.

6.43 Access to voting papers

Section 261 of the Act is revoked.

6.44 Application for a recount or re-addition

The following is substituted for the first paragraph of section 262 of the Act:

“262. Any person who has reasonable grounds to believe that a voting terminal has produced an inaccurate statement of the number of votes cast, or that a deputy

returning officer has drawn up an inaccurate partial statement of votes, or that a senior deputy returning officer has drawn up an inaccurate overall statement of votes, may apply for a new compilation of the results. The applications may be limited to one or more voting terminals, but the judge is not bound by that limitation.”.

6.45 Notice to candidates

The following is substituted for section 267 of the Act:

“267. The judge shall give one clear day’s advance notice in writing to the candidates concerned of the date, time and place at which he will proceed with the new compilation of the results or re-addition of the votes.

The judge shall summon the returning officer and order him to bring the electronic cards on which the results of the votes are recorded, the reports of the compiled results, and the partial and overall statements of vote. Where the new compilation is limited to one or certain polling subdivisions, the judge shall order only the electronic cards on which the results of the votes are recorded, the reports of the compiled results, and the partial and overall statements of votes he will need.”.

6.46 Procedure for a new compilation of results or re-addition of votes

The following is substituted for section 268 of the Act:

“268. On the appointed day, the judge, in the presence of the returning officer shall, in the case of a new compilation of results, print out the results compiled by the voting terminal display or displays under inquiry.

In the case of a re-addition of votes, the judge shall examine the reports of the compiled results and the partial and overall statements of votes.

The candidates concerned or their mandataries and the returning officer may, at that time, examine all the documents and items examined by the judge.”.

6.47 Repeal

Section 269 is revoked.

6.48 Missing electronic card for recording results and partial statements of votes

The following is substituted for the first paragraph of section 270 of the Act:

“270. If an electronic card on which results are recorded or a required document is missing, the judge shall use appropriate means to ascertain the results of the vote.”.

6.49 Custody of items and documents, and verification

The following is substituted for sections 271, 272 and 273 of the Act:

“271. During a new compilation or a re-addition, the judge shall have custody of the voting system and of the items and documents entrusted to him.

272. As soon as the new compilation is completed, the judge shall confirm or rectify each report of compiled results and each report on a partial statement of votes and carry out a re-addition of the votes.

273. After completing the re-addition of the votes, the judge shall certify the results of the poll.

The judge shall give the returning officer the electronic cards used to record the results and all the other documents used to complete the new compilation or the re-addition.”.

7. DURATION AND APPLICATION OF AGREEMENT

The returning officer of the municipality is responsible for the application of this agreement and, consequently, for the proper conduct of the trial application of the new method of voting during general elections and by-elections held before January 1st 2014.

8. AMENDMENT

The parties agree that this agreement may be amended if need be to ensure the proper conduct of the regular municipal election to be held on November 6th 2005 and of any subsequent election provided for in the agreement. Mention of that fact shall be made in the assessment report.

9. ASSESSMENT REPORT

Within 120 days following the regular municipal election held on November 6th 2005, the returning officer of the municipality shall forward, in accordance with section 659.3 of the Act respecting elections and refer-

endums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2), an assessment report to the Chief Electoral Officer and the Minister addressing, in particular, the following issues:

— the preparations for the election (choice of the new method of voting, communications plan, etc.);

— the conduct of the advance poll and the poll;

— the cost of using the electronic voting system:

– the cost of adapting election procedures;

– non-recurrent costs likely to be amortized;

– a comparison between the actual polling costs and the estimated polling costs using the new methods of voting and the projected cost of holding the regular municipal election on November 6th 2005 using traditional methods;

— the number and duration of incidents during which voting was stopped, if any;

— the advantages and disadvantages of using the new method of voting;

— the results obtained during the addition of the votes and the correspondence between the number of votes cast and the number of electors admitted to vote.

10. APPLICATION OF THE ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES

The Act respecting elections and referendums in municipalities shall apply to the regular municipal election held on November 6th 2005 in the municipality, subject to the provisions of the Act that this agreement amends or replaces.

11. EFFECT OF AGREEMENT

This agreement has effect from the time when the returning officer performs the first act for the purposes of an election to which this agreement applies.

AGREEMENT SIGNED IN THREE COPIES

In Saint-Charles-Borromée, this 15th day of July 2005

MUNICIPALITY OF SAINT-CHARLES-BORROMÉE

By: _____
ANDRÉ HÉNAULT, *Mayor*

FRANÇOIS THÉRIAULT, *General director
and Secretary-Treasurer*

In Québec, on this 19th day of July 2005

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

By : _____
FRANCINE BARRY

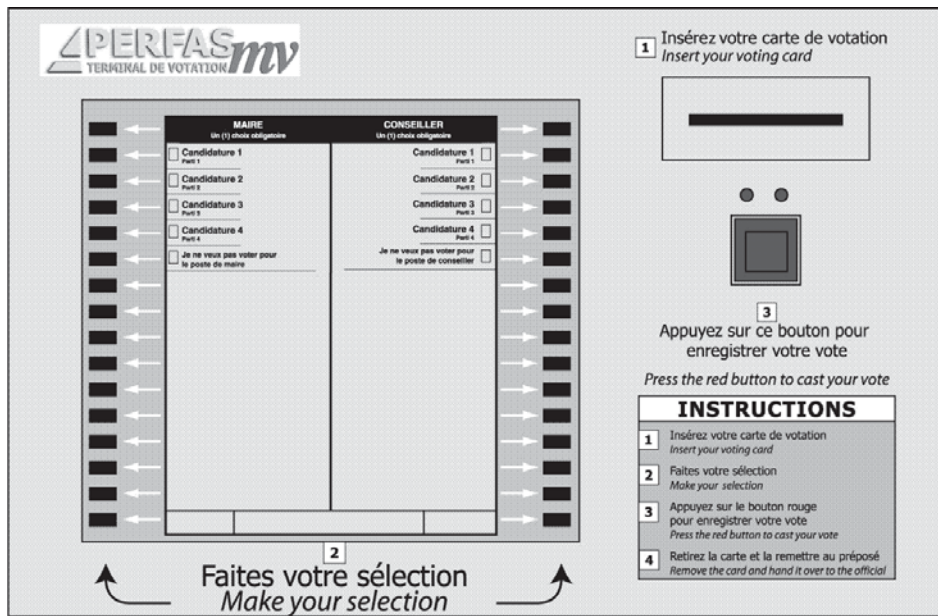
In Québec, on this 31st day of August 2005

THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS
AND REGIONS

DENYS JEAN, *Deputy Minister*

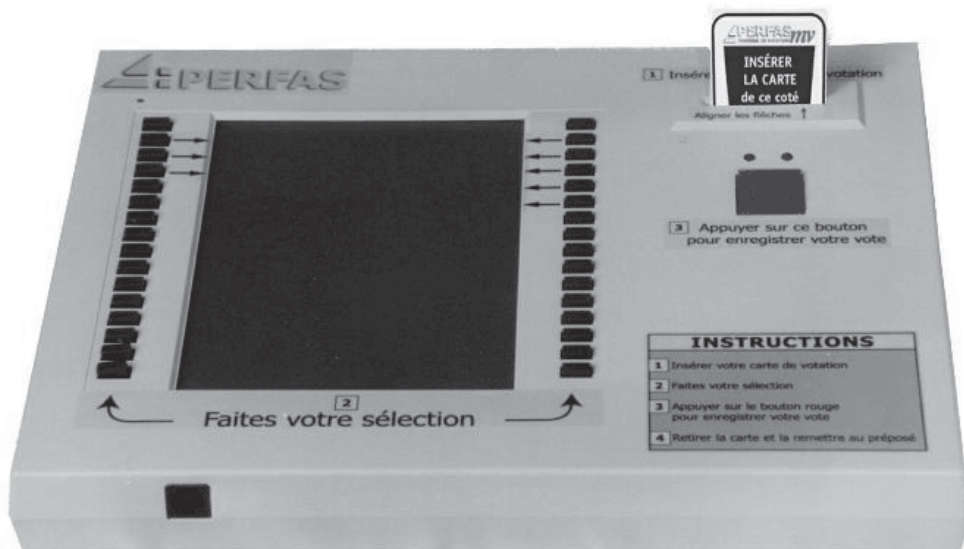
SCHEDULE I

BALLOT PAPER



SCHEDULE II

VOTING TERMINAL



Gouvernement du Québec

Addendum

An Act respecting elections and referendums
in municipalities
(R.S.Q., c. E-2.2)

ADDENDUM TO THE AGREEMENT CONCERNING
NEW VOTING SYSTEMS FOR AN ELECTION
USING THE ELECTRONIC VOTING SYSTEM
“PERFAS MV”

AGREEMENT ENTERED INTO AUGUST 23th, 2004

BETWEEN

The local municipality of the TOWN OF SAINT-SAUVEUR, a legal person established in the public interest, having its head office at 2125, chemin Jean-Adam, Saint-Sauveur, Province de Québec, here represented by the mayor, Mr George Filion, and the clerk, Normand Patrice, in accordance with resolution number 116-03-2004;

AND

Mr Marcel Blanchet, in his capacity as the CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, duly appointed to that office pursuant to the Election Act (R.S.Q., c. E-3.3), acting for the purposes of this agreement in that capacity and having his head office at 3460, rue de La Pérade, Sainte-Foy, Province de Québec;

AND

The Honourable Jean-Marc Fournier, in his capacity as the MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS, SPORTS AND RECREATION, having his head office at 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, Québec, Province de Québec.

WHEREAS the local municipality of the TOWN OF SAINT-SAUVEUR council, by resolution No. 116-03-2004, adopted on March 15th of the year two thousand and four, has approved the text of an agreement between the CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC and the MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS, SPORTS AND RECREATION in order to authorize the use of electronic voting stations for the general election scheduled for November 6th of the year two thousand and five to be held in the local municipality;

WHEREAS in accordance with the June 20th, 2004 referendum voting result of the provisions of the Act respecting the consultation of citizens with respect to

the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c.14), there is demerger of the local municipality of the Town of SAINTE-MARGUERITE-ESTÉREL and reconstitution of two former municipality actually indicated as Sainte-Marguerite Sector and Estérel Sector;

WHEREAS the MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DES PAYS-D’EN-HAUT, by resolution No. 121-06-2005, adopted on June 14th of the year two thousand and five, and the local municipality of the TOWN OF SAINTE-MARGUERITE-ESTÉREL (Sainte-Marguerite Sector) by resolution No. 1600-06-2005, adopted on June 16th of the year two thousand and five, have expressed their desire to avail themselves of the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities to enter into an agreement with the CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC and THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND REGIONS in order to authorize the use of electronic voting stations for the general election and warden’s election scheduled for November 6th of the year two thousand and five to be held in the local municipality;

WHEREAS the MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DES PAYS-D’EN-HAUT and the local municipality of the TOWN OF SAINTE-MARGUERITE-ESTÉREL (Sainte-Marguerite Sector) would like to join the local municipality of the TOWN OF SAINT-SAUVEUR in order to avail themselves of the provisions of the agreement entered into August 2004 between the CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC and the MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS, SPORTS AND RECREATION;

WHEREAS the MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DES PAYS-D’EN-HAUT and the local municipality of the TOWN OF SAINTE-MARGUERITE-ESTÉREL (Sainte-Marguerite Sector) have expressed their desire to conclude a common agreement as to the use of new voting systems for an election with the electronic voting system “Perfas MV”, from the agreement intervened in August 2004 between the local municipality of the TOWN OF SAINT-SAUVEUR, the CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC and the MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS, SPORTS AND RECREATION;

WHEREAS the MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS, SPORTS AND RECREATION is now designated as the MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND REGIONS;

WHEREAS an addendum must be authorized and entered into between the local municipality of the TOWN OF SAINT-SAUVEUR, the CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, the MINISTER OF MUNICIPAL

AFFAIRS AND REGIONS, and the MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DES PAYS-D'EN-HAUT and the local municipality of the TOWN OF SAINTE-MARGUERITE-ESTÉREL (Sainte-Marguerite Sector);

WHEREAS the local municipality of the TOWN OF SAINT-SAUVEUR, by his resolution bearing number 419-06-2005 passed on June 20th, 2005, the MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DES PAYS-D'EN-HAUT, by his resolution bearing number 121-06-2005 passed on June 14th, 2005, and the local municipality of the TOWN OF SAINTE-MARGUERITE-ESTÉREL (Sainte-Marguerite Sector), by his resolution bearing number 1600-06-2005 passed on June 16th, 2005, have approved the text of the agreement intervened between the local municipality of the TOWN OF SAINT-SAUVEUR, the CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, and the MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS, SPORTS AND RECREATION in August 2004 as well as the text of the present addendum;

CONSEQUENTLY, THE PARTIES AGREE AS FOLLOWS :

1. PREAMBLE

The above preamble forms an integral part of the present addendum.

The local municipality of the TOWN OF SAINT-SAUVEUR, a legal person established in the public interest, having its head office at 2125, chemin Jean-Adam, Saint-Sauveur, in the Province de Québec, here represented by the mayor, Mr George Fillion, and the clerk, Mr Normand Patrice, in accordance with resolution number 419-06-2005, adopted on June 20th, 2005;

The MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DES PAYS-D'EN-HAUT, a legal person established in the public interest, having its head office at 1014, rue Valiquette, Sainte-Adèle, Province de Québec, here represented by the warden, Mr Charles Garnier, and the General Director – Secretary-Treasurer, Mr Yvan Genest, in accordance with resolution number 121-06-2005, adopted on June 14th, 2005;

As well as the local municipality of the TOWN OF SAINTE-MARGUERITE-ESTÉREL (Sainte-Marguerite Sector), a legal person established in the public interest, having its head office at 414, rue du Baron-Louis-Empain, Sainte-Marguerite-Estérel, in the Province de Québec, here represented by the mayor, Mr André Charbonneau, and the General Director – Secretary-Treasurer, Mr Denis Lemay, in accordance with resolution number 1600-06-2005, adopted on June 16th, 2005;

are for the purpose of this agreement, hereinafter referred to as THE LOCAL MUNICIPALITY.

2. AGREEMENT CONCERNING NEW VOTING SYSTEMS FOR AN ELECTION WITH THE “PERFAS MV” SYSTEM

2.1 The MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DES PAYS-D'EN-HAUT and the local municipality of the TOWN OF SAINTE-MARGUERITE-ESTÉREL (Sainte-Marguerite Sector) shall join the local municipality of the TOWN OF SAINT-SAUVEUR in order to avail themselves of the provisions of the agreement entered into August 2004 between the local municipality of the TOWN OF SAINT-SAUVEUR, the CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, and the MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS, SPORTS AND RECREATION, and so as to be designated as parties to the said agreement;

2.2 The agreement entered into between the local municipality of the TOWN OF SAINT-SAUVEUR, the CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, and the MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS, SPORTS AND RECREATION, shall become a common agreement between the local municipality of the TOWN OF SAINT-SAUVEUR, the MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DES PAYS-D'EN-HAUT, the local municipality of TOWN OF SAINTE-MARGUERITE-ESTÉREL (Sainte-Marguerite Sector), the CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC and the MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND REGIONS relating to the use of new voting systems for an election using the electronic voting system “Perfas MV”;

3. ELECTIONS

3.1 For the purposes of the general election and warden's election set for November 6th of the year two thousand and five in MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DES PAYS-D'EN-HAUT, the local municipality of the TOWN OF SAINTE-MARGUERITE-ESTÉREL (Sainte-Marguerite Sector), the local municipality of THE TOWN OF SAINT-SAUVEUR, “Perfas MV” electronic voting systems will be used in sufficient quantities;

3.2 Before the publication of the election notices, MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DES PAYS-D'EN-HAUT, the local municipality of the TOWN OF SAINTE-MARGUERITE-ESTÉREL (Sainte-Marguerite Sector) and the local municipality of the TOWN OF SAINT-SAUVEUR, shall take all necessary measures to adequately inform their electorate with respect to the new voting systems.

ADDENDUM SIGNED IN FIVE (5) COPIES

In Saint-Sauveur, this 27th day of the month of June 2005

THE LOCAL MUNICIPALITY OF THE TOWN OF SAINT-SAUVEUR

Per: _____
GEORGE FILION, *Mayor*

NORMAND PATRICE, *Clerk*

In Sainte-Adèle, this 27th day of the month of June 2005

THE MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DES PAYS-D'EN-HAUT

Per: _____
CHARLES GARNIER, *Warden*

YVAN GENEST,
General Director – Secretary-Treasurer

In Sainte-Marguerite-Estérel, this 21th day of the month of June 2005

THE LOCAL MUNICIPALITY OF THE TOWN SAINTE-MARGUERITE-ESTÉREL (SAINTE-MARGUERITE SECTOR)

Per: _____
ANDRÉ CHARBONNEAU, *Mayor*

DENIS LEMAY,
General Director – Secretary-Treasurer

In Québec, this 30th day of the month of June 2005

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC

Per: _____
MARCEL BLANCHET

In Québec, this 30th day of the month of August 2005

THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND REGIONS

Per: _____
DENYS JEAN, *Deputy Minister*

Gouvernement du Québec

Agreement

An Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2)

AGREEMENT CONCERNING NEW METHODS OF VOTING USING “VOTEX” ELECTRONIC VOTING SYSTEM

AGREEMENT ENTERED INTO

BETWEEN

The MUNICIPALITY OF SAINT-PAUL, a legal person established in the public interest, having its head office at 18, boulevard Brassard, Saint-Paul, Province de Québec, represented by the mayor, Mrs. Fernande Richard, and the secretary-treasurer, M^c Richard B. Morasse, under a resolution bearing number 2005-305, hereinafter called

THE MUNICIPALITY OF SAINT-PAUL

AND

Mr. Marcel Blanchet, in his capacity as CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, duly appointed to that office under the Election Act (R.S.Q., c. E-3.3), acting in that capacity and having his main office at 3460, rue de La Pérade, Sainte-Foy, Province de Québec, hereinafter called

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

AND

Mrs. Nathalie Normandeau, in her capacity as MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND REGIONS, having her main office at 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, Québec, Province de Québec, hereinafter called

THE MINISTER

WHEREAS the council of the MUNICIPALITY OF SAINT-PAUL, by its resolution No. 2005-305, passed at its meeting of 6 of July 2005, expressed the desire to avail itself of the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities to enter into an agreement with the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER in order to allow the use of electronic voting stations for the municipal election of 6 of November 2005, in the MUNICIPALITY OF SAINT-PAUL;

WHEREAS sections 659.2 and 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2) provide the following :

“**659.2.** A municipality may, in accordance with an agreement made with the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation and the Chief Electoral Officer, test new methods of voting during a poll. The agreement may provide that it also applies to polling held after the poll for which the agreement was entered into ; in such case, the agreement shall provide for its period of application.

The agreement must describe the new methods of voting and mention the provisions of this Act it amends or replaces.

The agreement has the effect of law.

659.3. After polling during which a test mentioned in section 659.2 is carried out, the municipality shall send a report assessing the test to the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation and the Chief Electoral Officer.”;

WHEREAS the MUNICIPALITY OF SAINT-PAUL expressed the desire to avail itself of those provisions for the municipal election held on 6 of November 2005 and could, with the necessary adaptations, avail itself of those provisions for elections held after the date of the agreement, the necessary adaptations to be included in an addendum to this agreement ;

WHEREAS it is expedient to provide the procedure that applies to the territory of the MUNICIPALITY OF SAINT-PAUL for that municipal election ;

WHEREAS an agreement must be entered into between the MUNICIPALITY, the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER ;

WHEREAS the MUNICIPALITY is solely responsible for the technological choice elected ;

WHEREAS the council of the MUNICIPALITY OF SAINT-PAUL passed, at its meeting of 6 of July 2005, resolution No. 2005-305 approving the text of the agreement and authorizing the mayor and the clerk or secretary-treasurer to sign this agreement ;

WHEREAS the returning officer of the MUNICIPALITY OF SAINT-PAUL is responsible for the application of this agreement and the means necessary to carry it out ;

THEREFORE, the parties agree to the following :

1. PREAMBLE

The preamble to this agreement is an integral part of the agreement.

2. INTERPRETATION

Unless stated otherwise, expressly or as a result of the context of a provision, the following expressions, terms and words have, for the purposes of this agreement, the meaning and application given in this section.

2.1 “electronic voting system” means an apparatus consisting of the following devices :

— a main station used to place the terminals in “election” mode, to unlock the voting terminals, to place the terminals in “end of election” mode, to read the meter of each voting terminal, and to record the results ; the main station can control up to six (6) voting terminals ;

— one or more voting terminals used to vote, including a graphical representation of a ballot paper with space for a photo of the candidates ;

— one or more printers ;

2.2 “voting terminal” means a device integrating a ballot paper into its upper surface and push buttons used by electors to vote ;

2.3 “paper trail of the vote” identifies the print-out of the voting operation (audit) sent to the sealed printer via the main station ;

2.4 “cancelled vote” means a vote for which the button corresponding to “I do not wish to vote” for the office of mayor or “I do not wish to vote” for the office of councillor has been pushed by an elector on the voting terminal.

3. ELECTION

3.1 For the purposes of the municipal election of 6 of November 2005 in the Municipality of Saint-Paul, a sufficient number of “Votex” model electronic voting systems will be used.

3.2 Before the publication of the notice of election, the municipality must take the necessary steps to provide its electors with adequate information concerning the testing of the new method of voting.

4. SECURITY MECHANISMS

Each electronic voting system must include the following security mechanisms:

1) a report identifying the main station and displaying a total of “zero” must be automatically produced by the main station when a voting terminal is turned on on the first day of advance polling and on polling day, for each candidate;

2) the sequential voting reports are progressively printed by a sealed printer;

3) a key mechanism placing the main station and its voting terminals in “election” mode; the key is then removed from the main station and is kept by the person responsible for the main station; the mode in which the main station operates can only be changed with the insertion of the key into the main station;

4) after an elector has voted, the voting terminal is automatically locked for a 20 second interval in order to prevent an elector from voting more than once;

5) the main station must be equipped with a back-up power source (battery) able to operate for two to three hours, unless it is connected to a generator;

6) if a voting terminal is defective, then it is immediately replaced by another voting terminal in order to allow the poll to continue;

7) if the main station is defective, then it is immediately replaced by another main station and by another sealed printer in order to allow the poll to continue; the votes already entered will be recovered at the closing of the poll, either by a technician mandated by TM Technologies inc. who will carry out the reading of the meters of the defective main station, or by a manual calculation of the paper trails of the votes.

5. CONFIGURATION

Each electronic voting system used is specially configured by the firm TM Technologies inc. for the municipality in order to receive and tally votes in accordance with this agreement.

6. AMENDMENTS TO THE ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES

6.1 Election officers

Section 68 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2) is amended by inserting the words “person responsible for the main station, assistant to the person responsible for the main station” after the word “assistant,”.

6.2 Person responsible for the main station, assistant to the person responsible for the main station, deputy returning officer and poll clerk

The following is substituted for section 76 of the Act:

“76. The returning officer shall appoint the number of persons responsible for the main station and assistants to the person responsible for the main station that he deems necessary for each polling place.

The returning officer shall appoint a deputy returning officer and a poll clerk for each polling station.”.

6.3 Duties of the person responsible for the main station, the assistant to the person responsible for the main station and deputy returning officer

The following is substituted for section 80 of the Act:

“80. The person responsible for the main station shall, in particular,

(1) see to the installation and preparation of the electronic voting systems (main station and voting terminals);

(2) ensure that the polling is properly conducted and maintain order in the vicinity of the voting terminals in the polling place;

(3) facilitate the exercise of the right to vote and ensure that voting is secret;

(4) ensure that the electronic voting systems function correctly;

(5) via the main station perform any necessary operation, including the unlocking of the voting terminal on which the elector will exercise his right to vote;

(6) print out the results compiled by his main station at the closing of the poll;

(7) give the returning officer, at the closing of the poll, the paper trails of the votes.

80.1. The assistant to the person responsible for the main station shall, in particular,

(1) assist the person responsible for the main station in the latter's duties;

(2) receive any elector referred by the person responsible for the main station;

(3) verify the polling booths in the polling place.

80.2. The deputy returning officer shall, in particular,

(1) see to the arrangement of the polling station;

(2) see that the polling is properly conducted and maintain order at the polling station;

(3) facilitate the exercise of the right to vote and ensure that voting is secret;

(4) make sure of electors' identity;

(5) at the close of the poll, give the person responsible for the main station a statement indicating the total number of electors who exercised their right to vote at his polling station."

6.4 Discretion of the Chief Electoral Officer upon observing an error, emergency or exceptional circumstance

The following is substituted for section 90.5 of the Act :

"90.5. Where, during the election period, within the meaning of section 364, it comes to the attention of the Chief Electoral Officer that, subsequent to an error, emergency or exceptional circumstance, a provision referred to in section 90.1 or in the agreement provided for in section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities does not meet the demands of the resultant situation, the Chief Electoral Officer may adapt the provision in order to achieve its object.

The Chief Electoral Officer shall first inform the Minister of Municipal Affairs and Regions of the decision he intends to make.

Within 30 days following polling day, the Chief Electoral Officer shall transmit to the President or the Secretary General of the National Assembly a report of the decisions made pursuant to the first paragraph. The

President shall table the report in the National Assembly within 30 days of receiving it or, if the National Assembly is not sitting, within 30 days of resumption."

6.5 Notice of election

The following is added after paragraph 7 of section 99 :

"(8) the fact that the method of voting is by means of an electronic voting system."

6.6 Polling subdivisions

The following is substituted for section 104 of the Act :

"104. The returning officer shall divide the list of electors into polling subdivisions, each comprising not more than 750 electors.

The returning officer shall provide a sufficient number of polling stations at each polling place to receive electors, and establish their identity.

In the polling place, the electors may report indifferently to one or other of the polling stations. Then they shall be directed to the first available voting terminal to exercise their right to vote."

6.7 Nomination paper

Section 154 of the Act is modified by the addition of the following second alinea :

"The nomination paper specifies whether the candidate accepts or refuses that his photo appear on the graphical representation of a ballot paper that appears on the voting terminal and in the case of his acceptance mentions :

a) that he undertakes to be present at one of the candidate's photography sessions fixed by the authority of the returning officer;

b) that his failure to be present at one of these sessions constitutes a renunciation on his part to have his photo added to the graphical representation of the ballot paper, which shall be replaced by a black space."

6.8 Verification of electronic voting systems

The Act is amended by inserting the following subdivision after subdivision 1 of Division IV of Chapter VI of Title I :

“ §1.1 *Verification of electronic voting systems*

173.1. The returning officer shall, not later than the fifth day preceding the first day of advance polling and the fifth day preceding polling day, test the electronic voting system to ensure that it tallies the number of votes cast accurately and precisely, in the presence of the candidates or their representatives if they so wish.

173.2. During the testing of the electronic voting system, adequate security measures must be taken by the returning officer to guarantee the integrity of the system as a whole and of each component used to record, compile and memorize results. The returning officer must ensure that no electronic communication that could change the configuring of the system, the recording of data, the tallying of votes, the memorization of results or the integrity of the system as a whole may be established.

173.3. The returning officer shall conduct the test by performing the following operations:

(1) he shall record on the voting terminal a pre-determined number of votes that have been manually tallied. The votes shall include:

(a) a pre-determined number of votes in favour of one of the candidates for the office of mayor and councillor;

(b) a pre-determined number of votes corresponding to the statement “I do not wish to vote” for the office of mayor or “I do not wish to vote” for the office of councillor;

(c) a pre-determined number of votes for a candidate for the office of mayor and the same pre-determined number of votes for a candidate for a position as a councillor;

(2) he shall ensure that it is not possible to record more than one vote for the same position;

(3) he shall ensure that the button used to record a vote can be pushed only after the button used to vote for the mayor or corresponding to the statement “I do not wish to vote for the office of mayor”, and the button used to vote for a councillor or corresponding to the statement “I do not wish to vote for the office of councillor”, have been pushed;

(4) he shall ensure that the information relating to the positions to be filled presented on the upper surface of the voting terminal is consistent with the specified information;

(5) he shall place the system in “end of election” mode and ensure that the results compiled by the main station are consistent with the results compiled manually;

(6) once the test has been successfully completed, he shall reset the main station to zero and put it with the voting terminals in their locked case;

(7) where an error in the compilation of the results compiled by the terminals is detected, the returning officer shall determine with certitude the cause of error, proceed with a further test, and repeat the operation until a perfect compilation of results is obtained; any error or discrepancy shall be noted in the test report;

(8) he may not change the configuration established by the firm TM Technologies inc.”.

6.9 Advance polling

Section 182 of this Act is replaced by the following:

“**182.** At the close of the advance polling station, the poll clerk shall enter the following particulars in the poll book:

(1) the number of electors who exercised their right to vote;

(2) the names of the persons who performed duties as election officers or as representatives.

The deputy returning officer shall place in separate envelopes the forms, the poll book and the list of electors, and shall then seal the envelopes. The deputy returning officer, the poll clerk and the representatives who wish to do so shall affix their initials to the seals of the envelopes. The envelopes shall be given to the person responsible for the main station for deposit in a large envelope, except for the envelope containing the list of electors. The large envelope shall be sealed. The persons present may affix their initials to the seal.

182.1. At the close of the advance polling station, the person responsible for the main station shall:

(1) place the main station in the “end of election” mode;

(2) place in a separate envelope the sequential voting report from the sealed printer and seal the envelope;

(3) transfer the data from the summary report of results from the main station to a disk, place the disk in an envelope and seal the envelope;

(4) transfer the data from the summary report of results from the main station to a sealed printer;

(5) proceed, with the help of the TM technology inc. technician, to set the main station at zero, and place it in its locked case;

182.2. The person responsible for the main station hands over to the returning officer in a large envelope, the envelope containing the electoral list, the envelope containing the sequential voting report, the envelope containing the disk and the sealed printer in order that they be kept in security.”.

Section 183 of the Act is revoked.

Section 184 of the Act is replaced by the following :

“**184.** The returning officer must draw up, from the different electoral lists that were used for the advance poll, an integrated electoral list of all the electors who have voted at the advance poll. The returning officer reproduces it in as many copies as there are polling stations on polling day and, at the latest on the third day preceding the date fixed for the poll, he transmits a copy to each authorized party or recognized team and to each interested independent candidate.”.

Section 185 of this Act is replaced by the following :

“**185.** From 7:00 p.m. on polling day, the returning officer or the person designated by the returning officer proceeds, at the location determined by the returning officer, to print out the summary report of results contained on the disk in the presence of the deputy returning officers, the poll clerks and the representatives who wish to be present.

The printing out of these results is to be done in accordance with the rules applied to the printing out of the results on polling day, adapted as required.”.

6.10 Repeal

Sections 186 and 187 of this Act are revoked.

6.11 Polling place

The following is substituted for the first paragraph of section 188 of the Act :

“**188.** The polling place must be in premises that are spacious and easily accessible to the public.”.

6.12 Booths

The following is substituted for section 191 of the Act :

“**191.** Where electronic voting systems are used in an election, each polling place shall have the number of polling booths determined by the returning officer.”.

6.13 Ballot papers

The following is substituted for sections 192 to 195 of the Act :

“**192.** The returning officer shall fix between the 17th day and the 12th day preceding the polling day, two photography sessions for the candidates on distinct days and hours. He advises the candidates 48 hours before the first photo session. The photographs are passport types on a plain background.

193. The graphical representation of a ballot paper that appears on the voting terminal shall be similar to the model set out in Schedule 1 to the agreement concluded in virtue of section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities.”.

6.14 Identification of the candidates

The following is substituted for section 196 of the Act :

“**196.** The graphical representation of a ballot paper that appears on the voting terminal must allow each candidate to be identified.

The representation shall show :

(1) the name of each candidate, the given name preceding the surname ;

(2) under each name, the name of the authorized party or recognized ticket to which the candidate belongs, where such is the case ;

(3) a photograph of each candidate taken in virtue of section 192 or a black space in the absence of such a photograph.

Where several independent candidates for the same office have the same name, the graphical representation of the ballot paper used in the polling for that office shall indicate the address of each candidate under the candidate’s name and, where such is the case, above the indication of the candidate’s political affiliation.

The particulars must appear in alphabetical order of the candidates' surnames and, as the case may be, of the candidates' given names. Where two or more candidates for the same office have the same name, the order in which the particulars relating to each of them appear shall be determined by a drawing of lots carried out by the returning officer.

The particulars pertaining to the candidates must correspond to those contained in the nomination papers, unless, in the meantime, the authorization of the party or the recognition of the ticket has been withdrawn, or the name of the party or ticket appearing on the nomination papers is inaccurate.”

6.15 Reverse of ballot paper

Section 197 is revoked.

6.16 Withdrawal of a candidate

The following is substituted for section 198 of the Act:

“**198.** Where an electronic voting system is used in an election, the returning officer shall ensure that the main station and the voting terminals are configured so that they do not take into account the candidates who have withdrawn and he does what is necessary to remove or to conceal from the voting terminal the name and the photograph of the candidates who have withdrawn their candidacy.

Any vote in favour of those candidates before or after their withdrawal is null.”

6.17 Withdrawal of authorization or recognition

The following is substituted for section 199 of the Act:

“**199.** Where electronic voting systems are used in an election, the returning officer shall ensure that they are adjusted so that they do not take into account the party or ticket from which authorization or recognition has been withdrawn and without limiting the generality of the foregoing, do what is necessary to withdraw or conceal from the voting terminals the name of the party or the ticket from which the authorization or recognition has been withdrawn.”

6.18 Number of voting terminals

The following is substituted for sections 200 and 201 of the Act:

“**200.** The returning officer shall ensure that a sufficient number of electronic voting systems are available for the election.

201. The upper surface of the voting terminal must be similar to the model described in Schedule 1 to this Agreement.

The voting terminal must be designed so that the button used to vote for a candidate is placed opposite the particulars relating to that candidate.

The instructions to the electors on how to vote must be clearly indicated on the polling booth facing of the voting terminal.”

6.19 Provision of polling materials

The following is substituted for section 204 of the Act:

“**204.** Not later than one hour before the time fixed for the opening of the polling station, the returning officer shall give or make available to the deputy returning officer, in a sealed envelope, after affixing his initials to the seals,

(1) a copy of the list of electors for the polling subdivision used for the advance poll and comprising the electors who are entitled to vote in this room;

(2) a poll book;

(3) the forms and other documents necessary for the poll and the closing of the polling station.

During the same period, the returning officer gives the sealed envelope including the key to the main station to the person responsible for the main station.

He shall give or make available to the deputy returning officer, as well as to the person responsible for the main station, any other materials required for the poll, the closing of the polling office, and the tallying and recording of votes.”

6.20 Examination of polling materials and documents

The following is substituted for section 207 of the Act:

“**207.** In the hour preceding the opening of the polling stations, the person responsible for the main station, before the persons present, shall ensure that his main station displays a total of zero electors having voted,

that is to say that each candidate displays a total of zero registered votes, by verifying the setting of the meter at zero report printed by the sealed printer.

The person responsible for the main station must inform the returning officer of any discrepancy observed upon activating the main station, the voting terminals or the sealed printer or during the poll.

The person responsible for the main station shall keep the reports and show them to any person present who wishes to examine them.

In the hour preceding the opening of the polling stations, each deputy returning officer and poll clerk shall examine the polling documents and materials provided by the returning officer.”.

6.21 Repeal

Section 209 of this Act is revoked.

POLLING PROCEDURE

6.22 Presence at the polling station

The following is substituted for the third paragraph of section 214 of the Act:

“In addition, only the deputy returning officer, the poll clerk and the representatives assigned to the polling station, together with the returning officer, the election clerk, the assistant to the returning officer, the person responsible for the main station and the assistant to the person responsible for the main station may be present at the station. The officer in charge of information and order may be present, at the request of the deputy returning officer, the person responsible for the main station or the assistant to the person responsible for the main station for as long as may be required. The poll runner may be present for the time required to perform his duties. Any other person assisting an elector under section 226 may be present for the time required to enable the elector to exercise his right to vote.”.

6.23 Ballot papers

Section 221 of the Act is revoked.

6.24 Voting

The following is substituted for section 222 of the Act:

“**222.** The elector shall enter the polling booth and exercise his right to vote by:

(1) pressing the button placed opposite the particulars relating to the candidate in whose favour the elector wishes to vote as mayor, the button pressed being now illuminated;

(2) pressing the button placed opposite the particulars relating to the candidate in whose favour the elector wishes to vote as councillor or councillors, the button pressed being now illuminated;

(3) recording its choices by pressing the green button placed at the bottom of the voting terminal.

Steps 1 and 2 can be inverted.”.

6.25 Following the vote

The following is substituted for section 223 of the Act:

“**223.** After having exercised his right to vote, the elector shall leave the booth then the polling room.

If an elector has expressed his vote or votes and has left the polling room without having recorded them, the person responsible for the main station or the assistant to the person responsible for the main station, accompanied by a deputy returning officer or by a poll clerk, records them.

If an elector has omitted to express one or more than one of his votes and has left the polling room, the person responsible for the main station or the assistant to the person responsible for the main station, accompanied by a deputy returning officer or by a poll clerk, presses the button corresponding to the statement “I cancel my vote” for the office of mayor or “I cancel my vote” for the office of councillor or the buttons corresponding to the two statements, as the case may be, and then records the elector’s vote.

An indication is made in the poll book of the deputy returning officer who accompanied the person responsible for the main station or the assistant to the person responsible for the main station.”.

6.26 Cancelled and spoiled ballot papers

Sections 224 and 225 of the Act are revoked.

6.27 Assistance for electors

The following is substituted for section 226 of the Act:

“**226.** An elector who declares under oath that he is unable to use the electronic voting system or to vote, may be assisted either:

(1) by a person who is the elector’s spouse or a relative within the meaning of section 131 ;

(2) by the deputy returning in the presence of the poll clerk.

A deaf or mute elector may be assisted, for the purposes of communicating with the election officers and representatives, by a person capable of interpreting the sign language of the deaf.

An indication that an elector has availed himself of this section shall be entered in the poll book.”.

6.28 Indication of the electoral list

Section 228 of the law is replaced by the following :

“**228.** As soon as the elector is directed to the person responsible for the main station in order to exercise his right to vote, the poll clerk shall indicate it on the list of electors in the space reserved for that purpose.

The first paragraph does not apply where the elector has voted pursuant to an authorization where his name was not entered on the copy of the list of electors used at the polling station.”.

6.29 Compilation of results and tallying of votes

The following is substituted for section 229 of the Act:

“**229.** After the closing of the poll, the person responsible for the main station shall compile the results by:

(1) inserting his key into the main station and turn it;

(2) placing the election main station in the “end of election” mode;

(3) printing out the results compiled by the main station.

The summary report of results shall indicate the number of cancelled votes, and the number of votes for each candidate.

The person responsible for the main station shall allow each authorized person present to consult the summary report of results.”.

6.30 Entries in poll book

The following is substituted for section 230 of the Act:

“**230.** After the closing of the poll, the poll clerk of each polling station shall enter in the poll book :

(1) the number of electors who have voted at this polling station;

(2) the names of the persons who have performed duties as election officers or as representatives assigned to that polling station.

230.1. The deputy returning officer shall print out the computerized electoral list identifying the electors who have voted at his polling station.

The deputy returning officer shall place the poll book and the list of electors in separate envelopes.

The deputy returning officer shall seal the envelopes, and the representatives assigned to the polling station who wish to do so shall affix their initials to the seals.

The deputy returning officer shall then give the envelopes to the returning officer.”.

6.31 Compiling sheet

Section 231 of the Act is revoked.

6.32 Counting of the votes

Section 232 of the Act is revoked.

6.33 Cancelled votes

The following is substituted for section 233 of the Act:

“**233.** The electronic voting system shall be configured in such a way that every vote for which the button corresponding to “I do not wish to vote for the office of mayor” or “I do not wish to vote for the office of councillor” pushed by the elector on the voting terminal is accounted for.”.

Sections 234 to 237 of the Act are revoked.

6.34 Statement of the main station and copy for representatives

Section 238 of this Act is replaced by the following :

“**238.** The person responsible for the main station sets the main station at a communication mode and prints a sample of the graphical report of results compiled by the main station.

He immediately gives a copy of the graphical report to the representative.

He conserves a copy for himself and another for the returning officer for the purposes of section 244.”.

Section 240 of the Act is revoked.

6.35 Separate envelopes

The following is substituted for section 241 of the Act :

“**241.** After printing out the results compiled by his main station, the person responsible for the main station shall :

(1) place in a separate envelope, the graphical report of results compiled by the main station ;

(2) place in a separate envelope, the setting of the meter at zero report, the sequential voting report, and the summary report of results, produced by his main station during the poll ; he seals the envelope and affixes his initials, along with those representatives who wish to do so ;

(3) place in an envelope the key to his main station. He seals the envelope and affixes his initials along with those of the representatives who wish to do so.”.

6.36 Seals

The following is substituted for section 242 of the Act :

“**242.** The person responsible for the main station shall place in a large envelope, the envelopes mentioned at the second and third paragraph of article 241.

He shall seal the large envelope. The person responsible for the main station and the representatives who wish to do so shall affix their initials to the seal of the large envelope.”.

6.37 Placing in ballot box

Section 243 of the Act is revoked.

6.38 Delivery to returning officer

The following is substituted for section 244 of the Act :

“**244.** The person responsible for the main station shall deliver to the returning officer or the person designated by the returning officer :

(1) the envelope containing the graphical report of the results compiled by the main station ;

(2) the large envelope provided for in section 242.”.

6.39 Addition of votes

The following is substituted for section 247 of the Act :

“**247.** The returning officer shall proceed with the addition of the votes using the graphical report of the results compiled by each main station and printed by each person responsible for the main station.”.

6.40 Adjournment of the addition of votes

The following is substituted for section 248 of the Act :

“**248.** The returning officer shall, if he is unable to obtain a graphical report of results compiled from each main station that should have been provided, adjourn the addition of votes until it is obtained.

Where it is not possible to obtain the graphical report of results of each main station, the returning officer shall, in the presence of the person responsible for the main station and the candidates in question or of their representatives, print out a graphical report of results compiled from the main station concerned. If a main station is defective, then the votes already entered by it are recovered either by a technician mandated by TM Technology inc. who carries out the reading of the meters of the defective main station, or by a manual calculation of the paper trails of the votes made by the returning officer.”.

6.41 Placing in envelope

The following is substituted for section 249 of the Act :

“**249.** The returning officer shall place the copy of the graphical report of results compiled from each main station in the large envelope, seal it, and allow the candidates or representatives present to affix their initials.”.

6.42 New counting of the votes

Section 250 of the Act is revoked.

6.43 Notice to the Minister

Section 251 of the Act is replaced by the following :

“**251.** Where it appears impossible to obtain the graphical report of results compiled from every main station or the paper trails of the votes printed by a main station, the returning officer shall inform the Minister of Municipal Affairs and Regions in accordance with Division III of Chapter XI.”.

6.44 Access to paper trails

The following is substituted for section 261 of the Act :

“**261.** In no case may the person responsible for access to documents held by the municipality deliver any copy of any paper trail of the votes.

He shall allow no one to examine these paper trails unless he is obliged by order of a court or a judge.”.

6.45 Application for a recount or re-addition

The following is substituted for the first paragraph of section 262 of the Act :

“**262.** Any person who has reasonable grounds to believe that a main station has produced an inaccurate graphical report of results compiled from this main station, may apply for a new compilation of the results. The applications may be limited to one or certain main stations, but the judge is not bound by that limitation.”.

6.46 Notice to candidates

The following is substituted for section 267 of the Act :

“**267.** The judge shall give one clear day’s advance notice in writing to the candidates concerned of the date, time and place at which he will proceed with the new compilation of the results or re-addition of the votes.

The judge shall summon the returning officer and order him to bring the paper trails of the votes, and the graphical report of results compiled from each main station. Where the new compilation is limited to one or certain main stations, the judge shall order only the paper trails of the votes and the graphical report of results compiled from the main stations that he will need.”.

6.47 Procedure for a new compilation of results or re-addition of votes

The following is substituted for section 268 of the Act :

“**268.** On the appointed day, the judge, in the presence of the returning officer shall, in the case of a new compilation of results, examine the paper trails of the votes.

In the case of a re-addition of votes, the judge shall examine the graphical report of results compiled from each main station.

The candidates concerned or their mandataries and the returning officer may, at that time, examine all the documents and items examined by the judge.”.

6.48 Repeal

Section 269 is revoked.

6.49 Missing overall statements of the main station and paper trails of the votes

The following is substituted for the first paragraph of section 270 of the Act :

“**270.** If a required document or the paper trails of the votes are missing, the judge shall use appropriate means to ascertain the results of the vote.”.

6.50 Custody of items and documents, and verification

The following is substituted for sections 271, 272 and 273 of the Act :

“**271.** During a new compilation or a re-addition, the judge shall have custody of the voting system and of the items and documents entrusted to him.

272. As soon as the new compilation is completed, the judge shall confirm or rectify the graphical report of results compiled from each main station and makes a re-addition of the votes.

273. After completing the re-addition of the votes, the judge shall certify the results of the poll.

The judge shall give the returning officer all the documents used to complete the new compilation or the re-addition.”.

7. DURATION AND APPLICATION OF AGREEMENT

The returning officer of the Municipality of Saint-Paul is responsible for the application of this agreement and, consequently, for the proper conduct of the trial application of the new method of voting during general elections and by-elections held before 1st of January 2014.

8. AMENDMENT

The parties agree that this agreement may be amended if need be to ensure the proper conduct of the municipal election to be held on 6 of November 2005 and of any subsequent election provided for in the agreement. Mention of that fact shall be made in the assessment report.

9. ASSESSMENT REPORT

Within 120 days following the municipal election held on 6 of November 2005, the returning officer of the Municipality of Saint-Paul shall forward, in accordance with section 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2), an assessment report to the Chief Electoral Officer and the Minister addressing, in particular, the following issues:

— the preparations for the election (choice of the new method of voting, communications plan, etc.);

— the conduct of the advance poll and the poll;

— the cost of using the electronic voting system:

– the cost of adapting election procedures;

– non-recurrent costs likely to be amortized;

– a comparison between the actual polling costs and the estimated polling costs using the new methods of voting and the projected cost of holding the municipal election on 6 of November 2005 using traditional methods;

— the number and duration of incidents during which voting was stopped, if any;

— the advantages and disadvantages of using the new method of voting, including the addition of a photograph on the graphical representation of a ballot paper placed on the voting terminal;

— the results obtained during the addition of the votes and the correspondence between the number of votes cast and the number of electors admitted to vote.

10. APPLICATION OF THE ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES

The Act respecting elections and referendums in municipalities shall apply to the municipal election held on 6 of November 2005 in the Municipality of Saint-Paul, subject to the provisions of the Act that this agreement amends or replaces.

11. EFFECT OF AGREEMENT

This agreement has effect from the time when the returning officer performs the first act for the purposes of an election to which this agreement applies.

AGREEMENT SIGNED IN THREE COPIES

In SAINT-PAUL, this 7th day of July 2005

MUNICIPALITY OF SAINT-PAUL

By: _____
Mrs. FERNANDE RICHARD, *Mayor*

M^e RICHARD B. MORASSE,
Secretary-Treasurer

In Québec, on this 18th day of July 2005

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

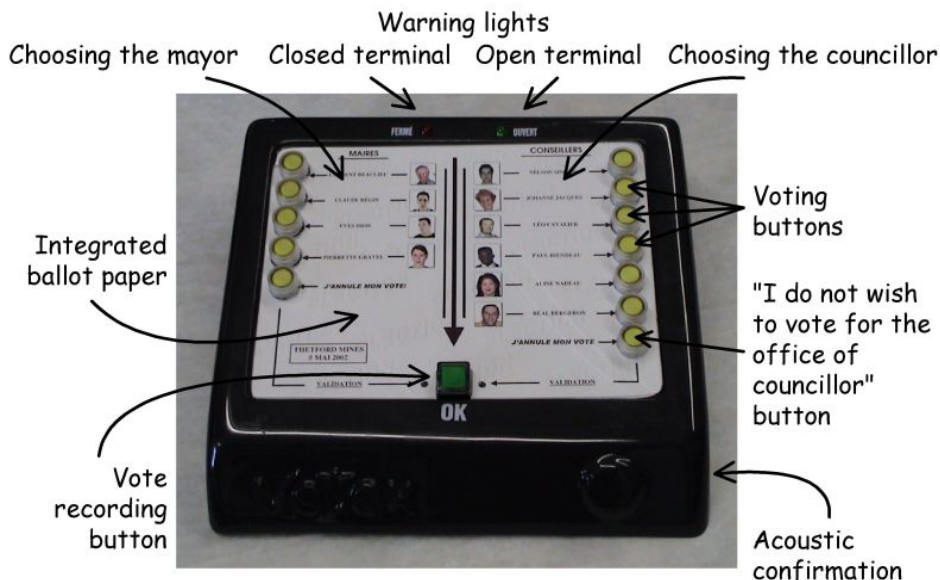
FRANCINE BARRY

In Québec, on this 30th day of August 2005

THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS
AND REGIONS

DENYS JEAN, *Deputy Minister*

SCHEDULE I



7109

Gouvernement du Québec

Agreement

An Act respecting elections and referendums in municipalities
(R.S.Q., c. E-2.2)

AGREEMENT CONCERNING NEW METHODS
OF VOTING USING "VOTEX" ELECTRONIC
VOTING SYSTEM

AGREEMENT ENTERED INTO

BETWEEN

The TOWN OF FARNHAM, a legal person established in the public interest, having its head office at 477, rue de l'Hôtel-de-Ville, Farnham, Province de Québec, represented by the mayor, Josef Hüsler, and the clerk, Marielle Benoit, under a resolution bearing number 2004-653, hereinafter called

THE MUNICIPALITY

AND

Mtre Marcel Blanchet, in his capacity as CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, duly appointed to that office under the Election Act (R.S.Q., c. E-3.3), acting in that capacity and having his main office at 3460, rue de La Pérade, Sainte-Foy, Province de Québec, hereinafter called

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

AND

The Honourable Jean-Marc Fournier, in his capacity as MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS, SPORTS AND RECREATION, having his main office at 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, Québec, Province de Québec, hereinafter called

THE MINISTER

WHEREAS the council of the MUNICIPALITY, by its resolution No. 2004-531 passed at its meeting of November 1, 2004, expressed the desire to avail itself of the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities to enter into an agreement with the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER in order to allow the use of electronic voting stations for the general election of November 6, 2005, in the MUNICIPALITY;

WHEREAS sections 659.2 and 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2) provide the following:

“**659.2.** A municipality may, in accordance with an agreement made with the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation and the Chief Electoral Officer, test new methods of voting during a poll. The agreement may provide that it also applies to polling held after the poll for which the agreement was entered into; in such case, the agreement shall provide for its period of application.

The agreement must describe the new methods of voting and mention the provisions of this Act it amends or replaces.

The agreement has the effect of law.

659.3. After polling during which a test mentioned in section 659.2 is carried out, the municipality shall send a report assessing the test to the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation and the Chief Electoral Officer.”;

WHEREAS the MUNICIPALITY expressed the desire to avail itself of those provisions for the general election held on November 6, 2005 and could, with the necessary adaptations, avail itself of those provisions for elections held after the date of the agreement, the necessary adaptations to be included in an addendum to this agreement;

WHEREAS it is expedient to provide the procedure that applies to the territory of the MUNICIPALITY for that general election;

WHEREAS an agreement must be entered into between the MUNICIPALITY, the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER;

WHEREAS the MUNICIPALITY is solely responsible for the technological choice elected;

WHEREAS the council of the MUNICIPALITY passed, at its meeting of December 20, 2004, resolution No. 2004-653 approving the text of the agreement and authorizing the mayor and the clerk or secretary-treasurer to sign this agreement;

WHEREAS the returning officer of the MUNICIPALITY is responsible for the application of this agreement and the means necessary to carry it out;

THEREFORE, the parties agree to the following:

1. PREAMBLE

The preamble to this agreement is an integral part of the agreement.

2. INTERPRETATION

Unless stated otherwise, expressly or as a result of the context of a provision, the following expressions, terms and words have, for the purposes of this agreement, the meaning and application given in this section.

2.1 “electronic voting system” means an apparatus consisting of the following devices:

— a main station used to place the terminals in “election” mode, to unlock the voting terminals, to place the terminals in “end of election” mode, to read the meter of each voting terminal, and to record the results; the main station can control up to six (6) voting terminals;

— one or more voting terminals used to vote, including a graphical representation of a ballot paper with space for a photo of the candidates;

— one or more printers;

2.2 “voting terminal” means a device integrating a ballot paper into its upper surface and push buttons used by electors to vote;

2.3 “paper trail of the vote” identifies the print-out of the voting operation (audit) sent to the sealed printer via the main station;

2.4 “cancelled vote” means a vote for which the button corresponding to “I do not wish to vote” for the office of mayor or “I do not wish to vote” for the office of councillor has been pushed by an elector on the voting terminal.

3. ELECTION

3.1 For the purposes of the general election of November 6, 2005 in the municipality, a sufficient number of “Votex” model electronic voting systems will be used.

3.2 Before the publication of the notice of election, the municipality must take the necessary steps to provide its electors with adequate information concerning the testing of the new method of voting.

4. SECURITY MECHANISMS

Each electronic voting system must include the following security mechanisms:

1) a report identifying the main station and displaying a total of “zero” must be automatically produced by the main station when a voting terminal is turned on on the first day of advance polling and on polling day, for each candidate;

2) the sequential voting reports are progressively printed by a sealed printer;

3) a key mechanism placing the main station and its voting terminals in “election” mode; the key is then removed from the main station and is kept by the person responsible for the main station; the mode in which the main station operates can only be changed with the insertion of the key into the main station;

4) after an elector has voted, the voting terminal is automatically locked for a 20 second interval in order to prevent an elector from voting more than once;

5) the main station must be equipped with a back-up power source (battery) able to operate for two to three hours, unless it is connected to a generator;

6) if a voting terminal is defective, then it is immediately replaced by another voting terminal in order to allow the poll to continue;

7) if the main station is defective, then it is immediately replaced by another main station and by another sealed printer in order to allow the poll to continue; the votes already entered will be recovered at the closing of the poll, either by a technician mandated by TM Technologie inc. who will carry out the reading of the meters of the defective main station, or by a manual calculation of the paper trails of the votes.

5. CONFIGURATION

Each electronic voting system used is specially configured by the firm TM Technologie inc. for the municipality in order to receive and tally votes in accordance with this agreement.

6. AMENDMENTS TO THE ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES

6.1 Election officers

Section 68 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2) is amended by inserting the words “person responsible for the main station, assistant to the person responsible for the main station” after the word “assistant.”.

6.2 Person responsible for the main station, assistant to the person responsible for the main station, deputy returning officer and poll clerk

The following is substituted for section 76 of the Act:

“**76.** The returning officer shall appoint the number of persons responsible for the main station and assistants to the person responsible for the main station that he deems necessary for each polling place.

The returning officer shall appoint a deputy returning officer and a poll clerk for each polling station.”.

6.3 Duties of the person responsible for the main station, the assistant to the person responsible for the main station and deputy returning officer

The following is substituted for section 80 of the Act:

“**80.** The person responsible for the main station shall, in particular,

(1) see to the installation and preparation of the electronic voting systems (main station and voting terminals);

(2) ensure that the polling is properly conducted and maintain order in the vicinity of the voting terminals in the polling place;

(3) facilitate the exercise of the right to vote and ensure that voting is secret;

(4) ensure that the electronic voting systems function correctly;

(5) via the main station perform any necessary operation, including the unlocking of the voting terminal on which the elector will exercise his right to vote;

(6) print out the results compiled by his main station at the closing of the poll;

(7) give the returning officer, at the closing of the poll, the paper trails of the votes.

80.1. The assistant to the person responsible for the main station shall, in particular,

(1) assist the person responsible for the main station in the latter's duties;

(2) receive any elector referred by the person responsible for the main station;

(3) verify the polling booths in the polling place.

80.2. The deputy returning officer shall, in particular,

(1) see to the arrangement of the polling station;

(2) see that the polling is properly conducted and maintain order at the polling station;

(3) facilitate the exercise of the right to vote and ensure that voting is secret;

(4) make sure of electors' identity;

(5) at the close of the poll, give the person responsible for the main station a statement indicating the total number of electors who exercised their right to vote at his polling station."

6.4 Discretion of the Chief Electoral Officer upon observing an error, emergency or exceptional circumstance

The following is substituted for section 90.5 of the Act:

"**90.5.** Where, during the election period, within the meaning of section 364, it comes to the attention of the Chief Electoral Officer that, subsequent to an error, emergency or exceptional circumstance, a provision referred to in section 90.1 or in the agreement provided for in section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities does not meet the demands of the resultant situation, the Chief Electoral Officer may adapt the provision in order to achieve its object.

The Chief Electoral Officer shall first inform the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation of the decision he intends to make.

Within 30 days following polling day, the Chief Electoral Officer shall transmit to the President or the Secretary General of the National Assembly a report of the decisions made pursuant to the first paragraph. The President shall table the report in the National Assembly within 30 days of receiving it or, if the National Assembly is not sitting, within 30 days of resumption."

6.5 Notice of election

The following is added after paragraph 7 of section 99:

"(8) the fact that the method of voting is by means of an electronic voting system."

6.6 Polling subdivisions

The following is substituted for section 104 of the Act:

"**104.** The returning officer shall divide the list of electors into polling subdivisions, each comprising not more than 750 electors.

The returning officer shall provide a sufficient number of polling stations at each polling place to receive electors, and establish their identity.

In the polling place, the electors may report indifferently to one or other of the polling stations. Then they shall be directed to the first available voting terminal to exercise their right to vote."

6.7 Nomination paper

Section 154 of the Act is modified by the addition of the following second alinea:

"The nomination paper specifies whether the candidate accepts or refuses that his photo appear on the graphical representation of a ballot paper that appears on the voting terminal and in the case of his acceptance mentions:

(a) that he undertakes to be present at one of the candidate's photography sessions fixed by the authority of the returning officer;

(b) that his failure to be present at one of these sessions constitutes a renunciation on his part to have his photo added to the graphical representation of the ballot paper, which shall be replaced by a black space."

6.8 Verification of electronic voting systems

The Act is amended by inserting the following subdivision after subdivision 1 of Division IV of Chapter VI of Title I:

“§1.1 *Verification of electronic voting systems*

173.1. The returning officer shall, not later than the fifth day preceding the first day of advance polling and the fifth day preceding polling day, test the electronic voting system to ensure that it tallies the number of votes cast accurately and precisely, in the presence of the candidates or their representatives if they so wish.

173.2. During the testing of the electronic voting system, adequate security measures must be taken by the returning officer to guarantee the integrity of the system as a whole and of each component used to record, compile and memorize results. The returning officer must ensure that no electronic communication that could change the configuring of the system, the recording of data, the tallying of votes, the memorization of results or the integrity of the system as a whole may be established.

173.3. The returning officer shall conduct the test by performing the following operations:

(1) he shall record on the voting terminal a pre-determined number of votes that have been manually tallied. The votes shall include:

(a) a pre-determined number of votes in favour of one of the candidates for the office of mayor and councillor;

(b) a pre-determined number of votes corresponding to the statement “I do not wish to vote” for the office of mayor or “I do not wish to vote” for the office of councillor;

(c) a pre-determined number of votes for a candidate for the office of mayor and the same pre-determined number of votes for a candidate for a position as a councillor;

(2) he shall ensure that it is not possible to record more than one vote for the same position;

(3) he shall ensure that the button used to record a vote can be pushed only after the button used to vote for the mayor or corresponding to the statement “I do not wish to vote for the office of mayor”, and the button used to vote for a councillor or corresponding to the statement “I do not wish to vote for the office of councillor”, have been pushed;

(4) he shall ensure that the information relating to the positions to be filled presented on the upper surface of the voting terminal is consistent with the specified information;

(5) he shall place the system in “end of election” mode and ensure that the results compiled by the main station are consistent with the results compiled manually;

(6) once the test has been successfully completed, he shall reset the main station to zero and put it with the voting terminals in their locked case;

(7) where an error in the compilation of the results compiled by the terminals is detected, the returning officer shall determine with certitude the cause of error, proceed with a further test, and repeat the operation until a perfect compilation of results is obtained; any error or discrepancy shall be noted in the test report;

(8) he may not change the configuration established by the firm TM Technologie inc.”.

6.9 Advance polling

Section 182 of this Act is replaced by the following:

“**182.** At the close of the advance polling station, the poll clerk shall enter the following particulars in the poll book:

(1) the number of electors who exercised their right to vote;

(2) the names of the persons who performed duties as election officers or as representatives.

The deputy returning officer shall place in separate envelopes the forms, the poll book and the list of electors, and shall then seal the envelopes. The deputy returning officer, the poll clerk and the representatives who wish to do so shall affix their initials to the seals of the envelopes. The envelopes shall be given to the person responsible for the main station for deposit in a large envelope, except for the envelope containing the list of electors. The large envelope shall be sealed. The persons present may affix their initials to the seal.

182.1. At the close of the advance polling station, the person responsible for the main station shall:

(1) place the main station in the “end of election” mode;

(2) place in a separate envelope the sequential voting report from the sealed printer and seal the envelope;

(3) transfer the data from the summary report of results from the main station to a disk, place the disk in an envelope and seal the envelope;

(4) transfer the data from the summary report of results from the main station to a sealed printer;

(5) proceed, with the help of the TM technology inc. technician, to set the main station at zero, and place it in its locked case;

182.2. The person responsible for the main station hands over to the returning officer in a large envelope, the envelope containing the electoral list, the envelope containing the sequential voting report, the envelope containing the disk and the sealed printer in order that they be kept in security.”.

Section 183 of the Act is revoked.

Section 184 of the Act is replaced by the following :

“**184.** The returning officer must draw up, from the different electoral lists that were used for the advance poll, an integrated electoral list of all the electors who have voted at the advance poll. The returning officer reproduces it in as many copies as there are polling stations on polling day and, at the latest on the third day preceding the date fixed for the poll, he transmits a copy to each authorized party or recognized team and to each interested independent candidate.”.

Section 185 of this Act is replaced by the following :

“**185.** From 7:00 p.m. on polling day, the returning officer or the person designated by the returning officer proceeds, at the location determined by the returning officer, to print out the summary report of results contained on the disk in the presence of the deputy returning officers, the poll clerks and the representatives who wish to be present.

The printing out of these results is to be done in accordance with the rules applied to the printing out of the results on polling day, adapted as required.”.

6.10 Repeal

Sections 186 and 187 of this Act are revoked.

6.11 Polling place

The following is substituted for the first paragraph of section 188 of the Act :

“**188.** The polling place must be in premises that are spacious and easily accessible to the public.”.

6.12 Booths

The following is substituted for section 191 of the Act:

“**191.** Where electronic voting systems are used in an election, each polling place shall have the number of polling booths determined by the returning officer.”.

6.13 Ballot papers

The following is substituted for sections 192 to 195 of the Act :

“**192.** The returning officer shall fix between the 17th day and the 12th day preceding the polling day, two photography sessions for the candidates on distinct days and hours. He advises the candidates 48 hours before the first photo session. The photographs are passport types on a plain background.

193. The graphical representation of a ballot paper that appears on the voting terminal shall be similar to the model set out in Schedule 1 to the agreement concluded in virtue of section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities.”.

6.14 Identification of the candidates

The following is substituted for section 196 of the Act:

“**196.** The graphical representation of a ballot paper that appears on the voting terminal must allow each candidate to be identified.

The representation shall show :

(1) the name of each candidate, the given name preceding the surname ;

(2) under each name, the name of the authorized party or recognized ticket to which the candidate belongs, where such is the case ;

(3) a photograph of each candidate taken in virtue of section 192 or a black space in the absence of such a photograph.

Where several independent candidates for the same office have the same name, the graphical representation of the ballot paper used in the polling for that office shall

indicate the address of each candidate under the candidate's name and, where such is the case, above the indication of the candidate's political affiliation.

The particulars must appear in alphabetical order of the candidates' surnames and, as the case may be, of the candidates' given names. Where two or more candidates for the same office have the same name, the order in which the particulars relating to each of them appear shall be determined by a drawing of lots carried out by the returning officer.

The particulars pertaining to the candidates must correspond to those contained in the nomination papers, unless, in the meantime, the authorization of the party or the recognition of the ticket has been withdrawn, or the name of the party or ticket appearing on the nomination papers is inaccurate.”

6.15 Reverse of ballot paper

Section 197 is revoked.

6.16 Withdrawal of a candidate

The following is substituted for section 198 of the Act:

“**198.** Where an electronic voting system is used in an election, the returning officer shall ensure that the main station and the voting terminals are configured so that they do not take into account the candidates who have withdrawn and he does what is necessary to remove or to conceal from the voting terminal the name and the photograph of the candidates who have withdrawn their candidacy.

Any vote in favour of those candidates before or after their withdrawal is null.”

6.17 Withdrawal of authorization or recognition

The following is substituted for section 199 of the Act:

“**199.** Where electronic voting systems are used in an election, the returning officer shall ensure that they are adjusted so that they do not take into account the party or ticket from which authorization or recognition has been withdrawn and without limiting the generality of the foregoing, do what is necessary to withdraw or conceal from the voting terminals the name of the party or the ticket from which the authorization or recognition has been withdrawn.”

6.18 Number of voting terminals

The following is substituted for sections 200 and 201 of the Act:

“**200.** The returning officer shall ensure that a sufficient number of electronic voting systems are available for the election.

201. The upper surface of the voting terminal must be similar to the model described in Schedule 1 to this Agreement.

The voting terminal must be designed so that the button used to vote for a candidate is placed opposite the particulars relating to that candidate.

The instructions to the electors on how to vote must be clearly indicated on the polling booth facing of the voting terminal.”

6.19 Provision of polling materials

The following is substituted for section 204 of the Act:

“**204.** Not later than one hour before the time fixed for the opening of the polling station, the returning officer shall give or make available to the deputy returning officer, in a sealed envelope, after affixing his initials to the seals,

(1) a copy of the list of electors for the polling subdivision used for the advance poll and comprising the electors who are entitled to vote in this room;

(2) a poll book;

(3) the forms and other documents necessary for the poll and the closing of the polling station.

During the same period, the returning officer gives the sealed envelope including the key to the main station to the person responsible for the main station.

He shall give or make available to the deputy returning officer, as well as to the person responsible for the main station, any other materials required for the poll, the closing of the polling office, and the tallying and recording of votes.”

6.20 Examination of polling materials and documents

The following is substituted for section 207 of the Act:

“207. In the hour preceding the opening of the polling stations, the person responsible for the main station, before the persons present, shall ensure that his main station displays a total of zero electors having voted, that is to say that each candidate displays a total of zero registered votes, by verifying the setting of the meter at zero report printed by the sealed printer.

The person responsible for the main station must inform the returning officer of any discrepancy observed upon activating the main station, the voting terminals or the sealed printer or during the poll.

The person responsible for the main station shall keep the reports and show them to any person present who wishes to examine them.

In the hour preceding the opening of the polling stations, each deputy returning officer and poll clerk shall examine the polling documents and materials provided by the returning officer.”.

6.21 Repeal

Section 209 of this Act is revoked.

POLLING PROCEDURE

6.22 Presence at the polling station

The following is substituted for the third paragraph of section 214 of the Act:

“In addition, only the deputy returning officer, the poll clerk and the representatives assigned to the polling station, together with the returning officer, the election clerk, the assistant to the returning officer, the person responsible for the main station and the assistant to the person responsible for the main station may be present at the station. The officer in charge of information and order may be present, at the request of the deputy returning officer, the person responsible for the main station or the assistant to the person responsible for the main station for as long as may be required. The poll runner may be present for the time required to perform his duties. Any other person assisting an elector under section 226 may be present for the time required to enable the elector to exercise his right to vote.”.

6.23 Ballot papers

Section 221 of the Act is revoked.

6.24 Voting

The following is substituted for section 222 of the Act:

“222. The elector shall enter the polling booth and exercise his right to vote by:

(1) pressing the button placed opposite the particulars relating to the candidate in whose favour the elector wishes to vote as mayor, the button pressed being now illuminated;

(2) pressing the button placed opposite the particulars relating to the candidate in whose favour the elector wishes to vote as councillor or councillors, the button pressed being now illuminated;

(3) recording its choices by pressing the green button placed at the bottom of the voting terminal.

Steps 1 and 2 can be inverted.”.

6.25 Following the vote

The following is substituted for section 223 of the Act:

“223. After having exercised his right to vote, the elector shall leave the booth then the polling room.

If an elector has expressed his vote or votes and has left the polling room without having recorded them, the person responsible for the main station or the assistant to the person responsible for the main station, accompanied by a deputy returning officer or by a poll clerk, records them.

If an elector has omitted to express one or more than one of his votes and has left the polling room, the person responsible for the main station or the assistant to the person responsible for the main station, accompanied by a deputy returning officer or by a poll clerk, presses the button corresponding to the statement “I cancel my vote” for the office of mayor or “I cancel my vote” for the office of councillor or the buttons corresponding to the two statements, as the case may be, and then records the elector’s vote.

An indication is made in the poll book of the deputy returning officer who accompanied the person responsible for the main station or the assistant to the person responsible for the main station.”.

6.26 Cancelled and spoiled ballot papers

Sections 224 and 225 of the Act are revoked.

6.27 Assistance for electors

The following is substituted for section 226 of the Act:

“**226.** An elector who declares under oath that he is unable to use the electronic voting system or to vote, may be assisted either:

(1) by a person who is the elector’s spouse or a relative within the meaning of section 131;

(2) by the deputy returning in the presence of the poll clerk.

A deaf or mute elector may be assisted, for the purposes of communicating with the election officers and representatives, by a person capable of interpreting the sign language of the deaf.

An indication that an elector has availed himself of this section shall be entered in the poll book.”

6.28 Indication of the electoral list

Section 228 of the law is replaced by the following:

“**228.** As soon as the elector is directed to the person responsible for the main station in order to exercise his right to vote, the poll clerk shall indicate it on the list of electors in the space reserved for that purpose.

The first paragraph does not apply where the elector has voted pursuant to an authorization where his name was not entered on the copy of the list of electors used at the polling station.”

6.29 Compilation of results and tallying of votes

The following is substituted for section 229 of the Act:

“**229.** After the closing of the poll, the person responsible for the main station shall compile the results by:

(1) inserting his key into the main station and turn it;

(2) placing the election main station in the “end of election” mode;

(3) printing out the results compiled by the main station.

The summary report of results shall indicate the number of cancelled votes, and the number of votes for each candidate.

The person responsible for the main station shall allow each authorized person present to consult the summary report of results.”

6.30 Entries in poll book

The following is substituted for section 230 of the Act:

“**230.** After the closing of the poll, the poll clerk of each polling station shall enter in the poll book:

(1) the number of electors who have voted at this polling station;

(2) the names of the persons who have performed duties as election officers or as representatives assigned to that polling station.

230.1. The deputy returning officer shall print out the computerized electoral list identifying the electors who have voted at his polling station.

The deputy returning officer shall place the poll book and the list of electors in separate envelopes.

The deputy returning officer shall seal the envelopes, and the representatives assigned to the polling station who wish to do so shall affix their initials to the seals.

The deputy returning officer shall then give the envelopes to the returning officer.”

6.31 Compiling sheet

Section 231 of the Act is revoked.

6.32 Counting of the votes

Section 232 of the Act is revoked.

6.33 Cancelled votes

The following is substituted for section 233 of the Act:

“**233.** The electronic voting system shall be configured in such a way that every vote for which the button corresponding to “I do not wish to vote for the office of mayor” or “I do not wish to vote for the office of councillor” pushed by the elector on the voting terminal is accounted for.”

Sections 234 to 237 of the Act are revoked.

6.34 Statement of the main station and copy for representatives

Section 238 of this Act is replaced by the following :

“**238.** The person responsible for the main station sets the main station at a communication mode and prints a sample of the graphical report of results compiled by the main station.

He immediately gives a copy of the graphical report to the representative.

He conserves a copy for himself and another for the returning officer for the purposes of section 244.”.

Section 240 of the Act is revoked.

6.35 Separate envelopes

The following is substituted for section 241 of the Act :

“**241.** After printing out the results compiled by his main station, the person responsible for the main station shall :

(1) place in a separate envelope, the graphical report of results compiled by the main station ;

(2) place in a separate envelope, the setting of the meter at zero report, the sequential voting report, and the summary report of results, produced by his main station during the poll ; he seals the envelope and affixes his initials, along with those representatives who wish to do so ;

(3) place in an envelope the key to his main station. He seals the envelope and affixes his initials along with those of the representatives who wish to do so.”.

6.36 Seals

The following is substituted for section 242 of the Act :

“**242.** The person responsible for the main station shall place in a large envelope, the envelopes mentioned at the second and third paragraph of article 241.

He shall seal the large envelope. The person responsible for the main station and the representatives who wish to do so shall affix their initials to the seal of the large envelope.”.

6.37 Placing in ballot box

Section 243 of the Act is revoked.

6.38 Delivery to returning officer

The following is substituted for section 244 of the Act :

“**244.** The person responsible for the main station shall deliver to the returning officer or the person designated by the returning officer :

(1) the envelope containing the graphical report of the results compiled by the main station ;

(2) the large envelope provided for in section 242.”.

6.39 Addition of votes

The following is substituted for section 247 of the Act :

“**247.** The returning officer shall proceed with the addition of the votes using the graphical report of the results compiled by each main station and printed by each person responsible for the main station.”.

6.40 Adjournment of the addition of votes

The following is substituted for section 248 of the Act :

“**248.** The returning officer shall, if he is unable to obtain a graphical report of results compiled from each main station that should have been provided, adjourn the addition of votes until it is obtained.

Where it is not possible to obtain the graphical report of results of each main station, the returning officer shall, in the presence of the person responsible for the main station and the candidates in question or of their representatives, print out a graphical report of results compiled from the main station concerned. If a main station is defective, then the votes already entered by it are recovered either by a technician mandated by TM Technology inc. who carries out the reading of the meters of the defective main station, or by a manual calculation of the paper trails of the votes made by the returning officer.”.

6.41 Placing in envelope

The following is substituted for section 249 of the Act :

“**249.** The returning officer shall place the copy of the graphical report of results compiled from each main station in the large envelope, seal it, and allow the candidates or representatives present to affix their initials.”.

6.42 New counting of the votes

Section 250 of the Act is revoked.

6.43 Notice to the Minister

Section 251 of the Act is replaced by the following :

“**251.** Where it appears impossible to obtain the graphical report of results compiled from every main station or the paper trails of the votes printed by a main station, the returning officer shall inform the Minister of Municipal Affairs in accordance with Division III of Chapter XI.”.

6.44 Access to paper trails

The following is substituted for section 261 of the Act :

“**261.** In no case may the person responsible for access to documents held by the municipality deliver any copy of any paper trail of the votes.

He shall allow no one to examine these paper trails unless he is obliged by order of a court or a judge.”.

6.45 Application for a recount or re-addition

The following is substituted for the first paragraph of section 262 of the Act :

“**262.** Any person who has reasonable grounds to believe that a main station has produced an inaccurate graphical report of results compiled from this main station, may apply for a new compilation of the results. The applications may be limited to one or certain main stations, but the judge is not bound by that limitation.”.

6.46 Notice to candidates

The following is substituted for section 267 of the Act :

“**267.** The judge shall give one clear day’s advance notice in writing to the candidates concerned of the date, time and place at which he will proceed with the new compilation of the results or re-addition of the votes.

The judge shall summon the returning officer and order him to bring the paper trails of the votes, and the graphical report of results compiled from each main station. Where the new compilation is limited to one or certain main stations, the judge shall order only the paper trails of the votes and the graphical report of results compiled from the main stations that he will need.”.

6.47 Procedure for a new compilation of results or re-addition of votes

The following is substituted for section 268 of the Act :

“**268.** On the appointed day, the judge, in the presence of the returning officer shall, in the case of a new compilation of results, examine the paper trails of the votes.

In the case of a re-addition of votes, the judge shall examine the graphical report of results compiled from each main station.

The candidates concerned or their mandataries and the returning officer may, at that time, examine all the documents and items examined by the judge.”.

6.48 Repeal

Section 269 is revoked.

6.49 Missing overall statements of the main station and paper trails of the votes

The following is substituted for the first paragraph of section 270 of the Act :

“**270.** If a required document or the paper trails of the votes are missing, the judge shall use appropriate means to ascertain the results of the vote.”.

6.50 Custody of items and documents, and verification

The following is substituted for sections 271, 272 and 273 of the Act :

“**271.** During a new compilation or a re-addition, the judge shall have custody of the voting system and of the items and documents entrusted to him.

272. As soon as the new compilation is completed, the judge shall confirm or rectify the graphical report of results compiled from each main station and makes a re-addition of the votes.

273. After completing the re-addition of the votes, the judge shall certify the results of the poll.

The judge shall give the returning officer all the documents used to complete the new compilation or the re-addition.”.

7. DURATION AND APPLICATION OF AGREEMENT

The returning officer of the municipality is responsible for the application of this agreement and, consequently, for the proper conduct of the trial application of the new method of voting during general elections and by-elections held before November 1, 2009.

8. AMENDMENT

The parties agree that this agreement may be amended if need be to ensure the proper conduct of the general election to be held on November 6, 2005 and of any subsequent election provided for in the agreement. Mention of that fact shall be made in the assessment report.

9. ASSESSMENT REPORT

Within 120 days following the general election held on November 6, 2005, the returning officer of the municipality shall forward, in accordance with section 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2), an assessment report to the Chief Electoral Officer and the Minister addressing, in particular, the following issues :

— the preparations for the election (choice of the new method of voting, communications plan, etc.);

— the conduct of the advance poll and the poll;

— the cost of using the electronic voting system :

– the cost of adapting election procedures ;

– non-recurrent costs likely to be amortized ;

– a comparison between the actual polling costs and the estimated polling costs using the new methods of voting and the projected cost of holding the general election on November 6, 2005 using traditional methods ;

— the number and duration of incidents during which voting was stopped, if any ;

— the advantages and disadvantages of using the new method of voting, including the addition of a photograph on the graphical representation of a ballot paper placed on the voting terminal ;

— the results obtained during the addition of the votes and the correspondence between the number of votes cast and the number of electors admitted to vote.

10. APPLICATION OF THE ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES

The Act respecting elections and referendums in municipalities shall apply to the general election held on November 6, 2005 in the municipality, subject to the provisions of the Act that this agreement amends or replaces.

11. EFFECT OF AGREEMENT

This agreement has effect from the time when the returning officer performs the first act for the purposes of an election to which this agreement applies.

AGREEMENT SIGNED IN THREE COPIES

In Farnham, this 21st day of December 2004

TOWN OF FARNHAM

By: _____
JOSEF HÜSLER, *Mayor*

MARIELLE BENOIT, *Clerk*

In Québec, on this 12th day of January 2005

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

MARCEL BLANCHET

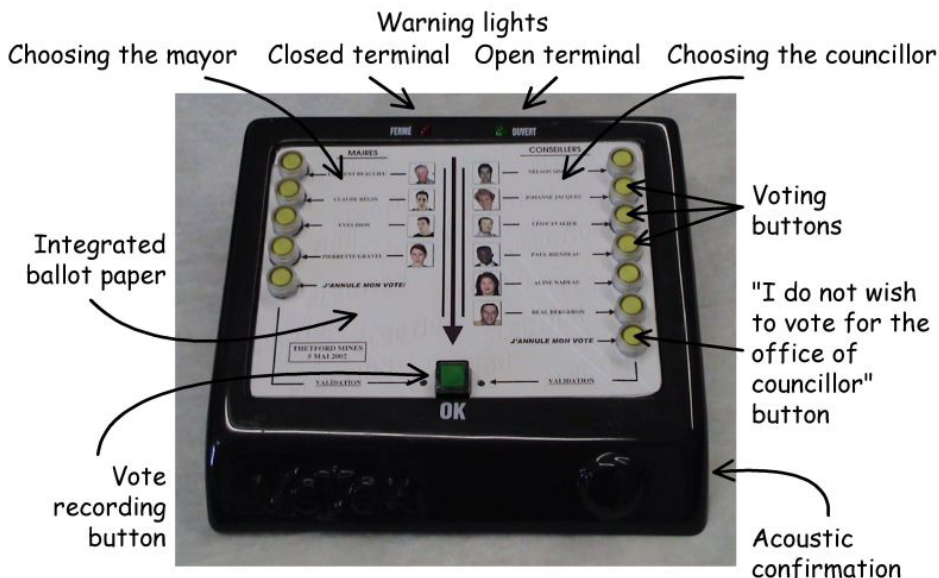
In Québec, on this 14th day of February 2005

THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS,
SPORTS AND RECREATION

DENYS JEAN, *Deputy Minister*

SCHEDULE I

VOTING TERMINAL AND INTEGRATED BALLOT PAPER



ADDENDUM TO THE AGREEMENT CONCERNING NEW VOTING SYSTEMS FOR AN ELECTION USING THE ELECTRONIC VOTING SYSTEM "VOTEX":

AGREEMENT ENTERED INTO

BETWEEN

The CITY OF FARNHAM (the "City")

AND

The Directeur général des élections du Québec
("DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS")

AND

The MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES,
DU SPORT ET DU LOISIR ("the Minister")

WHEREAS the CITY of FARNHAM's council, by resolution No. 2004-653, adopted on December 20th of the year two thousand and four, has approved the text of an agreement between the DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS and the MINISTER in order to authorize

the use of electronic voting stations for the general election scheduled for November 6th of the year two thousand and five to be held in the CITY;

WHEREAS the cities of Richelieu, Contrecoeur, Plessisville, Waterloo, Acton Vale, Varennes, Saint-Raymond, as well as the Municipality of the Township of Orford, by their resolutions bearing numbers:

— No. 04-10-260, City of Richelieu, adopted October 5th, 2004;

— No. 2005-05-157, City of Contrecoeur, adopted May 31st 2005;

— No. 112-05, City of Plessisville, adopted May 2nd, 2005;

— No. 05-04-11-5, City of Waterloo, adopted April 4th, 2005;

— No. 2005-03-112, City of Acton Vale, adopted March 21st, 2005;

— No. 2004-531, City of Farnham, adopted November 1st, 2004;

— No. 2005-187, City of Varennes, adopted May 2nd, 2005;

— No. 05-05-145, City of Saint-Raymond, adopted May 2nd, 2005;

— No. 208-06-2005, Municipality of the Township of Orford, adopted June 6th, 2005;

have expressed their desire to avail themselves of the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities to enter into an agreement with the DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS AND the MINISTRE in order to authorize the use of electronic voting stations for the general election scheduled for November 6th of the year two thousand and five to be held in the CITY;

WHEREAS the cities of Richelieu, Contrecoeur, Plessisville, Waterloo, Acton Vale, Varennes, Saint-Raymond, as well as the Municipality of the Township of Orford would like to join the CITY OF FARNHAM in order to avail themselves of the provisions of the agreement entered into between the DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS and the MINISTRE DES AFFAIRES MUNICIPALES, DU SPORT ET DU LOISIR, in February 2005;

WHEREAS the cities of Richelieu, Contrecoeur, Plessisville, Waterloo, Acton Vale, Varennes, Saint-Raymond, as well as the Municipality of the Township of Orford have expressed their desire to conclude a common agreement as to the use of new voting systems for an election with the electronic voting system “Votex”, from the agreement intervened between the CITY OF FARNHAM, the DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS AND the MINISTRE DES AFFAIRES MUNICIPALES, DU SPORT ET DU LOISIR;

WHEREAS the MINISTRE DES AFFAIRES MUNICIPALES, DU SPORT ET DU LOISIR is now designated as the MINISTRE DES AFFAIRES MUNICIPALES ET DES RÉGIONS;

WHEREAS an addendum must be authorized and entered into between the cities of Richelieu, Contrecoeur, Plessisville, Waterloo, Acton Vale, Farnham, Varennes, Saint-Raymond, the Municipality of the Township of Orford, the DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS, and the MINISTRE DES AFFAIRES MUNICIPALES ET DES RÉGIONS;

WHEREAS the cities of Richelieu, Contrecoeur, Plessisville, Waterloo, Acton Vale, Farnham, Varennes, Saint-Raymond, and the Municipality of the Township of Orford have, by their resolutions bearing numbers:

— No. 05-06-141, City of Richelieu, adopted June 6th 2005;

— No. 2005-06-164, City of Contrecoeur, adopted June 6th 2005;

— No. 150-05, City of Plessisville, adopted June 6th 2005;

— No. 05-06-05, City of Waterloo, adopted June 7th 2005;

— No. 2005-06-231, City of Acton Vale, adopted June 6th 2005;

— No. 2005-280, City of Farnham, adopted June 6th 2005;

— No. 2005-208, City of Varennes, adopted June 6th 2005;

— No. 05-06-188, City of Saint-Raymond, adopted June 6th 2005;

— No. 209-06-2005, Municipality of the Township of Orford, adopted June 6th 2005;

approved the text of the agreement intervened between the CITY OF FARNHAM, the DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS, and the MINISTRE DES AFFAIRES MUNICIPALES, DU SPORT ET DE LOISIR in February 2005 as well as the text of the present addendum;

CONSEQUENTLY, the parties agree as follows:

1. Preamble

The above preamble forms an integral part of the present addendum.

2. Agreement concerning new voting systems for an election with the “Votex” system.

2.1 The cities of Richelieu, Contrecoeur, Plessisville, Waterloo, Acton Vale, Farnham, Varennes, Saint-Raymond, the Municipality of the Township of Orford shall join the City of Farnham in order to avail themselves of the provisions of the agreement entered into between the CITY OF FARNHAM, the DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS, and the MINISTRE DES AFFAIRES MUNICIPALES, DU SPORT ET DU LOISIR in February 2005, and so as to be designated as parties to the said agreement;

2.2 The agreement entered into between the CITY OF FARNHAM, the DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS, and the MINISTRE DES AFFAIRES MUNICIPALES, DU SPORT ET DU LOISIR, shall become a common agreement between the cities of Richelieu, Contrecœur, Plessisville, Waterloo, Acton Vale, Farnham, Varennes, Saint-Raymond, the Municipality of the Township of Orford, the DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS, and the MINISTRE DES AFFAIRES MUNICIPALES ET DES RÉGIONS relating to the use of new voting systems for an election using the electronic voting system "Votex";

3. Elections

3. For the purposes of the general election set for November 6th of the year two thousand and five in the cities of Richelieu, Contrecœur, Plessisville, Waterloo, Acton Vale, Farnham, Varennes, Saint-Raymond, and the Municipality of the Township of Orford, "Votex" electronic voting systems will be used in sufficient quantities;

3.2 Before the publication of the election notices, the cities of Richelieu, Contrecœur, Plessisville, Waterloo, Acton Vale, Farnham, Varennes, Saint-Raymond, and the Municipality of the Township of Orford, shall take all necessary measures to adequately inform their electorate with respect to the new voting systems.

ADDENDUM signed in eleven (11) copies

In Richelieu, this 11th day of the month of July 2005

THE CITY OF FARNAHM

By: _____
JOSEF HÜSLER, *Mayor*

MARIELLE BENOIT, *Clerk*

THE CITY OF RICHELIEU

By: _____
RAYMOND GUERTIN, *Mayor*

NANCY POIRIER, *Clerk*

THE CITY OF CONTRECŒUR

By: _____
SUZANNE DANSEREAU, *Mayoress*

YVES BEAULIEU, *Clerk*

THE CITY OF PLESSISVILLE

By: _____
JACQUES MARTINEAU, *Mayor*

RENÉ TURCOTTE, *Clerk*

THE CITY OF WATERLOO

By: _____
L. PAUL MASSE, *Mayor*

DENYSE BÉLANGER, *Clerk*

THE CITY OF ACTON VALE

By: _____
MAURICE COUTU, *Mayor*

RITA PARENT, *Clerk*

THE CITY OF VARENNES

By: _____
JEAN ROBERT, *Mayor*

MARC GIARD, *Clerk*

THE CITY OF SAINT-RAYMOND

By: _____
GÉRALD ST-PIERRE, *Mayor*

RÉJEANNE JULIEN, *Clerk*

THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP
OF ORFORDBy: _____
JACQUES DELORME, *Mayor*_____
BRIGITTE BOISVERT, *Clerk*

In Québec, this 18th day of the month of July 2005

THE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

By: _____
FRANCINE BARRYIn Québec, this 1st day of the month of September
2005THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS
AND REGIONS_____
DENYS JEAN, *Deputy Minister*

7113

NoticeAn Act respecting industrial accidents and
occupational diseases
(R.S.Q., c. A-3.001)**Classification of employers, statement of wages
and rates of assessment**Notice is hereby given that the Commission de la
santé et de la sécurité du travail, at its meeting of
15 September 2005, adopted the Regulation amending the
Regulation respecting the classification of employers,
statement of wages and the rates of assessment.In accordance with sections 10 and 11 of the Regula-
tions Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft regulation was
published on page 2150 in the *Gazette officielle du
Québec* of 29 June 2005 with a notice that it would be
adopted by the Commission, with or without amend-
ments, upon the expiry of 45 days following the publica-
tion of that notice.GÉRARD BIBEAU,
*Chairman of the board and
chief executive officer
of the Commission de la santé
et de la sécurité du travail***Regulation amending the Regulation
respecting the classification of
employers, the statement of wages
and the rates of assessment***An Act respecting industrial accidents and
occupational diseases
(R.S.Q., c. A-3.001, s. 454, 1st par., ss. 4.3), 5),
5.1), 6) et 8.1))**1.** Schedules 1, 2 and 3 of the Regulation respecting
the classification of employers, the statement of wages
and the rates of assessment are respectively replaced by
Schedules 1, 2 and 3 appended to this regulation.

* The latest amendments to the Regulation respecting the classifica-
tion of employers, the statement of wages and the rates of assess-
ment passed by the Commission de la santé et de la sécurité du
travail by its resolution A-73-97 of October 16, 1997 (1997, *G.O.*
2, 5743) were made by the Regulation amending the Regulation
respecting the classification of employers, the statement of wages
and the rates of assessment passed by the Commission by its
resolution A-57-04 of September 16, 2004 (2004, *G.O.* 2, 2704).
For previous amendments, see the *Table of Amendments and Sum-
mary Index*, Éditeur officiel du Québec 2005, up-to-date as of
March 1, 2005.

2. This regulation applies for the 2006 year of assessment.

SCHEDULE 1

CLASSIFICATION UNITS AND RATES OF ASSESSMENT FOR THE YEAR 2006

Specific classification rules

1. The Commission does not take into account the condition stated in paragraph 3 of section 7 for purposes of classifying an employer under more than one of the 80030 to 80260 units.

2. An employer who meets the conditions set out in section 2 of chapter 3 allowing him to be classified in units 90020 and 80020 shall be classified in this latter unit.

3. An employer who cannot be classified in the exceptional units 90020 and 80020 because less than 45% of the insurable wages of his workers are reported with respect to units giving entitlement to these units but for whom over 45% of the insurable wages of his workers are reported with respect to units giving entitlement to either one of these exceptional units shall be classified in unit 90020 if workers perform activities referred to in that unit.

For the purposes of calculating the proportion stipulated in the first paragraph, it is necessary to exclude the insurable wages of an auxiliary worker.

4. An employer classified in a unit that refers to the manufacture of a good cannot be classified in a unit that refers to the trade in this good or in a good that he does not manufacture unless he operates at least one store situated elsewhere than on the production site of the good that he manufactures.

Specific rules for stating wages

1. The second paragraph of section 14 does not apply to an employer for purposes of stating insurable wages earned during the preceding calendar year by a worker who, without being an auxiliary worker, participates in several activities referred to by more than one of the 80030 to 80260 units.

2. An employer classified both in a unit that refers to the manufacture of a good and in a unit that refers to the trade in that good or in a good that he does not manufacture shall state the wages of a worker who works in this trade with respect to the unit that refers to the manufacture of the good, except if this worker works in this trade in a store which the employer operates elsewhere than on the production site of the good that he manufactures. The employer shall then state the wages of the worker who works in this trade in this store with respect to the unit that refers to the trade in this good.

Sectors

1. Pursuant to section 297 of the Act, classification units are grouped in sectors.

2. The primary sector comprises units 10110 to 14030.

3. The manufacturing sector comprises units 15010 to 36210, including exceptional units 34410 and 34420.

4. The transportation and storage sector comprises units 55010 to 55090.

5. The service sector comprises units 54010 to 54440, 57010 to 77030 and exceptional units 90010 and 90020.

6. The construction sector comprises units 80020 to 80260.

Classification Units and Assessment Rates for 2006

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
10110	Breeding of cattle ; operation of a dairy cattle herd ; breeding of horses ; horse boarding or dressage service ; operation of a riding centre, a horse school or a racing stable ; operation of a farm animal auction site ; breeding of domestic animals	6.47	6.04

This unit refers to :

- the breeding of cattle ;
- the operation of a dairy cattle herd ;
- the breeding of horses ;
- horse boarding or dressage service ;
- the operation of a riding centre, a horse school or a racing stable ;
- the operation of a farm animal auction site ;
- the breeding of domestic animals such as dogs, cats, budgies or parrots.

This unit also refers to :

- the breeding of buffaloes ;
- the breeding of cervidae such as deer or wapitis ;
- the breeding of ostriches, emus or rheas ;
- the production of ostrich, emu or rhea eggs ;
- the breeding of wild boars ;
- the breeding of lamas or alpacas ;
- the breeding of yacks ;
- the breeding of animals referred to in this unit for reproduction or insemination ;
- the production of pregnant mare's urine ;
- horse-drawn carriage, sleigh or dog-sled transportation or ride service ;
- hoof trimming service ;
- domestic animal training or boarding service ;
- animal protection or animal pound service ;
- services related to the breeding activities referred to in this unit such as milking cows or feeding animals.

This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :

- the artificial insemination of animals.

An employer who both carries out an activity referred to under this unit and engages in maple growing is classified in this unit for these activities.

An employer classified in this unit cannot also be classified in units 15030, 15040, 15070, 16070, 74010 and 74030 to 74070 except when at least one of his workers only performs tasks related to the activities referred to under these units.

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
10120	Breeding of pigs ; breeding of sheep ; breeding of goats	6.18	5.75
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the breeding of pigs ; • the breeding of sheep ; • the breeding of goats. 		
	This unit also refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the breeding of animals referred to under this unit for reproduction or insemination ; • pig weighing service ; • sheep sheering service ; • the services related to breeding activities referred to in this unit such as feeding animals. 		
	This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the artificial insemination of animals. 		
	An employer who both operates a dairy cow herd or breeds animals referred to under 10110 and carries out an activity referred to under this unit cannot be classified in this unit for this activity unless at least one of his workers only performs tasks related to the activities referred to under these units. In the opposite case, he is classified in unit 10110 for all of these activities.		
	An employer who both carries out an activity referred to in this unit and engages in maple growing is classified in this unit for these activities.		
	An employer classified in this unit cannot also be classified in units 15030, 15040, 15070, 16070, 74010 and 74030 to 74070 except when at least one of his workers only performs tasks related to the activities referred to under these units.		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
10130	<p>An employer classified in this unit cannot also be classified in units 54420, 54430 or 54440 except if he carries out activities referred to under these units in whole or in part elsewhere than on the farm and if at least one of his workers only performs tasks related to the activities referred to under these units. An employer thus classified in units 54420, 54430 or 54440 shall state the wages of a worker who works on the farm on activities referred to under these units with respect to this unit.</p> <p>Breeding of poultry ; production of poultry or game bird eggs ; operation of a hatchery ; poultry capture and caging service ; candling and classification of eggs ; breeding of rabbits ; fish-farming ; beekeeping</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the breeding of poultry ; • the production of poultry or game bird eggs ; • the operation of a hatchery ; • poultry capture and caging service ; • the candling and classification of eggs ; • the breeding of rabbits ; • fish-farming ; • beekeeping. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the breeding of small furbearing animals such as mink, muskrats, chinchillas or foxes ; • the breeding of small laboratory animals such as mice or rats ; • the breeding of small game birds such as pheasants, quails or guinea-fowl ; • the breeding of earthworms and the production or earthworm manure ; • the breeding of snails ; • the breeding of insects such as crickets ; • the breeding of frogs ; • the services related to the breeding activities referred to in this unit such as feeding animals. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the artificial insemination of animals ; • honey processing. <p>An employer classified in this unit cannot also be classified in units 15030, 15070, 16070, 74010 and 74030 to 74070 except when at least one of his workers only performs tasks related to the activities referred to under these units.</p>	3.43	3.07

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>An employer classified in this unit cannot also be classified in units 54420, 54430 or 54440 except if he carries out activities referred to under these units in whole or in part elsewhere than on the farm and if at least one of his workers only performs tasks related to the activities referred to under these units. An employer thus classified in units 54420, 54430 or 54440 shall state the wages of a worker who works on the farm on activities referred to under these units with respect to this unit.</p>		
10140	<p>Growing of cereal crops; growing of seeds or legumes; growing of forage crop plants; growing of fruit, vegetables or fine herbs in fields; growing of mushrooms; growing of sod; growing of tobacco; harvesting of peat</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the growing of cereal crops such as corn, oats, barley or wheat; • the growing of seeds or legumes such as canola, sunflower, soya, beans or dried peas; • the growing of forage crop plants such as alfalfa, millet or clover; • the growing of fruit in fields such as strawberries, blueberries, cranberries or raspberries; • the growing of vegetables in fields such as potatoes, cabbage, carrots, cucumbers, onions or lettuce; • the growing of fine herbs in fields; • the growing of mushrooms; • the growing of sod; • the growing of tobacco; • the harvesting of peat. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the growing in a greenhouse of fruit, vegetable or fine herb plants intended for transplantation by the employer in his fields; • the activities related to the fermentation of compost in a field; • the picking on wild land of plants such as fiddleheads, mushrooms, yew branches or algae; • the collecting of softshell clams; • services related to growing such as: <ul style="list-style-type: none"> • ploughing; • the planting of seeds; • the spreading of manure; • the spreading of pesticides; • combine harvesting; • the harvesting of crops. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • compost material removal service. 	6.44	6.01

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>An employer classified in this unit cannot also be classified in units 15030 to 15080, 16070, 74010 and 74030 to 74070 except when at least one of his workers only performs tasks related to the activities referred to under these units.</p> <p>An employer classified in this unit cannot also be classified in units 54420, 54430 or 54440 except if he carries out activities referred to under these units in whole or in part elsewhere than on the farm and if at least one of his workers only performs tasks related to the activities referred to under these units. An employer thus classified in units 54420, 54430 or 54440 shall state the wages of a worker who works on the farm on activities referred to under these units with respect to this unit.</p>		
10150	<p>The growing of fruit, vegetables or fine herbs in a greenhouse ; the growing of ornamental plants ; the growing of trees or shrubs ; the operation of an orchard ; maple growing</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the growing of fruit, vegetables or fine herbs in a greenhouse ; • the growing of ornamental plants such as foliage plants or flowers ; • the growing of trees or shrubs ; • the operation of an apple, pear, plum or cherry orchard ; • maple growing. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the growing of reforestation plants ; • the growing of grapes. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of maple growing :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the transformation of maple sap into products such as : <ul style="list-style-type: none"> • butter ; • syrup ; • sugar ; • toffee. <p>An employer classified in this unit cannot also be classified in units 15040 to 15080, 16070, 74010 and 74030 to 74070 except when at least one of his workers only performs tasks related to the activities referred to under these units.</p> <p>An employer classified in this unit cannot also be classified in units 54420, 54430 or 54440 except if he carries out activities referred to under these units in whole or in part elsewhere than on the farm and if at least one of his workers only performs tasks related to the activities referred to under these units. An employer thus classified in units 54420, 54430 or 54440 shall state the wages of a worker who works on the farm on activities referred to under these units with respect to this unit.</p>	5.67	5.26

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
11010	Inshore or offshore fishing ; underwater diving services ; breeding mussels, scallops or softshell clams in a lagoon or at sea	9.72	9.21
13110	Operating a ferrous metal mine This unit refers to : <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a ferrous metal mine. This unit also refers to : <ul style="list-style-type: none"> • the pelletization of iron ore ; • the concentration of ores referred to under this unit. This unit does not refer to : <ul style="list-style-type: none"> • the refining or primary production of metals. 	1.51	1.19
13120	Operating a non-ferrous metal mine ; operating a salt or diamond mine This unit refers to : <ul style="list-style-type: none"> • the operation of non-ferrous metal mines for such substances as gold, silver, copper, nickel, niobium, zinc or platinum ; • the operation of the following mineral mines : <ul style="list-style-type: none"> • salt ; • diamonds. This unit also refers to : <ul style="list-style-type: none"> • the concentration of the ores referred to under this unit. This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit : <ul style="list-style-type: none"> • the production of gold or silver bullion. This unit does not refer to : <ul style="list-style-type: none"> • the melting and refining of non-ferrous metals. 	9.10	8.61
13130	Operating an asbestos mine This unit refers to the operation of an asbestos mine. This unit also refers to the concentration of asbestos ore.	6.31	5.88

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
13140	Operating a crushed or freestone quarry ; operating a sandpit or a gravel pit ; operating an industrial or structural mineral mine	5.90	5.48
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the operation of a crushed or freestone quarry for such materials as limestone, shale, granite or slate ; • the operation of a sandpit or a gravel pit ; • the operation of an industrial or structural mineral mine for such substances as talc, quartz, pearlite, vermiculite or mica. 		
	This unit also refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • clay quarries ; • the crushing and grinding of stone ; • the manufacture of agricultural limestone. 		
	This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:		
	<ul style="list-style-type: none"> • drilling and blasting work. 		
	This unit does not refer to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of freestone products. 		
13150	Core drilling for ore prospecting	10.45	9.93
	This unit refers to core drilling for ore prospecting when carried out by an employer other than the operator of the mine.		
13160	Sinking mine shafts ; drilling declines, drilling mining roads or raising ; drifting ore	13.30	12.70
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the sinking of mine shafts. 		
	This unit refers to the following activities when carried out by an employer other than the operator of the mine :		
	<ul style="list-style-type: none"> • drilling declines, drilling mining roads or raising ; • drifting ore. 		
	This unit also refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • drilling oil or natural gas wells. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
14010	Forestry operations	14.57	13.94
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • harvesting wood material, including in particular, felling, hauling and yarding, by manual or mechanized processes; • processing in the forest including stripping, topping and cutting; making wood chips in the forest; • loading of wood in the forest; • thinning with collection of trees for commercial purposes. 		
	This unit also refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • trading in firewood when the employer also harvests, cuts or splits this wood. 		
	This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the forestry road work; • the construction of a logging camp; • the measuring of wood; • the marking of trees or timber marking; • forest surveys. 		
	This unit does not refer to the following activities when carried out by the workers of an employer recognized by the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks pursuant to section 124.1.1 of the Forest Act (R.S.Q., c. F-4.1):		
	<ul style="list-style-type: none"> • measuring wood; • marking of trees or timber marking; • forest surveys. 		
	An employer classified under this unit can also be classified under the exceptional units 34410, 34420, 90010 and 90020.		
14020	Forestry development	8.48	8.00
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • preparatory work in forest areas such as scarification, burning, stripping, cutting, wind-rowing, chipping, furrowing, harrowing, crushing and application of phytocides; • planting and seeding of trees in the forest; • mechanical or chemical clearing of a plantation in the forest; • thinning without collection of trees for commercial purposes; • development of a blueberry field; • control of vegetation in rights-of-way of energy transmission networks; • protection against forest fires by firefighters. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> line cutting. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit, except to the extent that they are carried out by the workers of an employer recognized by the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks pursuant to section 124.1.1 of the Forest Act (R.S.Q., c. F-4.1):</p> <ul style="list-style-type: none"> marking of trees or timber marking; forest surveys. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> development of a blueberry field by the person who operates it; harvesting wood material in the development of a blueberry field. <p>An employer classified under this unit can also be classified under the exceptional units 34410, 34420, 90010 and 90020.</p>		
14030	Tree work	19.28	18.54
	<p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> control of vegetation in the rights-of-way of energy distribution networks or telecommunications networks; trimming, topping or cutting of trees and shrubs; felling of pre-determined trees outside the forest; stumping; chipping outside the forest; tree and shrub surgery; bracing work. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> fighting of diseases and insects affecting trees and shrubs; fertilization and treatment of trees and shrubs; planting and transplanting of trees and shrubs. <p>An employer classified under this unit can also be classified under the exceptional units 34410, 34420, 90010 and 90020.</p>		
15010	Slaughtering of animals; meat cutting service; butchering of meat	7.45	6.99
	<p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the slaughtering of animals; meat cutting service; the butchering of meat. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the tanning or packing of pelts or furs; • meat wholesaling in a building where meat cutting or butchering also takes place. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the processing of animal by-products other than for human consumption such as: <ul style="list-style-type: none"> • fat; • bones; • feathers; • blood; • entrails. <p>Wholesaling refers to the trade in goods for resale or for commercial, industrial, institutional or professional use.</p> <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the breeding of animals; • the dyeing of leather or fur. <p>An employer who does in the same building both animal slaughtering and butchering and an activity referred to under 15020 is classified in this unit for these activities.</p>		
15020	<p>Manufacture of luncheon meats; meat, fish or seafood processing; manufacture of ready-made dishes</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of luncheon meat such as: <ul style="list-style-type: none"> • cooked turkey; • cooked ham; • pepperoni; • salami; • smoked meat; • meat, fish or seafood processing by such operations as: <ul style="list-style-type: none"> • seasoning; • smoking; • canning; • packing; • the manufacture of fresh, frozen or canned ready-made dishes such as: <ul style="list-style-type: none"> • appetizers; • lasagna; • fish or seafood mousses; • meat or fish pies; 	5.83	5.41

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • pizzas; • vegetarian dishes; • salad plates; • sandwiches. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of sushi; • the manufacture of sausages; • the preparation of natural casings for delicatessen purposes; • the manufacture of country-style pâtés, cretons, terrines or other similar products; • the processing of animal fats for human consumption; • fish wholesaling in a building where cutting is also done. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of soups; • the manufacture of sauces for pasta or pizzas; • the manufacture of bread or pizza dough. <p>Wholesaling refers to the trade in goods for resale or for commercial, industrial, institutional or professional use.</p> <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a butcher shop; • the operation of a fish market; • the activities referred to under units 74030 to 74070. <p>An employer who engages in both coastal fishing or deep-sea fishing and fish or seafood processing is classified, for this processing, in this unit, if at least one of his workers only performs tasks related to this processing elsewhere than on a boat. This employer shall state the wages of an employee who performs tasks related to this processing on a boat with respect to unit 11010.</p>		
15030	Manufacture of food for animals ; mixing or processing of grains <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of food for animals; • the mixing or processing of grains by operations such as : <ul style="list-style-type: none"> • sieving; • milling; • cleaning; • drying. 	4.44	4.06

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the processing of animal by-products other than for human consumption such as : <ul style="list-style-type: none"> • fat; • bones; • feathers; • blood; • entrails; • disposal. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of nursing feed for young animals. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the growing of grains ; • the manufacture of vitamins and minerals for animals. 		
15040	<p>Manufacture of beverages, whether alcoholic or non-alcoholic ; manufacture of fruit or vegetable juice</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of beverages, whether alcoholic or non-alcoholic ; • the manufacture of fruit or vegetable juice. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of natural ice ; • the manufacture of frozen sticks or lollipops made from beverages or fruit juice ; • the treatment and bottling of water ; • liquid food product packaging service ; • the manufacture of fruit or vegetable juice concentrates ; • the manufacture of beverage concentrates, whether alcoholic or non-alcoholic ; • the manufacture of beer yeasts ; • the manufacture of vinegar. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of syrup for beverages ; • the manufacture of beverages, frozen sticks or lollipops made from fruit juice and dairy products ; • the manufacture of flavour crystals ; • the trade in or rental of water coolers. 	2.57	2.23

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	This unit does not refer to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • growing; • bee-keeping. 		
15050	Preparation of fruit or vegetables; manufacture of munchies	6.07	5.65
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the preparation of fruit or vegetables by operations such as : <ul style="list-style-type: none"> • freezing; • cutting; • dehydration; • maceration; • mixing; • canning; • the manufacture of munchies such as : <ul style="list-style-type: none"> • cheese-flavoured sticks; • pretzels; • chips; • corn chips; • rice cakes; • popcorn. 		
	This unit also refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of fruit- or vegetable-based products such as : <ul style="list-style-type: none"> • compotes; • jams; • coulis; • fruit salad; • the manufacture of fruit- or vegetable-based condiments such as : <ul style="list-style-type: none"> • chutneys; • ketchup; • relish; • salsa; • prune or cherry sauces; • the manufacture of soya-based products such as : <ul style="list-style-type: none"> • frozen desserts; • beverages; • miso; • sauce; • tofu; • fruit or vegetable classification or packaging service; • the service related to the packaging of food products other than liquids. 		
	This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of fruit- or vegetable-based aromas or colorants. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	This unit does not refer to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the growing of fruit or vegetables; • the manufacture of ready-made dishes; • the roasting of soya beans; • the manufacture of soya flour; • the manufacture of soya margarine; • the manufacture of soya oil. 		
15060	Manufacture of pastry products; manufacture of bakery products; manufacture of flour; manufacture of confectionery products	4.73	4.34
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of pastry products such as : <ul style="list-style-type: none"> • donuts; • cookies; • brioches; • croissants; • cakes; • pies; • the manufacture of bakery products such as : <ul style="list-style-type: none"> • bagels; • bread rusk; • bread crumbs; • bread; • the manufacture of flour for human consumption; • the manufacture of confectionery products such as : <ul style="list-style-type: none"> • cocoa butter; • candies; • chocolate; • chewing gum; • honey products. 		
	This unit also refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of maple products such as : <ul style="list-style-type: none"> • butter; • syrup; • sugar; • toffee; • the processing of honey; • the manufacture of sugar; • the manufactures of syrups for beverages such as : <ul style="list-style-type: none"> • pop; • slushes; • the manufacture of flavour crystals; • the manufacture of pasta; • the manufacture of ready-to-eat cereals; • the manufacture of dough for pastry or bakery products; 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • the preparation of flour-based mixes for products such as : <ul style="list-style-type: none"> • cookies ; • pancakes ; • cakes ; • muffins ; • the manufacture of granola bars or dietetic food in bars or in powder. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the retail trade in ready-cooked meals. <p>Retail trade refers to mainly selling goods to consumers for personal or home use.</p> <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • bee-keeping ; • maple growing ; • the manufacture of beverages, whether alcoholic or non-alcoholic ; • the manufacture of ready-cooked meals. <p>An employer classified in this unit cannot also be classified in units 74030 to 74070 except when at least one of his workers only performs tasks related to the activities referred to under these units.</p>		
15070	<p>Processing of coffee ; processing of tea, spices, seasonings or fine herbs ; manufacture of herbal teas ; roasting of nuts, almonds or legumes</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the processing of coffee by operations such as <ul style="list-style-type: none"> • the extraction of caffeine ; • mixing ; • grinding ; • roasting ; • the processing of tea, spices, seasonings or fine herbs by operations such as : <ul style="list-style-type: none"> • grinding ; • mixing ; • drying ; • the manufacture of herbal teas, whether or not for therapeutic purposes ; • the roasting of nuts, almonds or legumes. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of malt ; • the manufacture of peanut butter ; • the manufacture of margarine ; 	5.20	4.80

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of vegetable oil and fat ; • the manufacture of yeast ; • the manufacture of condiments such as : <ul style="list-style-type: none"> • mayonnaise ; • mustard ; • marinade sauce ; • horseradish sauce ; • salad dressings ; • the manufacture of sauces for pasta or pizza ; • the manufacture of bases for soups or sauces ; • the manufacture of sauces such as : <ul style="list-style-type: none"> • barbecue sauces ; • fondue sauces ; • sauces for raw vegetables ; • the manufacture of soups ; • the manufacture of broths or consommés ; • the preparation of mixtures for seasoned food products or intended to season food products such as : <ul style="list-style-type: none"> • pasta ; • rice ; • potatoes. <p data-bbox="285 835 564 858">This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • growing. <p data-bbox="285 942 1001 1041">An employer who in the same building both engages in the manufacture of vinegar or the dehydration of fruits or vegetables and carries out an activity referred to in this unit is classified in this unit for these activities.</p>		
15080	Processing of milk ; manufacture of dairy products	2.49	2.16
	<p data-bbox="285 1130 481 1154">This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the processing of milk ; • the manufacture of dairy products such as : <ul style="list-style-type: none"> • frozen stick or lollypops ; • butter ; • milk beverages ; • cream ; • ice cream ; • cheese ; • yogurt. <p data-bbox="285 1444 529 1467">This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of beverages, frozen sticks or lollypops made from fruit juice and dairy products ; • the manufacture of sorbets. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of margarine. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the breeding of animals; the activities referred to under units 74030 to 74070. 		
16010	Manufacturing rubber tires; vulcanizing rubber tires	6.41	5.98
	<p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of rubber tires; the vulcanization of rubber tires. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the installation of tires. 		
16020	Manufacturing rubber products	5.13	4.73
	<p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of rubber products. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the composition of rubber; the application in the workshop of a rubber coating to products such as rolls, tanks or other industrial or commercial parts. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of stitched rubber clothing; the stripping of tires or other recyclable materials; the sorting of recyclable materials or objects; the installation of manufactured products. 		
16030	Manufacturing plastic bags	4.28	3.90
	<p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of plastic bags. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of plastic film when the employer manufactures plastic bags. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of woven or stitched plastic bags. 		
16040	<p>Manufacturing plastic products</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of plastic products. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of reinforced plastic products when the employer does not reinforce the plastic; the manufacture of synthetic marble products the manufacture of expanded resin products; the composition of plastic. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of stitched plastic clothing; the sorting of recyclable materials or objects; the installation of manufactured products. 	3.85	3.48
16050	<p>Manufacturing reinforced plastic products</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of plastic products combined with the reinforcing of plastic using materials such as glass, carbon, asbestos, jute, cotton or Kevlar in the form of fiber, filament or mesh. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture outside shipyards of boats with reinforced plastic hulls such as kayaks, yachts, sailboats or canoes; the repair, excluding mechanical repairs, of products referred to under this unit. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the installation of manufactured products. 	5.70	5.29
16060	<p>Manufacturing ammunition; manufacturing explosives</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the manufacture of ammunition; the manufacture of explosives. 	2.46	2.13

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of devices permitting the use of explosives such as fuses or detonators; • the manufacture of pyrotechnical devices such as signal flares or fireworks; • the manufacture of propellant powder for airbags; • the presentation of pyrotechnical shows. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture, on the work site or on the job, of explosives or devices permitting the use of explosives when carried out as part of work referred to in unit 80040. 		
16070	Manufacturing body hygiene and care products; manufacturing drugs	1.35	1.04
	<p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of body hygiene and care products, for human or animal use, such as soaps, cosmetics, perfumes, lotions, toothpaste or hair products; • the manufacture of prescription or over-the-counter drugs, for human or animal use, such as analgesics, anesthetics, antibiotics, anti-inflammatories, antiseptics or hormones. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of vaccines; • the manufacture of medical diagnostic products; • the manufacture of natural health products such as vitamins or dietary minerals; • the manufacture of homeopathic remedies; • the manufacture of essential oils; • the conditioning or bottling of the products referred to under this unit; • the manufacture of food additives such as flavours, colorants or preservatives; • the manufacture of tobacco products. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of body hygiene and care products made of textiles; • the manufacture of functional foods such as soybean beverages or margarine enriched with phytosterols; • the picking of raw materials used in the manufacture of the products referred to under this unit; • the breeding of animal species or the growing of plant species used in the manufacture of the products referred to in this unit. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
16080	Manufacturing cleaning or maintenance products ; manufacturing adhesives ; manufacturing ink ; manufacturing coating products ; manufacturing fertilizers	3.36	3.00
	This unit refers to :		
	<ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of household or industrial cleaning or maintenance products, such as cleaning products, strippers, disinfectants, detergents or fabric softeners • the manufacture of adhesives ; • the manufacture of ink ; • the manufacture of coating products such as paints, varnishes, stains or lacquers ; • the manufacture of fertilizers. 		
	This unit also refers to :		
	<ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of paints for artists ; • the manufacture of coating product components such as thinners, driers or bonds ; • the manufacture of caulking products such as sealants, surface coatings or fillers ; • the manufacture of products for automobile vehicles or for industrial machinery, such a lubricating greases, lubricating oils, windshield wiper fluid, anti-freeze or cutting fluid ; • the manufacture of peat- or compost-based products ; • the manufacture of pest control products such as pesticides, insecticides, fungicides or rat poison ; • the manufacture of candles ; • the recycling of ink cartridges ; • the conditioning and bottling of the products referred to under this unit. 		
	This unit does not refer to :		
	<ul style="list-style-type: none"> • the picking of raw materials used in the manufacture of the products referred to under this unit ; • compostable material removal service. 		
	An employer who both manufactures and processes lubricating greases and oils is classified in this unit for these activities.		
16090	Manufacturing synthetic resins by polymerization ; refining of crude oil ; manufacturing petrochemical products ; manufacturing chemical products	1.77	1.45
	This unit refers to :		
	<ul style="list-style-type: none"> • the manufacture, by polymerization, of synthetic resins such as resins made of melamine, polypropylene, urea-formaldehyde or polyethylene ; • the refining of crude oil ; 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of petrochemical products such as ethylene, propylene, benzene, toluene or xylene ; • the manufacture of chemical products such as sodium chlorate, hydrogen peroxide, ferric chloride, naphthalene oil, styrene, catalysts, iodized or softener salts, using processes such as cracking, electrolysis or distillation ; • the manufacture of synthetic pigments ; • the manufacture of alkali such as potash, ammoniac or caustic soda ; • the manufacture of halogens such fluorine, chlorine, bromine or iodine ; • the manufacture of acids such as sulfuric, hydrochloric or nitric acid ; • the manufacture of blown plastic foam ; • the manufacture of gases such as carbon dioxide, hydrogen, oxygen, nitrogen or argon. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the bottling of gases such as carbon dioxide, hydrogen, oxygen, nitrogen or argon ; • the composition of polyurethane foam. 		
17010	<p>Manufacture of thread ; manufacture of woven fabrics ; manufacture of carpet from textile materials</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • manufacture of thread made of fibres ; • manufacture of woven fabrics ; • manufacture of carpet from textile materials. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the twisting, re-twisting or winding of thread made of fibres ; • the texturizing of thread made of fibres such as twisting, crushing or compression ; • the manufacture of rope or string ; • the manufacture of needle punched fabrics ; • the manufacture of woven or needle punched felt. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the cutting and binding of carpet material in carpets or mats ; • the manufacture of decoration or furniture accessories using textile materials of the cut and sewn type ; • the manufacture by extrusion of synthetic fibres or threads ; • the finishing of manufactured products. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of mineral fibres. 	2.81	2.46

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
17020	Manufacture of knitted fabrics ; manufacture of tapes, elastic bands, lace, rope, laces or belt-webbing This unit refers to: <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of knitted fabrics ; • the manufacture of tapes, elastic bands, lace, rope, laces or belt-webbing by weaving, binding or knitting. This unit also refers to: <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of knitted pieces of clothing such as sleeves, collars or cuffs, which do not require sewing activities ; • the manufacture of fire hoses ; • the manufacture of nets from textile materials by binding, knitting or tying ; • the embroidery of fabrics. This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit: <ul style="list-style-type: none"> • the finishing of manufactured products. An employer who engages in both the manufacture of embroidered decorative articles or badges and the embroidery of fabrics is classified in this unit for these activities.	4.05	3.68
17030	Manufacture of clothing of the cut and sewn type ; manufacture of knitted clothing This unit refers to: <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of clothing of the cut and sewn type made of textile materials, leather, imitation leather, fur, plastic or rubber such as : <ul style="list-style-type: none"> • pants ; • coats ; • shirts ; • jackets ; • underwear ; • bathing suits ; • dresses ; • hats ; • scarves ; • the manufacture of knitted clothing such as : <ul style="list-style-type: none"> • sweaters ; • skirts ; • dresses ; • half hose socks • socks ; 	2.70	2.36

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • nylon stockings ; • tuques ; • mittens ; • scarves. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of clothing samples ; • the manufacture of knitted pieces of clothing such as sleeves, collars or cuffs, if they require sewing activities ; • the manufacture of knitted articles such as bags or cases ; • the remodeling of clothing or articles made of fur ; • the cutting and trimming of fabrics with a view to manufacturing clothing ; • alterations or minor repairs to clothing ; • clothing inspection services including activities related to cutting thread, sewing on labels or sewing on buttons. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of gloves, belts, suspenders or neckties of the cut and sewn type made of textiles, leather or imitation leather ; • embroidery on knitted clothing or articles ; • finishing of manufactured products. <p>An employer who carries out in the same building both the repair of clothing and the manufacture of decoration and furniture accessories made of textile materials referred to under unit 17040 is classified in this unit for these activities.</p>		
17040	Manufacture or repair of articles made of canvas ; manufacture of decoration and furniture accessories made of textile materials	4.64	4.25

This unit refers to :

- the manufacture or repair of canvas articles of the cut and sewn type such as :
 - sails for boats ;
 - canvas covers for shelters, canopies or parasols ;
 - cover shells for manure pits ;
 - canvass sheets ;
 - inflatable toys ;
- the manufacture of decoration and furniture accessories made of textile materials of the cut and sewn type such as :
 - cushions ;
 - pillows ;
 - drapery material ;
 - bedding ;
 - curtains ;
 - towels.

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of filters made of textile materials of the cut and sewn type ; • the manufacture of toys made of fabric such as dolls, teddy bears or balls ; • the manufacture of fabric diapers or cloths ; • the manufacture of bags made of canvas or textile materials of the cut and sewn type ; • the manufacture of zippers on a support made of textile materials ; • the cutting and binding of carpet material in carpets or mats. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • embroidery on manufactured products ; • the finishing of manufactured products. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of framing for filters ; • the manufacture of metal structures of the products referred to in this unit ; • the installation of manufactured products when it is referred to under units 54080 or 80150. 		
17050	<p>Manufacture of footwear ; manufacture of luggage or leathercraft from textile materials, leather or imitation leather ; manufacture of gloves, belts, suspenders or neckties from textile materials, leather or imitation leather ; operation of a shoe repair store</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of footwear of the cut and sewn type such as boots, shoes, slippers or moccasins ; • the manufacture of luggage or leathercraft of the cut and sewn type from textile materials, leather or imitation leather such as bags, backpacks, handbags, wallets or cases ; • the manufacture of gloves, belts, suspenders or neckties of the cut and sewn type from textile materials, leather or imitation leather ; • the operation of a shoe repair store including the repair, the dyeing or the manufacture of leather or imitation leather articles. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of leather or imitation leather articles such as harnesses, saddles or leads ; • the manufacture of ice-skates or roller skates of the cut and sewn type ; 	3.67	3.31

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of body protection equipment from leather, imitation leather or textile materials such as : <ul style="list-style-type: none"> • life vests ; • bullet-proof vests ; • elbow pads, shoulder pads, leg pads, knee pads ; • throat protectors ; • hockey pants ; • the manufacture of orthoses from textile materials such as cervical collars or lumbar supports. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of parts related to footwear such as soles, eyelets or linings ; • the manufacture of bags made from canvas or textile materials of the cut and sewn type ; • embroidery on manufactured products ; • the finishing of manufactured products. <p>This unit also refers to following activity when done by the workers of an employer as part of the manufacture of footwear of the cut and sewn type :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of rubber or plastic products by moulding. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the operation of a shoe repair store :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the sharpening of skates, knives or tools ; • alterations or minor repairs to clothing ; • the repair of canvas articles of the cut and sewn type. 		
17060	Finishing of threads, fabrics or clothing ; coating of fabrics	3.61	3.24
	<p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the finishing of threads made of fibres, such as dyeing or sizing ; • the finishing of fabrics such as dyeing, calendering, decatizing or flocking ; • the finishing of clothing such as dyeing or fading ; • the coating of fabrics with materials such as polyurethane, ethylene-acetate, plastic, glue, urethane or vinyl. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the dyeing of leather or fur ; • the manufacture of dental floss from string made of textile materials. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • printing on fabrics or clothing. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a laundromat; • clothing inspection service including thread cutting activities, the sewing on of labels or buttons. 		
18010	<p>Manufacturing doors and windows, in wood or plastic</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of doors and windows, in wood or plastic. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of doors and windows, in wood or plastic, covered with materials such as wood, metal or plastic; • the manufacture of hybrid windows made of materials such as wood, metal or plastic; • the manufacture of wood garage doors; • the manufacture of metal doors when done in the same building as the doors and windows referred to under this unit; • the manufacture and assembly of blinds. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of the following products, elsewhere than on the worksite or on the job, when they are made of wood: sills, frames, mouldings or trims of doors and windows; • the cutting of glass; • the drying of wood. <p>This unit also refers to the manufacture of sealed glass units form integration in doors and windows when their manufacture takes place in the building where these doors and windows are manufactured.</p> <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture by moulding of forms such as profiled sections; • the installation of manufactured products. 	4.22	3.84

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
18020	Manufacturing solid wood panels ; manufacturing wood floors ; manufacturing wood mouldings	6.87	6.42
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of solid wood panels ; • the manufacture of wood floors ; • the manufacture of wood mouldings. 		
	This unit also refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of the following products elsewhere than on the worksite or on the job when they are made of wood : sills, frames, mouldings or trims of doors and windows ; • the manufacture of wood products by lathe work, jointing, finger jointing, bending or bowing. 		
	This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the drying of wood. 		
	This unit does not refer to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • lathe work, jointing, finger jointing, bending or bowing of wood done by workers of an employer as part of the manufacture of a product referred to in another unit ; • the installation of the manufactured products. 		
18030	Manufacturing in the plant or the workshop of wood frame buildings ; manufacturing in the plant or the workshop of mobile homes or worksite trailers having a wood frame, manufacturing in the plant or the workshop of wood frame house panels	11.27	10.72
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the manufacture in the plant or the workshop of wood frame buildings such as houses, cottages, storage sheds or garages ; • the manufacture in the plant or the workshop of mobile homes or worksite trailers having a wood frame ; • the manufacture in the plant or the workshop of wood frame house panels. 		
	This unit also refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the manufacture in the plant or the workshop of wood frame garden pavilions. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
18040	<p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the drying of wood. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation of manufactured products. <p>An employer classified in this unit can also be classified in exceptional unit 90010.</p> <p>Manufacturing wood coffins; manufacturing or restoring musical instruments having a wood structure</p>	5.66	5.25
	<p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of wood coffins; • the manufacture or restoration of musical instruments having a wood structure such as pianos, organs, guitars, drums or flutes. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of game tables having a wood structure such as billiard tables, Mississippi tables or card tables; • the manufacture of products made of wood or with a wooden structure requiring assembly operations such as frames, jewellery boxes, mail boxes, bird feeders, skis, snowboards, trophies or snowshoes; • the manufacture or repair, excluding mechanical repairs, of wood boats such as canoes or rowboats; • the manufacture of wood structure docks; • the application in the plant or workshop of products such as paint, stain or varnish, to wood or wood products. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the drying of wood. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • framing service; • the installation of manufactured products. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
18050	Manufacturing or assembling furniture or cabinets having a metal structure; manufacturing metal coffins; manufacturing metal boats outside shipyards	4.29	3.91
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the manufacture or assembly of furniture or cabinets having a metal structure; • the manufacture of metal coffins; • the manufacture outside shipyards of metal boats such as canoes, pedalos, pleasure pontoons, sailboats or yachts. 		
	This unit also refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of metal counters; • the manufacture of office partitions having a metal structure; • the manufacture of game tables having a metal structure such as ping-pong tables or card tables; • the manufacture of metal frames; • the manufacture of docks having a metal structure; • the manufacture of marina walkways or gangways made of metal for boats; • the manufacture of metal stretchers; • the manufacture of metal display units; • the manufacture of metal storage units such as lockers, filing cabinets, shelves, tool boxes or safes; • the manufacture of metal mail boxes or postal boxes; • the manufacture of bicycles; • the manufacture of wheelchairs; • the manufacture of snowshoes having a metal base; • the manufacture of recreation equipment having a metal structure for daycare nurseries or playgrounds such as swings, slides, playground psychomotor apparatuses; • the manufacture of physical fitness equipment having a metal structure. 		
	This unit does not refer to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the manufacture in a foundry of products referred to under this unit; • the manufacture of wrought iron furniture; • framing service; • the installation of manufactured products. 		
19010	Manufacture, installation of commercial signs or exhibition stands	6.78	6.34
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the manufacture and installation of commercial signs; • the manufacture and installation of exhibition stands. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture and installation of billboards; • the installation of signs on billboards; • the manufacture and installation of traffic signs; • the manufacture and installation of stage sets; • the manufacture of floats. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the manufacturing by this employer of commercial signs:</p> <ul style="list-style-type: none"> • lettering on automobile vehicles; • the manufacture and installation of canopies; • the manufacture and installation of electronic poster panels; • the manufacture of display racks or displays; • the manufacture of advertising accessories; • printing on banners, signs and posters; • the manufacture of indoor signs. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the rental of advertising space on roadside signs. 		
23050	<p>Manufacturing in a shop custom woodwork to be attached to a structure; mass production of wooden cabinets</p> <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • manufacture of solid wood panels; • manufacture of wooden objects by lathe work; • covering of cabinet doors. <p>This unit does not refer to the installation of manufactured products.</p>	5.52	5.12
24020	<p>Manufacturing custom wooden furniture in a workshop; manufacturing wooden furniture for electronic equipment or wooden cases for musical instruments</p> <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • manufacture of solid wood panels; • manufacture of wooden objects by lathe work; • covering of panels. 	8.14	7.67

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
24030	<p>Mass assembling of wooden furniture or furniture frames, with or without upholstering; upholstering custom furniture in a workshop; repairing wooden or upholstered furniture; manufacturing upholstered mattresses or bed springs</p> <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • covering of panels. 	4.76	4.37
24040	<p>Mass production of wooden furniture or furniture frames, with or without upholstering</p> <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • manufacture of solid wood panels; • manufacture of wooden objects by lathe work; • covering of panels. 	4.86	4.47
26050	<p>Printing; reprography; binding; manufacturing paper or paperboard office supplies</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • printing, whether artisanal or commercial, using all types of processes, such as offset, digital, serigraphy, flexographic printing, ink jet, lithography, print transfer, rotogravure or hot stamping and on any support, in particular paper, paperboard, plastic or balloons; • reprography; • binding, whether artisanal or commercial, and the other finishing operations such as gilding or embossing; • the manufacture of paper or paperboard office supplies, such as writing, pads, note pads, forms, folders, order books, index cards, labels, envelopes, continuous feed forms, exercise booklets, rolls of paper for cash registers, mobile sheet separators, agendas or sheets for ring binders. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of paperboard or vinyl-covered paperboard ring binders or photo album; • the assembly of sample catalogues such as wallpaper, carpets, hair or paint shades; • the restoration of books; • the manufacture of folding boxes made out of non-corrugated paperboard; • the transformation of paper into wrapping paper or wallpaper; • the manufacture of embroidered articles such as badges and decorative articles; 	2.48	2.14

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • embroidery on clothing ; • the copying of CDs or DVDs ; • the lamination of documents ; • the manufacture of rubber stamps for offices. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • design when this employer does not publish the printed product ; • plate preparation service for printing. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the printing done by the workers of an employer as part of the manufacturing of a product referred to under another unit. 		
27020	Manufacturing steel castings (steel foundry) ; lead or lead alloys rolling, casting or extruding	9.81	9.29
27030	Manufacturing steel ; processing steel by rolling and forging using ferrous metal produced in the same building	4.03	3.66
27040	Manufacturing titanium slag and pig iron ; manufacturing metal powder, steel pipe or tubing ; manufacturing ferro-alloys	3.63	3.27
27050	Manufacturing iron castings (cast-iron foundry)	5.34	4.94
27060	Primary manufacturing of aluminum	1.47	1.15
27070	Electrolytic refining of copper or zinc and processing of their by-products	2.36	2.03
27080	Aluminum and aluminum alloys rolling	1.24	0.93
27090	Extruding aluminum, copper or their alloys	2.37	2.04
27110	Non-ferrous metal pressurized casting ; non-ferrous metal casting ; manufacturing aluminum or light alloy automobile parts	5.09	4.69
28090	Hot drawing of metals ; extruding of ferrous metals ; manufacturing of products made from wire or metal rods produced in the same building	3.51	3.15
	<p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the hot drawing, through a die, of metal rods or bars to produce wire rod ; • the manufacture by extrusion of forms using ferrous metals such as rods ; • the manufacture of products such as cables, springs, nails, fencing made out of wire or metal rods that are produced in the same building. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the cold drawing, through a die, of metal produced in the same building; • the manufacture of welding electrodes; • the insulation of electric or communication wires and cables when the metal wire is produced in the same building. 		
30030	Manufacturing aircraft parts by microfusion with casting	3.21	2.86
34010	Sawmill; drying of wood; treatment of wood	7.54	7.09
	<p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a stationary or mobile sawmill; • the drying of wood; • the treatment of wood, whether or not under pressure, using chemical substances such as pentachlorophenol (PCP), creosote, chromium-copper-arsenic (CCA) or ammonia-copper-arsenic (ACA). <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of log construction homes, using round timber or square timber, elsewhere than on the work site or on the job; • the manufacture of shingles, laths or plywood sheets; • the manufacture of veneer by slicing or rotary cutting; • the manufacture of wood chips outside the forest; • the planning of wood; • the cutting of pieces of wood; • the application in the plant or workshop of products such as paint or varnish, to wood or wood products when the employer treats the wood, whether or not under pressure. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the measuring of wood; • the marking of trees or timber marking. <p>An employer who trades in wood and who also dries wood is classified in this unit for the trade in this wood.</p> <p>An employer classified under this unit can also be classified in exceptional units 34410, 34420, 90010 and 90020.</p>		
34030	Manufacturing or assembling pallets or containers made of wood used in the handling and transportation of merchandise; manufacturing wooden fences; manufacturing roof trusses, joists or rafters made of wood	8.87	8.38

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
34200	<p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture or assembly of wood pallets or containers used in the handling and transportation of merchandise; • the manufacture of wooden fences; • the manufacture of roof trusses, joists or rafters made of wood. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of components of pallets, containers or fences made of wood; • the repair and recycling of pallets or containers made of wood; • the manufacture of reels made of wood; • the manufacture of pools made of wood; • the manufacture in the plant or workshop of wood frame house panels when the employer manufactures roof trusses, joists or rafters made of wood. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation of manufactured products. <p>An employer classified under this unit can also be classified in exceptional units 34410, 34420, 90010 and 90020.</p> <p>Manufacturing of paper pulp; manufacturing of paper and paperboard; manufacturing of wood fibre boards</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of paper pulp; • the manufacture of paper, paperboard, felt paper; • the manufacture of wood fibre insulation boards. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of cores for paper rolls for its own purposes; • the production of electricity for its own purposes; • the manufacture of chemicals for its own purposes. <p>This unit also refers to the following activities when they are done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • measuring wood; • unwinding and rewinding paper and paperboard. <p>An employer classified under this unit can also be classified in exceptional units 34410, 34420, 90010 and 90020.</p>	2.27	1.94

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
34210	Transformation of paper and paperboard ; treatment of paper and paperboard ; manufacture of particle board ; coating of boards	4.13	3.75

This units refers to :

- the transformation of paper or paperboard into products such as toilet paper, paper towels, plates, facial tissues, diapers, napkins, cups, straws, tubes, cores, cigarette paper, medical paper, bags, sandpaper, laminated products, cellulose fibre insulation, wrapping products or lids ;
- unwinding and rewinding of paper and paperboard products ;
- cutting of paper or paperboard into sheets ;
- making of corrugated paperboard ;
- transformation of corrugated paperboard into products such as stands, protective corners, separators or boxes ;
- transformation of laminate into all types of products ;
- treatment of paper or paperboard by the application of products such as melamine resin, paraffin, wax or silicone or by superimposing sheets of material such as plastic, aluminum, paper or paperboard ;
- transformation of felt paper into products such as asphalt saturated paper or asphalt shingles ;
- transformation of wood fibre panels into products such as insulating boards or acoustic or decorative tiles ;
- impregnating membranes with a coating ;
- manufacturing of particle boards, such as wood particle boards, waferboard or oriented strand board ;
- covering of boards with materials or products such as plastic, thermoplastic, melamine, laminate or paint ;
- printing of panels.

This unit also refers to :

- the cutting of more than one of the following raw materials :
 - rubber ;
 - cork ;
 - paper ;
 - plastic ;
 - paperboard ;
 - felt.
- the manufacture of adhesive tape ;
- the manufacture of floating wood floors ;
- the manufacture of laminated counter tops ;
- the manufacture of pellets or mini-logs from sawdust ;
- the manufacture of cotton wool for body hygiene and care, cotton swabs, remover pads, nursing pads, pharmaceutical coils, adhesive bandages, and sanitary tampons or napkins.

This unit does not refer to :

- the manufacture of wallpaper ;
- the manufacture of foldable non-corrugated cardboard boxes ;
- the installation of the manufactured products.

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	An employer classified under this unit can also be classified in exceptional units 34410, 34420, 90010 and 90020.		
Exceptional unit 34410	<p>Bulk transport</p> <p>This unit refers to the employer who uses the services of workers who carry out, as truckers, bulk transporting such as the transport of bark, chips, logs, long logs, gravel or other similar materials.</p> <p>This unit also refers to the loading of wood done by the trucker when he carries out this task as part of his transport activities.</p>	6.82	6.38
Exceptional unit 34420	<p>Transport other than bulk</p> <p>This unit refers to the employer who uses the services of workers who carry out, as truckers, transport other than bulk transporting such as the transport of lumber or paper.</p>	7.62	7.16
35010	<p>Manufacturing freestone products</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of freestone products such as grave monuments, furniture, slabs or curbs. <p>Freestone refers to such stones as granite, marble or slate.</p> <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the cutting, grinding, shaping or finishing of freestone. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • stone engraving. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation referred to under units 80030 to 80260. 	7.22	6.77
35020	<p>Manufacturing ready-mixed concrete ; manufacturing asphalt</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a stationary or mobile ready-mixed concrete manufacturing plant; • the operation of a stationary or mobile asphalt manufacturing plant. 	4.50	4.12

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the delivery of ready-mixed concrete; • the mixing and bagging of sand-cement, cold asphalt or dry concrete; • the manufacture of monolithic refractory products. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the pumping of concrete; • the operation of a quarry; • cement, concreting and paving work as well as the installation of manufactured products. 		
35030	Manufacturing concrete products	7.10	6.65
	<p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of concrete products, whatever their composition, such as pipes, bricks or blocks; • the manufacture of concrete structural or architectural elements. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of ready-mixed concrete. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation of manufactured products. 		
35040	Transforming and finishing glass	4.73	4.34
	<p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the transformation of flat glass into in particular tempered, curved or rolled glass; • the manufacture of cut glassware products such as aquariums, glass doors without framing or tables; • the manufacture of decorative glass products; • the manufacture of stained glass; • the manufacture of mirrors; • glass or mirror work such as cutting, polishing, beveling, drilling, foresting, sanding or engraving; • the manufacture of sealed glass units. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of glass using a blowing iron. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • serigraphy on glass. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation referred to under units 80110 or 80150; • the collecting and recycling of glass. 		
35050	<p>Manufacturing clay-based products; manufacturing glass; manufacturing cement; manufacturing lime; manufacturing refractory products; manufacturing gypsum panels</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of products such as pottery, sanitary ware, tiles, table articles or electrical insulators that are clay based or involve similar materials such as porcelain, terracotta, ceramics or earthenware; • the manufacture of glass such as flat glass, hollow glass or glass microbeads from silica sand or recycled glass; • the manufacture of cement; • the manufacture of lime; • the manufacture of refractory products such as brick, tiles or blocks; • the manufacture of gypsum panels. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of charcoal or activated charcoal; • the manufacture of synthetic olivines; • the manufacture of expanded perlite or exfoliated vermiculite; • the manufacture of mica powder; • the manufacture of grindstone using bonded abrasives; • the manufacture of mineral fibre such as fiberglass or rock fibre; • the manufacture of products made of plaster. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of monolithic refractory products; • the transformation of mineral fibres into products such as bulk insulation or mattresses; • the manufacture of joint compound. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of ready-mixed concrete; • the manufacture of agricultural limestone; • the operation of pottery cafés; 	3.71	3.34

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
36050	<ul style="list-style-type: none"> • the operation of a quarry ; • the manufacture of wire and textiles made out of mineral fibre ; • the installation of manufactured products. <p>Manufacturing metal products by stamping, machining or forging</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • sheet metal work by mechanical processes such as : moulding, die stamping, stamping and cutting to manufacture products other than machines or equipment ; • the use of dies to transform a piece of metal, in particular to lengthen it, crush it or drill it ; • the heat-assisted forging of metal parts other than machines or equipment ; • the manufacture by tooling of metal parts other than machines or equipment. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of screws, nuts, bolts and rivets ; • the manufacture of metal powder products including sintering operations ; • the manufacture by tooling of aircraft parts ; • the manufacture and refurbishing of jacks ; • the manufacture of industrial moulds and dies by tooling ; • the manufacture of ball bearings, roller bearings and needle bearings ; • the refurbishing of parts for automobiles such as brakes, transmission or steering parts, in particular by the following operations : <ul style="list-style-type: none"> • the disassembly of used parts and their refurbishing, in particular by tooling ; • the assembly of components to obtain a refurbished part ; • the refurbishing of diesel engines and automobile vehicle engines ; • the manufacture of brakes and their components ; • the manufacture of non-mechanized and tools ; • the sharpening of tools ; • reconditioning by using a metal spray gun ; • the manufacture by tooling of plastic parts other than machines or equipment. <p>This unit also refers to the preparatory work and manufacturing prior to the work referred to under unit 80180 carried out in the workshop elsewhere than on the work site or on the job. If the employer is classified under both units 80130 and 80180, and if over 50% of the insurable wages earned with respect to activities referred to in these two units are referred to with respect to unit 80130, this preparatory work is then referred to under unit 80130.</p>	4.05	3.68

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	This unit does not refer to : <ul data-bbox="285 306 1019 673" style="list-style-type: none"> • the manufacture of industrial moulds made out of cast iron ; • the refurbishing of vehicle parts when the part is disassembled from or mounted on the vehicle by workers of the employer ; • the manufacture on the work site or on the job of gutters, pipes or other products from metal sheets ; • the installation referred to under units 80030, 80130 and 80180 ; • the manufacture of synthetic bearing housings by casting ; • the manufacture of metal boxes, cabinets and tubs when this manufacturing is done by the workers of an employer as part of the manufacturing by this employer of products referred to under another unit ; • the manufacture of brake components by casting ; • the manufacture in a foundry of products referred to under this unit ; the preparatory work for the work referred to under 80130. 		
36060	Manufacturing metal wire products	3.90	3.53
	This unit refers to : <ul data-bbox="285 808 1006 1094" style="list-style-type: none"> • the manufacture by cold drawing of metal wire using machine wire that is not produced in the same building, whether or not the employer has the wire undergo other operations, for example to insulate it ; • the insulation of electric or communication wires and cables, when the metal wire or optical fibre is not produced in the same building ; • the manufacture of products such as cables, springs, nails, fences made out of wire or metal rods that are not produced in the same building ; • the manufacture of metal wire furniture. <p data-bbox="285 1125 529 1148">This unit also refers to :</p> <ul data-bbox="285 1179 969 1256" style="list-style-type: none"> • the manufacture of reinforcement mesh ; • the operation of a bending yard elsewhere than on the work site or on the job. <p data-bbox="285 1286 566 1309">This unit does not refer to :</p> <ul data-bbox="285 1340 1020 1390" style="list-style-type: none"> • the manufacture of wire or metal rod products by tooling or forging ; • the installation referred to under units 80030, 80100 and 80170. <p data-bbox="285 1421 981 1544">An employer who manufactures furniture or furnishings that are composed of both metal wire and other materials, and an employer who manufactures both furniture or furnishings made out of metal wire and furniture and furnishings made out of other materials are classified under unit 18050 for these activities.</p>		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
36070	Manufacturing doors and windows made out of metal, shopwindows, hothouses made out of metal, metal garage doors ; manufacturing architectural products by cutting and assembling metal extrusions and tubular metal ; manufacturing doors and panels of refrigerated rooms ; manufacturing banisters, fences and railings made out of aluminum	4.84	4.44

This unit refers to:

- the manufacture of metal doors with or without windowpanes and windows such as :
 - residential doors and windows ;
 - doors and windows for office buildings, commercial, industrial or institutional establishments ;
 - patio-doors ;
 - folding doors and gates for commercial and public buildings ;
 - doors and windows for transportation equipment ;
- the manufacture of the following products when they are made out of metal: sills, door and window frames, screens, mouldings and trims ;
- the assembly of screens ;
- the manufacture of shopwindows, wall curtains, skylights, venting windows, solariums, atria, bus shelters and gatehouses ;
- the manufacture of metal hothouses ;
- the manufacture of metal garage doors, metal hangar doors, metal rolling doors and metal curtains made of embossed curved or flat slats ;
- the manufacture of architectural products by cutting and assembling metal extrusions and tubular metal with or without the incorporation of glass, fabric or reinforced plastic sheet such as :
 - canopies ;
 - shelters ;
 - residential or commercial portal frames ;
- the manufacture of doors and panels of refrigerated rooms ;
- the manufacture of banisters, with or without glass, fences and railings in aluminum.

This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:

- the cutting of glass ;
- the manufacture of metal sheathing boards ;
- the manufacture of sills, door frames or window frames made out of wood ;
- the installation of canvas shelters or canopies.

This unit also refers to the manufacture of sealed glass units for integration in doors and windows when their manufacture takes place in the building where these doors and windows are manufactured.

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	This unit does not refer to : <ul data-bbox="285 306 1016 485" style="list-style-type: none"> • the installation referred to under units 80110, 80130, 80150 and 80160 ; • the manufacture of fabrics and sewing work ; • the manufacture of outdoor metal siding ; • the manufacture of ornamental iron products ; • the manufacture in a foundry of products referred to under this unit ; • the manufacture by extrusion of forms such as a extruded shapes. 	6.04	5.62
36080	Painting in the workshop of metal products ; plating and heat treatment of metals in the workshop <p data-bbox="285 596 972 646">This unit refers to the following work when done in the workshop, elsewhere than on the work site or on the job :</p> <ul data-bbox="285 677 1006 808" style="list-style-type: none"> • the application on metal products of dry or liquid paint by spraying or other processes, including painting by electrostatic process ; • the coating and plating of metal products, including the plating of precious metals ; • the heat treatment of metals and metal products. <p data-bbox="285 838 1020 888">This unit also refers to the following work when done in the workshop, elsewhere than on the work site or on the job :</p> <ul data-bbox="285 919 797 1050" style="list-style-type: none"> • protective coating by using a metal spray gun ; • the enameling of metal products ; • the polishing of metal ; • the sandblasting of metal ; • the plating and heat treatment of airplane parts. <p data-bbox="285 1080 566 1103">This unit does not refer to :</p> <ul data-bbox="285 1134 937 1184" style="list-style-type: none"> • vehicle body repair and painting work ; • the application of rust-proofing and paint sealant to vehicles. <p data-bbox="285 1214 1006 1309">An employer who applies rubber coating to products in the workshop and applies coatings involving other materials to these products or other products in the workshop is classified in this unit for these activities.</p>	7.19	6.74
36090	Manufacturing metal framing elements ; manufacturing ornamental iron products ; operating a stationary welding workshop ; manufacturing scaffolding <p data-bbox="285 1447 481 1471">This unit refers to :</p> <ul data-bbox="285 1501 976 1632" style="list-style-type: none"> • the manufacture of metal framing elements, from structural steel plates and shapes that are not manufactured by the employer ; • the manufacture of self-bracing building sections made of steel and the assembly of these sections in the workshop ; • the manufacture of ornamental iron products ; 	7.19	6.74

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • the operation of a stationary welding workshop ; • the manufacture of scaffolding. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of parts of silos made out of metal ; • artisanal forging ; • aluminothermic welding ; • the manufacture of leaf springs ; • the manufacture of metal light poles with or without the assembly of the components ; • the manufacture of parts of ships, boats and barges made out of metal other than in a shipyard. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a mobile welding unit ; • the installation referred to under units 69960, 80060, 80080, 80160, 80250 and 80260 ; • the manufacture of products on the work site or on the job ; • the manufacture of moulded metal light poles. <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 90010 and 80020.</p>		
36100	<p>Manufacturing farm machines and equipment ; manufacturing heavy equipment ; manufacturing trucks without the assembly of the power train ; manufacturing trailers</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of farm machines and equipment ; • the manufacture of heavy equipment for construction, for mining, for petroleum and oil development, for logging and for road maintenance ; • the manufacture and installation of trailer bodies, boxes, tanks or other equipment, without the assembly of the power train on vehicles such as : <ul style="list-style-type: none"> • garbage trucks ; • dump trucks ; • fire trucks ; • commercial trucks ; • ice melters and abrasive spreaders ; • tanker trucks ; • tow trucks ; • armored cars ; • the manufacture of trailers such as : <ul style="list-style-type: none"> • flatbed trailers whether covered or not ; • trailers for the transport of automobiles ; • dump trailers ; • tank trailers ; • utility trailers ; • deck platform semi-trailers. 	4.59	4.20

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of non-domestic snow blowers; • the manufacture of blades of graders and snow plows; • the manufacture of buckets of mechanical shovels, loaders, backhoes; • the manufacture of mechanized grapples and skidding scissors; • the manufacture and repair of locomotives and freight cars; • the adaptation of road vehicles for use on rails; • the manufacture of off-road heavy vehicles; • the manufacture of metal containers, including Roll-off systems; • the manufacture of garbage compactors; • the manufacture of aerial baskets, with or without the manufacture of baskets; • the manufacture of stalls, cages and paddocks using tubular metal; • the manufacture of forklifts. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of forks, picks and hitches for heavy equipment; • the manufacture of farm ventilation systems. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture in a foundry of products referred to under this unit; • the manufacture of farm buildings; • the manufacture of wooden floors for trailers by an employer who does not manufacture trailers; • the manufacture of reinforced plastic trailers; • the manufacture of reinforced plastic baskets by an employer who does not manufacture the aerial basket; • the rewinding of electric motors of locomotives; • the manufacture of truck boxes made out of reinforced plastic; • the manufacture of silos; • the manufacture of wire mesh containers. 		
36110	Manufacturing boilers and metal tanks; manufacturing machines and heavy industrial equipment	5.38	4.97
	<p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of boilers and metal tanks. <p>This unit refers to the manufacture of the following machines and heavy industrial equipment:</p> <ul style="list-style-type: none"> • industrial dust extractors, cyclones and heat exchangers; • machines and equipment for the paper industry; • machines and equipment for the sawmill industry; • machines and equipment for the mining industry; • machines and equipment for the primary iron industry. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to the manufacture of the following machines and heavy equipment :</p> <ul style="list-style-type: none"> • industrial stacks made out of metal ; • machines and industrial equipment for wastewater and drinking water treatment ; • overhead cranes, hoists, monorails and winches ; • bridge or mounted cranes ; • turbines. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of industrial fans and centrifugal blowers ; • the manufacture and assembly of industrial piping other than on the work site or on the job. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of cast iron boilers ; • the installation referred to under units 80080, 80140 and 80250 ; • the manufacture of products on the work site or on the job ; • the manufacture in a foundry of products referred to under this unit. 		
36120	<p>Manufacturing heating, ventilation, air conditioning and refrigeration equipment ; manufacturing home appliances ; manufacturing or assembling electric lighting fittings ; manufacturing pumps and compressors</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of heating equipment, such as : <ul style="list-style-type: none"> • unit heaters ; • solar energy heaters ; • burners ; • water heaters ; • furnaces ; • electric radiators ; • heat pumps ; • metal fireplaces ; • wood stoves ; • the manufacture of ventilation equipment, such as : commercial and industrial exhaust fans ; <ul style="list-style-type: none"> • household fans ; • air-air heat exchangers ; • air supply units ; • electronic filters ; • the manufacture of air conditioning equipment, such as : <ul style="list-style-type: none"> • air conditioners ; • humidifiers ; • dehumidifiers ; 	3.00	2.65

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of refrigeration equipment, such as : <ul style="list-style-type: none"> • refrigerated counters and show cabinets ; • refrigeration equipment for coolers or refrigerated warehouses ; • the manufacture of appliances, such as : <ul style="list-style-type: none"> • refrigerators and freezers for the home ; • ranges for the home ; • dishwashers for the home ; • washers and dryers for the home ; • vacuum cleaners ; • suction hoods for the home ; • carpet cleaning machines ; • floor cleaning machines ; • the manufacture of electric lighting fittings, other than lamp poles for non-residential use ; • the assembly of electric lighting fittings, including electric and solar energy light poles ; • the manufacture of pumps and compressors. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of automatic distributing machines ; • the manufacture of refrigerated fountains and water coolers ; • the manufacture of household drinking water treatment equipment ; • the manufacture or repair of automobile radiators ; • the manufacture of sprayers ; • the manufacture of pressure washer equipment ; • the manufacture of tanning beds. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of equipment only requiring sheet metal work without the assembly of electrical or mechanical components, such as roof fans or chimney stacks ; • the manufacture of heavy industrial refrigeration equipment requiring the assembly of pipes ; • the manufacture in a foundry of products referred to under this unit ; • the manufacture of non-electric lighting fittings ; • glass work in the manufacture of electric lighting fittings ; • the moulding of metal in the manufacture of electric lighting fittings ; • the manufacture of lamp shades ; • the installation referred to under units 69960, 80030 to 80260 ; • the manufacture of equipment for farm spraying or dusting ; • the manufacture of thermostats ; • the repair of radiators when the radiator is mounted on or removed from the vehicle by the workers of the employer. 		
36130	<p>Manufacturing commercial kitchen appliances and equipment ; manufacturing machines and equipment for the food, pharmaceutical and cosmetics industry ; manufacturing machines and equipment for the maple products industry ; manufacturing machine-tools for working metal and woodworking ; manufacturing machines and equipment for the rubber, plastic, furniture and lumber industry</p>	2.96	2.61

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of commercial kitchen appliances and equipment, such as : <ul style="list-style-type: none"> • cooking appliances, stoves and ovens ; • food warming appliances ; • dishwashers ; • the manufacture of machines and equipment for the food industry, such as : <ul style="list-style-type: none"> • bakery product machines and equipment ; • bottling machines and equipment ; • slaughterhouse machines and equipment ; • brewery machines and equipment ; • the manufacture of machines and equipment for the pharmaceutical and cosmetics industry ; • the manufacture of machines and equipment for the maple products industry ; • the manufacture of machine tools for working metal or woodworking ; • the manufacture of machines and equipment for the rubber, plastic, furniture or lumber industry. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of machines and equipment for mobile sawmills ; • the manufacture of assembly lines ; • the manufacture of packaging machines ; • the manufacture of mechanized hand tools ; • the manufacture of snow blowers for the home. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of dies ; • the manufacture and assembly of industrial piping elsewhere than on the work site or on the job ; • the manufacture of metal counters. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of tanks ; • the installation referred to under units 80080 and 80250 ; • the manufacture of products on the work site or on the job ; • the manufacture in the foundry of products referred to under this unit. 		
36140	Manufacturing and refurbishing transformers ; manufacturing electric motors, generators, alternators, generating sets ; rewiring of electric motors, alternators and starters	2.82	2.47

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture and refurbishing of power, switchboard and voltage transformers ; • the manufacture of electric motors ; • the manufacture of generators ; • the manufacture of alternators ; • the manufacture of generating sets ; • the rewiring of electric motors, alternators and starters. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of high-power condensers ; • the manufacture of ignitions ; • the manufacture of starters ; • the manufacture of solenoids ; • the manufacture of bus-bars ; • the manufacture of accumulators and batteries. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the rewiring of electric motors, alternators and starters on the work site or on the job ; • the installation referred to under unit 80060. 		
36150	<p>Manufacturing computer hardware and peripherals, telephone and communication hardware, audio-video hardware, electric switching and connection devices, electric and electronic parts and components, control and measurement instruments panels, measurement instruments, electric and electronic controls</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of computer hardware and peripherals, such as : <ul style="list-style-type: none"> • computers ; • peripherals installed inside or outside the computer such as monitors, keyboards, mice, joysticks, storage devices, disk drives and printers ; • automatic bank tellers ; • sales terminals ; • bar code readers ; • data entry terminals ; • video lottery machines ; • the manufacture of telephone and communication hardware, such as : <ul style="list-style-type: none"> • telephones ; • telephone consoles and exchanges ; • radio-broadcasting and television broadcasting hardware ; • traditional or wireless communication hardware and systems ; • alarm and intercom equipment ; • satellite communication hardware ; • telecommunication antennas ; 	1.16	0.86

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of audio-video material, such as : <ul style="list-style-type: none"> • speakers ; • amplifiers ; • televisions ; • the manufacture and assembly of electronic components, such as : <ul style="list-style-type: none"> • connectors and other connection elements ; • the manufacture of chips and microprocessors ; • the manufacture of printed circuit laminates ; • the manufacture of printed circuit board assembly units ; • the manufacture of semiconductors ; • the manufacture of connection and switching equipment, such as : <ul style="list-style-type: none"> • circuit breakers ; • switches ; • the manufacture of auxiliary electric parts and components for transformers and connection devices such as lightning arrestors, breakers, relays, electric fuses ; • the manufacture of application transformers ; • the manufacture of light and fluorescent ballasts ; • the manufacture of application condensers ; • the manufacture of electrical distribution devices, such as : <ul style="list-style-type: none"> • electrical connectors ; • switches ; • toggles ; • the manufacture of electric light bulbs ; • the manufacture of sealed-beam automobile headlights and other lights for automobile vehicles ; • the manufacture of navigation and guidance instruments, such as : <ul style="list-style-type: none"> • aerial navigation instruments ; • maritime navigation instruments ; • the manufacture of electric or electronic medical equipment ; • the manufacture of devices and hardware comprising electronic computers for integrated control and command purposes ; • the manufacture of industrial electronic components ; • the manufacture of control panels ; • the manufacture of industrial process automatization or robotization systems ; • the manufacture of analysis and measurement instruments and devices. 		
	This unit also refers to :		
	<ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of battery chargers ; • the assembly of traffic lights. 		
	This unit does not refer to :		
	<ul style="list-style-type: none"> • the installation referred to under units 69960 and 80030 to 80260 ; • the manufacture of machines, devices or equipment controlled by a device or system, the manufacturing of which is referred to under this unit ; • the manufacture in the foundry of products referred to in this unit. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
36160	<p>Manufacturing aircraft</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of aircraft. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of the following parts for aircraft: ailerons, wings, landing gear, fuselage, gas turbines; • the manufacture and overhauling of aircraft engines; • major modifications to aircraft systems or equipment; • mechanical maintenance and refurbishing of aircraft when done by an employer other than an air carrier. 	1.02	0.72
36170	<p>Shipbuilding in a shipyard</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the building, repairing, transforming and modifying in a shipyard of ships such as: dredge scows, commercial fishing boats, passenger lines, ferries, ice-breakers; • manufacturing parts of ships and barges in a shipyard; • the repair of ships such as: dredge scows, commercial fishing boats, liners, ferries, ice-breakers. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • vessel refitting and boiling out services in a shipyard; • the building, repairing, transformation and modification of drilling platforms. 	12.91	12.32
36190	<p>Manufacturing snowmobiles, personal watercraft, recreational all-terrain vehicles, motorcycles and motorized golf carts; manufacturing tricycle scooters; manufacturing and refurbishing passenger coaches for rail and subway transportation</p>	1.29	0.99
36200	<p>Manufacturing buses, ambulances, trucks with the assembly of the power train, trailers, camping tent trailers, caravans and motorized trailers</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of the following vehicles: <ul style="list-style-type: none"> • buses and motor coaches; • ambulances; • trucks with assembly of the power train; • the manufacture of trailers; • the manufacture of tent-trailers; • the manufacture of caravans and motorized trailers. 	3.29	2.93

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	This unit also refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the adaptation of vehicles for handicapped persons ; • the manufacture of extended body limousines ; • the conversion of buses or trucks ; • the interior fitting of trucks and panel trucks ; • the manufacture of motor homes. 		
	This unit does not refer to :		
	<ul style="list-style-type: none"> • the installation of interior fitting elements on light duty trucks done by a merchant. 		
36210	Manufacturing on an assembly line of automobiles and light trucks with the assembly of the power train	1.56	1.25
54010	Trading in or renting indoor or outdoor furniture for the home, the office, or commercial, industrial or institutional establishments ; trading in antique furniture ; trading in or renting big household appliances ; trading in, renting or repairing audio and video equipment ; repairing small or big household appliances	2.79	2.44
	This unit refers to :		
	<ul style="list-style-type: none"> • the trade in or rental of indoor or outdoor furniture for the home, the office or commercial, industrial or institutional establishments ; • the trade in antique furniture ; • the trade in or rental of big household appliances, such as : <ul style="list-style-type: none"> • freezers ; • stoves ; • dishwashers ; • washers and dryers ; • refrigerators ; • the trade in, rental or repair of audio and video equipment ; • the repair of small or big household appliances. 		
	This unit also refers to :		
	<ul style="list-style-type: none"> • the trade in, rental or repair of stage lighting and public address equipment ; • the trade in, rental or repair of vending machines offering food products, toys or cigarettes ; • the trade in, rental or repair of can or bottle recycling machines ; • the trade in refrigerated cabinets or counters ; • the trade in coffins or urns ; • the trade in, rental or repair of arcade games ; • the repair of video lottery terminals ; • the trade in parabolic antennas ; • the rental of exhibition stands ; • the trade in or repair of commercial kitchen machines and equipment, such as : <ul style="list-style-type: none"> • cooking appliances, stoves and ovens ; 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • appliances for reheating food ; • dishwashers ; • the trade in or rental of automatic bank tellers ; • the repair or maintenance of systems, other than central, refrigeration or air conditioning systems. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of trading or renting activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in or rental of interior decorating accessories, vacuum cleaners, small household appliances, floor covering, lighting fixtures or air conditioners ; • the trade in antiques ; • the trade in compact discs, software or DVDs ; • the trade in commercial cooking accessories, such as : <ul style="list-style-type: none"> • dishware ; • cookware ; • utensils. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the restoration of furniture, such as : <ul style="list-style-type: none"> • stripping ; • upholstering ; • painting, staining or varnishing ; • the installation of parabolic antennas ; • the installation of products sold or rented when referred to in units 80030 to 80260 ; • the installation of audio or video systems for automobile vehicles. <p>An employer who sells or rents in the same building a product referred to under this unit and a product referred to under unit 54020 is classified in this unit for these activities.</p>		
54020	<p>Trading in or renting office machines and equipment ; trading in small household appliances ; trading in, renting or repairing computer equipment and peripherals ; trading in or renting electric and electronic medical and laboratory equipment ; trading in medical, dental or surgical instruments or supplies ; trading in or renting telephone or communication equipment ; trading in, renting or repairing photographic material and equipment ; photography service ; film development and printing service</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in or rental of office machines and equipment, such as : <ul style="list-style-type: none"> • photocopiers ; • fax machines ; • calculators ; • the trade in small household appliances, such as : <ul style="list-style-type: none"> • kettles ; • percolators ; 	1.01	0.71

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
-------------	------------	--------------	--------------

- toasters ;
- food processors ;
- microwave ovens ;
- the trade in, rental or repair of computer hardware and peripherals, such as :
 - computers ;
 - peripherals installed inside or outside the computer such as monitors, keyboards, mice, joysticks, storage devices, disc drives or printers ;
 - sales terminals ;
 - bar code readers ;
 - data entry terminals ;
- the trade in or rental of electric or electronic medical or laboratory equipment, such as :
 - devices to measure blood pressure ;
 - electrocardiographs ;
 - microscopes ;
- the trade in medical, dental or surgical instruments or supplies, such as :
 - scalpels ;
 - stethoscopes ;
- the trade in or rental of telephone or communication equipment, such as :
 - telephones ;
 - regular or cordless communication equipment and systems ;
 - two-way communication systems ;
- the trade in, rental or repair of photographic material and equipment, such as :
 - cameras ;
 - lenses ;
 - film rolls ;
 - tripods ;
- photography service ;
- film development and printing service.

This unit also refers to :

- the trade in, rental or repair of sewing machines ;
- the trade in personal care equipment, such as :
 - curling irons ;
 - razors ;
 - hair dryers ;
- the trade in lighting fixtures, such as :
 - lamps ;
 - lights ;
- the trade in video game consoles ;
- the trade in alarm systems without installation ;
- the trade in or rental of water coolers ;
- the trade in or rental of domestic equipment used to treat drinking water ;
- the rental of medical oxygen equipment ;

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • the trade in equipment for making beverages at home such as : <ul style="list-style-type: none"> • juice ; • wine ; • beer. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in compact discs, software or DVDs ; • the trade in office supplies, such as : <ul style="list-style-type: none"> • paper ; • cash register rolls ; • pencils ; • the repair of office machines and equipment ; • the trade in vacuum cleaners ; • the trade in orthopedic appliances ; • the trade in parabolic antennas ; • the assembly of computers ; • the repair of small household appliances or personal care equipment ; • the trade in lighting supplies, such as : <ul style="list-style-type: none"> • bulbs ; • fluorescent lights ; • the repair of lighting fixtures ; • the trade in video game supplies, such as : <ul style="list-style-type: none"> • joysticks ; • cables ; • memory cards ; • the repair of video game consoles ; • the repair of water coolers or domestic equipment to treat drinking water ; • the trade in concentrates for making beverages at home ; • the trade in water. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation of parabolic antennas ; • the installation of products sold or rented when it is referred to in units 80030 to 80260 ; • the laminating of photographs ; • the installation of communication systems for automobile vehicles. 		
54030	Trading in floor coverings ; trading in fabrics ; trading in notions ; trading in decorating and furniture accessories made of textile ; trading in blinds ; trading in paint and wallpaper ; trading in wrapping supplies made of paper, plastic, paperboard or polystyrene ; trading in disposable dishware and utensils made of paper, plastic, paperboard or polystyrene ; trading in plastic films and sheets ; trading in sanitary supplies ; trading in maintenance and cleaning products	2.79	2.44

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
-------------	------------	--------------	--------------

This unit refers to:

- the trade in floor coverings, such as :
 - slate ;
 - ceramics ;
 - vinyl tiles and linoleum ;
 - marble ;
 - parquetry ;
 - hardwood flooring ;
 - carpeting ;
- the trade in fabrics ;
- the trade in notions, such as :
 - staples ;
 - needles ;
 - buttons ;
 - zippers ;
 - patterns ;
- the trade in decorating and furniture accessories made of textile, such as :
 - pillows ;
 - drapes ;
 - bedding ;
 - curtains ;
 - towels ;
- the trade in blinds ;
- the trade in paint or wallpaper ;
- the trade in wrapping supplies made of paper, plastic, paperboard or polystyrene, such as :
 - boxes or containers ;
 - bags ;
- the trade in disposable dishware or utensils made of paper, plastic, cardboard or polystyrene ;
- the trade in plastic film and sheets ;
- the trade in sanitary supplies, such as :
 - toilet paper ;
 - paper towels ;
- the trade in maintenance or cleaning products, such as :
 - soaps or detergents ;
 - waxes ;
 - disinfectants .

This unit also refers to:

- the trade in windowpanes or mirrors ;
- interior decorating design service ;
- store window decoration service ;
- the trade in or rental of vacuum cleaners, polishing machines or machines to wash floors or carpets ;
- the trade in cleaning products for vehicles, such as :
 - waxes ;
 - soaps ;
- the trade in manual wrapping equipment ;

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • the trade in cleaning articles, such as : <ul style="list-style-type: none"> • brooms ; • mops ; • feather dusters ; • dish mops. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in interior decorating accessories, such as : <ul style="list-style-type: none"> • lighting fixtures ; • knick-knacks ; • bathroom accessories ; • the trade in hand soap ; • the trade in adhesive tape for packaging ; • the repair of vacuum cleaners, polishing machines or machines for washing floors or carpets. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the manufacture of blinds ; • the transformation and finishing of glass ; • the installation when it is referred to in units 80030 to 80260 ; • the trade in machines and equipment for packaging and bottling ; • the trade in body hygiene and care products ; • the recycling, sorting and resale of cardboard. 		
54040	Trading in clothing or clothing accessories ; trading in shoes ; trading in luggage or leathercraft	1.67	1.36
	<p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in clothing or clothing accessories ; • the trade in shoes ; • the trade in luggage and leathercraft. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in sports apparel and shoes, such as : <ul style="list-style-type: none"> • bathing suits ; • figure skating outfits ; • hockey sweaters ; • ballet shoes ; • ceremonial ware and costume rental service ; • storage service for clothing and clothing accessories made of fur. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • adjustments and minor repairs to clothing ; 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • printing by transfer or using specialized printers; • trading in jewellery. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the making of clothing samples. 		
54050	<p>Department stores ; retailing supplies for the home and for automobiles ; one-price stores</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • department stores engaging under one roof in the trade in a variety of merchandise, such as : <ul style="list-style-type: none"> • furniture, electric appliances or audio and video equipment ; • dishware, glassware or cutlery ; • clothing or shoes ; • books, office supplies, gift wrapping supplies or greeting cards ; • seasonal articles or tools ; • games or toys ; • food stuffs ; • make-up or perfume ; • the retailing of supplies for the home and for automobiles in the same building, such as : <ul style="list-style-type: none"> • small electrical appliances or audio and video equipment ; • dishware, glassware or cutlery ; • sports or gardening articles ; • seasonal articles or tools ; • parts, supplies and accessories for automobiles ; • one-price stores engaging under one roof in the trade in a variety of low-cost merchandise, such as : <ul style="list-style-type: none"> • dishware, glassware and cutlery ; • games, toys or handicraft supplies ; • office supplies, gift wrapping supplies or greeting cards ; • seasonal articles ; • food stuffs. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the placing of merchandise on shelves ; • the trade in a varied range of promotional items, such as : <ul style="list-style-type: none"> • agendas ; • calendars ; • clothing ; • key-rings ; • cups. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in trees, bushes, plants or flowers. 	2.50	2.16

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a photography service or a film printing and development service; • the activities referred to in unit 54350; • the retailing of gasoline or diesel fuel; • the cutting, making, preparation or processing of food stuffs. <p>This unit also refers to the printing by transfer or by using specialized printers when it is done by workers of an employer as part of the carrying out by this employer of the trade in a variety of promotional items.</p>		
54060	<p>Trading in dishes, pottery, knick-knacks, glassware, cutlery, utensils or cookware; trading in games or toys; trading in or repairing jewellery; operation of a jewellery store; trading in posters, paintings, frames or materials for artists; framing service for canvasses, documents or posters; trading in records, cassettes, compact discs, DVDs or software; operation of a video club; trade in or distributing newspapers, magazines or publicity brochures; trading in books, office supplies, gift wrapping supplies or greeting cards</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in dishes, pottery, knick-knacks, cutlery, utensils or cookware; • the trade in games and toys; • the trade in or repair of jewellery; • the operation of a jewellery store; • the trade in posters, paintings, frames or materials for artists, such as: <ul style="list-style-type: none"> • brushes; • canvasses; • tubes of paint; • framing service for canvasses, documents or posters; • the trade in records, cassettes, compact discs, DVDs or computer software; • the operation of a video club; • the trade in or distribution of newspapers, magazines or publicity brochures; • the trade in books, office supplies, gift wrapping supplies or greeting cards. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the assembly, setting or engraving of jewels; • the trade in watches or clocks; • the trade in eye glasses; • the trade in small collector's items, such as: <ul style="list-style-type: none"> • stamps; • currencies; • figurines; • cards; 	1.49	1.17

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • art galleries ; • the trade in handicrafts or souvenirs ; • the trade in religious articles, such as : <ul style="list-style-type: none"> • medals ; • statuettes ; • rosary beads ; • the trade in candles and candlesticks ; • the trade in erotic articles and clothing ; • the trade in lottery tickets ; • the trade in trophies and commemorative plaques ; • inserting service ; • the bagging of publicity documents. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the repair of watches or clocks ; • laminating service ; • the inserting and bagging of publicity documents. <p>This unit also refers to the manufacture of jewellery when done by the workers of an employer as part of the operation of a jewellery store.</p> <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in eye glasses done by a dispensing optician or optometrist ; • the manufacture of mouldings for frames. 		
54070	<p>Trading, in the same building, in a variety of products mainly intended for construction, renovation and decoration ; trading in wood ; trading in building materials ; trading in prefabricated joinery ; trading in fences or balustrades ; trading in doors, windows or outdoor siding ; trading in kitchen or bathroom cabinets or counters ; trading in trees, shrubs, plants or flowers, including flower shops ; trading in grave monuments</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade, in the same building, in a variety of products mainly intended for construction, renovation and decoration, such as : <ul style="list-style-type: none"> • wood or other building materials ; • electrical supplies ; • tools ; • paint and wallpaper ; • plumbing ; • doors and windows ; • hardware articles ; • floor covering ; • sanitary fixtures ; • heating and air conditioning equipment ; 	3.00	2.65

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • the trade in wood, such as : <ul style="list-style-type: none"> • rough or planed timber; • plywood; • wood or wood fibre panels; • the trade in building materials, such as : <ul style="list-style-type: none"> • bricks; • flagstones; • gravel; • insulation; • pipes; • the trade in prefabricated joinery, such as : <ul style="list-style-type: none"> • stairways; • handrails; • mouldings; • the trade in fences or balustrades; • the trade in doors, windows or exterior siding; • the trade in kitchen or bathroom cabinets or counters; • the trade in trees, shrubs, plants or flowers, including florists; • the trade in grave monuments. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the engraving of grave monuments; • the trade in fountains and statues; • the trade in or rental of wood pallets; • the manufacture of floral or plant arrangements. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the rental of tools; • the trade in gardening supplies, such as : <ul style="list-style-type: none"> • fertilizer; • seeds; • herbicides; • shovels; • rakes; • pruning shears; • interior decorating design service. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in shreds, chips or sawdust; • the installation of products sold when it is referred to in units 80030 to 80260; • landscaping work; • the repair of wood pallets. <p>The employer who engages both in the trade of trees, shrubs, plants or flowers, including florists, and in the trade in gift articles referred to in unit 54060 is classified in this unit for these activities.</p>		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
54080	Trading, renting or repairing snowmobiles, personal watercraft, recreational all-terrain vehicles, motorcycles, motorized golf carts or scooters ; trading or renting caravans, camping trailers, park trailers, building site trailers, fifth wheel trailers or camper bodies ; trading, renting or doing mechanical repairs on boats with a motor ; trading, renting or repairing machines and equipment for outdoor household maintenance work or landscaping work ; trading, renting or repairing power tools ; rental centre offering machines and equipment for outdoor household maintenance work or landscaping work or tools	3.58	3.22

This unit refers to:

- the trade in, rental or repair of snowmobiles, personal watercraft, recreational all-terrain vehicles, motorcycles, motorized golf carts or scooters ;
- the trade in or rental of caravans, camping trailers, park trailers, building site trailers, fifth wheel trailers or camper bodies ;
- the trade in, rental or mechanical repairs to boats with a motor, such as :
 - yachts ;
 - pleasure pontoons ;
- the trade in, rental or repair of machines and equipment for outdoor household maintenance work or landscaping work, such as :
 - cultivators ;
 - roto spaders ;
 - chainsaws ;
 - snowblowers ;
 - hedge trimmers or edge trimmers ;
 - garden tractors or lawnmowers ;
- the trade in, rental or repair of power tools, such as :
 - drills ;
 - sanders ;
 - saws ;
 - sharpeners ;
 - drill presses ;
 - table saws ;
- the rental of a variety of machines and equipment for outdoor home maintenance work or landscaping work or tools

This unit also refers to:

- the trade in, rental or repair of outboard motors ;
- the trade in or rental of sailboats ;
- a rental centre for a variety of articles or equipment for receptions and celebrations, such as :
 - tents or big tops ;
 - tables or chairs ;
 - lighting systems or audio and video equipment ;
 - dishware, glassware or cutlery ;
 - kitchen equipment ;

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • the rental of tents or big tops ; • the trade in, rental or installation of temporary wood garages ; • the trade in or rental of equipment and material for traffic safety, such as : <ul style="list-style-type: none"> • signs ; • cones ; • safety barriers ; • the trade in, rental or installation of canvas shelters or canopies. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in or rental of non-motorized boats, such as : <ul style="list-style-type: none"> • kayaks ; • canoes ; • pedalos ; • sailboards ; • the trade in or rental of boat accessories ; • the trade in utility trailers ; • the mechanical repair of sailboats ; • the repair of caravans, camping trailers, park trailers, building site trailers, fifth wheel trailers or camper bodies ; • the trade in propane gas ; • the trade in accessories for power tools, such as : <ul style="list-style-type: none"> • grindstones ; • abrasives ; • blades ; • drill bits. <p>This unit also refers to the rental of the following equipment when it is done by the workers of an employer as part of the activity of renting a variety of machines and equipment for outdoor household maintenance work or landscaping or tools :</p> <ul style="list-style-type: none"> • welding equipment ; • generators or compressors ; • tow-hoes ; • scaffolding ; • mobile elevating platforms. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation of scaffolding or big tops ; • the rental of motor boats or sailboats with the services of a captain ; • the rental of snowmobiles, personal watercraft, recreational all-terrain vehicles, motorcycles or non-motorized boats with a guide service ; • the operation of a trailer park. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
54090	Trading in connection or communication devices, electric or electronic parts or components; trading in measurement, calibration or control instruments; trading in sanitary appliances, trading in heating equipment; trading in woodstoves or prefabricated fireplaces; trading in air conditioning equipment	1.17	0.86

This unit refers to:

- the trade in connection or communication devices, electric or electronic parts or components, such as :
 - switches;
 - chips or microprocessors;
 - printed circuit boards;
 - connectors or other connection elements;
 - semi-conductors;
 - electric fuses;
 - breakers;
 - electric light bulbs;
- the trade in measurement, calibration or control instruments, such as :
 - water metres;
 - gages;
 - thermostats;
- the trade in sanitary appliances, such as :
 - bathtubs;
 - toilet bowls and tanks;
 - sinks;
 - urinals;
- the trade in heating equipment, such as :
 - space-heaters;
 - furnaces;
 - heat pumps;
 - electric baseboards;
- the trade in woodstoves or prefabricated fireplaces;
- the trade in air conditioning equipment, such as :
 - air conditioners;
 - dehumidifiers;
 - humidifiers.

This unit also refers to:

- the trade in hardware articles, such as :
 - bolts;
 - hinges;
 - nails;
 - nuts;
 - rivets;
 - screws;
- the trade in safes;
- the trade in household ventilation equipment, such as :
 - air supply units;
 - air-air heat exchangers.

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation, repair or maintenance of heating or air conditioning equipment; • the trade in plumbing supplies. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the maintenance of measurement, calibration or control instruments; • the installation, repair or maintenance of the products sold when referred to in units 80110, 80170 to 80200 and 80250; • work related to plumbing, pipefitting and boiler-making; • the trade in safety locks. 		
54100	<p>Trading in or renting of sporting goods or equipment; trading in or renting musical instruments and accessories; trading in pools or spas; trading, renting or repairing bicycles</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in or rental of articles or equipment for sports, such as : <ul style="list-style-type: none"> • skiing; • fishing; • golf; • racket sports; • diving; • bowling; • hockey; • the trade in or rental of music instruments and accessories; • the trade in pools or spas; • the trade in, rental or repair of bicycles. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in or rental of physical fitness equipment, such as : <ul style="list-style-type: none"> • exercise equipment; • weight-lifting equipment; • the trade in or rental of equipment for shooting, such as : <ul style="list-style-type: none"> • firearms; • bows; • crossbows; • ammunition; • arrows; • targets; • the trade in or rental of equipment for camping or the outdoors, such as : <ul style="list-style-type: none"> • tents; • sleeping bags; • portable stoves; • mess-kits; • air mattresses; 	1.25	0.94

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • the trade in game tables and accessories, such as : <ul style="list-style-type: none"> • billiards ; • table hockey ; • ping-pong ; • the repair and adjustment of musical instruments ; • the trade in equipment for playgrounds, such as : <ul style="list-style-type: none"> • swings ; • slides ; • monkey bars ; • the trade in or rental of non-motorized boats, such as : <ul style="list-style-type: none"> • kayaks ; • canoes ; • pedalos ; • sailboards ; • the trade in or rental of boat accessories, such as : <ul style="list-style-type: none"> • paddles ; • life jackets ; • the sharpening of skis or skates. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the repair of sporting goods and equipment ; • the trade in outdoor furniture ; • the filling of compressed air bottles ; • the opening, closing and cleaning of pools or spas ; • the trade in, rental or installation of canvas shelters or canopies ; • the trade in cassettes, compact discs or DVDs ; • the trade in pool and spa accessories or maintenance products. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation, construction or repair of pools and spas ; • the installation of the products sold or rented when they are referred to in units 80030 to 80260 ; • the repair of church organs. <p>An employer who engages both in the trade in or rental of sporting, camping, outdoor or bicycling articles or equipment and in the trade in sporting, camping, outdoor or bicycling clothing or shoes is classified in this unit for these activities.</p>		
54210	Trading in metals or alloys in primary or laminated forms ; operating a metal or alloy cutting workshop	4.62	4.24
	<p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in metals or alloys in primary or laminated forms, such as : <ul style="list-style-type: none"> • pig ; • ingots ; • billets ; • sheets ; • the operating of a metal or alloy cutting workshop. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of the trade in metals or alloys :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the cutting of metals or alloys. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a welding workshop ; • the manufacture of reinforcement mesh ; • the operation of a scrapping workshop ; • the manufacture of metal framing members. <p>An employer who cuts both metal sheets referred to in unit 36050 and other primary or laminated forms of metal or alloy is classified in this unit for these activities.</p>		
54220	<p>Trading in, renting or repairing farm tractors ; trading in, renting or repairing farm equipment for working the land and crops ; trading in, renting or repairing heavy equipment for construction, mining, oil or gas development, logging or road maintenance ; trading in, renting or repairing forklifts ; trading in, renting or repairing mobile lifting devices</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in, rental or repair of farm tractors ; • the trade in, rental or repair of farm machines and equipment for working the land and crops, such as : <ul style="list-style-type: none"> • seed drills ; • crop sprayers ; • combine reaper-threshers ; • planting machines ; • reaping machines ; • bailing machines ; • the trade in, rental or repair of heavy equipment for construction, mining, oil and gas development, logging, or road maintenance, such as : <ul style="list-style-type: none"> • excavators ; • loaders ; • graders ; • off-road heavy trucks ; • vibrating steel-wheeled rollers ; • street sweepers ; • the trade in, rental or repair of forklifts ; • the trade in, rental or repair of mobile lifting devices, such as : <ul style="list-style-type: none"> • aerial baskets ; • mobile elevating platforms. 	3.15	2.80

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the rental of scaffolding or bleachers ; • the trade in or rental of equipment that can be attached to farm tractors, heavy equipment, forklifts or mobile lifting devices, such as : <ul style="list-style-type: none"> • buckets ; • mechanized grapples or scissors ; • non-domestic snowblowers ; • grader or snow plow blades ; • the trade in parts for farm tractors, heavy equipment, forklifts or mobile lifting devices ; • the trade in or rental of locomotives or freight cars ; • the trade in or rental of containers. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in, rental or repair of household machines and equipment used for maintenance or landscaping work, such as : <ul style="list-style-type: none"> • rotary cultivators ; • roto spaders ; • chainsaws ; • snowblowers ; • hedge trimmers or edge trimmers ; • lawn tractors ; • the rental of tools ; • the trade in or rental of trailers ; • the trade in hoists or shelves ; • the repair of containers ; • the trade in or rental of wood pallets. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation of scaffolding or bleachers ; • the rental, with an operator, of farm tractors, heavy equipment, forklifts or mobile lifting devices ; • the rental, with installation, of stationary cranes ; • the operation of a mobile welding unit ; • the repair of locomotives or freight cars ; • the repair of wood pallets ; • the operation of a body shop. <p>An employer who performs in the same building an activity referred to under this unit and an activity referred to in unit 54080 is classified in this unit for these activities.</p>		
54230	Trading in or renting heavy industrial machines and equipment ; trading in or renting machines and equipment for the manufacturing industry ; trading in or renting farm machines and equipment other than for working the land or crops ; trading in or renting stationary lifting or handling equipment	1.91	1.59

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
-------------	------------	--------------	--------------

This unit refers to:

- the trade in or rental of the following heavy industrial machines and equipment :
 - industrial dust extractors, cyclones or heat exchangers ;
 - machines and equipment for the paper industry ;
 - machines and equipment for the sawmill industry ;
 - machines and equipment for the mining industry ;
 - machines and equipment for the primary metallurgy industry ;
- the trade in or rental of machines and equipment for the manufacturing industry, such as :
 - machines and equipment for bakeries and pastry-makers ;
 - machines and equipment for bottling or packaging ;
 - slaughterhouse machines and equipment ;
 - brewery machines and equipment ;
 - machines and equipment for the pharmaceutical and cosmetics industry ;
 - machines-tools for working metal or wood ;
 - machines and equipment for the rubber, plastics, furniture or machined lumber industry ;
 - machines and equipment for mobile sawmills ;
- the trade in or rental of farm machines and equipment other than for working the land and crops, such as :
 - cow ties ;
 - grain silos ;
 - maple product equipment ;
 - equipment for dairy, hog, poultry or cattle production ;
- the trade in or rental of stationary lifting or handling equipment, such as :
 - conveyors ;
 - hoists ;
 - pulleys ;
 - conveyor parts or belts.

This unit also refers to:

- the trade in or rental of compressors ;
- the trade in or rental of industrial machines and equipment for the treatment of wastewater and drinking water ;
- the trade in equipment for mechanical or bodywork repairs, such as :
 - tire machines ;
 - machines for aligning or balancing tires ;
 - lifts ;
- the trade in fuel tanks or pumps ;
- the trade in pressure washer equipment ;
- the trade in industrial or commercial scales ;
- the trade in or rental of pumps, such as :
 - water pumps ;
 - swimming pool pumps ;
 - sewer pumps ;
 - industrial pumps ;
- the trade in equipment for greenhouse or hydroponic operations ;

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • the trade in or rental of: <ul style="list-style-type: none"> • motor-generator sets; • transformers; • electricity generators; • electric or diesel motors; • the trade in or rental of industrial ovens, furnaces or heat chambers; • the trade in or rental of welding equipment or devices without the trade in the related gases. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in or rental of tools; • the trade in parts intended for machines and equipment referred to under this unit; • repairs when done elsewhere that on the worksite or on the job. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the construction of grain silos or greenhouses; • the refurbishing of electric or diesel motors; • repairs to a pump when the employer also rewires the motor of said pump; • the rewiring of electric motors. <p>This unit does not refer to the installation, maintenance and repair of machines and equipment referred to in units 69960 or 80030 to 80260.</p>		
54240	<p>Trading in fuel oil, propane gas, lubricating oils and greases or butane; trading in chemical products; trading in or maintaining fire extinguishers</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in: <ul style="list-style-type: none"> • fuel oil; • propane gas; • lubricating oils and greases; • butane; • the trade in chemical products, such as: <ul style="list-style-type: none"> • acetylene; • oxygen; • the trade in or maintenance of fire extinguishers. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in gasoline or diesel fuel when not done at the pump; • the trade in or rental of welding equipment or devices with the trade in related gases; • the supply by truck of oil products to persons who do not trade in these products; 	2.73	2.39

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • the trade in dyes, colorants or inks ; • the trade in chemical preparations for the manufacturing industry ; • the trade in explosives ; • the trade in pyrotechnical devices such as signal flares or fireworks. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in, rental, maintenance or installation of equipment, such as : <ul style="list-style-type: none"> • burners ; • furnaces or floor furnaces ; • barbecues or ranges ; • water heaters or heat pumps ; • tanks or bottles ; • the trade in fire protection equipment, such as : <ul style="list-style-type: none"> • emergency light fixtures ; • hoses ; • alarms ; • the bottling of sold products. <p>An employer who engages both in the trade in pyrotechnical devices or explosives and in the presentation of pyrotechnical shows is classified in this unit for these activities.</p> <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • chimney-sweeping service ; • the trade in maintenance or cleaning products ; • the trade in pest control products ; • work related to pipefitting, plumbing, sheet metal work, electricity or electronics ; • the installation of underground tanks ; • the trade in coating products. 		
54250	<p>Trading in food for animals ; trading in seeds, seeds for sowing or mixed or unmixed cereal crops ; trading in pest control products ; trading in pets ; pet grooming service</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in food for animals ; • the trade in seeds, seeds for sowing or mixed or unmixed cereals, such as : <ul style="list-style-type: none"> • wheat ; • corn ; • barley ; • beans or dried peas ; • the trade in pest control products, such as : <ul style="list-style-type: none"> • insecticides ; • rat poison ; 	4.38	4.00

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • pesticides ; • fungicides ; • the trade in pets ; • pet grooming service. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • grain elevator service ; • the trade in shreds, chips or sawdust ; • shred, chip or sawdust bagging service ; • the trade in fertilizers ; • the trade in pet equipment and supplies ; • the trade in potting soil. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in body hygiene and care products for animal use ; • the pressing of shreds, chips or sawdust ; • the sifting of seeds ; • pet boarding service. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the mixing or treatment of grains. 		
54260	Recycling of materials or objects; wrapping, packaging, canning or product label changing service	9.56	9.05
	<p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the sorting, cleaning or washing, the shredding, crushing, the bundling or the granulation of recyclable materials or objects, such as : <ul style="list-style-type: none"> • clothing or textiles ; • glass ; • tires ; • plastic ; • paper ; • cardboard ; • metal ; • rubber ; • wrapping, packaging, canning, product label changing service. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the demolition by crushing of automobile vehicles ; • inserting service. <p>An employer who engages both in the recycling of clothing or textile materials and in the manufacture of diapers or cloths made of fabric is classified in this unit for these activities.</p>		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the removal of recyclable materials or objects except when it is done using the “Roll off” container system by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of the picking up of recyclable materials or objects. This unit then refers to the rental of the related containers ; • the demolition or the stripping referred to in units 80080 to 80110 ; • recycling with the trade in automobile parts or accessories ; • the trade in clothing ; • the collection for reconditioning and resale of objects, such as : <ul style="list-style-type: none"> • furniture ; • household appliances ; • sporting goods. 		
54320	<p>Trading in new or used automobile vehicles ; trading in new or used caravans or motorized trailers ; renting automobile vehicles ; renting caravans or motorized trailers ; trading in or renting trailers</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in new or used automobiles, trucks, buses or coaches ; • the trade in new or used caravans or motorized trailers ; • the rental of automobiles, trucks, buses or coaches ; • the rental of caravans or motorized trailers ; • the trade in or rental of trailers, such as : <ul style="list-style-type: none"> • flatbed trailers whether covered or not ; • trailers for the transport of automobiles ; • dump trailers ; • tank trailers ; • low-bed semi-trailers ; • utility trailers. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of the activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in tourism trailers, camping trailers, park trailers, building site trailers, fifth wheel trailers or camper bodies. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the activities referred to in units 54340, 54350 and 54360. <p>An employer who performs both an activity referred to under this unit and the hand washing or cleaning of automobile vehicles, caravans or motorized trailers is classified in this unit for all of these activities.</p> <p>An employer who performs both an activity referred to under this unit and activities referred to under units 54340, 54350 or 54360 can be classified in this unit if at least one of his workers only performs tasks related to the activities referred to under this unit.</p>	1.90	1.58

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
54330	Trading, with installation or repair on automobile vehicles, of windows, tinted glass, audio or video systems, theft-security systems, electronic engine immobilizers, cruise controls, remote starters, sun roofs, air conditioning systems or vehicle management systems; operating a workshop to apply rust-proofing or paint sealant for automobiles; hand washing or cleaning service for automobile vehicles	2.95	2.60
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the trade, with installation or repair on automobile vehicles, of windows, tinted glass, audio or video systems, theft security systems, electronic engine immobilizers, cruise control, remote starters, sun roofs, air conditioning systems or vehicle management systems; • operation of a workshop to apply rust proofing or paint sealant for automobiles; • service for washing or cleaning automobile vehicles by hand. 		
	This unit also refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the operation of an oil change and lubrication workshop for automobile vehicles; • the operation of a workshop to install decorative strips, mouldings or lettering on automobile vehicles; • the operation of a vehicle bodywork shop where only the “paintless dent removal technique” is used; • the installation and conversion of odometers; • the repair, without stuffing, of automobile vehicle seats. 		
	This unit does not refer to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • a mobile automobile vehicle washing service. 		
54340	Trading in parts or accessories for automobile vehicles, caravans or motorized trailers	1.91	1.59
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the trade in parts or accessories for automobile vehicles, caravans or motorized trailers, such as : <ul style="list-style-type: none"> • mechanical or bodywork parts; • hub caps. 		
	This unit also refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the trade in transportation material parts; • the part or accessory supply service of an employer who trades in new automobile vehicles, caravans or motorized trailers for the purposes of the carrying out by this employer of an activity referred to in units 54350 or 54360. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in maintenance products for automobile vehicles, such as : <ul style="list-style-type: none"> • waxes ; • soaps ; • additives ; • antifreeze ; • oils ; • lubricants ; • the trade in tires ; • the trade in automobile vehicle paint. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the repair or installation of sold products. 		
54350	<p>Trading in or installing tires or tubes ; operating an automobile vehicle repair workshop ; automobile vehicle road service or towing service ; recycling with the trade in used automobile vehicle parts and accessories ; operating an automobile vehicle muffler installation workshop ; operating an automobile vehicle suspension repair workshop</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in or installation of tires or tubes ; • the operation of an automobile vehicle repair workshop ; • an automobile vehicle road service or towing service ; • recycling with trade in used automobile vehicle parts and accessories ; • the operation of an automobile vehicle muffler installation workshop ; • the operation of an automobile vehicle suspension repair workshop. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • on-the-road truck or trailer tire repair service ; • injection pump repair service ; • wheel alignment adjustment or balancing service ; • the trade in, repair or installation of trailer parts and equipment, such as : <ul style="list-style-type: none"> • refrigerating units ; • hitches ; • slings ; • the repair of tires, brakes, suspensions or other parts of trailers. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of an automatic car wash ; 	5.20	4.80

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • the application of rust-proofing or paint sealant treatments to automobile vehicles; • the installation or repair of air conditioning systems or sun roofs on automobile vehicles. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • bodywork repairs on automobile vehicles or trailers; • the vulcanization of tires; • a mobile car wash service. <p>An employer who both operates an automobile vehicle repair shop and who is active in the retail trade of gasoline or diesel fuel is classified in this unit for these activities.</p>		
54360	Operating an automobile or trailer bodywork repair shop	6.92	6.48
	<p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of an automobile or trailer bodywork repair shop. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the painting of automobile vehicle bodies. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the use of the painless dent removal technique; • the application of rust proofing or paint sealant treatments. <p>An employer who does automobile vehicle body repair work cannot be classified in unit 54350 unless one of his employees only performs tasks related to the activities referred to under this unit.</p>		
54410	Wholesale trade in foodstuffs; wholesale trade in beverages, both alcoholic and non-alcoholic; transporting of raw milk	4.21	3.83
	<p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the wholesale trade in foodstuffs such as: <ul style="list-style-type: none"> • coffee; • cereal or nuts; • condiments or sauces; • confectionery products; • spices or seasonings; • fruits or vegetables; • fruit or vegetable juices; • ready-made dishes; • dairy products; • eggs; 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • bakery or pastry products; • soups; • meat, fish or seafood; • the wholesale trade in beverages, both alcoholic and non-alcoholic; • the transport of raw milk. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the itinerant wholesale trade in foodstuffs; • the wholesale trade in natural ice; • the wholesale trade in tobacco products; • the wholesale trade in water. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the wholesale trade in non-food products such as: <ul style="list-style-type: none"> • body hygiene or care products; • over-the-counter drugs; • maintenance and cleaning products; • wrapping supplies; • sanitary supplies. <p>Wholesale trade refers to the trade in goods for resale or for commercial, industrial, institutional or professional use.</p> <p>Retail trade refers to mainly selling goods to consumers for personal or home use.</p> <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the bottling of water. 		
54420	Grocery store; butcher shop; fish shop; retail trade in fruits or vegetables	2.80	2.45
	<p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a grocery store or supermarket; • the operation of a butcher shop; • the operation of a fish shop; • the retail trade in fruits or vegetables. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the retail trade in cold meats, country-style pâtés, cretons, terrines or other similar products; • the retail trade in ready-made dishes. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the operation by this employer of a grocery store, a supermarket, a butcher shop, a fish shop or the retail trade in fruits or vegetables :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the development and printing of films ; • the manufacture of ready-made dishes ; • the manufacture of bakery or pastry products. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the operation by this employer of a retail trade in ready-made dishes or a retail trade in cold meats, country style pâtés, cretons, terrines or other similar products :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the cooking of dough for pastry or bakery products. <p>Retail trade refers to mainly selling goods to consumers for personal or home use.</p> <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the activities referred to in units 74030 to 74070. <p>An employer who engages in the same building in the retail trade in cold meats, country style pâtés, cretons, terrines or other similar products and the retail trade in cheese is classified in this unit for these activities.</p> <p>An employer who operates a convenience store and engages in the retail trade of fresh meat there is classified in this unit for these activities.</p>		
54430	<p>Convenience store ; retail trade in beverages, both alcoholic and non-alcoholic ; trade in gasoline or diesel fuel at the pump</p> <p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a convenience store ; • the retail trade in beverages, both alcoholic and non-alcoholic ; • the trade in gasoline or diesel fuel at the pump. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the retail trade in water ; • the retail trade in tobacco products ; • the retail trade in coffee, tea or herbal tea ; • the retail trade in spices ; • the retail trade in pastry products ; • the retail trade in bakery products ; • the retail trade in confectionery products ; • the retail trade in nuts ; • the retail trade in cheese ; • the operation of an automatic car wash. 	2.52	2.18

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to in this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the cooking of dough for pastry or bakery products; • the rental of films or video game software; • the retail trade in ready-made products; • the retail trade in products for automobile vehicles such as: <ul style="list-style-type: none"> • oil; • windshield wiper fluid; • maintenance or cleaning products. <p>Retail trade refers to mainly selling goods to consumers for personal or home use.</p> <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the roasting of coffee; • the manufacture of ready-made dishes except for sandwiches when they are manufactured as part of the carrying out by the employer of activities referred to in this unit; • the activities referred to in units 74030 to 74080. 		
54440	<p>Trade in body hygiene and care products; trade in drugs</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in body hygiene and care products, for human or animal use, such as: <ul style="list-style-type: none"> • cosmetics; • toothpastes; • lotions; • perfumes; • hair products; • soaps; • the wholesale trade in prescription or over-the-counter drugs, for human or animal use, such as: <ul style="list-style-type: none"> • analgesics; • anesthetics; • antibiotics; • anti-inflammatories; • antiseptics; • hormones; • the operation of a drugstore. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in nutraceutical products such as: <ul style="list-style-type: none"> • black radish vials; • probiotic yoghurt capsules; • lycopene capsules; • the trade in vitamins and dietary minerals; 	1.05	0.74

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • the trade in therapeutic substances such as : <ul style="list-style-type: none"> • homeopathic remedies ; • phytotherapy products ; • the operation of a postal outlet ; • clothing depot service ; • the trade in bus and sightseeing bus tickets. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to in this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in functional foods such as : <ul style="list-style-type: none"> • soya beverages ; • margarines enriched with phytosterols. <p>Wholesale trade refers to the trade in goods for resale or for commercial, industrial, institutional or professional use.</p> <p>An employer who operates a postal outlet or a clothing depot service or who engages in the trade in bus or sightseeing bus tickets and another activity is classified for these activities in the unit that refers to this other activity.</p>		
55010	Air transportation ; services related to air transportation	2.50	2.16
	<p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the transportation by air of persons or merchandise, such as : <ul style="list-style-type: none"> • air transportation whether or not according to a fixed schedule ; • transportation of letters, documents or parcels by air ; • tourism or recreational air transportation ; • air ambulances ; • services related to air transportation, such as : <ul style="list-style-type: none"> • operating an airport ; • aircraft rentals ; • loading and unloading of aircraft ; • aircraft inspection and maintenance other than aircraft mechanics ; • mechanical maintenance and refurbishing of aircraft when done by an air carrier ; • passenger transfer service ; • replenishing ; • reception and baggage transfer service ; • air traffic controller service ; • de-icing of planes. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • spreading and dispersing of products by air ; • aerial surveillance ; • aerial surveying ; • aerial photography and mapping ; • aerial advertising ; 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • aerial collection of geophysical data ; • flying schools ; • skydiving schools. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • storage services ; • maintenance of landing strips. 		
55020	Maritime and rail transport ; services related to maritime and rail transport	4.58	4.19
	<p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • transportation of passengers or merchandise by water, such as : <ul style="list-style-type: none"> • maritime transport whether or not according to a fixed schedule ; • tourism or recreational maritime transport ; • services related to maritime transport, such as : <ul style="list-style-type: none"> • towing and docking boats ; • barge or platform towing service ; • installation and maintenance of maritime markers ; • maritime piloting services ; • operating port facilities ; • rail transport of passengers and merchandise, such as : <ul style="list-style-type: none"> • rail transport whether or not according to a fixed schedule ; • tourism or recreational rail transport ; • services related to rail transport, such as : <ul style="list-style-type: none"> • brush and snow removal along railway tracks ; • cleaning rail cars ; • loading and unloading rail cars ; • merchandise stowage service related to rail transport ; • operating a railway station. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • towing and wood collection services on water using boats ; • boat with crew rental services ; • operating a lock. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of the maritime transport activity or services related to the operation of port facilities :</p> <ul style="list-style-type: none"> • loading and unloading of ships or trucks. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • storage services; • mechanical maintenance. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the services offered in a marina; • the building and repairing of rail lines; • whitewater tourism services. 		
55030	Loading or unloading boats	5.35	4.95
	<p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the loading of boats; • the unloading of boats. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • loading and unloading rail cars or trucks; • maritime stowage. 		
55040	Transportation of passengers by road	2.98	2.63
	<p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • transportation of passengers in a motor coach or a bus whether or not according to a fixed schedule; • school bus transportation; • adapted transportation; • tourism or recreational transportation in a motor coach or bus; • transportation of passengers in a taxi or limousine; • transportation in a minibus. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • subway transportation; • shuttle services. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a call centre; • mechanical maintenance; • the operation of a bus terminal. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
55050	Transport of merchandise by road	7.62	7.16
	This unit refers to the transport of merchandise by road when done using any type of truck, except for dump trucks.		
	This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:		
	<ul style="list-style-type: none"> • mechanical maintenance; • storage services. 		
55060	Moving services	15.31	14.66
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the moving of used goods by truck. 		
	This unit also refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the transport of works of art by truck; • the moving of used institutional or commercial material by truck; • the moving of institutional or commercial furniture. 		
	This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:		
	<ul style="list-style-type: none"> • mechanical maintenance; • storage services; • packing and unpacking. 		
55070	Transport by dump truck ; snow removal	6.82	6.38
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • transport by dump truck ; • snow removal using a vehicle. 		
	This unit also refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • spreading ice melters and abrasives ; • transporting by the Roll off container system, with or without the rental of the related containers. 		
	This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:		
	<ul style="list-style-type: none"> • mechanical maintenance ; • storage services. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
55080	<p>The employer classified under this unit for the dump truck transport activity cannot also be classified under unit 13140 except where at least one of his workers only performs tasks related to the activities referred to under this latter unit.</p> <p>Storage services</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the storage of miscellaneous merchandise ; • refrigerated storage. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this another unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the loading and unloading of trucks ; • the handling of wood in a wood yard. <p>This unit also refers to the following activity when not done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • logistics services, notably labeling, packaging, break of load, control and management of stocks. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • rental of storage spaces without handling. 	4.67	4.28
55090	<p>Messenger or delivery services</p> <p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • messenger services or services related to the delivery of letters, documents, small parcels or objects weighing less than 40 kilograms. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • transport by air of letters, documents or small parcels ; • transport of letters, documents or small parcels between warehouses, sorting or distribution centres ; • mechanical maintenance ; • storage services. 	4.92	4.52

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
57010	Television network or station ; production of films, publicity films, video clips or television programs ; production of music, singing, theatre or dance shows or shows of a similar nature ; cinema hall ; drive-in ; performance hall ; organization of periodic events of a cultural, sports or commercial nature This unit refers to : <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a television network or station ; • the production of films, publicity films, video clips or television programs ; • the production of music, singing, theatre or dance shows or shows of a similar nature ; • the operation of a cinema hall or drive-in ; • the operation of a performance hall ; • the organization of periodic events of a cultural, sports or commercial nature, such as festivals, marathons, book fairs, or commercial fairs. This unit also refers to : <ul style="list-style-type: none"> • the audiovisual recording of events such as conferences, marriages, shows or speeches ; • the operation of a mobile disco. This unit does not refer to : <ul style="list-style-type: none"> • the operation of an arena that also serves as a performance hall. 	1.51	1.20
57020	Recreation centre ; bowling alley ; billiard parlor ; physical fitness centre ; racket sports centre ; stationary amusement park ; aquatic park This unit refers to : <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a recreation centre ; • the operation of a bowling alley ; • the operation of a billiard parlor ; • the operation of a physical fitness centre ; • the operation of a racket sports centre such as tennis, squash, racquetball ; • the operation of a stationary amusement park ; • the operation of an aquatic park. This unit also refers to : <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a racetrack for horses or vehicles ; • the operation of a miniature putting course ; • the operation of a curling centre ; • the operation of a golf practice course ; • the operation of a shooting or archery club ; • the operation of an amusement centre such as an arcade or a combat game site ; 	1.62	1.30

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • the operation of a marina; • the operation of a boating club; • day camp service; • the operation of a professional or amateur sports club; • the operation of a zoo or an aquarium; • the operation of a casino; • the operation of a bingo hall. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to in this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • restaurant or bar service; • instruction service; • the sale, rental, maintenance or repair of sports equipment; • the rental of rooms. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of an arena; • accommodation services. 		
57030	Golf club	2.03	1.71
	<p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a golf club. <p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a botanical garden. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to in this unit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a golf practice course; • restaurant or bar service; • instruction service; • the sale, rental, maintenance or repair of sports equipment; • the rental of rooms. <p>This unit does not refer to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • accommodation services. 		
57040	Downhill or cross-country ski centre	4.88	4.48
	<p>This unit refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a downhill ski centre; • the operation of a cross-country ski centre. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a snowmobiling club ; • the operation of an ATV club ; • the operation of snow slides ; • the operation of a traveling circus with a big top ; • the operation of a traveling amusement park. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to in this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • restaurant or bar service ; • instruction service ; • the sale, rental, maintenance or repair of sports equipment ; • the rental of rooms. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • accommodation services. 		
58010	Services related to the environment	5.63	5.22
	<p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a sanitary landfill site ; • the operation of a garbage incinerator ; • pumping service carried out by means of a vacuum truck such as emptying septic tanks, sumps or tanks ; • sewer network cleaning service ; • service to clean surfaces contaminated by hazardous materials ; • the recovery, treatment or elimination of hazardous material or liquid or semi-liquid waste such as greases, soaps, waxes, colorants, acids, cyanides, oils or industrial sludge ; • clean-up service carried out in enclosed areas within the meaning of the Regulation respecting occupational health and safety enacted by Order-in-council 885-2001 (2001, <i>G.O.</i> 2, 3888) ; • soil decontamination service ; • rental service with maintenance of portable chemical toilets. <p>Hazardous material refers to any material which, by reason of its properties, poses a threat to health or the environment and which is explosive, gaseous, inflammable, toxic, radioactive, corrosive, combustive or leachable.</p> <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a snow dump. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
58020	Garbage collection services ; recyclable materials and objects collection service This unit refers to: <ul style="list-style-type: none"> • a garbage collection service ; • collection service for recyclable materials such as paper, plastic, glass, cardboard, clothing, textiles or metal ; • collection service for compost material such as grass or dead leaves ; • collection service for old tires ; • collection service for fats or meats that are unfit for human consumption such as animal carcasses, bones, marrow or fat. This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit : <ul style="list-style-type: none"> • the rental of containers used to collect recyclable material and objects or garbage. 	12.61	12.03
58030	Provincial detention services This unit refers to: <ul style="list-style-type: none"> • the activities carried out by provincial detention services. 	3.44	3.08
58040	Services of the provincial administration not otherwise specified in the other units This unit refers to: <ul style="list-style-type: none"> • the activities carried out by services of the provincial administration such as departments, agencies or the Sûreté du Québec. This unit also refers to: <ul style="list-style-type: none"> • the activities carried out by a regional conference of elected officials, a metropolitan community or a regional county municipality when the employer only performs activities of an administrative nature ; • the activities carried out by the persons referred to in subsection 3 of section 11 of the Act. This unit does not refer to: <ul style="list-style-type: none"> • the activities referred to by another unit when they are carried out by services of the provincial administration. 	0.61	0.32
58050	Job creation assistance programs This unit refers to: <ul style="list-style-type: none"> • the activities carried out by persons who are doing work under an agreement entered into pursuant to section 16 of the Act ; 	1.55	1.24

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
58060	<ul style="list-style-type: none"> • the activities carried out by persons referred to in subsection 4 of section 11 of the Act. Ministère des Transports du Québec	1.27	0.97
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the activities carried out by the ministère des Transports du Québec. This unit also refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the activities carried out by the Commission des transports du Québec. 		
58070	Services of a municipal administration or an Indian band	1.67	1.35
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the activities carried out by municipalities; • the activities carried out by intermunicipal boards; • the activities carried out by Indian bands. This unit also refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the activities carried out by a regional conference of elected officials, a metropolitan community or a regional county municipality when the employer performs both activities of an administrative nature and other activities such as the operation of a sanitary landfill site, the operation of a police department, the operation of a fire department or the operation of a wastewater treatment plant. This unit does not refer to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the construction work done as part of the construction of a building; • other construction work when it is not done on the immovable property of an employer referred to under this unit; • the activities referred to in units 11010, 14010 or 14020. 		
58080	Funds for the benefit of confined persons	10.49	9.97
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the activities carried out by a fund for the benefit of confined persons created under section 22.0.1 of the Correctional Services Act (chapter S-4.01). 		
58090	Production of electricity; energy transmission or distribution network	1.02	0.72
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • production of electricity; • the operation of an energy transmission or distribution network such as electricity or natural gas. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit also refers to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • steam production and distribution ; • the operation of an aqueduct network. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to in this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the connecting of customers to the energy distribution network ; • the maintenance and repair of the energy transmission or distribution network ; • the trade in or rental of heating equipment. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a water filtration plant. 		
59010	Barbershop/hairdresser ; beauty salon ; epilation clinic ; operation of a funeral parlor	2.22	1.89
	<p>This unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a barbershop or hairdresser ; • the operation of a beauty salon ; • the operation of an epilation clinic ; • the operation of a funeral parlor. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • thanatology services ; • the operation of a health centre offering services such as massotherapy, thalassotherapy, spa or sauna ; • the operation of a tanning salon ; • tattooing service. <p>This unit also refers to the following activity when done by the workers of an employer as part of the operation of a barbershop/hairdresser, a beauty salon, an epilation clinic or a tanning salon :</p> <ul style="list-style-type: none"> • massotherapy services. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the operation of a funeral parlor :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the trade in grave monuments ; • the operation of a columbarium or a crematorium. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • health centres offering accommodations. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
69960	<p>Repairing, installing or maintaining production machinery ; operating a mobile welding unit</p> <p>This unit refers to works relating to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • millwright works such as production machinery installation, repair, maintenance, adjustment, assembly, dismantling and handling ; • the manufacturing of templates for such machinery ; • operating a mobile welding unit. <p>This unit does not refer to works relating to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • millwright works other than production machinery installation, repair, maintenance, adjustment, assembly, dismantling and handling ; • the manufacturing of templates for such machinery. <p>An employer classified under this unit may also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>	7.61	7.15
70010	Insurance brokerage ; operating a collection agency or a credit bureau ; currency or securities brokerage, consulting or negotiation services ; commodities exchanges or securities exchanges ; financial institutions and financial intermediaries not specified in other units	0.57	0.28
70020	Operating an insurance business ; insurance services of the provincial administration	0.61	0.32
70030	Operating residential or other buildings, including parking lots or parking garages ; municipal housing bureau ; disinfection, fumigation or extermination work	2.89	2.55
70040	Claims adjuster or assessor services ; operating a real estate agency ; information, survey or research services ; bailiff services ; typing services or other office services provided to businesses or individuals ; services of a call centre	0.94	0.64
71010	Operating a forwarding agency ; freight inspection service ; sales agent services ; broker services not specified in other units	0.90	0.60
71020	Operating a manpower agency ; leasing the services of professional or technical personnel or other scientific or technical professionals such as draftsmen, biologists, biochemists, botanists, chemists, engineers, graphic designers and laboratory technicians, with the exception of aeronautics production or maintenance technicians ; auctioneering or organizing auctions or merchandise liquidation services	0.94	0.64
71030	Leasing truckers services, driver-delivery persons, assistant delivery persons or movers	9.95	9.44

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
71040	<p>Operating a marine agency ; International Air Transport or International aeronautical telecommunications association ; operating a press agency or advertising agency ; rental of advertising space on billboards, display boards and commercial signs ; drafting or practicing architecture ; urban planning services or business or management consulting services ; law practice (advocate's or notary's office) ; accounting services (accountant's office) ; actuarial practice ; operating a travel agency or wholesale tour business ; computer services, excluding the leasing of services of computer personnel ; trustee in bankruptcy ; taxation services, income tax return preparation services ; graphic design services ; editing ; preparation of plates for printing</p> <p>As for editing, this unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the edition or publication of products such as books, newspapers or magazines. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a radio station ; • the operation of a communication network whether land based or wireless ; • the operation of a long-distance telephone service ; • the operation of an audio recording studio ; • dubbing services ; • the operation of a talent or casting agency. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • printing or finishing edited or published products ; • the work referred to in units 80060 and 80190. 	0.58	0.29
71050	<p>Consulting engineer's services ; energy consulting services ; operating a pure or applied research laboratory ; operating a laboratory for analysis and testing ; agricultural research services ; geotechnical studies prior to construction work ; land surveyor services ; interpretation of aerial photographs ; archaeological research ; forestry technician services ; prospecting ; geology work ; geophysical survey services ; manufacturing optical fibre</p> <p>Regarding forestry technician services, this unit refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • measuring wood ; • marking trees in the forest ; • protecting forests against insects and diseases ; • forestry surveys. 	0.93	0.63

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	This unit also refers to consulting engineer's services carried out by the workers of an employer recognized by the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks pursuant to section 124.1.1 of the Forest Act, even if these services are rendered within the framework of the activities referred to in units 14010 or 14020.		
	This unit does not refer to the works referred to under units 80030 to 80260.		
71060	Operating a security or an investigation agency	2.19	1.86
71070	Managing subsidiaries or branches outside Québec (head office)	0.58	0.29
71080	Leasing the services of handling laborers, wrappers, merchandise reception or expedition employees, warehouse employees, solderers or automobile mechanics or industrial machinery employees, technical installation or machinery maintenance personnel	9.90	9.39
71090	Leasing the services of manufacturing industries' workers or commerce or catering or maintenance chores personnel with the exception of those mentioned in another unit	3.45	3.09
73010	Teaching services (except universities or general and vocational colleges, and except all level student trainees); operating a private museum; operating a historic site; library services	0.92	0.62
73030	Operating a general hospital	1.17	0.87
73040	Operating a psychiatric hospital	1.69	1.37
73050	Operating a home-care and extended care centre; nursing services; leasing the services of nurses or auxiliary of nurses care and therapeutics	2.92	2.57
73060	Operating a drop-in centre; operating a rehabilitation centre for alcoholics or drug addicts; operating a social or community service agency; operating a health or social services promotion body	2.51	2.18
73070	Operating a rehabilitation centre for the physically handicapped or the socially maladjusted	1.93	1.60
73080	Operating a rehabilitation centre for the mentally handicapped	2.26	1.93
73100	Operating a local community service centre	1.28	0.98
73110	Child day-care centre	2.52	2.18
73120	Operating a sheltered workshop; operating a work rehabilitation centre	2.84	2.49
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the operation of a sheltered workshop; • the operation of a work rehabilitation centre. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	This unit also refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> the activities carried out by persons who perform work as part of an agreement entered into in accordance with section 16 of the Act between the Société de l'assurance automobile du Québec and the Commission; the activities carried out by persons referred to in subsections 1 and 2 of section 11 of the Act. 		
73130	Practicing medicine and other specialties in the health-care field, not specified in other units; health or social services not specified in other units; hearing aid specialist's services; optometrist's services; prescription optician's services; manufacturing dentures and braces (dental laboratories); retailing orthopedic aids, wigs or hair pieces; operation of an optical laboratory; manufacture of prostheses; massotherapy services; veterinary services; artificial insemination service for animals, operation of an animal reproduction centre	1.27	0.97
73140	Ambulance service	5.86	5.44
73150	University or vocational teaching services (except student trainees)	0.64	0.35
74010	Operating a hotel, a motel, a hotel-motel, a youth hostel, a student residence or a rooming house	3.44	3.08
74020	Operating a hunting or fishing outfitting operation; operating or managing a hunting or fishing area; operating a camping ground, a trailer park, a vacation camp or a recreation area; parks services of the provincial administration; operation of a rafting service; services of outdoor guides; outdoor excursion services	3.19	2.84
74030	Operating a brasserie or a restaurant serving meals, without delivery	2.35	2.02
74040	Operating a brasserie or a restaurant serving meals, with delivery	2.34	2.01
74050	Operating a cafeteria	3.70	3.34
74060	Take-out food services	2.45	2.12
74070	Operating a mobile canteen; catering services; operating automatic vending machines; coffee break service	4.20	3.82
	This unit also refers to the trade in, rental or repair of automatic vending machines performed by the workers of an employer who also operates such vending machines.		
74080	Operating a tavern, a bar, a discotheque or a night club	2.17	1.85
76040	Religious community	2.38	2.05
76050	Managing, with service, a parish fabric, a church or a diocese; religious association or organization; operating a cemetery, operating a crematorium; operating a columbarium	1.58	1.27

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
76060	Joint sector-based occupational health and safety association; association or organism, not specified in other units	0.91	0.61
77010	Laundry services; dry cleaning services; linen supply service with washing	4.54	4.16
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • dry cleaning service; • laundry service; • linen supply service with washing for such articles as tablecloths, sheets, towels, aprons, hand towels or diapers. 		
	This unit also refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • work uniform supply service with washing. 		
	This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit:		
	<ul style="list-style-type: none"> • clothing dyeing or fading service; • clothing repair service; • clothing pick-up service; • self-service laundromat; • the trade in linen or work uniforms. 		
77020	Building maintenance services	5.25	4.85
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • housekeeping service; • specialized cleaning service; • carpet, rug, upholstery cleaning service; • ventilation system cleaning service; • service to clean blinds using ultrasound; • lawn and green space maintenance service such as cutting, aerating, scraping down, fertilization, weed control, insect control, trimming hedges, planting flowers or winter protection; • window washing service; • spray cleaning service using a portable power washer for household use. 		
	This unit also refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • mobile automobile vehicle wash service; • cleaning, opening or closing of pools or spas; • manual snow removal service; • in-home services done by the persons referred to in the agreement entered into pursuant to section 16 of the Act between the Minister of Health and Social Services and the Commission. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
77030	Chimney-sweeping	16.52	15.85
Exceptional unit 80020	<p data-bbox="285 301 722 324">Work done both inside and outside offices</p> <p data-bbox="285 354 481 378">This unit refers to:</p> <ul data-bbox="285 408 998 620" style="list-style-type: none"> • employers who use workers who only perform tasks of an administrative, a commercial, a technical or a professional nature and who are called upon, as part of their duties, to do a portion of their work outside the offices of their employer. This unit refers in particular to workers holding the position of seller, real estate agent, sales agent, real estate broker, representative, project director, project manager, superintendent, project leader, director of security and engineer. <p data-bbox="285 646 564 670">This unit does not refer to:</p> <ul data-bbox="285 700 991 754" style="list-style-type: none"> • those persons who directly supervise workers, such as a foreman; • a commissioner, a delivery person or a labourer. <p data-bbox="285 781 554 804">Special classification rule</p> <p data-bbox="285 835 943 888">An employer classified under this unit cannot also be classified under unit 71070 or under unit 90020.</p>	1.02	0.72
80030	<p data-bbox="285 910 984 969">Excavation work ; paving work ; assembly of fences ; installation of guardrails ; rental of cranes with operators</p> <p data-bbox="285 996 642 1019">This unit refers to work related to:</p> <ul data-bbox="285 1050 1013 1627" style="list-style-type: none"> • digging, moving, filling, compaction, leveling earth or granular materials, including work related to culverts ; • excavation and earthwork both for the construction of buildings and civil engineering works and for irrigation, drainage and dredging work ; • the excavation and installation of aqueducts and sewers ; • the excavation and installation of underground lines for gas and water purification plants ; • the excavation and installation of underground energy distribution or telecommunications network conduits, with or without the running of wire ; • the rental of construction equipment with operators ; • forest clearing carried out using construction equipment ; • the installation of septic tanks ; • the construction and repair of sidewalks and curbs ; • the asphalt surfacing of roads, streets, sidewalks, curbs, bikeways, private roads, parking lots ; • the concrete surfacing of roads, streets, sidewalks, curbs, bikeways, private roads and parking lots carried out using a concrete spreader-grader ; • the scarification of paved surfaces ; • the pulverizing of paved surfaces ; 	7.92	7.45

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
-------------	------------	--------------	--------------

- the waterproofing of paved surfaces ;
- the marking of lines on the pavement ;
- the installation of fences ;
- the installation of traffic safety barriers and guardrails.

This unit also refers to :

- demolition work on civil engineering structures or buildings including the operations required to carry out such work, such as sawing or breaking concrete and the erection of protective walls if such operations are carried out by the employer in charge of the demolition work ;
- the rental, with operators, of cranes, crane-trucks, boom trucks, or any other conventional truck equipped with a telescopic or hydraulic arm, or equipped with a hoist winch that can be used as cranes or other equipment of the same type ;
- the operation of a crane within the framework of work related to :
 - demolition ;
 - dismantling when this dismantling is carried out as part of demolition work ;
- ore prospecting done using crawler tractors.

This unit does not refer to :

- manual forest clearing as well as forest clearing carried out using specialized machinery such as a skidder, tree feller or delimiting machine ;
- divers participating in works referred to in this unit ;
- the rental drilling machines with operators ;
- the dismantling of metal structures and machinery ;
- preparatory work for the installation of fences done in a workshop elsewhere than on the work site or on the job ;
- the installation of fences made of ornamental metal ;
- the operation of a quarry, a sandpit or a gravel pit ;
- snow removal ;
- cement and concrete work other than that related to small art works, sidewalks and curbs ;
- work related to blasting, drilling for blasting, pile-driving, special foundations, digging of tunnels and underground drilling, caissons, excavation supports, tie rods, consolidation of foundations and injections in the ground and in rock ;
- the manufacture of prepared concrete ;
- the installation of road lighting networks and traffic lights, as well as the installation of lamp posts ;
- construction work related to underground energy distribution lines with installation of machinery and equipment in addition to the excavation and installation of conduits ;
- the operation of an asphalt plant ;
- landscaping work ;
- the installation of interlocking blocks (slope blocks/pavers).

An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
80040	Blasting ; drilling ; sol mechanics ; pile-driving and special foundations	15.49	14.84
	This unit refers to work related to :		
	<ul style="list-style-type: none"> • drilling, charging holes and igniting explosive products ; • blasting including that done during demolition work on civil engineering structures or buildings ; • digging tunnels and underground drilling ; • drilling artesian wells with or without the installation of pumps ; • soil mechanics such as setting up excavation supports, installation of tie rods, consolidation of foundations and injections in the ground or in rock ; • geothermal drilling and drilling of elevator shafts ; • preliminary drilling for construction work ; • pile-driving ; • pile-driving and special foundations such as the placing, raising and maintenance of the following elements: steel sheet piling, shoring piles, wailings, struts, horizontal shores, soldier piles and temporary steel or heavy structural lumber struts driven into the ground ; • the rental of a drilling machine with an operator. 		
	This unit also refers to :		
	<ul style="list-style-type: none"> • work done in caissons and cofferdam work ; • the construction, maintenance, removal and demolition of caissons and cofferdam work ; • preliminary consolidation work related to the moving of buildings, including excavation, concrete drilling and pile driving ; • the putting in place, straightening and lifting of buildings ; • consolidation work on a building ; • the moving of building on a flat-bed trailer done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of works referred to in this unit. 		
	This unit does not refer to :		
	<ul style="list-style-type: none"> • divers participating in work referred to in this unit ; • the drilling of ore to obtain test samples ; • the drilling of oil or natural gas wells. 		
	An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.		
80060	Construction of energy transmission or distribution lines ; construction of energy transforming stations	7.61	7.15
	This unit refers to construction, maintenance and repair work related to :		
	<ul style="list-style-type: none"> • power plant substations ; • overhead or underground energy transmission and distribution lines ; • telecommunications lines or networks ; • road lighting networks and traffic lights 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • microwave and telecommunications towers ; • manholes for underground telecommunications and energy distribution networks ; • wind turbines. <p>This unit also refers to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation of street lamps ; • the installation of transformers connected to the energy transmission and distribution network ; • the installation of antennas in telecommunications towers ; • the planting of poles. <p>This unit also refers to the splicing of telecommunications cables when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to in this unit.</p> <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the construction of buildings ; • the digging of tunnels ; • specific contracts to excavate and install underground energy transmission or telecommunications network conduits, with or without the running of wire. <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>		
80080	Erecting metal frame structures and tanks	26.00	25.10
	<p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the setting up, assembly and dismantling of architectural elements and metal framing that go into the construction of buildings, civil engineering works, outside tanks, stacks, silos, coal, stone, coke, sand and ore hoppers, water towers and machinery ; • the installation of prefabricated metal industrial stacks ; • the installation of steel panels that are used in structures, cladding and roofing ; • the installation of pre-cast concrete structural or architectural elements. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • preparatory work carried out at the workshop other than on the work site or on the job ; • exterior cladding work using metal sheets ; • the installation of radio and television station broadcasting and cellular telephone antennas ; • the erection of microwave towers ; • the erection of wooden silos, water towers or tanks ; • the installation of tanks, other than outside tanks ; • the installation of outside tanks by a boilermaker. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
80100	<p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p> <p>Cement work, concrete work</p> <p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • reinforcement work such as cutting, shaping, assembling by various processes, as well as the installation of metal ties or wire mesh used in the construction of concrete work ; • concrete formwork for building and civil engineering work framing and machinery ; • the preparation and finishing of concrete and cement surfaces ; • the pouring and placement of concrete ; • the cutting, pumping and drilling of concrete ; • concrete paving without the use of a spreader-grader ; • concrete injection and guniting ; • the cutting of asphalt ; • the crushing of concrete during alteration work ; • the waterproofing of concrete floors or concrete surfaces. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the operation of a reinforcement workshop other than on the work site or on the job ; • the installation of pre-cast concrete structural or architectural elements ; • the delivery and pouring of concrete by concrete mixer ; • the construction and repair of sidewalks and curbs. <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>	18.26	17.54
80110	<p>Carpentry work ; joinery work ; work related to indoor systems ; painting work ; installation of flexible coverings, installation of marble, granite, ceramics and terrazzo ; plastering and jointing work ; insulation work</p> <p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the erection of a wooden structure of a building, a silo, a water tower and a tank ; • joinery work ; • parqueting work including sanding and finishing ; • carpentry work such as the installation of chevrons and the erection of wood divisions ; • carpentry work and joinery work in the installation of prefabricated buildings with a wood structure ; • on-site construction of wood recreational equipment for amusement parks, daycare centres, playgrounds and other similar places ; • the installation of doors and windows on buildings with a wood structure ; 	15.56	14.91

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • the installation of pre-glazed doors and windows on a non-wooden structure building when done as part of carpentry work ; • the building of wood or wood-substitute patio ; • indoor systems such as the installation of metal poles, angle irons, wire moulds, gypsum, lathwork, acoustic ceilings and suspended ceilings ; • indoor systems such as the installation of metal poles, gypsum, lathwork, acoustic ceilings and suspended ceilings ; • plastering and jointing ; • the application of paint, surface coatings and protective finishes ; • the installation of flexible coverings such as vinyl, asphalt, rubber, cork, linoleum coverings, rugs, carpet underlays and rug underlays ; • the installation and polishing of marble, granite, terrazzo concrete, slate, ceramics terrazzo and other similar materials ; • the installation of cold room panels ; • the thermal insulation of buildings, soundproofing and acoustic control. <p>This unit also refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the removal of asbestos ; • the stripping ; • the whitewashing of buildings ; • the installation and repair of prefabricated fireplaces. <p>Stripping refers to any selective, meticulous and well thought-out demolition operation, of unwanted additions, ruined areas or areas of no interest in buildings, which does not adversely affect the structure, retaining walls or load-bearing walls.</p> <p>This unit also refers to the following work when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of work to erect a wood structure of a building :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation of all types of exterior clapboard cladding ; • the installation of gutters ; • roofing using asphalt shingles, cedar shingles, sheet metal that is neither welded nor stapled, or sandstone tiles ; • foundation formwork ; • the installation of garage doors. <p>This unit also refers to the following work when done by the workers of an employer as part of the performance by this employer of prefabricated fireplace installation and repair work :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation and repair of prefabricated chimneys. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • work related to piles and special foundations such as the placing, raising and maintenance of the following elements : steel sheet piling, shoring piles, wailings, struts, horizontal shores, soldier piles and temporary steel or heavy structural lumber struts driven into the ground ; 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • work to install curtain walls in marble, granite or other similar materials ; • all cleaning work using a pressure spray referred to in unit 80240 ; • work to waterproof concrete floors or concrete surfaces ; • stripping work when only one reconstruction operation referred to under another unit is carried out jointly with the stripping of that which is being rebuilt. In such a case, the stripping work is referred to under the unit that refers to this reconstruction operation. For example, when the only work being done by the employer involves the installation of the roof following the stripping of the old roof, all of this work is referred to under unit 80130. <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>		
80130	Roofing work ; exterior cladding work on buildings ; installation of gutters	24.46	23.60
	<p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • exterior cladding of buildings using all types of metal sheets or clapboard ; • the installation and repair of all types of roofing, including waterproofing ; • the installation of gutters ; • the removal of snow from roofs. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation of steel panels which are used in structures, cladding and roofing. <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>		
80140	Masonry work	26.69	25.77
	<p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the cutting, setting with mortar, cement or any other adhesive material as well as the jointing of masonry elements such as the following : <ul style="list-style-type: none"> • bricks, natural or artificial stones ; • acid bricks, fire bricks, plastic bricks, cements bricks or bricks made of any other refractory material laid by hand or by a pneumatic or mechanical method ; • tiles made of refractory material ; • blocks of gypsum, concrete or glass, blocks of composite materials, blocks of lightweight aggregates for walls or partitions, anticorrosive tiles ; • the installation of silos made of concrete staves. 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • jointing, aligning, anchoring and grouting work done by manufacturers of pre-cast concrete structural or architectural elements ; • cleaning work using a pressure spray referred to in unit 80240 ; • work related to the installation of slope blocks or pavers ; • work related to the installation of marble or granite tile flooring ; • the installation of curtain walls made of masonry elements ; • form work prior to the installation of silos made of concrete staves. <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>		
80150	Glass work ; glazing work	16.27	15.60
	<p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the preparation and installation of glasswork and glazing, such as : <ul style="list-style-type: none"> • the cutting and polishing of glass ; • the cutting and assembly of aluminum ; • the installation of doors, windows and glazing ; • the installation of entrances or show windows made from metal or glass parts ; • the installation of curtain walls ; • the installation of atriums, skylights and other similar works. <p>This unit also refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the construction of greenhouses ; • the installation of big tops ; • the installation of cover shells for manure pits. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • preparatory or manufacturing work done in a workshop other than on the work site. <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>		
80160	Millwright works ; boilermaking work ; plumbing and pipefitting work ; pipe insulation work ; work related to mechanized transit systems	7.61	7.15
	<p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • millwright works such as the installation, repair, maintenance, adjustment, assembly, dismantling and handling of machinery other than production machinery ; • the making of templates for this machinery ; • the installation, repair and maintenance of garage doors, whether mechanized or not ; 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<ul style="list-style-type: none"> • boilermaking related to machinery other than production machinery and related to the construction, maintenance and repair of steam generators, boilers, tanks or other similar equipment; • the installation, alteration, modification, repair and maintenance of : <ul style="list-style-type: none"> • plumbing systems, such as : <ul style="list-style-type: none"> • piping, fixtures, accessories and other fittings needed to supply these systems with fluids; • piping, fixtures, accessories and other fittings used for rainage, run-off and ventilation of traps in these systems; • heating and combustion systems, such as : <ul style="list-style-type: none"> • piping, fixtures, accessories and other fittings needed to distribute fluids or heat; • fire protection and localized fire protection systems, such as : <ul style="list-style-type: none"> • piping, fixtures, accessories and other fittings used to prevent and fight fires; • insulation, whether it is carried out by spraying or by any other method, such as : <ul style="list-style-type: none"> • thermal insulation of any new or existing piping system; • thermal insulation of radiators, furnaces, boilers, tanks and any other similar device; • the installation, alteration, modification, repair and maintenance of mechanized transit systems, composed of devices, accessories and other apparatuses, such as : <ul style="list-style-type: none"> • elevators, freight elevators, escalators, permanent swing scaffolds, slope hoists, dumbwaiters, removable platforms on a theatre stage, moving sidewalks and other similar devices generally used or which may be used to transport persons, objects or materials. 		

This unit also refers to the operation of a temporary or uncompleted system as well as the operation of a completed system when it is used to move construction workers and materials.

This unit does not refer to :

- the construction of metal tanks other than for boiler systems and that are installed by a metal structure installer (ex. oil tanks, water towers);
- the installation of metal ducts for heating, ventilation and air conditioning systems;
- the laying of bricks used in boiler walls;
- the installation of internal insulation of ventilation and other ducts done by tinsmiths when installing said ducts;
- installation work related to pre-insulated ventilation ducts;
- cleaning using sandblasting;
- work related to millwright works such as the installation, repair, maintenance, adjustment, setting up, dismantling and handling of production machinery as well as the making of templates for this machinery;
- the installation and operation by an employer of a temporary freight elevator as part of the carrying out by this employer of work not referred to in this unit;
- the installation of temporary swing scaffolds.

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
80170	<p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p> <p>Electrical work</p> <p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation, alteration, modification, repair and maintenance of electrical installations for lighting, heating and motive force purposes, including in all cases wires, cables, conduits, accessories and electrical devices that are part of the actual installation and, being related to the connection of the installation to the public or municipal utility network, which point of connection is on the wall of the building that is nearest to the public utility line ; • the installation of lightening rods and unit heaters ; • electrical hook-up of a building. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • construction work on energy distribution and transforming stations done by electrical contractors ; • electrical work done by energy distribution and transforming station construction contractors ; • installation work related to alarm, security, control or electronic equipment systems ; • street lamp installation work along roads as well as traffic light installation work. <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>	6.64	6.20
80180	<p>Sheet metal work</p> <p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • sheet metal having a maximum thickness of 10 gauge (iron, copper, aluminum, stainless steel) and all metal or electrometallurgical materials, vinyl and other metal or plastic based materials, such as : <ul style="list-style-type: none"> • the marking out, manufacture and installation, on the work site or on the job, of all sorts of metal objects, in sheets ; • the assembly and repair of ventilation, air conditioning and hot air heating duct systems and any conduit system to remove various materials such as chips, fumes, smoke or dust, the installation of internal insulation with respect to these systems and the installation of prefabricated devices ; • the installation of prefabricated metal objects such as shelves, lockers, screens, ceilings, fire barriers, and ceiling and wall coverings ; • the installation, by a tinsmith, of prefabricated devices such as air conditioners, fans, heat pumps, air exchangers as well as the installation of mechanized elements associated with these systems, when done at the same time as the installation of ducts or conduits. 	11.54	10.99

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
	<p>This unit does not refer to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • work related to outdoor cladding in metal sheets or clapboard of all types, installation and repair of all types of roofing ; • preparatory and manufacturing work done in the workshop other than on the work site ; • work related to the installation of gutters. <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>		
80190	Installation of electronic equipment, alarm or control systems	2.20	1.87
	<p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation, alteration, modification, repair and maintenance of intercom, cabledistribution, public address, synchronous clock, visual, aural or oral signaling, telephony, closed-circuit television, access card or surveillance systems or cabling related to these systems ; • the installation, rebuilding, modification, repair and maintenance of computer cabling ; • the installation, alteration, modification, repair and maintenance of electrical or pneumatic control, and instrumentation systems related to heating, air conditioning, ventilation and air removal ; • the installation, alteration, modification, repair and maintenance of electrical systems or pneumatic control systems, quantity measurement and calibration systems on a variety of industrial production machinery ; • the installation, alteration, modification, repair and maintenance of burglar and fire alarm systems ; • the sale, installation and repair of safety locks ; • the testing, adjustment and stabilizing of air circulation and distribution systems ; • the splicing of telecommunications cables. <p>This unit also refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the installation of parabolic antennas. <p>An employer who installs fire and theft alarm system and also trades in these systems is classified in this unit for these activities.</p> <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
80200	Refrigeration work, air conditioning work	6.99	6.54
	The unit refers to work related to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the installation, rebuilding, modification, repair or maintenance of central air conditioning or refrigeration systems, including the piping, the units, accessories and other devices needed to distribute fluids and produce cold using these systems • the installation of machinery for central air conditioning or refrigeration systems. 		
	This unit does not refer to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • the insulation of refrigeration and air conditioning systems; • the testing, adjustment and stabilizing of air circulation and distribution systems; • the installation of metal ducts for air conditioning systems; • the installation, alteration, modification, repair and maintenance of instrumentation and control systems related to heating, air conditioning and ventilation. 		
	An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.		
80230	Landscaping work; installation of pools or spas	8.41	7.94
	This unit refers to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • landscaping work, such as: <ul style="list-style-type: none"> • the installation of interlocking blocks or interlocking stones; • the installation of sod; • site preparation work; • the planting of trees and shrubs; • light earthwork; • the erection of low walls, stairs, etc.; • the maintenance of slopes alongside roads; • the installation of outdoor underground pipes to water the lawn or for decorative lighting systems; • the installation, construction or repair of pools; • the installation or repair of spas. 		
	This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities related to the installation, construction or repair of pools or spas:		
	<ul style="list-style-type: none"> • cement or concrete work. 		
	This unit does not refer to:		
	<ul style="list-style-type: none"> • excavation and earthwork done with heavy machinery; • paving work; 		

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
80240	<ul style="list-style-type: none"> • snow removal; • the installation of septic tanks and septic beds. <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>	25.02	24.14
	<p>This unit refers to the following work when done on the worksite or on the job :</p> <ul style="list-style-type: none"> • cleaning using abrasive sprays, with or without water such as silica sand, synthetic olivine, glass microbeads, steel grit or plastic billets ; • cleaning or preparation using a water or steam spray in order to alter or cause to crumble the surface layer of the following surfaces : <ul style="list-style-type: none"> • civil engineering structures such as viaducts, bridges or retaining walls ; • building surfaces such as masonry, concrete or steel surfaces ; • outer surfaces of tanks such as water towers or oil tanks ; • industrial equipment or machinery surfaces. <p>This unit also refers to the following activities when done by the workers of an employer as part of the carrying out by this employer of activities referred to under this unit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • the collection of hazardous material. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • engraving using a spray ; • whitewashing of buildings. <p>An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.</p>		
80250	<p>Ornamental building metal work</p> <p>This unit refers to work related to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • building metal work such as the tracing out, cutting, preparation and assembly of any metal part, including outdoor and indoor stairs, handrails, fences, gates, canopies, cellar doors and inspection holes, all types of wire fencing ; coal chutes, vault doors, fire doors, industrial doors, partitions, rails and balconies. <p>This unit does not refer to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • preparatory and manufacturing work done in workshops other than on the work site or on the job ; • installation of all other types of fences. 	16.18	15.52

Unit Number	Unit Title	General Rate	Special Rate
80260	An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010. Installation of scaffolds or bleachers	16.67	16.00
	This unit refers to work related to the installation and dismantling of all types of scaffolds or bleachers.		
	This unit does not refer to :		
	<ul style="list-style-type: none"> • the installation of a freight elevator ; • work related to the installation, dismantling and maintenance of permanent swing scaffolds. 		
	An employer classified under this unit can also be classified under exceptional units 80020 and 90010.		
Exceptional unit 90010	Work done exclusively in offices	0.58	0.29
	This unit refers to :		
	<ul style="list-style-type: none"> • an employer who uses the services of workers who only perform tasks of an administrative, commercial, technical or professional nature and, who unlike the workers referred to under unit 90020 or 80020, only work in offices. This unit refers in particular to office staff and persons holding the position of accountant, controller, administrative director, draftsman, purchaser, bidder, computer technician and sales director. 		
	Special classification rule		
	An employer classified under this unit cannot also be classified under unit 71070 for the activity “Managing subsidiaries or branches located outside Québec (head office)”.		
Exceptional unit 90020	Salespersons or sales representatives	0.90	0.60
	This unit refers to :		
	<ul style="list-style-type: none"> • an employer who uses the services of workers who only engage in the sale of goods or services and who are called upon, as part of their duties, to do a portion of their work outside the offices of their employer. 		
	This unit does not refer to :		
	<ul style="list-style-type: none"> • workers who handle or deliver merchandise other than samples used for sales purposes. 		
	Special classification rule:		
	An employer classified under this unit cannot also be classified under unit 71070 for the activity “Managing subsidiaries or branches located outside Québec (head office)” or under unit 80020.		

SCHEDULE 2**RATES PERTAINING TO THE FINANCING OF JOINT SECTOR-BASED ASSOCIATIONS FOR THE YEAR 2006**

	Rate
ACTIVITY SECTORS	
The social affairs sector	0.03
The textile and knitting sector	0.09
The automobile service sector	0.07
The transportation and storage sectors	0.06
The metal fabricating industries sector and the electrical products industries sectors	0.06
The provincial administration sector	0.04
The printing and allied industries sector	0.06
The transportation equipment and machinery industries sector	0.06
The mining and mining services sector	0.13
The municipal affairs sector	0.04
The clothing industries sector	0.08
The construction sector	0.04

SCHEDULE 3**LUMP SUM OF PARAGRAPH 3° OF SECTION 310 OF THE ACT, AMOUNT OF SECTION 313 OF THE ACT AND THE RATE APPLICABLE FOR PROTECTING THE DIRECTOR FOR THE YEAR 2006**

The lump sum for the purposes of establishing the assessment of the employer of a student referred to in section 10 of the Act, pursuant to paragraph 3° of section 310 of this Act, is set, for 2006 at \$6.00 per trainee.

The amount provided under section 313 of the Act is fixed for the year 2006 at \$65.

The rate applicable for purposes of establishing the amount payable by the person who registers as a director in accordance with section 18 of the Act is the one under unit 71040.

7107

Notice

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases
(R.S.Q., c. A-3.001)

Experience ratios for 2006

Notice is hereby given that the Commission de la santé et de la sécurité du travail, at its meeting of 15 September 2005, adopted the Regulation respecting the experience ratios for 2006.

In accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft regulation was published on page 2109 in the *Gazette officielle du Québec* of 29 June 2005 with a notice that it would be adopted by the Commission, with or without amendments, upon the expiry of 45 days following the publication of that notice.

GÉRARD BIBEAU,
*Chairman of the board and
chief executive officer
of the Commission de la santé
et de la sécurité du travail*

Regulation respecting the experience ratios for 2006

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases
(R.S.Q., c. A-3.001, s. 454, 1st par., subpar. 8)

1. The first- and second-level experience ratios for each unit of classification for 2001, 2002, 2003 and 2004 applicable for the purposes of fixing personalized rates for the assessment year 2006 are those appearing in Schedule 1.

2. This Regulation comes into force as of 1 January 2006.

SCHEDULE I

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		2002	2003	2004	2001	2002	2003
10110	Breeding of cattle; operation of a dairy cattle herd; breeding of horses; horse boarding or dressage service; operation of a riding centre, a horse school or a racing stable; operation of a farm animal auction site; breeding of domestic animals	0.5176	0.4842	0.4285	1.5932	1.5932	1.5932
10120	Breeding of pigs; breeding of sheep; breeding of goats	0.4317	0.4148	0.4143	1.3372	1.3372	1.3372
10130	Breeding of poultry; production of poultry or game bird eggs; operation of a hatchery; poultry capture and caging service; candling and classification of eggs; breeding of rabbits; fish-farming; beekeeping	0.3785	0.3740	0.3898	0.9218	0.9218	0.9218
10140	Growing of cereal crops; growing of seeds or legumes; growing of forage crop plants; growing of fruit, vegetables or fine herbs in fields; growing of mushrooms; growing of sod; growing of tobacco; harvesting of peat	0.4990	0.4541	0.3720	1.6665	1.6665	1.6665
10150	The growing of fruit, vegetables or fine herbs in a greenhouse; the growing of ornamental plants; the growing of trees or shrubs; the operation of an orchard; maple growin	0.5152	0.4135	0.3408	1.3115	1.3115	1.3115
11010	Inshore or offshore fishing; underwater diving services; breeding mussels, scallops or softshell clams in a lagoon or at sea	0.2798	0.2816	0.2365	1.9444	1.9444	1.9444
13110	Operating a ferrous metal mine	0.1639	0.2171	0.1123	0.3369	0.3369	0.3369
13120	Operating a non-ferrous metal mine; operating a salt or diamond mine	0.5393	0.4579	0.4084	1.7659	1.7659	1.7659
13130	Operating an asbestos mine	0.2828	0.3164	0.1562	1.6743	1.6743	1.6743
13140	Operating a crushed or freestone quarry; operating a sandpit or a gravel pit; operating an industrial or structural mineral mine	0.5745	0.5266	0.4594	1.3533	1.3533	1.3533
13150	Core drilling for ore prospecting	0.5929	0.5273	0.4539	2.6107	2.6107	2.6107
13160	Sinking mine shafts; drilling declines, drilling mining roads or raising; drifting ore	0.5620	0.3499	0.2980	2.4014	2.4014	2.4014
14010	Forestry operations	0.6975	0.6950	0.5409	2.7942	2.7942	2.7942
14020	Forestry development	0.6327	0.7149	0.6248	2.1085	2.1085	2.1085
14030	Tree work	1.3290	1.2279	1.0379	4.0886	4.0886	4.0886
15010	Slaughtering of animals; meat cutting service; butchering of meat	1.1000	1.1596	0.9117	1.9266	1.9266	1.9266
15020	Manufacture of luncheon meats; meat, fish or seafood processing; manufacture of ready-made dishes	0.5870	0.6475	0.5017	1.3239	1.3239	1.3239
15030	Manufacture of food for animals; mixing or processing of grains	0.4103	0.4413	0.2878	0.9920	0.9920	0.9920
15040	Manufacture of beverages, whether alcoholic or non-alcoholic; manufacture of fruit or vegetable juice	0.2958	0.3019	0.2470	0.5321	0.5321	0.5321
15050	Preparation of fruit or vegetables; manufacture of munchies	0.7538	0.6152	0.4494	1.5503	1.5503	1.5503

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		2002	2003	2004	2001	2002	2003
15060	Manufacture of pastry products ; manufacture of bakery products ; manufacture of flour ; manufacture of confectionery products	0.5039	0.4777	0.3788	1.2417	1.2417	1.2417
15070	Processing of coffee ; processing of tea, spices, seasonings or fine herbs ; manufacture of herbal teas ; roasting of nuts, almonds or legumes	0.5533	0.4289	0.3149	1.3598	1.3598	1.3598
15080	Processing of milk ; manufacture of dairy products	0.3414	0.3142	0.2565	0.5500	0.5500	0.5500
16010	Manufacturing rubber tires ; vulcanizing rubber tires	0.6908	0.5797	0.4835	2.0188	2.0188	2.0188
16020	Manufacturing rubber products	0.7224	0.5911	0.4366	1.3386	1.3386	1.3386
16030	Manufacturing plastic bags	0.4416	0.3772	0.3595	1.0075	1.0075	1.0075
16040	Manufacturing plastic products	0.4332	0.4210	0.3998	0.8887	0.8887	0.8887
16050	Manufacturing reinforced plastic products	0.6528	0.6520	0.5888	1.5091	1.5091	1.5091
16060	Manufacturing ammunition ; manufacturing explosives	0.2283	0.2350	0.1513	0.5317	0.5317	0.5317
16070	Manufacturing body hygiene and care products ; manufacturing drugs	0.1263	0.1133	0.1020	0.2804	0.2804	0.2804
16080	Manufacturing cleaning or maintenance products ; manufacturing adhesives ; manufacturing ink ; manufacturing coating products ; manufacturing fertilizers	0.3290	0.3002	0.2559	0.7762	0.7762	0.7762
16090	Manufacturing synthetic resins by polymerization ; refining of crude oil ; manufacturing petrochemical products ; manufacturing chemical products	0.1353	0.1399	0.1134	0.3204	0.3204	0.3204
17010	Manufacture of thread ; manufacture of woven fabrics ; manufacture of carpet from textile materials	0.2942	0.2828	0.2673	0.5966	0.5966	0.5966
17020	Manufacture of knitted fabrics ; manufacture of tapes, elastic bands, lace, rope, laces or belt-webbing	0.3234	0.2856	0.2579	0.8625	0.8625	0.8625
17030	Manufacture of clothing of the cut and sewn type ; manufacture of knitted clothing	0.2116	0.2062	0.1680	0.6588	0.6588	0.6588
17040	Manufacture or repair of articles made of canvas ; manufacture of decoration and furniture accessories made of textile materials	0.4454	0.3962	0.3289	1.1378	1.1378	1.1378
17050	Manufacture of footwear ; manufacture of luggage or leathercraft from textile materials, leather or imitation leather ; manufacture of gloves, belts, suspenders or neckties from textile materials, leather or imitation leather ; operation of a shoe repair store	0.3592	0.3838	0.3335	1.0866	1.0866	1.0866
17060	Finishing of threads, fabrics or clothing ; coating of fabrics	0.3359	0.2886	0.2424	0.8033	0.8033	0.8033
18010	Manufacturing doors and windows, in wood or plastic	0.5837	0.5469	0.4662	1.0191	1.0191	1.0191
18020	Manufacturing solid wood panels ; manufacturing wood floors ; manufacturing wood mouldings	0.8087	0.7540	0.5360	1.8308	1.8308	1.8308
18030	Manufacturing in the plant or the workshop of wood frame buildings ; manufacturing in the plant or the workshop of mobile homes or worksite trailers having a wood frame, manufacturing in the plant or the workshop of wood frame house panels	2.0041	1.5634	1.1252	3.1765	3.1765	3.1765

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		2002	2003	2004	2001	2002	2003
18040	Manufacturing wood coffins ; manufacturing or restoring musical instruments having a wood structure	0.6461	0.4999	0.5273	1.1904	1.1904	1.1904
18050	Manufacturing or assembling furniture or cabinets having a metal structure ; manufacturing metal coffins ; manufacturing metal boats outside shipyards	0.4660	0.4060	0.3105	0.9349	0.9349	0.9349
19010	Manufacture, installation of commercial signs or exhibition stands	0.5218	0.4733	0.4212	1.5194	1.5194	1.5194
23050	Manufacturing in a shop custom woodwork to be attached to a structure ; mass production of wooden cabinets	0.6217	0.5552	0.4369	1.3892	1.3892	1.3892
24020	Manufacturing custom wooden furniture in a workshop ; manufacturing wooden furniture for electronic equipment or wooden cases for musical instruments	0.6064	0.5800	0.5358	2.1222	2.1222	2.1222
24030	Mass assembling of wooden furniture or furniture frames, with or without upholstering ; upholstering custom furniture in a workshop ; repairing wooden or upholstered furniture ; manufacturing upholstered mattresses or bed springs	0.5797	0.5541	0.3705	1.5008	1.5008	1.5008
24040	Mass production of wooden furniture or furniture frames, with or without upholstering	0.6678	0.6236	0.5104	1.1802	1.1802	1.1802
26050	Printing ; reprography ; binding ; manufacturing paper or paperboard office supplies	0.2497	0.2378	0.2001	0.5732	0.5732	0.5732
27020	Manufacturing steel castings (steel foundry) ; lead or lead alloys rolling, casting or extruding	1.0263	1.0775	1.5062	2.5406	2.5406	2.5406
27030	Manufacturing steel ; processing steel by rolling and forging using ferrous metal produced in the same building	0.4065	0.4350	0.2919	1.1395	1.1395	1.1395
27040	Manufacturing titanium slag and pig iron ; manufacturing metal powder, steel pipe or tubing ; manufacturing ferro-alloys	0.3702	0.3703	0.2463	0.9118	0.9118	0.9118
27050	Manufacturing iron castings (cast-iron foundry)	0.6253	0.6997	0.6159	1.1699	1.1699	1.1699
27060	Primary manufacturing of aluminum	0.1405	0.1338	0.0908	0.2693	0.2693	0.2693
27070	Electrolytic refining of copper or zinc and processing of their by-products	0.2871	0.1504	0.1482	0.5118	0.5118	0.5118
27080	Aluminum and aluminum alloys rolling	0.1118	0.1136	0.0979	0.1927	0.1927	0.1927
27090	Extruding aluminum, copper or their alloys	0.3650	0.3277	0.2853	0.6194	0.6194	0.6194
27110	Non-ferrous metal pressurized casting ; non-ferrous metal casting ; manufacturing aluminum or light alloy automobile parts	0.5449	0.5675	0.4523	1.1615	1.1615	1.1615
28090	Hot drawing of metals ; extruding of ferrous metals ; manufacturing of products made from wire or metal rods produced in the same building	0.2311	0.4417	0.5184	0.2923	0.2923	0.2923
30030	Manufacturing aircraft parts by microfusion with casting	0.3101	0.2901	0.2433	0.5226	0.5226	0.5226
34010	Sawmill ; drying of wood ; treatment of wood	0.7438	0.7563	0.5784	1.7094	1.7094	1.7094
34030	Manufacturing or assembling pallets or containers made of wood used in the handling and transportation of merchandise ; manufacturing wooden fences ; manufacturing roof trusses, joists or rafters made of wood	1.1182	1.0974	0.8504	2.2296	2.2296	2.2296

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		2002	2003	2004	2001	2002	2003
34200	Manufacturing of paper pulp; manufacturing of paper and paperboard; manufacturing of wood fibre boards	0.2288	0.2154	0.1811	0.4070	0.4070	0.4070
34210	Transformation of paper and paperboard; treatment of paper and paperboard; manufacture of particle board; coating of boards	0.5269	0.4900	0.4242	1.0574	1.0574	1.0574
Exceptional unit							
34410	Bulk transport	0.3655	0.3860	0.2899	1.5411	1.5411	1.5411
Exceptional unit							
34420	Transport other than bulk	0.4519	0.4815	0.4121	1.6062	1.6062	1.6062
35010	Manufacturing freestone products	0.5783	0.6507	0.5404	1.3221	1.3221	1.3221
35020	Manufacturing ready-mixed concrete; manufacturing asphalt	0.3828	0.4058	0.2725	1.0345	1.0345	1.0345
35030	Manufacturing concrete products	0.7509	0.8147	0.5713	1.5607	1.5607	1.5607
35040	Transforming and finishing glass	0.5638	0.6779	0.3567	1.2569	1.2569	1.2569
35050	Manufacturing clay-based products; manufacturing glass; manufacturing cement; manufacturing lime; manufacturing refractory products; manufacturing gypsum panels	0.2963	0.3410	0.2865	0.7972	0.7972	0.7972
36050	Manufacturing metal products by stamping, machining or forging	0.3672	0.3665	0.3259	0.8551	0.8551	0.8551
36060	Manufacturing metal wire products	0.4587	0.4428	0.3789	0.9539	0.9539	0.9539
36070	Manufacturing doors and windows made out of metal, shopwindows, hothouses made out of metal, metal garage doors; manufacturing architectural products by cutting and assembling metal extrusions and tubular metal; manufacturing doors and panels of refrigerated rooms; manufacturing banisters, fences and railings made out of aluminum	0.4514	0.4809	0.4013	1.1854	1.1854	1.1854
36080	Painting in the workshop of metal products; plating and heat treatment of metals in the workshop	0.5867	0.6598	0.4846	1.6426	1.6426	1.6426
36090	Manufacturing metal framing elements; manufacturing ornamental iron products; operating a stationary welding workshop; manufacturing scaffolding	0.8478	0.8367	0.7111	1.4223	1.4223	1.4223
36100	Manufacturing farm machines and equipment; manufacturing heavy equipment; manufacturing trucks without the assembly of the power train; manufacturing trailers	0.5336	0.5201	0.4401	1.0438	1.0438	1.0438
36110	Manufacturing boilers and metal tanks; manufacturing machines and heavy industrial equipment	0.5096	0.4871	0.4495	1.1252	1.1252	1.1252
36120	Manufacturing heating, ventilation, air conditioning and refrigeration equipment; manufacturing home appliances; manufacturing or assembling electric lighting fittings; manufacturing pumps and compressors	0.3078	0.2802	0.2269	0.7097	0.7097	0.7097

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		2002	2003	2004	2001	2002	2003
36130	Manufacturing commercial kitchen appliances and equipment; manufacturing machines and equipment for the food, pharmaceutical and cosmetics industry; manufacturing machines and equipment for the maple products industry; manufacturing machine-tools for working metal and woodworking; manufacturing machines and equipment for the rubber, plastic, furniture and lumber industry	0.3169	0.2749	0.2555	0.5935	0.5935	0.5935
36140	Manufacturing and refurbishing transformers; manufacturing electric motors, generators, alternators, generating sets; rewiring of electric motors, alternators and starters	0.3696	0.3142	0.2446	0.6858	0.6858	0.6858
36150	Manufacturing computer hardware and peripherals, telephone and communication hardware, audio-video hardware, electric switching and connection devices, electric and electronic parts and components, control and measurement instruments panels, measurement instruments, electric and electronic controls	0.0810	0.0919	0.0762	0.2214	0.2214	0.2214
36160	Manufacturing aircraft	0.1029	0.1224	0.0996	0.2368	0.2368	0.2368
36170	Shipbuilding in a shipyard	0.8668	0.8752	0.7697	2.5517	2.5517	2.5517
36190	Manufacturing snowmobiles, personal watercraft, recreational all-terrain vehicles, motorcycles and motorized golf carts; manufacturing tricycle scooters; manufacturing and refurbishing passenger coaches for rail and subway transportation	0.1433	0.1682	0.1072	0.2721	0.2721	0.2721
36200	Manufacturing buses, ambulances, trucks with the assembly of the power train, trailers, camping tent trailers, caravans and motorized trailers	0.4539	0.4922	0.2851	0.7702	0.7702	0.7702
36210	Manufacturing on an assembly line of automobiles and light trucks with the assembly of the power train	0.1434	0.1157	0.6710	0.1335	0.1335	0.1335
54010	Trading in or renting indoor or outdoor furniture for the home, the office, or commercial, industrial or institutional establishments; trading in antique furniture; trading in or renting big household appliances; trading in, renting or repairing audio and video equipment; repairing small or big household appliances	0.2407	0.2168	0.1899	0.6152	0.6152	0.6152
54020	Trading in or renting office machines and equipment; trading in small household appliances; trading in, renting or repairing computer equipment and peripherals; trading in or renting electric and electronic medical and laboratory equipment; trading in medical, dental or surgical instruments or supplies; trading in or renting telephone or communication equipment; trading in, renting or repairing photographic material and equipment; photography service; film development and printing service	0.0507	0.0488	0.0435	0.1732	0.1732	0.1732

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		2002	2003	2004	2001	2002	2003
54030	Trading in floor coverings ; trading in fabrics ; trading in notions ; trading in decorating and furniture accessories made of textile ; trading in blinds ; trading in paint and wallpaper ; trading in wrapping supplies made of paper, plastic, paperboard or polystyrene ; trading in disposable dishware and utensils made of paper, plastic, paperboard or polystyrene ; trading in plastic films and sheets ; trading in sanitary supplies ; trading in maintenance and cleaning products	0.1609	0.1744	0.1301	0.6458	0.6458	0.6458
54040	Trading in clothing or clothing accessories ; trading in shoes ; trading in luggage or leathercraft	0.1197	0.1098	0.0927	0.3723	0.3723	0.3723
54050	Department stores ; retailing supplies for the home and for automobiles ; one-price stores	0.3381	0.3401	0.3028	0.6360	0.6360	0.6360
54060	Trading in dishes, pottery, knick-knacks, glassware, cutlery, utensils or cookware ; trading in games or toys ; trading in or repairing jewellery ; operation of a jewellery store ; trading in posters, paintings, frames or materials for artists ; framing service for canvasses, documents or posters ; trading in records, cassettes, compact discs, DVDs or software ; operation of a video club ; trade in or distributing newspapers, magazines or publicity brochures ; trading in books, office supplies, gift wrapping supplies or greeting cards	0.1133	0.1035	0.0845	0.3134	0.3134	0.3134
54070	Trading, in the same building, in a variety of products mainly intended for construction, renovation and decoration ; trading in wood ; trading in building materials ; trading in prefabricated joinery ; trading in fences or balustrades ; trading in doors, windows or outdoor siding ; trading in kitchen or bathroom cabinets or counters ; trading in trees, shrubs, plants or flowers, including flower shops ; trading in grave monuments	0.3303	0.3268	0.2803	0.7109	0.7109	0.7109
54080	Trading, renting or repairing snowmobiles, personal watercraft, recreational all-terrain vehicles, motorcycles, motorized golf carts or scooters ; trading or renting caravans, camping trailers, park trailers, building site trailers, fifth wheel trailers or camper bodies ; trading, renting or doing mechanical repairs on boats with a motor ; trading, renting or repairing machines and equipment for outdoor household maintenance work or landscaping work ; trading, renting or repairing power tools ; rental centre offering machines and equipment for outdoor household maintenance work or landscaping work or tools	0.2758	0.2488	0.2151	0.7446	0.7446	0.7446

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		2002	2003	2004	2001	2002	2003
54090	Trading in connection or communication devices, electric or electronic parts or components; trading in measurement, calibration or control instruments; trading in sanitary appliances, trading in heating equipment; trading in woodstoves or prefabricated fireplaces; trading in air conditioning equipment	0.0964	0.0833	0.0709	0.1983	0.1983	0.1983
54100	Trading in or renting of sporting goods or equipment; trading in or renting musical instruments and accessories; trading in pools or spas; trading, renting or repairing bicycles	0.0822	0.0857	0.0601	0.2348	0.2348	0.2348
54210	Trading in metals or alloys in primary or laminated forms; operating a metal or alloy cutting workshop	0.4559	0.4849	0.3501	1.0596	1.0596	1.0596
54220	Trading in, renting or repairing farm tractors; trading in, renting or repairing farm equipment for working the land and crops; trading in, renting or repairing heavy equipment for construction, mining, oil or gas development, logging or road maintenance; trading in, renting or repairing forklifts; trading in, renting or repairing mobile lifting devices	0.2831	0.2972	0.2323	0.6063	0.6063	0.6063
54230	Trading in or renting heavy industrial machines and equipment; trading in or renting machines and equipment for the manufacturing industry; trading in or renting farm machines and equipment other than for working the land or crops; trading in or renting stationary lifting or handling equipment	0.1192	0.1409	0.1022	0.3517	0.3517	0.3517
54240	Trading in fuel oil, propane gas, lubricating oils and greases or butane; trading in chemical products; trading in or maintaining fire extinguishers	0.1480	0.1827	0.1277	0.5252	0.5252	0.5252
54250	Trading in food for animals; trading in seeds, seeds for sowing or mixed or unmixed cereal crops; trading in pest control products; trading in pets; pet grooming service	0.2798	0.2741	0.2370	0.9670	0.9670	0.9670
54260	Recycling of materials or objects; wrapping, packaging, canning or product label changing service	0.8011	0.7531	0.6008	2.1933	2.1933	2.1933
54320	Trading in new or used automobile vehicles; trading in new or used caravans or motorized trailers; renting automobile vehicles; renting caravans or motorized trailers; trading in or renting trailers	0.1832	0.1797	0.1525	0.4172	0.4172	0.4172
54330	Trading, with installation or repair on automobile vehicles, of windows, tinted glass, audio or video systems, theft-security systems, electronic engine immobilizers, cruise controls, remote starters, sun roofs, air conditioning systems or vehicle management systems; operating a workshop to apply rust-proofing or paint sealant for automobiles; hand washing or cleaning service for automobile vehicles	0.2215	0.2407	0.2321	0.6220	0.6220	0.6220

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		2002	2003	2004	2001	2002	2003
54340	Trading in parts or accessories for automobile vehicles, caravans or motorized trailers	0.1767	0.1978	0.1427	0.4268	0.4268	0.4268
54350	Trading in or installing tires or tubes; operating an automobile vehicle repair workshop; automobile vehicle road service or towing service; recycling with the trade in used automobile vehicle parts and accessories; operating an automobile vehicle muffler installation workshop; operating an automobile vehicle suspension repair workshop	0.4174	0.4171	0.3292	1.1983	1.1983	1.1983
54360	Operating an automobile or trailer bodywork repair shop	0.3764	0.3645	0.2859	1.5640	1.5640	1.5640
54410	Wholesale trade in foodstuffs; wholesale trade in beverages, both alcoholic and non-alcoholic; transporting of raw milk	0.4363	0.4249	0.4265	0.9094	0.9094	0.9094
54420	Grocery store; butcher shop; fish shop; retail trade in fruits or vegetables	0.3264	0.3155	0.2741	0.6648	0.6648	0.6648
54430	Convenience store; retail trade in beverages, both alcoholic and non-alcoholic; trade in gasoline or diesel fuel at the pump	0.2336	0.2495	0.2102	0.6564	0.6564	0.6564
54440	Trade in body hygiene and care products; trade in drugs	0.0914	0.0892	0.0812	0.1985	0.1985	0.1985
55010	Air transportation; services related to air transportation	0.1719	0.2047	0.1507	0.4830	0.4830	0.4830
55020	Maritime and rail transport; services related to maritime and rail transport	0.3713	0.2852	0.2863	1.0543	1.0543	1.0543
55030	Loading or unloading boats	0.4452	0.5480	0.3399	1.1759	1.1759	1.1759
55040	Transportation of passengers by road	0.3631	0.3673	0.3349	0.7640	0.7640	0.7640
55050	Transport of merchandise by road	0.4519	0.4815	0.4121	1.6062	1.6062	1.6062
55060	Moving services	1.0292	1.1003	0.8926	3.7023	3.7023	3.7023
55070	Transport by dump truck; snow removal	0.3655	0.3860	0.2899	1.5411	1.5411	1.5411
55080	Storage services	0.4785	0.4458	0.3321	1.1327	1.1327	1.1327
55090	Messenger or delivery services	0.5908	0.6063	0.4909	1.2055	1.2055	1.2055
57010	Television network or station; production of films, publicity films, video clips or television programs; production of music, singing, theatre or dance shows or shows of a similar nature; cinema hall; drive-in; performance hall; organization of periodic events of a cultural, sports or commercial nature	0.1036	0.0949	0.0749	0.2829	0.2829	0.2829
57020	Recreation centre; bowling alley; billiard parlor; physical fitness centre; racket sports centre; stationary amusement park; aquatic park	0.1712	0.1726	0.1343	0.3629	0.3629	0.3629
57030	Golf club	0.2158	0.2135	0.1598	0.4751	0.4751	0.4751
57040	Downhill or cross-country ski centre	0.5273	0.4586	0.3637	1.0976	1.0976	1.0976
58010	Services related to the environment	0.4941	0.5297	0.3161	1.3321	1.3321	1.3321
58020	Garbage collection services; recyclable materials and objects collection service	1.3791	1.2166	0.8902	2.9606	2.9606	2.9606
58030	Provincial detention services	0.2909	0.3136	0.2552	0.8456	0.8456	0.8456
58040	Services of the provincial administration not otherwise specified in the other units	0.0297	0.0323	0.0295	0.0668	0.0668	0.0668
58050	Job creation assistance programs	0.0762	0.0840	0.0681	0.3366	0.3366	0.3366
58060	Ministère des Transports du Québec	0.0998	0.1015	0.0937	0.2590	0.2590	0.2590

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		2002	2003	2004	2001	2002	2003
58070	Services of a municipal administration or an Indian band	0.1727	0.1885	0.1598	0.3681	0.3681	0.3681
58080	Funds for the benefit of confined persons	1.6575	1.4800	1.0407	4.3819	4.3819	4.3819
58090	Production of electricity; energy transmission or distribution network	0.0610	0.0723	0.0522	0.1479	0.1479	0.1479
59010	Barbershop/hairdresser; beauty salon; epilation clinic; operation of a funeral parlor	0.1305	0.1202	0.0979	0.6268	0.6268	0.6268
69960	Repairing, installing or maintaining production machinery; operating a mobile welding unit	0.4489	0.4464	0.3600	1.5031	1.5031	1.5031
70010	Insurance brokerage; operating a collection agency or a credit bureau; currency or securities brokerage, consulting or negotiation services; commodities exchanges or securities exchanges; financial institutions and financial intermediaries not specified in other units	0.0141	0.0130	0.0125	0.0408	0.0408	0.0408
70020	Operating an insurance business; insurance services of the provincial administration	0.0202	0.0197	0.0155	0.0549	0.0549	0.0549
70030	Operating residential or other buildings, including parking lots or parking garages; municipal housing bureau; disinfection, fumigation or extermination work	0.2058	0.2084	0.1748	0.6603	0.6603	0.6603
70040	Claims adjuster or assessor services; operating a real estate agency; information, survey or research services; bailiff services; typing services or other office services provided to businesses or individuals; services of a call centre	0.0437	0.0425	0.0301	0.1646	0.1646	0.1646
71010	Operating a forwarding agency; freight inspection service; sales agent services; broker services not specified in other units	0.0294	0.0279	0.0268	0.1226	0.1226	0.1226
71020	Operating a manpower agency; leasing the services of professional or technical personnel or other scientific or technical professionals such as draftsmen, biologists, biochemists, botanists, chemists, engineers, graphic designers and laboratory technicians, with the exception of aeronautics production or maintenance technicians; auctioneering or organizing auctions or merchandise liquidation services	0.0529	0.0484	0.0419	0.1643	0.1643	0.1643
71030	Leasing truckers services, driver-delivery persons, assistant delivery persons or movers	0.8711	0.8879	0.8212	2.3797	2.3797	2.3797

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		2002	2003	2004	2001	2002	2003
71040	Operating a marine agency ; International Air Transport or International aeronautical telecommunications association ; operating a press agency or advertising agency ; rental of advertising space on billboards, display boards and commercial signs ; drafting or practicing architecture ; urban planning services or business or management consulting services ; law practice (advocate's or notary's office) ; accounting services (accountant's office) ; actuarial practice ; operating a travel agency or wholesale tour business ; computer services, excluding the leasing of services of computer personnel ; trustee in bankruptcy ; taxation services, income tax return preparation services ; graphic design services ; editing ; preparation of plates for printing	0.0128	0.0136	0.0111	0.0439	0.0439	0.0439
71050	Consulting engineer's services ; energy consulting services ; operating a pure or applied research laboratory ; operating a laboratory for analysis and testing ; agricultural research services ; geotechnical studies prior to construction work ; land surveyor services ; interpretation of aerial photographs ; archaeological research ; forestry technician services ; prospecting ; geology work ; geophysical survey services ; manufacturing optical fibre	0.0389	0.0426	0.0322	0.1135	0.1135	0.1135
71060	Operating a security or an investigation agency	0.1869	0.2048	0.1959	0.5154	0.5154	0.5154
71070	Managing subsidiaries or branches outside Québec (head office)	0.0142	0.0173	0.0165	0.0274	0.0274	0.0274
71080	Leasing the services of handling laborers, wrappers, merchandise reception or expedition employees, warehouse employees, solderers or automobile mechanics or industrial machinery employees, technical installation or machinery maintenance personnel	1.3340	1.2240	1.1058	2.4504	2.4504	2.4504
71090	Leasing the services of manufacturing industries' workers or commerce or catering or maintenance chores personnel with the exception of those mentioned in another unit	0.4867	0.4599	0.3909	0.7428	0.7428	0.7428
73010	Teaching services (except universities or general and vocational colleges, and except all level student trainees) ; operating a private museum ; operating a historic site ; library services	0.0694	0.0712	0.0649	0.1592	0.1592	0.1592
73030	Operating a general hospital	0.1435	0.1529	0.1319	0.2215	0.2215	0.2215
73040	Operating a psychiatric hospital	0.2107	0.1671	0.1512	0.3505	0.3505	0.3505
73050	Operating a home-care and extended care centre ; nursing services ; leasing the services of nurses or auxiliary of nurses care and therapeutics	0.4074	0.3984	0.3487	0.7861	0.7861	0.7861
73060	Operating a drop-in centre ; operating a rehabilitation centre for alcoholics or drug addicts ; operating a social or community service agency ; operating a health or social services promotion body	0.2094	0.2184	0.1610	0.6677	0.6677	0.6677

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		2002	2003	2004	2001	2002	2003
73070	Operating a rehabilitation centre for the physically handicapped or the socially maladjusted	0.1929	0.1982	0.1780	0.4205	0.4205	0.4205
73080	Operating a rehabilitation centre for the mentally handicapped	0.2509	0.2278	0.2532	0.5221	0.5221	0.5221
73100	Operating a local community service centre	0.1188	0.1207	0.1011	0.2797	0.2797	0.2797
73110	Child day-care centre	0.2458	0.2587	0.2215	0.7159	0.7159	0.7159
73120	Operating a sheltered workshop; operating a work rehabilitation centre	0.4136	0.4420	0.3197	0.8089	0.8089	0.8089
73130	Practicing medicine and other specialties in the health-care field, not specified in other units; health or social services not specified in other units; hearing aid specialist's services; optometrist's services; prescription optician's services; manufacturing dentures and braces (dental laboratories); retailing orthopedic aids, wigs or hair pieces; operation of an optical laboratory; manufacture of prostheses; massotherapy services; veterinary services; artificial insemination service for animals, operation of an animal reproduction centre	0.0631	0.0586	0.0510	0.2428	0.2428	0.2428
73140	Ambulance service	0.7254	0.7741	0.6451	1.4516	1.4516	1.4516
73150	University or vocational teaching services (except student trainees)	0.0324	0.0323	0.0263	0.0668	0.0668	0.0668
74010	Operating a hotel, a motel, a hotel-motel, a youth hostel, a student residence or a rooming house	0.3292	0.3149	0.2869	0.8867	0.8867	0.8867
74020	Operating a hunting or fishing outfitting operation; operating or managing a hunting or fishing area; operating a camping ground, a trailer park, a vacation camp or a recreation area; parks services of the provincial administration; operation of a rafting service; services of outdoor guides; outdoor excursion services	0.2263	0.2995	0.2412	0.9334	0.9334	0.9334
74030	Operating a brasserie or a restaurant serving meals, without delivery	0.2066	0.1953	0.1525	0.5644	0.5644	0.5644
74040	Operating a brasserie or a restaurant serving meals, with delivery	0.2570	0.2095	0.1713	0.5734	0.5734	0.5734
74050	Operating a cafeteria	0.4068	0.3699	0.3164	1.0293	1.0293	1.0293
74060	Take-out food services	0.2750	0.2518	0.2207	0.6094	0.6094	0.6094
74070	Operating a mobile canteen; catering services; operating automatic vending machines; coffee break service	0.3481	0.3717	0.2284	1.1525	1.1525	1.1525
74080	Operating a tavern, a bar, a discotheque or a night club	0.1123	0.1232	0.0868	0.5701	0.5701	0.5701
76040	Religious community	0.2722	0.2615	0.2225	0.5746	0.5746	0.5746
76050	Managing, with service, a parish fabric, a church or a diocese; religious association or organization; operating a cemetery, operating a crematorium; operating a columbarium	0.1030	0.1063	0.0770	0.3618	0.3618	0.3618
76060	Joint sector-based occupational health and safety association; association or organism, not specified in other units	0.0359	0.0374	0.0318	0.1302	0.1302	0.1302

Unit	Description	First-level experience ratios			Second-level experience ratios		
		2002	2003	2004	2001	2002	2003
77010	Laundry services ; dry cleaning services ; linen supply service with washing	0.4261	0.3760	0.3552	1.2651	1.2651	1.2651
77020	Building maintenance services	0.4286	0.4467	0.3736	1.3524	1.3524	1.3524
77030	Chimney-sweeping	0.4999	0.6972	0.6813	3.3270	3.3270	3.3270
Exceptional unit							
80020	Work done both inside and outside offices	0.0334	0.0376	0.0382	0.1195	0.1195	0.1195
80030	Excavation work ; paving work ; assembly of fences ; installation of guardrails ; rental of cranes with operators	0.3896	0.3799	0.3503	1.4474	1.4474	1.4474
80040	Blasting ; drilling ; soil mechanics ; pile-driving and special foundations	0.6206	0.8618	0.6814	2.9959	2.9959	2.9959
80060	Construction of energy transmission or distribution lines ; construction of energy transforming stations	0.4395	0.4026	0.3692	1.2070	1.2070	1.2070
80080	Erecting metal frame structures and tanks	0.9440	0.9414	0.8015	3.9722	3.9722	3.9722
80100	Cement work, concrete work	0.8123	0.8508	0.6893	3.5205	3.5205	3.5205
80110	Carpentry work ; joinery work ; work related to indoor systems ; painting work ; installation of flexible coverings, installation of marble, granite, ceramics and terrazzo ; plastering and jointing work ; insulation work	0.6568	0.6344	0.5692	2.8662	2.8662	2.8662
80130	Roofing work ; exterior cladding work on buildings ; installation of gutters	0.8668	0.8360	0.7276	4.3979	4.3979	4.3979
80140	Masonry work	0.9590	0.8370	0.7626	4.5639	4.5639	4.5639
80150	Glass work ; glazing work	0.8328	0.7066	0.6281	3.3109	3.3109	3.3109
80160	Millwright works ; boilermaking work ; plumbing and pipefitting work ; pipe insulation work ; work related to mechanized transit systems	0.4489	0.4464	0.3600	1.5031	1.5031	1.5031
80170	Electrical work	0.3375	0.3661	0.2729	1.1910	1.1910	1.1910
80180	Sheet metal work	0.6642	0.6331	0.4912	2.1639	2.1639	2.1639
80190	Installation of electronic equipment, alarm or control systems	0.1755	0.2002	0.1533	0.4423	0.4423	0.4423
80200	Refrigeration work, air conditioning work	0.5140	0.4730	0.4491	1.4767	1.4767	1.4767
80230	Landscaping work ; installation of pools or spas	0.6813	0.6429	0.5613	2.1317	2.1317	2.1317
80240	Cleaning using a high pressure spray	1.0647	1.5644	1.2519	4.0624	4.0624	4.0624
80250	Ornamental building metal work	0.7890	0.7534	0.4357	2.8652	2.8652	2.8652
80260	Installation of scaffolds or bleachers	0.7104	0.9624	0.6664	2.9767	2.9767	2.9767
Exceptional unit							
90010	Work done exclusively in offices	0.0128	0.0136	0.0111	0.0439	0.0439	0.0439
Exceptional unit							
90020	Salespersons or sales representatives	0.0294	0.0279	0.0268	0.1226	0.1226	0.1226
7105							

Notice

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases
(R.S.Q., c. A-3.001)

Insurance premiums for 2006

Notice is hereby given that the Commission de la santé et de la sécurité du travail, at its meeting of 15 September 2005, adopted the Regulation respecting the insurance premiums for 2006.

In accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft regulation was published on page 2121 in the *Gazette officielle du Québec* of 29 June 2005 with a notice that it would be adopted by the Commission, with or without amendments, upon the expiry of 45 days following the publication of that notice.

GÉRARD BIBEAU,
*Chairman of the board and
chief executive officer
of the Commission de la santé
et de la sécurité du travail*

Regulation respecting the insurance premiums for 2006

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases
(R.S.Q., c. A-3.001, s. 454, 1st par., subpar. 10)

1. The insurance premiums necessary for the retrospective adjustment of the annual assessment for the assessment year 2006 shall be calculated in accordance with the table in Schedule I.

2. The premiums shall be determined by applying the percentage calculated to the part of the assessment calculated in terms of the risk, taking into account the limit applicable to the employer with respect to the assumption of the cost of benefits.

3. The percentages appearing in the table are applicable to the precise amounts of assessment distributed in terms of the risk corresponding to those percentages. Where the amount of assessment falls between two levels of assessment in the table, the percentage shall be calculated by linear interpolation, and the result shall be rounded to the nearest hundredth of a per cent.

4. This Regulation comes into force as of 1 January 2006.

SCHEDULE ITABLE OF PREMIUMS
(in percentage)

Part of the assessment in terms of the risk	Limit of the assumption(in multiple of the maximum annual insurable amount)									
	1½	2	2½	3	4	5	6	7	8	9
15,200 or less	75.4	75.4	75.4	75.4	75.4	75.4	75.4	75.4	75.4	75.4
20,850	71.6	71.6	71.6	71.6	71.6	71.6	71.6	71.6	71.6	71.6
28,550	67.6	67.6	67.6	67.6	67.6	67.6	67.6	67.6	67.6	67.6
39,050	63.4	63.4	63.4	63.4	63.4	63.4	63.4	63.4	63.4	63.4
52,850	59.3	59.3	59.3	59.3	59.3	59.3	59.3	59.3	59.3	59.3
72,000	55.1	55.1	55.1	55.1	55.1	55.1	55.1	55.1	55.1	55.1
97,400	52.6	51.6	50.9	50.9	50.9	50.9	50.9	50.9	50.9	50.9
131,900	51.7	49.2	47.6	46.7	46.7	46.7	46.7	46.7	46.7	46.7
178,500	51.1	48.4	45.7	43.9	43.0	42.2	42.2	42.2	42.2	42.2
242,550	50.7	47.5	44.7	42.0	39.1	38.0	37.5	37.5	37.5	37.5
332,000	49.9	46.2	42.9	39.7	35.5	33.4	32.5	32.4	32.4	32.4
460,250	48.6	44.8	41.3	38.4	32.8	29.3	27.0	25.5	25.4	25.3
648,500	47.6	43.6	40.0	36.8	30.6	25.7	22.8	21.0	19.5	19.3
934,950	46.7	42.5	38.6	35.1	28.6	22.8	19.1	16.8	15.3	14.9
1,387,250	46.0	41.5	37.6	33.8	27.0	20.8	16.7	14.2	12.2	11.9
2,133,550	45.5	40.8	36.7	32.7	25.7	19.2	15.2	12.2	10.1	9.4
3,424,800	45.0	40.2	35.9	32.0	24.7	17.9	13.7	10.6	8.5	7.7
5,775,000	44.7	39.7	35.4	31.3	23.9	17.0	12.6	9.4	7.3	6.5
10,474,950	44.4	39.4	34.9	30.8	23.3	16.3	11.8	8.5	6.4	5.5
19,875,400	44.2	39.1	34.6	30.4	22.8	15.8	11.2	7.9	5.7	4.8
38,675,450 or more	44.1	38.9	34.4	30.1	22.4	15.4	10.9	7.5	5.3	4.3

Notice

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases
(R.S.Q., c. A-3.001)

Personalized rates — Amendment

Notice is hereby given that the Commission de la santé et de la sécurité du travail, at its meeting of 15 September 2005, adopted the Regulation amending the Regulation respecting personalized rates.

In accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft regulation was published on page 2123 in the *Gazette officielle du Québec* of 29 June 2005 with a notice that it would be adopted by the Commission, with or without amendments, upon the expiry of 45 days following the publication of that notice.

GÉRARD BIBEAU,
*Chairman of the board and
chief executive officer
of the Commission de la santé
et de la sécurité du travail*

Regulation amending the Regulation respecting personalized rates*

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases
(R.S.Q., c. A-3.001, s. 454, 1st par.,
subpar. 7)

1. The Regulation respecting personalized rates is hereby amended by replacing Schedule 1 with the following:

“SCHEDULE 1 (s. 7, 20, 21)

The qualification threshold for the year 2006 is \$1,100.

For the year 2006, the amount used in respect of the calculation in section 20 is \$3,300.

For the year 2006, the amount used in respect of the calculation in section 21 is \$154,000.”.

2. This Regulation applies for the 2006 year of assessment.

7104

* The latest amendments to the Regulation respecting personalized rates, adopted by the Commission de la santé et de la sécurité du travail by Resolution A-86-98 of September 17, 1998 (1998, *G.O.* 2, 3997) were made by the Regulation amending the Regulation respecting personalized rates adopted by the Commission by its resolution A-55-04 of September 16, 2004 (2004, *G.O.* 2, 2816); for the previous amendments, please refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2005 up-to-date as at March 1, 2005.

Draft Regulations

Draft Regulation

Transport Act
(R.S.Q., c. T-12)

Commission des transports du Québec — Rules of practice and rules of internal management — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Rules of practice and rules for the internal management of the Commission des transports du Québec, the text of which appears below, may be decreed by the Commission des transports du Québec upon the expiry of 45 days following this publication.

These amendments concern, on the one hand, the date of coming into force of the rates and tariffs filed before the Commission in accordance with subsection 45.1 of the Rules of practice and rules for the internal management of the Commission des transports du Québec. They propose that these rates and tariffs come into force on the 15th day after the date on which they are filed. On the other hand, these amendments provide that the costs prescribed in Schedule I of these same rules be indexed on April 1 of each year and that they be made public by the Commission.

Further information may be obtained regarding this regulation by contacting M^c Christian Daneau, Secretary and Director of Legal Services and Secretariat, Commission des transports du Québec, 545, boulevard Crémazie Est, bureau 1000, Montréal (Québec) H2M 2V1, by phone at (514) 873-6304 or by fax at (514) 873-5947.

Any person having comments to submit on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of this period, to M^c Christian Daneau, Secretary and Director of Legal Services and Secretariat, Commission des transports du Québec, 545, boulevard Crémazie Est, bureau 1000, Montréal (Québec) H2M 2V1. These comments will be analyzed by the Commission des transports du Québec.

*The Chair of the Commission
des transports du Québec,*

LISE LAMBERT

Regulation to amend the Rules of practice and rules for the internal management of the Commission des transports du Québec*

Transport Act
(R.S.Q., c. T-12, s. 48)

1. Subsection 45.1 of the Rules of practice and rules for the internal management of the Commission des transports du Québec decreed by Order-in-Council 145-82 published in the *Gazette officielle du Québec* on January 20, 1982 is replaced with the following:

“**45.1.** Except where they are refused by the Commission under section 44, the rates and tariffs filed come into force on the 15th day after the date on which they are filed or on any later date specified by the carrier or his agent. In respect of the transport of persons, the Commission may, in a case of urgency, accelerate their coming into force.”

2. Section 120 of the Rules of practice and rules for the internal management of the Commission des transports du Québec is replaced with the following:

“**120.** The costs established in Schedule I of these rules are collected by the Commission.

They are indexed on April 1 of each year according to the rate of increase of the general Consumer Price Index for Canada for the period ending on December 31 of year prior to indexing.

The costs thus adjusted shall be reduced to the nearest dollar where they contain a fraction less than \$0.50; they shall be increased to the nearest dollar where they contain a fraction equal to or greater than \$0.50.

* The Rules of practice and rules for the internal management of the Commission des transports du Québec were decreed by Order-in-Council 147-82 of January 20, 1982 (D.147-82 (1982), 114 *G.O.* 2,279). They were replaced by the Regulation respecting the procedure of the Commission des transports du Québec with the exception of sections 22 and 35, section 40 with respect to costs, sections 42 to 45.3, sections 90 to 116, sections 120 to 123 and Schedule I which continue to apply, mutatis mutandis, in accordance with section 56 of the Regulation respecting the procedure of the Commission des transports du Québec.

The Chair of the Commission shall inform the public, by means of a notice published in the *Gazette officielle du Québec* or by such other means as he considers appropriate, of the results of the indexing applied pursuant to this section.”.

3. The second, third, fourth and fifth paragraphs of Section 7 of Schedule I of the Rules of practice and rules for the internal management of the Commission des transports du Québec are revoked.

4. This Regulation shall come into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7128

Draft Regulation

An Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., c. S-2.1)

Agreement on the professional dance training program — Implementation

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and section 224 of the Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., c. S-2.1), that the Regulation respecting the implementation of the agreement on the professional dance training program, the text of which appears below, may be made by the Commission de la santé et de la sécurité du travail and submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to extend the protection of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases (R.S.Q., c. A-3.001) to persons registered in the professional dance training program appearing in the Schedule to the Agreement.

To that end, it proposes that the Minister of Culture and Communications be considered as the employer of those persons for the purposes of compensation payable to them, payment of the assessment established by the Commission de la santé et de la sécurité du travail and imputation of the costs of benefits paid by the Commission by reason of an employment injury.

Study of the matter shows no impact on the public and on enterprises. Assessments to the Commission de la santé et de la sécurité du travail will be paid by the Minister of Culture and Communications.

Further information may be obtained by contacting Pierre Gingras, Commission de la santé et de la sécurité du travail, 1199, rue de Bleury, 2^e étage, Montréal (Québec) H3C 4E1 ; telephone (514) 906-3020, extension 2078 ; fax : (514) 906-3021.

Any interested person having comments to make the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Alain Albert, Vice-chair, Relations avec les partenaires et à l'expertise conseil, Commission de la santé et de la sécurité du travail, 1199, rue de Bleury, 14^e étage, Montréal (Québec) H3B 3J1.

GÉRARD BIBEAU,
*Chair of the board of directors and
chief executive officer of the
Commission de la santé et de la sécurité du travail*

Regulation respecting the implementation of the agreement on the professional dance training program

An Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., c. S-2.1, s. 170 and s. 223, 1st par., subpar. 39)

1. The Act respecting industrial accidents and occupational diseases (R.S.Q., c. A-3.001) applies to persons who participate in the professional dance training program to the extent and on the conditions provided in the agreement entered into by the Minister of Culture and Communications and the Commission de la santé et de la sécurité du travail appearing in Schedule I.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE I

AGREEMENT BETWEEN THE MINISTER OF CULTURE AND COMMUNICATIONS AND THE COMMISSION DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ DU TRAVAIL

WHEREAS, under section 1 of the Act respecting the Ministère de la Culture et des Communications (R.S.Q., c. M-17.1), the Minister of Culture and Communications shall have charge of the direction of the Ministère de la Culture et des Communications ;

WHEREAS, under section 10 of that Act, the Minister shall perform duties in the field of heritage, the arts, literature and cultural industries and the Minister's duty in those fields is to support primarily activities of creation,

animation, production, promotion, diffusion, training, research and conservation and to contribute to their development;

WHEREAS, under section 11 of that Act, the Minister shall develop a cultural policy having for object, in particular, to foster the development of artistic creation and, in the development of the cultural policy, shall ensure the cooperation of the government departments and bodies or agencies concerned;

WHEREAS the Minister has published an action plan entitled *Pour mieux vivre de l'art* to improve the socio-economic conditions of artists, providing particularly for the protection of dancers during training activities not covered in an employment contract;

WHEREAS, under section 138 of the Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., c. S-2.1), the Commission de la santé et de la sécurité du travail is a legal person;

WHEREAS the Minister requests that the Act respecting industrial accidents and occupational diseases (R.S.Q., c. A-3.001) be applicable to workers covered by the Agreement and the Minister intends to assume the obligations prescribed for employers;

WHEREAS, under section 16 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases, a person doing work under a project of a government, whether or not the person is a worker, may be considered to be a worker employed by that government, by a body or by a legal person, on the conditions and to the extent provided by an agreement between the Commission and the government, body or legal person concerned;

WHEREAS section 16 of that Act provides that the second paragraph of section 170 of the Act respecting occupational health and safety applies to such an agreement; the Commission must accordingly make a regulation to give effect to an agreement extending benefits arising out of Acts and regulations administered by the Commission;

THEREFORE, THE PARTIES AGREE AS FOLLOWS:

CHAPTER 1.00 ENABLING PROVISION

Enabling provision 1.01 This Agreement is entered into under section 16 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases (R.S.Q., c. A-3.001), (the Act).

CHAPTER 2.00 PURPOSES

Purposes 2.01 The purposes of this Agreement is to provide to what extent and on what conditions the Act is to apply to the workers and to determine the respective obligations of the Minister of Culture and Communications and the Commission de la santé et de la sécurité du travail.

CHAPTER 3.00 DEFINITIONS

For the purposes of this Agreement,

“employment” (a) “employment” means the employment of a worker as an interpreter in an artistic dance production;

“employment injury” (b) “employment injury” means a injury or a disease arising out of or in the course of an industrial accident, or an occupational disease, including a recurrence, relapse or aggravation within the meaning of the Act;

“worker” (c) “worker” means a person who, under the program appearing in the Schedule, performs training activities not included in an employment contract for the purpose of maintaining professional competencies. These activities must be structured and supervised by a qualified professional and they do not include activities performed at home, in gymnasiums or fitness centres.

CHAPTER 4.00 MINISTER'S OBLIGATIONS

Employer 4.01 The Minister is deemed to be the employer of any worker covered by this Agreement.

Restrictions Despite the foregoing, the employer-employee relationship shall be recognized as such only for the purposes of compensation, assessment and imputation of the cost of benefits under the Act and shall not be deemed to be an admission of a factual situation lending itself to interpretation in other fields of activity.

Exclusions		The workers covered by this Agreement are neither employees, public servants or officers of the Gouvernement du Québec, including the Ministère de la Culture et des Communications.			(2) an estimate of gross wages that will be deemed paid to the workers during the current calendar year.
General obligations	4.02	As the employer, the Minister is bound by all the obligations imposed by the Act, with the necessary modifications, including the obligation to keep a register of occupational accidents.	Register	4.07	The Minister shall keep a detailed register of the workers' names and addresses and, upon request by the Commission, shall provide it with the information it needs for the purposes of this Agreement.
Register of accidents		However, the Minister is required to put the register at the disposal of the Commission only.	Description of programs	4.08	The Minister shall send the Commission, on the coming into force of this Agreement, a description of the program appearing in the Schedule.
Information		Upon request by the Commission, the Minister shall send a description of the activities performed by the worker when the employment injury occurred.	New programs		Any subsequent amendment to the program or amendment appearing in the Schedule shall also be sent so as to determine whether it should remain under this Agreement.
Exceptions	4.03	Despite section 4.02, section 32 of the Act concerning the dismissal, suspension or transfer of a worker, discriminatory measures or reprisals, sections 179 and 180 concerning temporary assignment and Chapter VII concerning the right to return to work do not apply to the Minister.	CHAPTER 5.00 COMMISSION'S OBLIGATIONS		
First aid		The Minister shall see that first aid is given to a worker suffering an employment injury, in accordance with sections 190 and 191 of the Act, and pay the related costs.	Worker status	5.01	The Commission shall consider a worker covered by this Agreement as a worker within the meaning of the Act.
Payment of assessment	4.04	The Minister undertakes to pay the assessment determined by the Commission as well as the fixed administration expenses related to each financial envelope.	Indemnity	5.02	A worker suffering an employment injury is entitled to an income replacement indemnity as of the first day following the day the worker became unable to carry on the employment by reason of the injury.
Assessment	4.05	For assessment purposes, the Minister is deemed to pay to each worker annual gross wages, rounded to the next highest multiple of one hundred dollars, established on the basis of the minimum wage in effect on 31 December of the year in which the training activities are performed.	Payment		Despite section 60 of the Act, the Commission shall pay that worker the income replacement indemnity to which the worker is entitled.
Annual statement	4.06	Each year before 15 March, the Minister shall send the Commission a statement indicating	Computation of indemnity	5.03	For the purposes of computing the income replacement indemnity, the worker's annual gross income is the income determined on the basis of the minimum wage provided for in section 3 of the Regulation respecting labour standards (R.R.Q., 1981, c. N-1.1, r.3) and the regular workweek provided for in section 52 of the Act respecting labour standards (R.S.Q., c. N-1.1), as they read on the day they must be applied when the employment injury occurs.
		(1) the amount of gross wages deemed paid to the workers during the preceding calendar year; and	Financial envelope	5.04	Upon request by the Minister, the Commission shall allocate a specific financial envelope to the program covered by this Agreement.

Program referred to		The program shall be classified in the unit of operation "Operating a television station; producing or distributing motion pictures or other audio and video material; operating a motion picture or a drive-in theatre; operating an orchestra, a discomobile, a singing group, a theatre company or a theatrical agency; leasing or renting halls; installing equipment for social dances" or subsequent amendments made to that unit of operation following the signing of this Agreement, in a unit corresponding to those program activities.	Terms		It shall remain in force until 31 December 2006.
			Tacit renewal	7.02	This Agreement will be renewed tacitly from one calendar year to another, unless one of the parties sends the other a notice by registered or certified mail indicating that it intends to terminate the Agreement or to make amendments thereto, at least 90 days before the Agreement expires.
			Amendments	7.03	In the latter case, the notice shall include the amendments that the party intends to make.
Applicable rate	5.05	The Commission shall determine for the program appearing in the Schedule either the specific assessment rate of the unit in which the program is classified, or a personalized assessment rate, provided in the latter case that the Minister satisfies the conditions set out in the Act and its regulations for each assessment year.	Renewal		Sending such a notice does not prevent the tacit renewal of this Agreement for one year. If the parties disagree on the amendments to be made, the Agreement shall come to an end, without further notice, at the end of that renewal period.

CHAPTER 6.00 MISCELLANEOUS

Follow-up	6.01	Both the Commission and the Minister shall each designate, within 15 days of the coming into force of this Agreement, a person responsible for the follow-up.
Addresses of notices	6.02	Any notice required by this Agreement shall be sent to the Commission or Minister at the following addresses : (a) Le Secrétaire de la Commission Commission de la santé et de la sécurité du travail 1199, rue de Bleury, 14 ^e étage Montréal (Québec) H3C 4E1; (b) Le Secrétaire du Ministère Ministère de la Culture et des Communications 225, Grande Allée Est, bloc C, 1 ^{er} étage Québec (Québec) G1R 5G5.

CHAPTER 7.00 COMING INTO FORCE, TERM AND TERMINATION

Effective date	7.01	This Agreement takes effect on the date of coming into force of the Regulation made for that purpose by the Commission under section 170 and subparagraph 39 of the first paragraph of section 223 of the Act respecting occupational health and safety.
----------------	------	--

CHAPTER 8.00 AMENDMENT AND TERMINATION OF THE AGREEMENT

Default	8.01	If the Minister fails to respect any of the Minister's obligations, the Commission may ask the Minister to remedy the default within the time set by the Commission. If the situation is not remedied within the prescribed time, the Commission may terminate this Agreement unilaterally, upon written notice.
Date	8.02	The Agreement shall then be terminated on the date on which the written notice is sent.
Financial adjustments	8.03	In the event of termination, the Commission shall make the financial adjustments taking into account the amounts payable under this Agreement.
Amount due		Any amount due following those financial adjustments shall be payable on the due date specified on the notice of assessment.
Common agreement	8.04	The parties may amend or terminate this Agreement at any time if they both agree thereto.
Damages	8.05	In the event of termination, neither party may be required to pay damages, interest or any other form of indemnity or fees to the other party.

IN WITNESS WHEREOF, the parties have signed

at _____ on this _____ at _____ on this _____
day of _____, 2005 day of _____, 2005

CHRISTIANE BARBE,
*Deputy Minister
Ministère de la Culture
et des Communications*

GÉRARD BIBEAU,
*Chair of the board of
directors and chief
executive officer
Commission de la santé
et de la sécurité du travail*

SCHEDULE TO THE AGREEMENT

Program governed by the Agreement

Professional dance training program.

7130

Draft Regulation

An Act respecting income security
(R.S.Q., c. S-3.1.1)

Income security — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting Income Security, the text of which appears below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation amends the Regulation respecting Income Security, made pursuant to the Act respecting income security (R.S.Q., c. S-3.1.1), in order to introduce amendments consequential to the amendments made to the Act respecting income security (R.S.Q., c. S-3.1.1) by section 178 of the Individual and Family Assistance Act (2005, c. 15) for periods subsequent to 30 August 1998 and prior to 1 October 1999.

The purpose of the amendments is to prescribe the methods and criteria to be used to set the amount of increase in benefits for families eligible for the Parental Wage Assistance Program that had been required to pay a contribution for childcare expenses under the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3) during the above-stated period.

The draft Regulation has no financial impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Nikolas Ducharme, Director, Income Security Policies, Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale, 425, rue Saint-Amable, 4^e étage, Québec (Québec) G1R 4Z1; telephone: (418) 644-9035; fax: (418) 643-0019.

Any interested person having comments to make on the draft Regulation is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Employment and Social Solidarity, 425, rue Saint-Amable, 4^e étage, Québec (Québec) G1R 4Z1.

MICHELLE COURCHESNE,
Minister of Employment and Social Solidarity

Regulation to amend the Regulation respecting Income Security*

An Act respecting income security
(R.S.Q., c. S-3.1.1, s. 91, 1st par., subpar. 33.0.1;
2005, c. 15, ss. 178 and 179)

- 1.** Section 100.2 of the Regulation respecting Income Security is amended by adding “or the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3)” at the end.
- 2.** Section 1 has effect in respect of periods subsequent to 30 August 1998 and prior to 1 October 1999.
- 3.** This Regulation comes into force on 1 January 2006.

7122

* The Regulation respecting Income Security, made by Order in Council 922-89 dated 14 June 1989 (1989, *G.O.* 2, 2443), was last amended by the regulation made by Order in Council 1518-2001 dated 12 December 2001 (2001, *G.O.* 2, 6937). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Official Québec Publisher, 2005, updated to 1 March 2005.

Draft Regulation

An Act respecting income support, employment assistance and social solidarity (R.S.Q., c. S-32.001)

Income support — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting income support, the text of which appears below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation provides for various improvements to the Employment Assistance Program to favour the implementation of the new measures introduced by the Individual and Family Assistance Act (2005, c. 15), assented to on 17 June 2005, and to follow up on certain provisions of the Act to combat poverty and social exclusion (R.S.Q., c. L-7) and the commitments made by the Government within the framework of the action plan respecting the fight against poverty and social exclusion.

The draft Regulation specifies certain terms and conditions of application of the new Social Assistance and Support Program, specifying how support allowances and reimbursements of additional expenses for employment assistance recipients who engage in activities under the program are to be dealt with. The draft Regulation also contains provisions dealing with amounts paid by a third person recognized by the Minister as employment assistance allowances, support allowances or additional expenses, and sets a limit below which employment assistance allowances remain unseizable.

The draft Regulation provides for the extension of the monthly \$100 child support exemption to all families with dependent children who are employment assistance recipients. It relaxes the calculation rules for liquid assets in order to promote savings to make projects that favour economic and social self-sufficiency a viable possibility. It relaxes the rules relating to the basic benefit applicable to a recipient who lives with a parent by extending the applicable exception to recipients who provide continuous care to persons other than their father or mother.

The draft Regulation introduces measures to improve the file management process in respect of sheltered recipients whose benefits are administered by the Public Curator and to make certain rules more flexible with respect to the excess liquid assets those recipients own.

It specifies certain terms and conditions for the recovery of amounts paid under programs provided for in the Act respecting the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale and establishing the Commission des partenaires du marché du travail (R.S.Q., c. M-15.001).

The draft Regulation proposes various technical and consequential amendments, in particular those related to the implementation of the Québec parental insurance plan established under the Act respecting parental insurance (R.S.Q., c. A-29.011).

The draft Regulation has a positive impact on employment assistance recipients. It has no financial impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Nikolas Ducharme, Director, Income Security Policies, Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale, 425, rue Saint-Amable, 4^e étage, Québec (Québec) G1R 4Z1; telephone: (418) 646-7221; fax: (418) 643-0019.

Any interested person having comments to make on the draft Regulation is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Employment and Social Solidarity, 425, rue Saint-Amable, 4^e étage, Québec (Québec) G1R 4Z1.

MICHELLE COURCHESNE,
Minister of Employment and Social Solidarity

Regulation to amend the Regulation respecting income support*

An Act respecting income support, employment assistance and social solidarity (R.S.Q., c. S-32.001, s. 155, pars. 6 and 8; s. 156, pars. 6, 8, 15, 17, 18, 22 and 25.2; s. 159, pars. 1, 5 and 8 and s. 160; 2005, c. 15, s. 176, pars. 2, 3, 8, 14, 26, 27, subpars. *a* and *b*, 29, subpar. *a*; ss. 177, 179, 1st par. and s.194; 2005, c. 13, ss. 93 and 94)

1. The Regulation respecting income support is amended by deleting section 1.1.

* The Regulation respecting income support, made by Order in Council 1011-89 dated 1 September 1999 (1999, *G.O.* 2, 2881), was last amended by the regulation made by Order in Council 1149-2004 dated 8 December 2004 (2004, *G.O.* 2, 3478). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Official Québec Publisher, 2005, updated to 1 March 2005.

2. The following is added after section 2:

2.1. For the purposes of the second paragraph of section 6.1 of the Act, financial assistance granted as an employment-assistance allowance to a Native person is financial assistance granted as such under a manpower and employment agreement entered into with the Government of Canada within the framework of its Aboriginal Human Resources Development Strategy.

2.2. For the purposes of section 7 of the Act, the portion of employment-assistance allowance that is unseizable for non-payment of support is set at \$30 per week.”

3. Section 12 is amended

(1) by striking out “, or to financial assistance granted as such to a Native person” in subparagraph 4 of the first paragraph;

(2) by inserting the following after subparagraph 4 of the first paragraph:

“(4.1) for not more than 6 consecutive months, where non-qualification is attributable to financial assistance paid by a third person and is recognized by the Minister as an employment-assistance allowance;”;

(3) by adding the following after subparagraph 5 of the first paragraph:

“(6) for not more than 6 consecutive months, in the case of an independent adult or a family whose benefit is administered by the Public Curator, except in the case of an adult who is sheltered and if the non-qualification is attributable to excess liquid assets;”;

(4) by replacing the second paragraph by the following:

“This section applies to an adult who continues, without interruption, to meet the eligibility requirements prescribed in subparagraphs 1 to 6 of the first paragraph and whose financial resources and those of his family, where applicable, are below the amount required to meet his needs in accordance with the calculation prescribed in section 27 of the Act respecting income support, employment assistance and social solidarity, without taking into account the income that disqualified the adult. In addition, subparagraph 5 of the first paragraph ceases to apply if, after the first month of non-qualification and for more than 3 consecutive months, the adult’s gross monthly work income or gross benefits under the Employment Insurance Act (R.S.C. 1996, c. 23) or the Act respecting parental insurance (R.S.Q., c. A-29.011) exceed \$1,500.”

4. Section 13 is amended by adding the following at the end of the first paragraph: “The same applies to an independent adult who is sheltered, for the 6 months following the date on which a benefit ceased to be granted because of excess liquid assets.”.

5. Section 23 is amended

(1) by inserting the following after subparagraph 4:

“(4.1) if the sharing of the dwelling is necessary to enable the independent adult or a member of the family to provide constant care required by reason of a disease or disability to the grandfather, grandmother, father’s or mother’s spouse, brother or sister, or to enable the father or mother to provide that person with such care and if that person resides with them;”;

(2) by adding the following after the third paragraph:

“For the purposes of subparagraph 5 of the third paragraph, the father or mother who receives the maximum amount of the supplement, for the month of June of a year, is deemed to receive the maximum amount for the following month.”.

6. The following is added after section 23:

23.1. If, for reasons beyond his control, the adult referred to in the second paragraph of section 23 establishes at a later date that his mother or father receives the maximum amount of the monthly guaranteed income supplement under the Old Age Security Act, the basic benefit granted to the adult or his family for the months in respect of which the supplement applies may be amended on request to take that situation into account, up to a maximum of 12 months prior to the date of the request.”.

7. Section 31.1 of the Regulation is deleted.

8. The following is added after section 33:

33.1. The support allowance granted by the Minister to a recipient who participates in the Social Assistance and Support Program provided for in section 18.1 of the Act is \$130 per month per adult.”

33.2. For the purposes of section 25.4 of the Act, a person may concurrently receive the allowances provided for in that section if the eligibility period for one of the allowances commences in the same month in which another allowance comes to an end.”.

9. Section 77 of the Regulation is amended

(1) by inserting “or the Act respecting parental insurance” after “Employment Insurance Act” in the second paragraph;

(2) by replacing the fourth paragraph by the following:

“In addition, if the application is submitted by the independent adult or the family as described in section 12 during the period referred to in that section or in the following month, the employment-assistance allowances or financial assistance granted by a third person and recognized as such by the Minister and work income, if any, are considered only where they are owed for the month of the application. The same applies to an independent adult who is sheltered, if the application is made within six months following the date on which a benefit ceased to be granted because of excess liquid assets.”.

10. Section 78 is amended by adding the following at the end of the first paragraph: “The capital referred to in subparagraph 5.1 of section 110 is excluded insofar as the amounts are paid into an institutional savings plan, or in the case of an individual savings plan, if the amounts have been deposited for a period during which an employment-assistance allowance has been granted, without exceeding five years prior to the date of the application.”.

11. Section 80 is amended by adding the following at the end of the first paragraph: “Nor do they apply to an independent sheltered adult, if the application is submitted within six months following the date on which a benefit ceased to be granted because of excess liquid assets.”.

12. Section 84 is amended

(1) by replacing paragraph 15 by the following:

“(15) amounts paid by the Minister as additional expenses related to participation in an employment-assistance measure or program or the Social Assistance and Support Program provided for in section 18.1 of the Act, and amounts paid by a third person and recognized as such by the Minister;”;

(2) by replacing paragraph 16 by the following:

“(16) up to \$130 per month, per adult, in employment-assistance allowances paid by the Minister, and support allowances paid by a third person and recognized as such by the Minister;”;

(3) by striking out “under 5 years of age on 30 September” at the end of paragraph 22.

13. Section 87 is amended

(1) by replacing “and that from the amounts paid as employment assistance allowances or financial assistance granted as such to a Native person” by “or the Act respecting parental insurance and income from the amounts paid as employment-assistance allowances granted by the Minister or recognized as such or as a support allowance”;

(2) by adding “and the Act respecting parental insurance” at the end of paragraph 2.

14. Section 88 is amended by replacing “or paid by the Minister as an allowance for a maternity or parental leave” in the second paragraph by “or under the Act respecting parental insurance”.

15. Section 95 is replaced by the following:

“**95.** Periodic support payments paid in arrears shall be applied in the following order:

- (1) to periods subsequent to 30 November 2005;
- (2) to periods subsequent to 30 April 1998.

Applying the support payments paid in arrears in such order shall not operate to interrupt the sequence of the number of consecutive months of eligibility required by this Regulation, in particular with respect to the special benefits referred to in section 49.”.

16. Section 97 is amended by adding the following:

“In the case of an adult who is entitled to receive benefits under the Act respecting parental insurance, the period ends at the end of the fourth week following the date on which the application for benefits was filed.”.

17. Section 110 is amended

(1) by replacing paragraph 5 by the following:

“(5) the amounts paid by the Minister as additional expenses related to a recipient’s participation in an employment-assistance measure or program or the Social Assistance and Support Program provided for in section 18.1 of the Act, the amounts paid by a third person and recognized as such by the Minister, provided those amounts are used for the purposes for which they were obtained;”;

(2) by adding the following :

“(5.1) up to a total amount of \$5,000 per adult member of the family, the amounts accrued in an individual savings plan or an institutional savings plan recognized by the Minister to be used

(a) to undergo training ;

(b) to purchase tools or equipment required for employment purposes ;

(c) to create self-employment or to start up a business ;

(d) to purchase or repair a residence ; or

(e) to purchase an automobile.” ;

(3) by adding the following :

“For the purposes of subparagraph 5.1 of the first paragraph, the amounts must be deposited in a separate account with a financial institution that has an establishment in Canada. In the case of an individual savings plan, the adult must advise the Minister of his intention to set up a savings plan before depositing the amounts or at the latest on the last day of the month following the date of the deposit.”.

18. Section 113 is amended by adding the following after subparagraph 4 of the first paragraph :

“(5) the value of the amounts deposited in an individual savings plan or an institutional savings plan recognized by the Minister, for the purposes of subparagraph 5.1 of the first paragraph of section 110.”.

19. Section 114 is amended

(1) by replacing “paragraph 3” by “paragraphs 3 and 5.1” ;

(2) by adding “In the case of the capital referred to in subparagraph 5.1 of the first paragraph of section 110, the amounts may be used only by the adult to whom the savings plan applies.”.

20. Section 137 is amended by replacing the three first paragraphs by the following :

“The recipient must submit to the Minister a short statement of his situation every month, except for an independent adult or a family having a member whose capacity for employment is severely limited or to whom section 12 refers, in which case the short statement must be submitted only if a change in situation occurs.”.

21. Section 138 is deleted.

22. The following is inserted after section 184.1 :

“**184.2.** An independent sheltered adult, an independent adult or a family whose benefit is administered by the Public Curator is not required to repay the amount recoverable because of excess liquid assets. However, the recipient is required to repay the amount recoverable because of excess liquid assets owned during the period between the date of the Minister’s request to produce a statement on liquid assets and the date of production of such a statement.”.

23. The following is inserted after section 189 :

“**189.1.** Where section 117 of the Act applies to an amount owed under a measure or a program established by the Minister under the Act respecting the Ministère de l’Emploi et de la Solidarité sociale and establishing the Commission des partenaires du marché du travail (R.S.Q., c. M-15.001), in accordance with section 194 of the Individual and Family Assistance Act (2005, c. 15), the Minister withholds the amounts set in section 188 or 189, on the conditions provided for in those sections and in accordance with the weekly or monthly payment terms applicable to the program.”.

24. Section 191 is replaced by the following :

“**191.** Only one of the amounts withheld pursuant to sections 188, 189 and 189.1 may apply to the same month with respect to a debtor. In such a case, the amount shall be withheld in the following order :

(1) the amount set out in section 188 ;

(2) the amount set out in section 189.1 ;

(3) the amount set out in section 189.”.

25. Where section 170.1 of the Regulation applies in respect of periods subsequent to 31 December 2001 and prior to 1 January 2005, it is to be read with “or the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3)” inserted in the first paragraph after “(R.S.Q., c. C-8.2)”.

26. Where section 178 of the Regulation, as it read on 31 December 2001, applies in respect of periods subsequent to 30 September 1999 and prior to 1 January 2002, it is to be read with “or the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3)” added at the end.

27. This Regulation comes into force on 1 January 2006.

Draft Regulation

Education Act
(R.S.Q., c. I-13.3; 2004, c. 38)

Preschool, elementary and secondary education — Departures from the list of subjects

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and section 6 of the Act to amend the Education Act and the Act respecting private education (2004, c. 38), that the Regulation respecting departures from the list of subjects of the Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education, the text of which appears below, may be made by the Minister of Education, Recreation and Sports on the expiry of 60 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to determine the cases in which and the conditions on which a school board may permit a departure from the provisions of a basic regulation that relate to the list of subjects so that a special school project may be carried out.

The draft Regulation has no impact on small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Maude Fortin, Direction générale de la formation des jeunes, 1035, rue De La Chevrotière, 17^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5; telephone: (418) 643-3454.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 60-day period, to the Minister of Education, Recreation and Sports, 1035, rue De La Chevrotière, 16^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5.

PIERRE REED,
*Minister of Education,
Recreation and Sports*

Regulation respecting departures from the list of subjects of the Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education

Education Act
(R.S.Q., c. I-13.3, s. 457.2; 2004, c. 38, s. 4)

DIVISION 1 CASES AND CONDITIONS

1. A school board may permit the removal of the following subjects provided for in the Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education so that a special school project may be carried out:

- (1) Secondary II Home Economics;
- (2) Secondary III Introduction to Technology;
- (3) Secondary III, IV or V Personal and Social Education;
- (4) Secondary III, IV or V Career Choice Education;
and
- (5) Secondary V Economics.

The school board may also permit the replacement of a subject by a new equivalent subject of the Basic regulation provided that the new subject is integrated into the special school project and is compulsory at the end of the project, according to the approach for gradual implementation of the provisions of the Basic regulation established by the Minister pursuant to section 459 of the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3).

If the school project is to facilitate a change to vocational training, the school board may permit the removal of any subject in the second cycle of the secondary level other than the subjects required in the Basic vocational training regulation for admission to a vocational training program leading to a diploma of vocational studies.

2. The school project referred to in section 1 must satisfy the following conditions:

- (1) the project must identify the group of students concerned and the school where the project is to be carried out;

(2) the project must have eligibility rules that establish the abilities and needs of the students who will participate in the project so as to foster their school success;

(3) the duration is not more than three school years;

(4) in the case of a project referred to in the first paragraph of section 1, the project is in keeping with the compulsory objectives of the program of studies of the subject removed;

(5) it is shown that the project cannot be carried out using the time allocated for elective subjects or apportioning the time allocated to each subject pursuant to section 86 of the Act;

(6) in the case of a project to facilitate a change to vocational training, the project applies only to students who are at least 16 years of age on 30 September of the school year in which the project begins and attend school in accordance with the requirements of section 18 of the Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education; and

(7) the project has been submitted for consultation to the teachers of the school where the project is to be carried out and has been accepted by the governing board.

3. Before permitting a departure referred to in section 1 and before implementing the project, the school board must send the following information in writing to the Minister:

(1) a description of the project, the needs it meets, its objectives and duration;

(2) the number of students the project concerns;

(3) the cycle or, if applicable, the year of the cycle in which the project is to apply;

(4) the subject covered by the departure; and

(5) the means used to remain in keeping with the objectives associated with the subject covered by the departure.

4. Despite section 1, a departure for the purpose of carrying out a special school project pursuant to an agreement with a department or body may be permitted by the school board only with the authorization of the Minister given in accordance with section 459 of the Act.

DIVISION II

PROJECT EVALUATION AND REPORTING

5. The school board must evaluate the project referred to in section 1 at least once per year during the project, after consulting the principal of the school concerned.

Within three months after the end of the project, the school board must report on the permitted departure in a final project evaluation report submitted to the Minister.

In the cases provided for in the first and third paragraphs of section 1, the evaluation and final report required by the first and second paragraphs must include an indication of the level of success of the students who took part in the project.

DIVISION III

PROJECT RENEWAL

6. A special school project may be renewed for maximum periods of three school years.

The renewal is subject to paragraph 7 of section 2 and to section 3.

7. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7129

Municipal Affairs

Gouvernement du Québec

O.C. 845-2005, 14 September 2005

An Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities
(2003, c. 14)

Reconstitution of Municipalité de Lac-Tremblant-Nord

WHEREAS Ville de Mont-Tremblant was constituted by Order in Council 1294-2000 dated 8 November 2000;

WHEREAS the territory of the town comprises the territory of the former Municipalité de Mont-Tremblant, the former Ville de Saint-Jovite, the former Municipalité de Lac-Tremblant-Nord and the former Paroisse de Saint-Jovite;

WHEREAS, in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c. 14), a referendum poll was held on 20 June 2004 in the sector of the town corresponding to the territory of the former Municipalité de Lac-Tremblant-Nord on the possibility of reconstituting that former municipality;

WHEREAS the answer given to the referendum question by the qualified voters was deemed to be affirmative within the meaning of section 43 of the Act;

WHEREAS, on 21 June 2004, the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, in accordance with section 78.1 of the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities, enacted by section 156 of chapter 29 of the Statutes of 2004 and amended by section 148 of chapter 28 of the Statutes of 2005, designated Michel Hamelin to participate, together with the administrators and employees of the town and with any persons elected in advance in the reconstituted municipality, in the establishment of the conditions most conducive to facilitating the transition between the successive municipal administrations;

WHEREAS Michel Hamelin reported to the Minister of Municipal Affairs and Regions on 12 July 2005;

WHEREAS it is expedient, pursuant to section 123 of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (2004, c. 29), to order the reconstitution of Municipalité de Lac-Tremblant-Nord;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions, to reconstitute, as of 1 January 2006, Municipalité de Lac-Tremblant-Nord, on the following conditions:

1. The municipality is a local municipality governed by the Municipal Code of Québec (R.S.Q., c. C-27.1).

2. The territory of the municipality is the territory described in the Schedule, the description being prepared by the Minister of Natural Resources and Wildlife on 4 April 2005; the territory is within the territory of Municipalité régionale de comté des Laurentides.

3. The first meeting of the council of the municipality will take place in the basement of the Couvent municipal library situated at 1875, chemin du Village.

4. On being constituted, the municipality succeeds, in respect of its territory, to the rights and obligations of Ville de Mont-Tremblant relating to a municipal power other than an urban agglomeration power. All the acts performed by the town in their respect are deemed to be acts of the municipality. The municipality becomes, without continuance of suit, a party to any proceedings to which Municipalité de Lac-Tremblant-Nord was a party before the constitution of the town.

The by-laws, resolutions or other instruments adopted by the town, insofar as they are, immediately before the reconstitution of the municipality, applicable in all or part of the territory described in the Schedule and relate to a power referred to in the first paragraph, are deemed to be by-laws, resolutions and instruments of the municipality.

The first two paragraphs apply subject to any provision of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations or of the urban agglomeration order for Mont-Tremblant made under section 135 of that Act.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE BOUNDARIES OF THE TERRITORY DETACHED FROM THE TERRITORY OF VILLE DE MONT-TREMBLANT AND ERECTED AS A LOCAL MUNICIPALITY UNDER THE NAME MUNICIPALITÉ DE LAC-TREMBLANT-NORD, IN MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DES LAURENTIDES

A territory that is currently part of Ville de Mont-Tremblant and erected as a local municipality under the name Municipalité de Lac-Tremblant-Nord, in Municipalité régionale de comté des Laurentides, and that comprises all the lots of the cadastre of the township of Joly and their present and future subdivisions, thoroughfares, hydrographic and topographic entities, built-up sites or parts thereof within the perimeter commencing at the apex of the northeast angle of lot 18A of Rang Nord-Est du Lac-Tremblant and that runs along the following lines and demarcations: southerly, part of the east line of the said cadastre to the apex of the southeast angle of lot A-7 of Rang Sud-Ouest du Lac-Tremblant, that line across lac Tremblant that it meets; generally westerly, the broken dividing line between the cadastres of the townships of Joly and Clyde to the east line of Rang A of the cadastre of the township of Joly; in reference to the latter cadastre, generally northerly, successively part of the east line of Rang A then part of the broken dividing line between ranges M and N to the south shore of lac Gervais in its southernmost part, that line across chemin du Lac-Baptiste that it meets; generally northerly, the east shore of the said lake to the west line of lot 41 of Rang M; successively northerly, easterly and southerly, the west line, the north line and the east line of Rang M, that latter line across rivière Cachée that it meets; lastly, successively easterly, southerly and easterly, the broken line bordering Rang Nord-Est of lac Tremblant to the north, to the east and again to the north, to the point of commencement.

Ministère des Ressources naturelles et de la Faune
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites administratives

Québec, 4 April 2005

Prepared by: _____

JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

7125

Gouvernement du Québec

O.C. 846-2005, 14 September 2005

An Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities
(2003, c. 14)

An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations
(2004, c. 29)

Urban agglomeration of Mont-Tremblant

WHEREAS Ville de Mont-Tremblant was constituted by Order in Council 1294-2000 dated 8 November 2000;

WHEREAS the territory of the town comprises the territory of the former Municipalité de Mont-Tremblant, the former Municipalité de Lac-Tremblant-Nord, the former Ville de Saint-Jovite and the former Paroisse de Saint-Jovite;

WHEREAS, in accordance with the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c. 14), a referendum poll was held on 20 June 2004 in the sector of the town corresponding to the territory of the former Municipalité de Lac-Tremblant-Nord on the possibility of reconstituting them as a local municipality;

WHEREAS the answer given to the referendum question by the qualified voters was deemed to be affirmative within the meaning of section 43 of the Act and consequently, the Government may, by order, reconstitute as a local municipality the inhabitants and ratepayers of that sector;

WHEREAS the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (2004, c. 29) provides that the urban agglomeration of Mont-Tremblant is made up of the territories of Ville de Mont-Tremblant and Municipalité de Lac-Tremblant-Nord and determines the municipal powers that, rather than being exercised separately for each local municipal territory included in the urban agglomeration, must be exercised globally for the urban agglomeration;

WHEREAS Chapter IV of Title V of that Act provides that the Government may make an order designated as an “urban agglomeration order” for each urban agglomeration;

WHEREAS, on 21 June 2004, the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, in accordance with section 78.1 of the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities, enacted by section 156 of chapter 29 of the Statutes of 2004 and amended by section 148 of chapter 28 of the Statutes of 2005, designated Michel Hamelin to participate, together with the administrators and employees of the town and with any persons elected in advance in the reconstituted municipality, in the establishment of the conditions most conducive to facilitating the transition between the successive municipal administrations;

WHEREAS Michel Hamelin reported to the Minister of Municipal Affairs and Regions on 12 July 2005;

WHEREAS it is expedient to make an urban agglomeration order for the urban agglomeration of Mont-Tremblant;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions, as follows:

TITLE I OBJECT AND DEFINITIONS

1. The object of this Order is to supplement, for the urban agglomeration of Mont-Tremblant, the rules prescribed by the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations for the exercise of urban agglomeration powers.

2. In this Order, Ville de Mont-Tremblant and Municipalité de Lac-Tremblant-Nord that make up the urban agglomeration of Mont-Tremblant, hereinafter designated as the “urban agglomeration”, are referred to respectively as the “central municipality” and the “reconstituted municipality”. They are related municipalities.

The term “town”, used alone, designates Ville de Mont-Tremblant as it existed before the coming into force of this Order; “former municipality” means Municipalité de Lac-Tremblant-Nord that ceased to exist upon the constitution of the town.

The urban agglomeration powers are those set out in Title III of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations; all other powers are referred to as local powers.

TITLE II URBAN AGGLOMERATION COUNCIL AND COMMISSIONS

CHAPTER I URBAN AGGLOMERATION COUNCIL

DIVISION I NATURE AND COMPOSITION

3. The council of the central municipality is the urban agglomeration council.

Its composition is, however, enlarged in the manner provided in section 4.

4. For the purpose of constituting the urban agglomeration council, the council of the central municipality is composed of the members elected to it and of the mayor of the reconstituted municipality.

5. If the office of mayor of the reconstituted municipality is vacant or the holder of the office is unable to act, a councillor may replace the mayor as the representative of the municipality.

The municipality may designate, on an ad-hoc basis or in advance of the event, the councillor who is to replace the mayor.

A designation made in advance, unless revoked, is valid until the term of office of the designated person as councillor expires.

The person may not sit on the urban agglomeration council until an authenticated copy of the resolution designating the person has been received by the central municipality.

6. The enlargement of the composition of the council of the central municipality for the purpose of constituting the urban agglomeration council has no effect on the existence of special positions, such as the positions of chair and vice-chair, or on the identity of the holders of those positions. The functions of those positions are exercised by those holders on the urban agglomeration council.

DIVISION II ASSIGNMENT OF VOTES

7. The representative of the reconstituted municipality has one vote.

The body of representatives of the central municipality has a number of votes equal to the quotient obtained by dividing the population of the central municipality by the population of the reconstituted municipality.

Each representative of the central municipality has a number of votes equal to the quotient obtained by dividing the number of votes assigned to the representation of the central municipality by the number of its representatives.

For the purposes of the first two paragraphs, the population of the municipalities is the population that exists at the time of the vote for which the number of votes of each member of the urban agglomeration council is to be determined. If, at that time, the order of the Government determining in advance the population for the following calendar year has been published in the *Gazette officielle du Québec*, that population figure is to be used.

8. If a quotient calculated under the second or third paragraph of section 7 is a decimal number, the first two decimals are used and, if the third decimal would have been greater than 4, the second decimal is increased by 1.

DIVISION III OTHER RULES

9. All the rules that pertain to the council of the central municipality, except as regards the composition of the council and the assignment of votes to the members, continue to apply when the council acts as the urban agglomeration council.

CHAPTER II AGGLOMERATION COMMISSIONS

10. Where an Act or statutory instrument provides for the creation of a commission by a municipal council, only the urban agglomeration council may create the commission if the functions to be assigned to the commission involve in whole or in part any matter relating to urban agglomeration powers.

The urban agglomeration council is to designate at least one member of the council of the reconstituted municipality to sit as a member of the commission.

For the purposes of the first two paragraphs, “commission” means any commission or committee that has study, advisory or recommendation functions intended to facilitate decision-making by the council or an executive committee.

TITLE III CONDITIONS OF EMPLOYMENT OF ELECTED OFFICERS

CHAPTER I REMUNERATION

DIVISION I INTERPRETATION

11. For the purposes of Divisions II and III,

(1) “Act” means, except in the title of an Act, the Act respecting the remuneration of elected municipal officers (R.S.Q., c. T-11.001);

(2) “compensation” means the expense allowance under the Act.

DIVISION II REMUNERATION AND COMPENSATION

12. No remuneration or compensation is to be paid by a related municipality to its council members, despite section 17 of the Act, unless the remuneration is fixed in a by-law in force adopted by the related municipality under section 2 of the Act.

Each related municipality must at all times have such a by-law in force.

13. For the purpose of determining the remuneration and compensation that may be paid by the central municipality, the urban agglomeration council and the regular council have concurrently the powers set out in Division I of Chapter II of the Act.

The urban agglomeration council exercises any of those powers to fix in respect of its members any basic or additional remuneration attached to the functions incidental to the exercise of urban agglomeration powers.

Where an urban agglomeration commission pursuant to section 10 has as a member a person who is not a member of the urban agglomeration council, the urban agglomeration council also has, in respect of that person, the power provided for in the first paragraph of section 70.0.1 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19) or article 82.1 of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., c. C-27.1).

The regular council of the central municipality exercises any power referred to in the first or third paragraph to fix any basic or additional remuneration attached to

functions other than those incidental to the exercise of urban agglomeration powers. The same applies to the council of the reconstituted municipality.

If the draft by-law referred to in section 8 of the Act is a by-law of the urban agglomeration council, the executive committee referred to in that section is the executive committee of the central municipality.

14. For the purpose of establishing the minimum remuneration

(1) for the mayor of the central municipality, section 12 of the Act is applied, with reference to the sum of the populations of the related municipalities, including a population figure increased pursuant to section 13 of the Act;

(2) for the councillors of the central municipality, section 15 of the Act is applied, with reference to one-third of the minimum remuneration of the mayor of the municipality, as established with the modification under subparagraph 1;

(3) for the mayor of the reconstituted municipality, the amount used is the greater of the amount established in the mayor's respect under sections 12 to 14 of the Act and the amount established with the modification under subparagraph 2 for the councillors of the central municipality;

(4) for a councillor of the reconstituted municipality who is a member of the urban agglomeration council, section 15 of the Act applies, with reference to one-third of the minimum remuneration of the mayor, as established with the modification under subparagraph 3; and

(5) for a councillor of the reconstituted municipality who is not a member of the urban agglomeration council, section 15 of the Act is applied without modification as are the sections to which section 15 refers.

If the minimum established under the first paragraph in respect of a person is less than the minimum provided for in the person's respect in section 16 of the Act, the latter minimum applies.

15. Despite section 4 of the Act, in the case of a person entitled to basic remuneration as a member of the urban agglomeration council and as a member of the regular council of the central municipality or of the council of the reconstituted municipality, the minimum established in the person's respect is in reference to the aggregate remuneration rather than to the individual remuneration.

If that aggregate is less than the minimum, the regular council of the central municipality or the council of the reconstituted municipality, as the case may be, is to amend its by-law to make up the difference by increasing the mayor's or councillors' basic remuneration attached to the functions other than those incidental to the exercise of urban agglomeration powers.

16. If the concurrent exercise of powers by the urban agglomeration council and the regular council of the central municipality or the council of the reconstituted municipality is likely to entail in respect of a person an excess referred to in the second paragraph, the excess is deducted from the amount that the person would receive as remuneration or compensation attached to the functions incidental to the exercise of urban agglomeration powers.

The excess referred to arises when the aggregate remuneration or compensation that a person would otherwise be entitled to receive from the central municipality only, or from both the central municipality and the reconstituted municipality, exceeds the maximum under section 21 or 22, as the case may be, of the Act.

17. The urban agglomeration council has the powers set out in section 24 of the Act as regards the terms and conditions of payment of the remuneration it has fixed and of any additional compensation.

The executive committee to which the urban agglomeration council may make the delegation referred to in that section is, if applicable, the executive committee of the central municipality.

DIVISION III OTHER COMPONENTS OF REMUNERATION

18. If an act likely to entail reimbursable expenses under Chapter III of the Act is performed by a member of the urban agglomeration council in connection with functions incidental to the exercise of urban agglomeration powers, the council and, if applicable, the executive committee of the central municipality have, in respect of that act and those expenses, the powers assigned by that Chapter respectively to the council and the executive committee of a local municipality.

Where an urban agglomeration commission pursuant to section 10 has as a member a person who is not a member of the urban agglomeration council, the urban agglomeration council also has, in respect of the act and expenses of that person, the power provided for in the second paragraph of section 70.0.1 of the Cities and Towns Act or article 82.1 of the Municipal Code of Québec.

19. The first paragraph of section 18 also applies if the act is performed by the mayor or a councillor of the central municipality in connection with functions incidental to the exercise of urban agglomeration powers and with other functions.

In such a case, the expenses reimbursed by the municipality are mixed expenses and are subject to the by-law of the urban agglomeration council that establishes any criterion to determine which part of a mixed expense constitutes an expense incurred in the exercise of an urban agglomeration power.

20. The urban agglomeration council does not have the power provided for in Chapter III.1 of the Act that relates to compensation for loss of income.

21. The urban agglomeration council is not a council to which Chapter IV of the Act applies as regards severance and transition allowances, and the urban agglomeration council has none of the powers provided for in that Chapter.

The remuneration received by a person under a by-law adopted by the urban agglomeration council is considered, for the purposes of the calculation of the amount of the allowance, to be remuneration paid by a supramunicipal body.

CHAPTER II PENSION PLAN

22. The urban agglomeration council is not a council to which the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers (R.S.Q., c. R-9.3) applies, subject to section 23, and has none of the powers provided for in that Act as regards membership in the plan.

23. For the purposes of the plan provided for in that Act, the remuneration that a person receives or received under a by-law adopted by the urban agglomeration council is considered, for the purpose of establishing the person's pensionable salary, to be remuneration paid by a supramunicipal body. The urban agglomeration council is, for the purposes of section 17 of the Act, deemed to constitute the council of such a body.

The central municipality acts as such a body, regarding the contribution, in respect of the part of the person's pensionable salary that corresponds to the remuneration referred to in the first paragraph.

CHAPTER III AGGLOMERATION EXPENDITURES

24. Expenditures related to the remuneration fixed by the urban agglomeration council under Division II of Chapter I, including any additional compensation and contributions paid for pension plan purposes on the basis of the remuneration, are deemed to be incurred in the exercise of urban agglomeration powers.

Expenditures related to the reimbursements referred to in section 18 are also deemed to be incurred in the exercise of those powers.

25. Expenditures related to the conditions of employment, other than those covered by Chapters I and II, of the members of a deliberative body authorized to exercise urban agglomeration powers are deemed to be incurred in the exercise of urban agglomeration powers if the conditions are established by the urban agglomeration council.

The same applies to expenditures related to the conditions of employment of the mayor or a councillor of the central municipality, if the conditions are not covered by Chapters I and II or by the first paragraph and the expenditures related to the conditions are created in connection with functions incidental to the exercise of urban agglomeration powers.

26. If the expenditures related to the conditions of employment referred to in the second paragraph of section 25 are created in connection with functions incidental to the exercise of urban agglomeration powers and with other functions, the expenditures are mixed and subject to the by-law referred to in the second paragraph of section 19.

TITLE IV PROVISIONS RELATING TO CERTAIN POWERS

27. The thoroughfares identified in Schedule A form the arterial road system of the urban agglomeration.

28. The equipment, infrastructures and activities mentioned in Schedule B are of collective interest.

The municipality that owns immovable property of collective interest cannot transfer the property.

The management of the equipment, infrastructures and activities listed in that Schedule, the financing of the related expenditures and the use of the revenues gener-

ated are the same as for property in respect of which urban agglomeration powers are exercised over a matter covered by Chapter II of Title III of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations.

TITLE V

SHARING OF ASSETS AND LIABILITIES

CHAPTER I

ASSETS

29. The property enumerated in Schedule C becomes the property of the reconstituted municipality.

30. Any document of the town that before its constitution was the property of Municipalité de Lac-Tremblant-Nord becomes the property of the reconstituted municipality.

The central municipality has a right of access to all such documents as if they had been filed in the municipal archives and may obtain copies of them without charge. The same applies to the reconstituted municipality in respect of documents held by the central municipality that were created between the time the town was constituted and the time this Order comes into force.

CHAPTER II

LIABILITIES

DIVISION I

DEBTS OF THE RECONSTITUED MUNICIPALITY

31. Among the debts that exist immediately before the reorganization of the town, those that were contracted by the former municipality and that were financed, immediately before the reorganization, by revenue derived exclusively from the territory of that municipality become debts of the reconstituted municipality.

The same applies to debts contracted by the town that relate to property, services or activities that concern local powers, if

(1) the debt is entirely financed, immediately before the reorganization, by revenue derived from a territory that is to become part of the territory of the reconstituted municipality; or

(2) the debt is partially financed, immediately before the reorganization, by revenue derived from a territory that is to become part of the territory of the reconstituted municipality, as regards the part of the debt corresponding to the share of the benefit derived by the reconstituted municipality from the property, services or activities.

32. Debt securities relating to a debt to which section 31 refers are, if in the name of the former municipality immediately before the reorganization, deemed to be in the name of the reconstituted municipality which becomes the debtor of the secured debt. The financing rules applicable immediately before the reorganization continue to apply.

33. Despite section 31, the central municipality remains the debtor of the debts referred to in that section that, immediately before the reorganization, are not secured by debt instruments or are secured by such instruments in the name of the central municipality until, if applicable, replacement debt instruments are issued in the name of the reconstituted municipality.

The financing rules provided for in the by-law pursuant to which the debt was contracted cease to apply; the reconstituted municipality is to pay to the central municipality the amounts necessary for the purpose, on the terms and conditions the central municipality establishes, which the reconstituted municipality is to finance through revenue determined by a by-law approved by the Minister of Municipal Affairs and Regions. The reconstituted municipality may also, in a by-law not requiring approval by the Minister, make a borrowing as an advance payment to the central municipality of the sums necessary to repay the debts the central municipality is to temporarily assume under the first paragraph.

As soon as debt instruments are issued in the name of the reconstituted municipality, the financing method determined by a by-law referred to in the second paragraph applies to the repayment of the debt secured by those instruments.

DIVISION II

DEBTS OF THE CENTRAL MUNICIPALITY

§1. General

34. A debt of the town that does not become a debt of the reconstituted municipality remains a debt of the central municipality.

When expenditures relating to such a debt were financed, immediately before the reorganization, by a source of revenue specific to that purpose, that source continues to apply with the necessary modifications. The central municipality may, however, finance the expenditures, subject to subdivision 4 and the town's constituting act, by revenue not reserved for other purposes or by appropriating another source of revenue it determines. For that purpose, the urban agglomeration council and the regular council exercise respectively the powers provided for in subdivisions 2 and 3.

For the purposes of this Division, the central municipality is authorized, for the purpose of collecting revenues in the territory of the reconstituted municipality, to use any source of financing it is authorized to use in its own territory.

§2. Debts incidental to urban agglomeration powers

35. The financing of expenditure relating to the following debts is within urban agglomeration powers :

(1) debts contracted before the constitution of the town and financed, immediately before its reorganization, by revenue derived from a territory extending beyond the territory of the central municipality ;

(2) debts contracted by the town and related to property, services or activities within urban agglomeration powers ;

(3) debts contracted by the town and related to property, services or activities within local powers, if

(a) they are financed, immediately before the reorganization of the town, by revenue derived in part from a territory that is to become part of the territory of the reconstituted municipality ; and

(b) it is impossible to apportion the benefit related to the property, services or activities concerned on the basis of the territory of the related municipalities ;

(4) debts contracted by the town related to equipment, infrastructures and activities of collective interest and financed, immediately before the reorganization of the town, by revenue derived in part from a territory that is to become part of the territory of the reconstituted municipality ; and

(5) debts the town assumed at the time of its constitution following the dissolution of a supramunicipal body exercising powers in a territory corresponding to the urban agglomeration territory or to any part of that territory extending beyond the territory of the central municipality.

The revenues and expenditures relating to such a debt are urban agglomeration revenues and expenditures.

§3. Debts incidental to the powers of the regular council of the central municipality

36. The financing of expenditure relating to the following debts is within the powers of the regular council of the central municipality :

(1) debts contracted before the constitution of the town and financed, immediately before its reorganization, by revenue derived exclusively from the territory of the central municipality ; and

(2) debts contracted by the town and related to property, services or activities within local powers, as regards the part of the debts that corresponds to the share of the benefit that the central municipality derives from the property, services or activities.

§4. Specific debts

37. The debts referred to in section 35 include the debts arising out of borrowings under the following by-laws :

(1) by-law 99-11 adopted by the former Municipalité de Mont-Tremblant ;

(2) by-laws (2001)-12, (2002)-33 (as amended by by-law (2003)-62), (2002)-36 and (2003)-51 adopted by the town.

38. The debts referred to in section 36 include the debts arising out of borrowings under by-laws (2001)-17, (2002)-26, (2002)-30, (2002)-38, (2003)-23, (2003)-54, (2003)-60, (2004)-71 and (2004)-75 adopted by the town.

**CHAPTER III
PROVISIONS OF A FINANCIAL NATURE**

39. The unpaid balance, as it exists immediately before the coming into force of this Order, of a deficit whose related expenditures must be financed by revenue derived exclusively from the territory of the former municipality or a part of that territory becomes a deficit of the reconstituted municipality.

The unspent balance, as it exists immediately before the coming into force of this Order, of a surplus that is for the exclusive benefit of the inhabitants and ratepayers of the territory of the former municipality or a part of that territory becomes a surplus of the reconstituted municipality.

40. A deficit or surplus of the town that is not covered by section 39 and that exists immediately before the coming into force of this Order remains a deficit or surplus of the central municipality.

Subject to the constituting act of the town, the central municipality must cover the deficit or use the surplus in the exercise of its urban agglomeration powers. In the

case where the town has a surplus, the central municipality must, before using it in the exercise of its urban agglomeration powers, use the surplus to pay a sum of money to the reconstituted municipality, up to the amount available, that corresponds to the revenue derived from the territory of the reconstituted municipality that was collected by the town to finance the expenditures related to the holding of the 2005 general election.

41. Section 40 applies, with the necessary modifications, in respect of any of the town's funds that exist immediately before the reorganization.

Despite the foregoing, a fund created specifically for the exercise of a power other than an urban agglomeration power preserves its original purpose.

In the case of such a fund created using revenue derived exclusively from a territory that is to become the territory of the reconstituted municipality, the monies that are in the fund immediately before the reorganization and have not already been appropriated become that municipality's monies.

If the revenues used to create such a fund are derived exclusively from the territory of local municipalities that ceased to exist on the constitution of the town, at least one of which is to become the territory of a reconstituted municipality, that reconstituted municipality is entitled to part of the monies referred to in the first paragraph. That part is equal to the fraction of the total standardized property value of the territories concerned that is attributable to that municipality's territory.

42. The town's working fund, as it exists immediately before the reorganization, remains that of the central municipality. Reimbursement of the part of the fund already appropriated at the time of the reorganization remains chargeable to all the ratepayers of the related municipalities and the sums recovered in that manner, as is the case for the unappropriated balance of the fund, may be reallocated only to urban agglomeration powers, subject to a sharing agreement between the related municipalities.

Where applicable, the central municipality must keep separate accounts to identify any part of the fund reserved exclusively for its own territory.

43. The related municipalities share the revenues and costs relating to any legal contestation or a dispute to which one of them is a party in respect of an event posterior to the constitution of the town and preceding

the coming into force of this Order. The sharing is to be made in proportion to the standardized property value of each related municipality as it exists at the time of the coming into force of this Order.

TITLE VI TRANSITIONAL AND FINAL

44. The payment of severance and transition allowances provided for in sections 30.1 and 31 of the Act respecting the remuneration of elected municipal officers (R.S.Q., c. T-11.001) to any member of the town council is, if applicable, deferred in accordance with sections 31.2, 31.4 and 31.5 of the Act which apply with the necessary modifications. Despite that section 31.2, "former municipality" means the town and "new municipality" means the reconstituted municipality.

45. Every agreement or contract to which the town is a party that continues to have effect after 31 December 2005 in the territory of the reconstituted municipality is deemed to concern urban agglomeration matters until the date on which it expires or the date of the day preceding the date of its renewal. The revenues and expenditures relating to the agreement or contract are urban agglomeration revenues and expenditures.

For the purpose of financing the expenditures referred to in the first paragraph, the urban agglomeration council may

(1) use any method provided for in section 85 of the Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations ; or

(2) fix the share of the expenditures relating to a contract or an agreement payable by each municipality concerned.

The first two paragraphs do not apply to a contract or an agreement that applies exclusively in the territory of one reconstituted municipality only and that concerns only local matters. The reconstituted municipality succeeds to the rights and obligations of the town in respect of such a contract or agreement.

46. This Order comes into force on 1 January 2006.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE A**ARTERIAL ROAD SYSTEM OF THE URBAN AGGLOMERATION:**

- the east and west service roads on Route 117 (from Route 323 to montée Ryan);
- chemin du Lac-Tremblant-Nord (from chemin du Village to the marina);
- chemin du Village or the municipal portion of Route 327 (from rue du Couvent to carrefour Duplessis);
- rue Saint-Jovite.

SCHEDULE B**EQUIPMENT, INFRASTRUCTURES AND ACTIVITIES OF COLLECTIVE INTEREST**

Aréna de Mont-Tremblant
 Boivin street soccer field
 Parc du Centenaire
 Parc des Voyageurs
 Parc Daniel-Lauzon
 Plage du lac Mercier
 Mont-Tremblant municipal library on rue Saint-Jovite and the adjoining ecological park
 Couvent municipal library
 Place de la Gare
 Multifunctional trail linking the village to Station-Mont-Tremblant
 Polyvalente Curé-Mercure gymnasium and palestra
 École Fleur-Soleil tennis courts
 Saint-Jovite football field
 Parc Fleur-Soleil
 Domaine Saint-Bernard

SCHEDULE C**PROPERTY THAT BECOMES PROPERTY OF THE RECONSTITUTED MUNICIPALITY**

Immovable	Designation	Address
Land transferred for park, playground or green space purposes	No.* : Registration division: Cadastre: Range: Lot:	1425-77-1700 Labelle Canton de Joly M P-20A
Street right of way	No.* : Registration division: Cadastre: Lot:	1620-99-3842 Labelle Canton de Joly 47
Street right of way	No.* : Registration division: Cadastre: Range: Lot:	1325-96-6563 Labelle Canton de Joly M P-20A
Public thoroughfares	All the public thoroughfares situated in the territory of the reconstituted municipality, except those that form part of the arterial road system of the urban agglomeration	

* Number used on the property assessment roll.

Gouvernement du Québec

O.C. 847-2005, 14 September 2005

An Act respecting elections and referendums in municipalities
(R.S.Q., c. E-2.2)

An Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities
(2003, c. 14)

Establishment of certain rules for the purposes of the 2005 general election in certain municipalities

WHEREAS, following the referendum polls that were held on 20 June 2004 in certain cities contemplated by the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities (2003, c. 14), an affirmative answer was given to the referendum question in several sectors concerned;

WHEREAS, under section 48 of the Act, in the case of a city whose territory includes, in whole or in part, at least one sector concerned where the answer given to the referendum question is deemed to be affirmative, a first general election must be held, in anticipation of the reorganization of the city, in every local municipality that is to continue to exist with a different territory or that is to be constituted;

WHEREAS, under section 50 of the Act, the Government may, with regard to the advance general election, establish rules on any matter governed by the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2) or on any other matter related to an election that is the subject of provisions in the constituting Act or the charter of the city or the other existing municipality concerned;

WHEREAS such rules were already established by the Government under Order in Council 1212-2004 dated 21 December 2004;

WHEREAS it is expedient to amend that Order in Council and establish new rules;

WHEREAS, in accordance with the second paragraph of section 50 of the Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities, the chief electoral officer has been consulted on the rules;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions:

THAT Order in Council 1212-2004 dated 21 December 2004 be amended

(1) by inserting the following after subparagraph 2 of the first paragraph of the operative part:

“(2.1) section 61 is amended by adding the following paragraph:

“The following are also eligible for office as a member of the council of the central municipality:

(1) every person who is entitled to have his or her name entered on the list of electors of the central municipality and has resided, continuously or not, in the territory of the city for at least 12 months on 1 September 2005;

(2) every person who is entitled to have his or her name entered on the list of electors of a reconstituted municipality and has resided, continuously or not, in the territory of the city for at least 12 months on 1 September 2005. The address of the person shall be, for the purposes of section 156, the place where the council of the central municipality sits;”;

(2) by inserting “or the council of a borough” after “city” in subparagraph 4 of the first paragraph of the operative part;

(3) by replacing “the city” in subparagraph 12 of the first paragraph of the operative part by “the city. As of the day after polling day and until the reorganization of the city, section 314.2 ceases, subject to any inconsistent provision, to apply to the councils”;

(4) by striking out “Village de Cap-aux-Meules” in the Schedule;

THAT the returning officer of the central municipality be required to transmit, not later than 2 October 2005, to the returning officer of the reconstituted municipality every valid application for entry or power of attorney received by the city pursuant to section 55.1 of the Act respecting elections and referendums in municipalities in respect of an immovable or business establishment situated in the territory of the reconstituted municipality and that such an application or power of attorney be deemed to have been transmitted to the returning officer of the reconstituted municipality in accordance with the fourth paragraph of that section;

THAT the tariff of remuneration or allowances payable to the election officers for the organization and holding of the advance general election in each of the sectors concerned of Estérel, Ivry-sur-le-Lac, La Bostonnais, Lac-Édouard, Lac-Tremblant-Nord, La Macaza, Newport and Saint-Aimé-du-Lac-des-Îles be the following:

(1) for an election officer who has no employment relationship with the city: the tariff in force in the city or, in the absence of such a tariff, the tariff in the Schedule;

(2) for an election officer who has an employment relationship with the city: the tariff fixed in the Regulation respecting the tariff of remuneration payable for municipal elections and referendums, made by Minister's Order dated 18 June 1998;

THAT the council of the future Ville de Montréal-Ouest be composed of the mayor and four councillors;

THAT section 197 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, replaced by section 6.14 of the Agreement concerning new methods of voting for an election using computerized polling stations and "Perfas-Tab" ballot boxes, signed on 28 May 2003 and on 9 and 10 June 2003 by Ville de Montréal, the chief electoral officer and the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation (2003, *G.O.* 2, 1962), be amended by adding the following after subparagraph 7 of the second paragraph:

"(8) a space reserved for identification of the polling subdivision, where applicable."

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

1. The remuneration to which the election officers are entitled is indicated after their respective functions:

(1) the returning officer: \$34.21 for each hour spent performing duties, up to a maximum of 345 hours;

(2) the election clerk: 75% of the remuneration of the returning officer;

(3) an assistant to the returning officer: 75% of the remuneration of the returning officer;

(4) a deputy returning officer: \$10.26 for each hour spent performing duties;

(5) a poll clerk: \$9.20 for each hour spent performing duties;

(6) an officer in charge of information and order: \$10.26 for each hour spent performing duties;

(7) a chairman of an identity verification panel: \$10.26 for each hour spent performing duties;

(8) a member of an identity verification panel: \$7.70 for each hour spent performing duties;

(9) a permanent aide: \$12.83 for each hour spent performing duties;

(10) a casual aide: \$8.99 for each hour spent performing duties;

(11) a member of a board of revisors: \$11.55 for each hour the member sits;

(12) the secretary of a board of revisors: \$10.39 for each hour the board sits; and

(13) a revising officer of a board of revisors: \$10.39 for each hour spent performing duties.

The election officers are entitled to proportional remuneration for each part of an hour.

2. Every person who is to perform a duty referred to in section 1 and who, with a view to receiving training for that purpose, attends a meeting called by the chief electoral officer, the clerk or secretary-treasurer or the chief polling officer, or by any other person under the authority of those persons, is entitled to an expense allowance.

The amount of the allowance is established according to the duration of the person's presence at the meeting, up to a maximum of three and one-half hours, on the basis of the hourly rate of remuneration payable for the duty.

3. Every person who must travel in the performance of duties referred to in section 1 is entitled to reimbursement of travel expenses in accordance with the Directive sur les frais remboursables lors d'un déplacement et autres frais inhérents adopted by the Conseil du trésor.

4. Every person who performs duties that entitle the person to more than one rate of remuneration is entitled only to the highest remuneration.

Index

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Agreement concerning new methods of voting in connection with a postal ballot for electors not domiciled and domiciled electors who make an application for it (An Act respecting elections and referendums in municipalities, R.S.Q., c. E-2.2)	4121	N
Agreement concerning new methods of voting using “PERFAS-MV” ballot boxes — Municipality of Saint-Charles-Borromée (An Act respecting elections and referendums in municipalities, R.S.Q., c. E-2.2)	4134	N
Agreement concerning new methods of voting using “PERFAS-MV” ballot boxes — Town of Saint-Sauveur — Addendum (An Act respecting elections and referendums in municipalities, R.S.Q., c. E-2.2)	4148	N
Agreement concerning new methods of voting using “Votex” electronic voting system — Municipality of Saint-Paul (An Act respecting elections and referendums in municipalities, R.S.Q., c. E-2.2)	4150	N
Agreement concerning new methods of voting using “Votex” electronic voting system — Town of Farnham (An Act respecting elections and referendums in municipalities, R.S.Q., c. E-2.2)	4162	N
Classification of employers, statement of wages and rates of assessment (An Act respecting industrial accidents and occupational diseases, R.S.Q., c. A-3.001)	4177	N
Commission des transports du Québec — Rules of practice and rules of internal management (Transport Act, R.S.Q., c. T-12)	4303	Draft
Consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities, An Act respecting the... — Establishment of certain rules for the purpose of the 2005 general election in certain municipalities (2003, c. 14)	4325	
Consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities, An Act respecting the... — Reconstitution of Municipalité de Lac-Tremblant-Nord (2003, c. 14)	4315	
Consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities, An Act respecting the... — Urban agglomeration of Mont-Tremblant (2003, c. 14)	4316	
Education Act — Preschool, elementary and secondary education — Departures from the list of subjects (R. S.Q., c. I-13.3; 2004, c. 38)	4313	Draft
Elections and referendums in municipalities, An Act respecting... — Agreement concerning new methods of voting in connection with a postal ballot for electors not domiciled and domiciled electors who make an application for it (R.S.Q., c. E-2.2)	4121	N

Elections and referendums in municipalities, An Act respecting... — Agreement concerning new methods of voting using “PERFAS-MV” ballot boxes — Municipality of Saint-Charles-Borromée	4134	N
(R.S.Q., c. E-2.2)		
Elections and referendums in municipalities, An Act respecting... — Agreement concerning new methods of voting using “PERFAS-MV” ballot boxes — Town of Saint-Sauveur — Addendum	4148	N
(R.S.Q., c. E-2.2)		
Elections and referendums in municipalities, An Act respecting... — Agreement concerning new methods of voting using “Votex” electronic voting system — Municipality of Saint-Paul	4150	N
(R.S.Q., c. E-2.2)		
Elections and referendums in municipalities, An Act respecting... — Agreement concerning new methods of voting using “Votex” electronic voting system — Town of Farnham	4162	N
(R.S.Q., c. E-2.2)		
Elections and referendums in municipalities, An Act respecting... — Establishment of certain rules for the purpose of the 2005 general election in certain municipalities	4325	
(R.S.Q., c. E-2.2)		
Establishment of certain rules for the purpose of the 2005 general election in certain municipalities	4325	
(An Act respecting elections and referendums in municipalities, R.S.Q. c. E-2.2)		
Establishment of certain rules for the purpose of the 2005 general election in certain municipalities	4325	
(An Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities, 2003, c. 14)		
Exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, An Act respecting the... — Urban agglomeration of Mont-Tremblant	4316	
(2004, c. 29)		
Experience ratios for 2006	4287	N
(An Act respecting industrial accidents and occupational diseases, R.S.Q., c. A-3.001)		
Health and safety, An Act respecting... — Professional dance training program — Implementation of the agreement	4304	Draft
(R.S.Q., c. S-2.1)		
Income security	4308	Draft
(An Act respecting income security, R.S.Q., c. S-3.1.1; 2005, c. 15)		
Income security, An Act respecting... — Income security	4308	Draft
(R.S.Q., c. S-3.1.1; 2005, c. 15)		
Income support	4309	Draft
(An Act respecting income support, employment assistance and social solidarity, R.S.Q., c. S-32.001; 2005, c. 15; 2005, c. 13)		
Income support, employment assistance and social solidarity, An Act respecting... — Income support	4309	Draft
(R.S.Q., c. S-32.001; 2005, c. 15; 2005, c. 13)		

Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Classification of employers, statement of wages and rates of assessment (R.S.Q., c. A-3.001)	4177	N
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Experience ratios for 2006 (R.S.Q., c. A-3.001)	4287	N
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Insurance premiums for 2006 (R.S.Q., c. A-3.001)	4300	N
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Personalized rates (R.S.Q., c. A-3.001)	4302	M
Insurance premiums for 2006 (An Act respecting industrial accidents and occupational diseases, R.S.Q., c. A-3.001)	4300	N
Personalized rates (An Act respecting industrial accidents and occupational diseases, R.S.Q., c. A-3.001)	4302	M
Preschool, elementary and secondary education — Departures from the list of subjects (Education Act, R. S.Q., c. I-13.3; 2004, c. 38)	4313	Draft
Professional dance training program — Implementation of the agreement (An Act respecting health and safety, R.S.Q., c. S-2.1)	4304	Draft
Reconstitution of Municipalité de Lac-Tremblant-Nord (An Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities, 2003, c. 14)	4315	
Stuffing and upholstered and stuffed article, An Act to amend the Act respecting the... — Coming into force (1988, c. 3)	4107	
Stuffing and upholstered and stuffed articles (An Act respecting stuffing and upholstered and stuffed articles, R.S.Q., c. M-5)	4109	M
Stuffing and upholstered and stuffed articles, An Act respecting... — Stuffing and upholstered and stuffed articles (R.S.Q., c. M-5)	4109	M
Transport Act — Commission des transports du Québec — Rules of practice and rules of internal management (R.S.Q., c. T-12)	4303	Draft
Urban agglomeration of Mont-Tremblant (An Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities, 2003, c. 14)	4316	
Urban agglomeration of Mont-Tremblant (An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, 2004, c. 29)	4316	

